

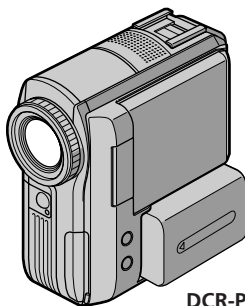
Digital Video Camera Recorder ^{Mini DV} Digital Video Cassette

Bruksanvisning

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder utrustningen, och behåll bruksanvisningen för framtida bruk.

Инструкции по эксплуатации

Перед эксплуатацией аппарата внимательно прочтите данное руководство и сохраните его для дальнейших справок.



DCR-PC105E

Digital Handycam



DCR-PC103E/PC104E/PC105E

Välkommen!

Vi gratulerar dig till ditt köp av denna Sony Handycam. Med din Handycam kan du fånga de finaste ögonblicken i livet med överlägsen bild- och ljudkvalitet.

Din Handycam är full av avancerade funktioner, men är samtidigt väldigt enkel att använda. Snart kommer du att skapa hemvideor som du kommer att ha glädje av i många år framöver.

VARNING!

Utsätt inte videokameran för regn och fukt, så undviker du risken för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar.

Överlåt service till kvalificerad personal.

TÄNK PÅ ATT..!

De elektromagnetiska fälten för de aktuella frekvenserna kan påverka bild och ljud på den här digitala videokameran.

Den här produkten har testats och befunnits överensstämma med de krav som EMC-direktiven ställer upp för användning med kablar som är kortare än 3 meter.

Meddelande

Om statisk elektricitet eller elektromagnetism orsakar att dataöverföring avbryts halvvägs (misslyckas), starta om programmet eller koppla ur och anslut USB-kabeln igen.

Добро пожаловать!

Поздравляем Вас с приобретением видеокamеры Sony Handycam. С помощью видеокamеры Handycam можно запечатлеть дорогие Вам мгновения жизни с превосходным качеством изображения и звука.

Видеокamera Handycam оснащена усовершенствованными функциями, но в то же время ее очень легко использовать. Вскоре Вы будете создавать семейные видеопрограммы, которыми сможете наслаждаться в последующие годы.

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения пожара или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус. Обращайтесь за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.

ВНИМАНИЕ

Электромагнитные поля при определенных частотах могут влиять на качество изображения и звука данной цифровой видеокamеры.

Это изделие прошло проверку на соответствие требованиям Директивы EMC для использования соединительных кабелей, короче 3 метров.

Предупреждение

Если статическое электричество или электромагнетизм приведет к прерыванию (невыполнению) передачи данных, то перезапустите прикладную программу или отсоедините и подсоедините USB-кабель опять.

**Только для модели DCR-PC104E/
PC105E**

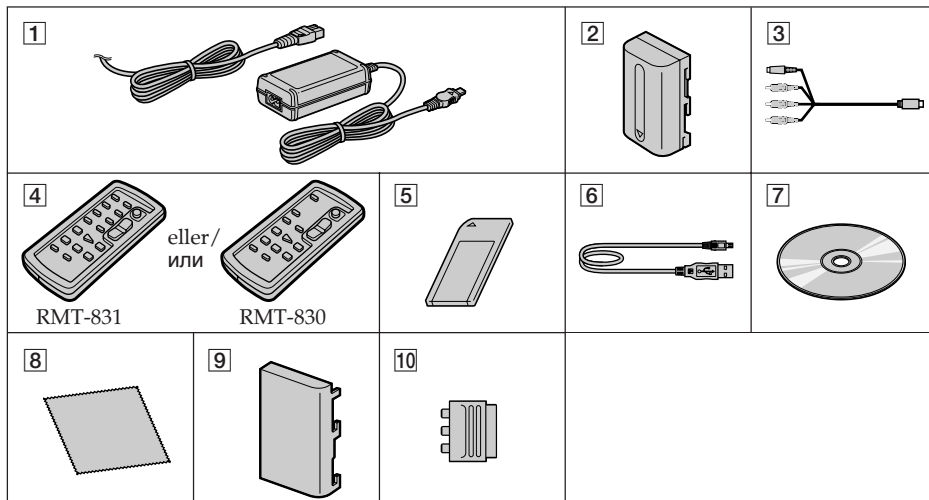


Kontrollera att du fått med alla tillbehör

Kameran levereras med följande tillbehör.

Проверка прилагаемых принадлежностей

Убедитесь, что в комплект поставки видеокмеры входят следующие принадлежности.



- 1 AC-L15A/L15B Nätadapter, Nätkabel (sid. 25)
- 2 NP-FM30 uppladdningsbart batteri* (sid. 24)
- 3 A/V-kabel (sid. 59)
- 4 Trådlös fjärrkontroll (sid. 309)
(Litiumbatteriet är av knappcelltyp och är inbyggt.)
RMT-831: DCR-PC105E
RMT-830: DCR-PC103E/PC104E
- 5 "Memory Stick" (endast DCR-PC105E, sid. 138)
- 6 USB-kabel (sid. 190)
- 7 CD-ROM (SPVD-010 USB-drivrutin) (sid. 198)
- 8 Rengöringsduk (sid. 294)
- 9 Batterilock (sid. 24)
- 10 Adapter med 21 stift (Endast modeller med märket **CE** tryckt på undersidorna, sid. 60)

* Det uppladdningsbara batteriet (NP-FM30) som medföljer din videokamera finns inte att köpa.

- 1 Адаптер переменного тока AC-L15A/L15B, провод электропитания (стр. 25)
- 2 Перезаряжаемый батарейный блок NP-FM30* (стр. 24)
- 3 Соединительный кабель аудио/видео (стр. 59)
- 4 Беспроводной пульт дистанционного управления (стр. 309)
(со встроенной литиевой батареей типа "таблетка")
RMT-831: DCR-PC105E
RMT-830: DCR-PC103E/PC104E
- 5 "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E, стр. 138)
- 6 Кабель USB (стр. 190)
- 7 Диск CD-ROM (драйвер USB SPVD-010) (стр. 198)
- 8 Чистящая ткань (стр. 294)
- 9 Крышка батарейных контактов (стр. 24)
- 10 21-штырьковый адаптер (только модели со знаком **CE** на нижней стороне, стр. 60)

* Перезаряжаемый батарейный блок (NP-FM30), поставляемый с данной видеокamerой, не предназначен для продажи.

Du kan inte räkna med att få någon ersättning för innehållet i en inspelning om inspelning eller uppspelning inte kunnat utföras på grund av fel på videokameran, lagringsmediet eller liknande.

Содержимое записанного материала невозможно восстановить, если запись или воспроизведение не получились по причине неисправности видеокamerы, носителя и т.д.

Huvudfunktioner

Ta rörliga bilder eller stillbilder och spela upp dem vid ett senare tillfälle

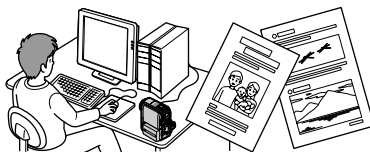


- Spela in rörliga bilder på band (sid. 37)
- Spela in stillbilder på band*¹⁾ (sid. 64)
- Spela upp ett band (sid. 53)
- Spela in stillbilder på ett "Memory Stick"*²⁾ (sid. 61, 148)
- Spela in rörliga bilder på ett "Memory Stick"*²⁾ (sid. 163)
- Visa stillbilder som sparats på ett "Memory Stick"*²⁾ (sid. 174)
- Visa rörliga bilder som spelats in på ett "Memory Stick"*²⁾ (sid. 177)

Huvudfunktioner

- Visa rörliga bilder som spelats in på bandet via USB-kabeln (sid. 209)
- Visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" via USB-kabeln*²⁾ (sid. 218, 226)
- Spela in bilder på datorn via videokameran med hjälp av USB-kabeln (sid. 212)
- Föra över bilder till en dator genom att konvertera en analog signal till en digital signal*³⁾ (sid. 228)
- DVD-videobränning med VAIO (sid. 230)

Spela in bilder på en dator



Andra användningsområden

Funktioner för justering av exponeringen under inspelning

- Back light (Motljusfunktion) (sid. 47)
- NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (sid. 48)
- PROGRAM AE (automatisk exponering) (sid. 79)
- Manuell exponering (sid. 81)
- Flexibel spotmätare (sid. 82)
- Spela in bilder med blix^{*2)} (sid. 152)

Funktioner för att förstärka det intryck bilderna ger

- Digital zoom (sid. 46)
Standardinställningen är OFF. (Om du vill ha kraftigare zoomning än 10× väljer du det digitala zoomläget D ZOOM i menyinställningarna.)
- Toning (sid. 72)
- Bildeffekter (sid. 75, 91)
- Digitala effekter (sid. 76, 92)
- Titel (sid. 130)
- MEMORY MIX^{*2)} (sid. 156)

Funktioner som gör inspelningarna mer naturtrogna

- PROGRAM AE (automatisk exponering) (sid. 79)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Manuell fokus (sid. 83)
- Spotfokus (sid. 85)

Funktioner som används efter inspelningen

- End search/Edit search/Rec Review (sid. 51)
- Data code (sid. 55)
- Band PB ZOOM (sid. 93)/Minnes-PB ZOOM^{*2)} (sid. 181)
- Zero set memory (nollställning av minnet) (sid. 95)
- Title search (titelsökning) (sid. 97)
- Digital programredigering (sid. 108, 169^{*2)})

*1) Endast DCR-PC103E/PC104E

*2) Endast DCR-PC105E

*3) Endast DCR-PC104E/PC105E

Innan du börjar läsa bruksanvisningen och använda videokameran, bör du först kontrollera videokamerans modellnummer på kamerans undersida. DCR-PC105E är den modell som används i illustrationerna. I annat fall anges modellnamnet bredvid illustrationen. Om det finns några skillnader i användning mellan de olika modellerna, anges det klart och tydligt i texten, t.ex. "endast DCR-PC105E".

Основные функции

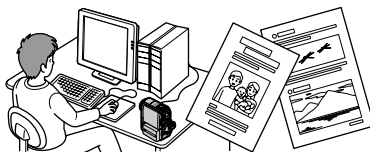
Запись движущихся и неподвижных изображений и их воспроизведение



- Запись движущихся изображений на кассету (стр. 37)
- Запись неподвижных изображений на кассету*¹⁾ (стр. 64)
- Воспроизведение кассеты (стр. 53)
- Запись неподвижных изображений на "Memory Stick"^{**2)} (стр. 61, 148)
- Запись движущихся изображений на "Memory Stick"^{**2)} (стр. 163)
- Просмотр неподвижных изображений, записанных на "Memory Stick"^{**2)} (стр. 174)
- Просмотр движущихся изображений, записанных на "Memory Stick"^{**2)} (стр. 177)

- Просмотр движущихся изображений, записанных на кассету, с помощью кабеля USB (стр. 209)
- Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью кабеля USB*²⁾ (стр. 218, 226)
- Запись изображений с видеокамеры на компьютер с помощью кабеля USB (стр. 212)
- Преобразование аналогового сигнала в цифровой для записи изображений на компьютер*³⁾ (стр. 228)
- Создание видео на DVD с помощью компьютера серии VAIO (стр. 230)

Запись изображений на компьютер



Прочие применения

Функции для регулировки экспозиции во время записи

- Функция задней подсветки (стр. 47)
- NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (стр. 48)
- PROGRAM AE (стр. 79)
- Регулировка экспозиции вручную (стр. 81)
- Универсальный точечный фотоэкспонометр (стр. 82)
- Запись изображений со вспышкой*²⁾ (стр. 152)

Функции для придания эффектов записанным изображениям

- Цифровая трансфокация (стр. 46)
Установка по умолчанию - OFF (для увеличения более, чем в 10 раз, выберите степень цифровой трансфокации в пункте D ZOOM в установках меню).
- Фейдер (стр. 72)
- Эффект изображения (стр. 75, 91)
- Цифровой эффект (стр. 76, 92)
- Титр (стр. 130)
- MEMORY MIX*²⁾ (стр. 156)

Функции для придания записям естественного вида

- PROGRAM AE (стр. 79)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Ручная фокусировка (стр. 83)
- Точечный фокус (стр. 85)

Функции, используемые после записи

- Поиск конца/Монтажный поиск/Просмотр записи (стр. 51)
- Код данных (стр. 55)
- PB ZOOM для кассеты (стр. 93)/Функция PB ZOOM памяти*²⁾ (стр. 181)
- Память нулевой отметки (стр. 95)
- Поиск титра (стр. 97)
- Цифровой монтаж программы (стр. 108, 169*²⁾)

*¹⁾ Только модель DCR-PC103E/PC104E

*²⁾ Только модель DCR-PC105E

*³⁾ Только модель DCR-PC104E/PC105E

Прежде чем приступить к чтению данного руководства и эксплуатации видеокамеры, проверьте номер модели на нижней стороне видеокамеры. Для иллюстрации используется модель DCR-PC105E. В других случаях номер модели указан на рисунках. Какие-либо различия в эксплуатации четко указаны в тексте, например, “только модель DCR-PC105E”.

Innehållsförteckning

Kontrollera att du fått med alla tillbehör	3	Använda bredbildsläge	70
Huvudfunktioner	4	Använda toningsfunktionen	72
Snabbstartguide		Använda specialeffekter	
– Spela in på band	12	– Bildeffekter	75
– Spela in på "Memory Stick" (endast DCR-PC105E)	14	Använda specialeffekter	
		– Digitala effekter	76
Komma igång		Använda PROGRAM AE	79
Hur du använder bruksanvisningen	20	Manuell exponeringsinställning	81
Steg 1 Förbereda strömkällan	24	Spotljusmätare	
Sätta i batteriet	24	– Flexibel spotmätare	82
Uppladdning av batteriet	25	Manuell fokusering	83
Kontroll av batteriets tillstånd		Använda spotfokusfunktionen	
– Batteriinformation	28	– Spotfokus	85
Använda videokameran medan den är ansluten till nätspänning	29	Intervallinspelning	86
Steg 2 Justera greppremmen	30	Inspelning bildruta för bildruta	
Steg 3 Ställa in datum och tid	32	– Bildruteinspelning	88
Steg 4 Använda den beröringskänsliga skärmen	34	Använda sökaren	89
Inspelning – Grunderna		Avancerade uppspelningsfunktioner	
Spela in bilder	37	Spela upp ett band med bildeffekt	91
Filma föremål i motljus		Spela upp ett band med digitala effekter ...	92
– Funktionen Back light	47	Förstora bilder som spelats in på band	
Filma i mörker		– Band PB ZOOM	93
– NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter	48	Hitta ett avsnitt snabbt	
Granska inspelningarna		– Nollställning av minnet	95
– End search/Edit search/ Rec Review	51	Söka efter en inspelning beroende på titel	
		– Titelsökning	97
Uppspelning – Grunderna		Söka efter en inspelning beroende på datum	
Spela upp ett band	53	– Datumsökning	99
Visa skärmindikatorerna		Söka efter ett foto	
– Visningsfunktion	54	– PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN (endast DCR-PC103E/PC104E)	102
Titta på en inspelning på en TV	59	Redigering	
Avancerade inspelningsfunktioner		Kopiera band	105
Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" i standbyläget eller vid inspelning på band (endast DCR-PC105E)	61	Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)	108
Spela in stillbilder på band		Spela in video eller TV-program (endast DCR-PC104E/PC105E)	120
– Bandfotografering (endast DCR-PC103E/PC104E)	64	Infoga ett avsnitt från en videobandspelare	
Inspelning med självutlösare	66	– Infoga redigering (endast DCR-PC104E/PC105E)	123
Manuell justering av vitbalans	68	Överdubbing av ljud	125
		Lägga in en titel på en kassett som har kassetminne	130
		Skapa egna titlar	133

Innehållsförteckning

Sätta etikett på en kassett som har kassetminne	135
Radera alla data i kassetminnet	137

”Memory Stick”-funktioner (endast DCR-PC105E)

Använda ett ”Memory Stick”	
– Introduktion	138
Välja bildkvalitet och storlek	144
Spela in stillbilder på ett ”Memory Stick”	
– Minnesfotografering	148
Inspelning av en bild från ett band som en stillbild	154
Lägga en stillbild från ett ”Memory Stick” ovanpå en bild – MEMORY MIX	156
Intervallfotoinspelning	161
Spela in rörliga bilder på ett ”Memory Stick”	
– MPEG MOVIE-inspelning	163
Inspelning med självutlösare	165
Spela in en bild från ett band som rörliga bilder	167
Spela in redigerade bilder från ett band som rörliga bilder – Digital programredigering (på ett ”Memory Stick”)	169
Ändra inspelningsmapp	172
Visa en stillbild	
– Uppspelning av minnesfoto	174
Visa rörliga bilder	
– MPEG MOVIE-uppspelning	177
Välja en uppspelningsmapp	180
Förstora en stillbild som finns på ett ”Memory Stick”	
– Minnes-PB ZOOM	181
Spela upp bilder kontinuerligt	
– Bildspel	183
Förhindra oavsiktlig radering	
– Bildskydd	184
Radera bilder – DELETE	185
Skriva en utskriftsmarkering	
– Utskriftsmarkering	188
Ändra bildstorlek – Resize	189

Visa bilder på en dator

Visa bilder på en dator – Introduktion	190
Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)	195

Visa bandinspelade bilder på en dator	
– USB Streaming (Windows-användare)	209
Visa bilder som spelats in på ett ”Memory Stick” på en dator (Windows-användare) (endast DCR-PC105E)	218
Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Macintosh-användare) (endast DCR-PC105E)	223
Visa bilder som spelats in på ett ”Memory Stick” på en dator (Macintosh-användare) (endast DCR-PC105E)	226
Spela in bilder från en analog videoenhet till datorn – Signalkonvertering (endast DCR-PC104E/PC105E)	228
Kopiera bilder till DVD med VAIO	230

Göra personliga inställningar på videokameran

Ändra menyinställningarna	233
---------------------------------	-----

Felsökning

Olika sorters problem och hur du åtgärdar dem	257
Teckenfönster för självdiagnos	265
Varningsindikatorer	266
Varningsmeddelanden	267

Ytterligare information

Användbara videokassetter	281
Angående ”InfoLITHIUM”-batteriet	285
Angående i.LINK	288
Använda videokameran utomlands	291
Underhåll och försiktighetsåtgärder	292
Specifikationer	300

Snabbreferens

Delar och kontroller	304
Index	313

Содержание

Проверка прилагаемых принадлежностей	3	Запись неподвижного изображения на кассету – Фотосъемка на кассету (только модель DCR-PC103E/PC104E)	64
Основные функции	6	Запись по таймеру самозапуска	66
Краткое руководство		Регулировка баланса белого вручную	68
– Запись на кассету	16	Использование широкоэкранный режима	70
– Запись на “Memory Stick” (только модель DCR-PC105E)	18	Использование функции фейдера	72
Подготовка к эксплуатации		Использование специальных эффектов – Эффект изображения	75
Использование данного руководства	20	Использование специальных эффектов – Цифровой эффект	76
Пункт 1 Подготовка источника питания	24	Использование функций PROGRAM AE	79
Установка батарейного блока	24	Регулировка экспозиции вручную	81
Зарядка батарейного блока	25	Использование функций точечного фотозкспонометра – Универсальный точечный фотозкспонометр	82
Проверка состояния батарейного блока – Информация о состоянии батарейного блока	28	Фокусировка вручную	83
Использование видеокамеры с подключением к сети переменного тока	29	Использование функции точечного фокуса – Точечный фокус	85
Пункт 2 Регулировка ремня для захвата	30	Запись с интервалами	86
Пункт 3 Установка даты и времени	32	Запись кадров одного за другим – Покадровая запись	88
Пункт 4 Использование сенсорной панели	34	Использование видеоскателя	89
Запись – Основные положения		Усовершенствованные операции воспроизведения	
Запись изображения	37	Воспроизведение кассеты с эффектом изображения	91
Съемка объектов с задней подсветкой – Функция задней подсветки	47	Воспроизведение кассеты с использованием цифрового эффекта	92
Съемка в темноте – NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter	48	Увеличение изображений, записанных на кассете – PB ZOOM для кассеты	93
Проверка записей – Поиск конца/Монтажный поиск/Просмотр записи	51	Быстрый поиск эпизода – Память нулевой отметки	95
Воспроизведение – Основные положения		Поиск записи по титру – Поиск титра	97
Воспроизведение кассеты	53	Поиск записи по дате – Поиск даты	99
Для отображения экранных индикаторов – Функция индикации	54	Поиск фото – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN (только модель DCR-PC103E/PC104E)	102
Просмотр записи на экране телевизора	59	Монтаж	
Усовершенствованные операции съемки		Перезапись кассеты	105
Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” во время ожидания записи на кассету или записи на кассету (только модель DCR-PC105E)	61	Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)	108
		Запись видео- или телепрограмм (только модель DCR-PC104E/PC105E)	120
		Вставка эпизода с видеоманитофона – Монтаж вставки (только модель DCR-PC104E/PC105E)	123
		Аудиоперезапись	125

Содержание

Наложение титра на кассету с кассетной памятью	130
Создание собственных титров	133
Маркировка кассеты с кассетной памятью	135
Удаление всех данных из кассетной памяти	137

Операции с “Memory Stick” (только модель DCR-PC105E)

Использование карты “Memory Stick” – Введение	138
Выбор качества и размера изображения	144
Запись неподвижного изображения на “Memory Stick” – Фотосъемка в память	148
Запись изображения с кассеты как неподвижного изображения	154
Наложение неподвижного изображения, имеющегося на “Memory Stick”, на изображение – MEMORY MIX	156
Фотосъемка с интервалом	161
Запись движущегося изображения на “Memory Stick” – Запись фильма MPEG MOVIE	163
Запись по таймеру самозапуска	165
Запись изображения с кассеты как движущегося изображения	167
Запись отредактированных изображений с кассеты как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на “Memory Stick”)	169
Выбор папки для записи	172
Просмотр неподвижного изображения – Воспроизведение фотоснимков из памяти	174
Просмотр движущегося изображения – Воспроизведение фильма MPEG MOVIE	177
Выбор папки для воспроизведения	180
Увеличение неподвижного изображения, записанного на “Memory Stick” – Функция PB ZOOM памяти	181
Непрерывное воспроизведение изображений – Демонстрация слайдов	183
Предотвращение случайного стирания – Защита изображения	184
Удаление изображений – DELETE	185
Запись знака печати – Знак печати	188
Изменение размера изображения – Изменение размера	189

Просмотр изображений с помощью компьютера

Просмотр изображений с помощью компьютера – Введение	190
--	-----

Подключение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows).....	195
Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows).....	209
Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с помощью компьютера (для пользователей Windows) (только модель DCR-PC105E)	218
Подключение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Macintosh) (только модель DCR-PC105E)	223
Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с помощью компьютера (для пользователей Macintosh) (только модель DCR-PC105E)	226
Захват изображений с аналогового видеоприбора на компьютер – Функция преобразования сигнала (только модель DCR-PC104E/PC105E)	228
Копирование изображений на диски DVD с помощью компьютера серии VAIO	230

Выполнение индивидуальных установок на видеокамере

Изменение установок меню	233
--------------------------------	-----

Поиск и устранение неисправностей

Типы неисправностей и способы их устранения	269
Индикация самодиагностики	277
Предупреждающие индикаторы	278
Предупреждающие сообщения	279

Дополнительная информация

Используемые кассеты	281
О батарейном блоке “InfoLITHIUM”	285
О стандарте i.LINK	288
Использование видеокамеры за границей	291
Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности	292
Технические характеристики	302

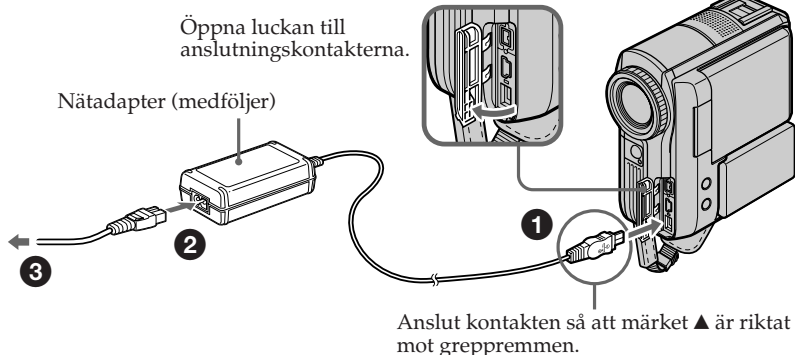
Краткий справочник

Обозначение деталей и органов управления	304
Алфавитный указатель	314

Snabbstartguide – Spela in på band

1 Ansluta nätkabeln

Använd batteriet när du filmar utomhus (sid. 24).



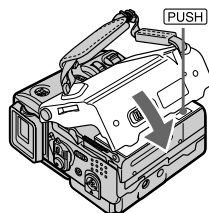
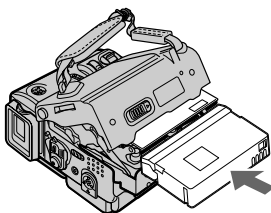
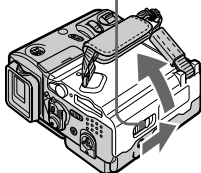
2 Sätta in kassetten

- 1 Skjut OPEN/▲EJECT ▲ i pilens riktning och öppna sedan locket.



- 2 Tryck kassetten mittparti bakåt för att sätta in kassetten. Sätt in kassetten rakt, så långt som möjligt i kassettfacket, med fönstret uppåt.

- 3 Stäng kassettfacket genom att trycka på [PUSH] på kassettfacket. När kassettfacket dragits in i kameran helt och hållet, stänger du luckan så att den klickar på plats.



Mata ut kassetten

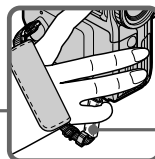
Följ anvisningarna ovan, och ta ut kassetten när kassettfacket öppnats helt och hållet i steg 2.

Obs!

Tvinga inte ner kassettfacket. Gör du det kan du orsaka funktionsstörningar.

Hur man håller videokameran

Håll i videokameran med remmen om handleden, och låt dina fingrar vila lätt mot fingerstödet (sid. 30).



Fingerstöd

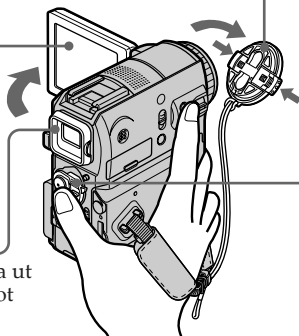
3 Spela in en bild på bandet (sid. 37)

1 Ta av linsskyddet.

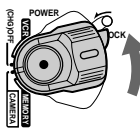
3 Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen. Bilden som kameran fångar in visas på skärmen.

Sökare

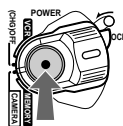
Stäng LCD-skärmen, dra ut sökaren och sätt ögat mot ögonmusslan. Justera sökaren så att den passar ditt öga (sid. 44).



2 Håll in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.



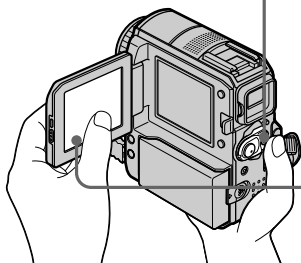
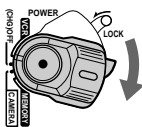
4 Tryck på START/STOP. Videokameran påbörjar inspelningen. Avbryt inspelningen genom att trycka på START/STOP igen.




Klockan är inte ställd när du köper videokameran. Om du vill ha med information om datum och tid på dina inspelningar ställer du klockan innan du börjar spela in (sid. 32).


4 Visa den inspelade filmen på LCD-skärmen (sid. 53)

1 Håll in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på PLAYER*1) / VCR*2).



2 Tryck på  på den beröringskänsliga skärmen för att spola tillbaka bandet.



3 Tryck på  på den beröringskänsliga skärmen för att starta uppspelningen.



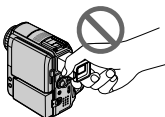
Obs!

Tryck lätt på den beröringskänsliga skärmens knappar med fingret, och stötta samtidigt LCD-skärmens baksida. Tryck inte på LCD-skärmen med vassa föremål som pennor eller liknande.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

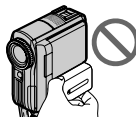
Lift inte videokameran i delarna på det sätt som bilderna visar.



Sökare



LCD-skärm



Batteri

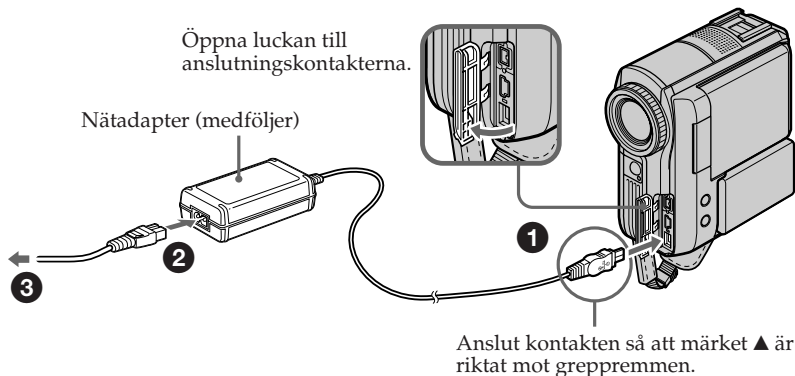


Blixt

Snabbstartguide – Spela in på "Memory Stick" (endast DCR-PC105E)

1 Ansluta nätkabeln

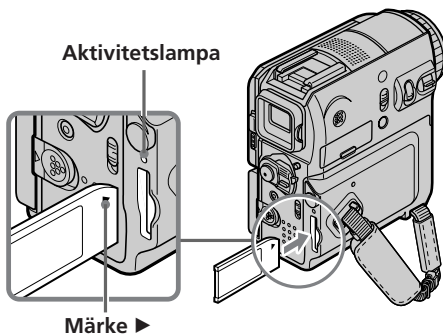
Använd batteriet när du filmar utomhus (sid. 24).



2 Sätta in ett "Memory Stick"

Skjut in ett "Memory Stick" så långt det går i "Memory Stick"-facket och med märket ► vänt mot greppremmen så som bilden visar.

Mata ut "Memory Stick" genom att trycka lätt på det en gång.

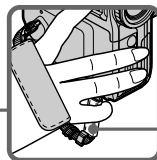


Medan aktivitetslampan lyser eller blinkar

Se upp så du inte skakar eller stöter till videokameran när den läser information från ett "Memory Stick" eller skriver information till "Memory Stick". Slå heller inte av strömmen, mata inte ut "Memory Stick" och ta inte ut batteriet. I så fall kan dina bilddata skadas.

Hur man håller videokameran

Håll i videokameran med remmen om handleden, och låt dina fingrar vila lätt mot fingerstödet (sid. 30).



Fingerstöd

3 Spela in stillbilder och spara dem på ett "Memory Stick" (sid. 148)

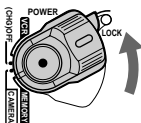
1 Ta av linsskyddet.

3 Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen. Bilden som kameran fångar in visas på skärmen.

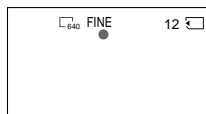
Sökare

Stäng LCD-skärmen, dra ut sökaren och sätt ögat mot ögonmusslan. Justera sökaren så att den passar ditt öga (sid. 44).

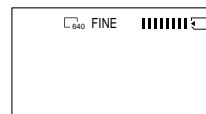
2 Håll in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt höger (i upplåst läge).



4 Tryck in PHOTO en aning. Du kan spela in när den gröna symbolen ● slutar blinka och lyser med ett fast sken.

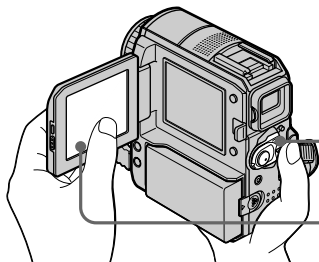


5 Tryck ned PHOTO djupare. Bilden som visades när du tryckte ned PHOTO ytterligare spelas in på "Memory Stick".

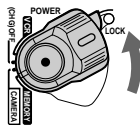


Klockan är inte ställd när du köper videokameran. Om du vill ha med information om datum och tid på dina inspelningar ställer du klockan innan du börjar spela in (sid. 32).

4 Visa en inspelad stillbild på LCD-skärmen (sid. 174)



1 Håll in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt höger (i upplåst läge).



2 Tryck på PLAY. Den senast inspelade bilden visas.



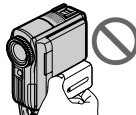
Lift inte videokameran i delarna på det sätt som bilderna visar.



Sökare



LCD-skärm



Batteri



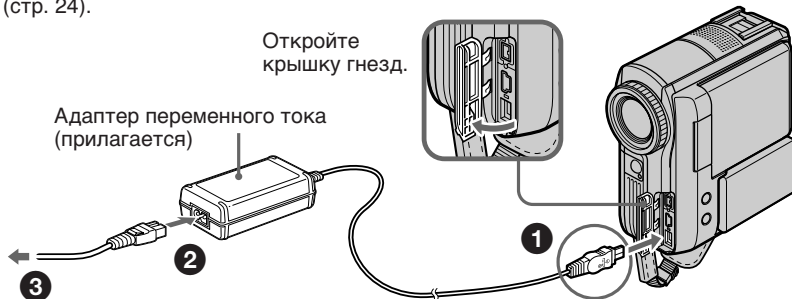
Blixt

Краткое руководство – Запись на кассету

1

Подсоединение провода электропитания

При использовании видеокамеры вне помещения пользуйтесь батарейным блоком (стр. 24).



Откройте крышку гнезд.

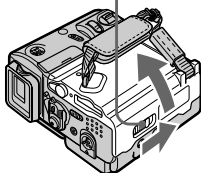
Адаптер переменного тока (прилагается)

Подсоедините штекер так, чтобы метка ▲ на нем была направлена в сторону ремня для захвата.

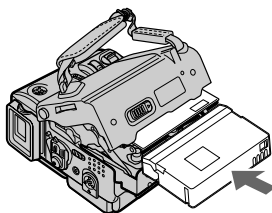
2

Установка кассеты

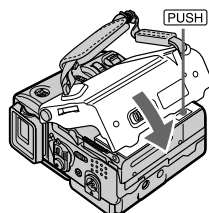
- 1** Передвиньте переключатель OPEN/▲EJECT в направлении стрелки и откройте крышку.



- 2** Нажмите на центр задней стороны кассеты, чтобы вставить ее. Вставьте кассету по прямой в кассетный отсек до упора так, чтобы окошко было обращено вверх.



- 3** Закройте кассетный отсек, нажав метку PUSH на кассетном отсеке. После того, как кассетный отсек полностью опустится вниз, закройте крышку до щелчка.



Для извлечения кассеты

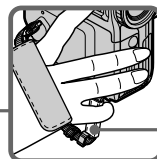
Выполните указанную выше процедуру и выньте кассету после того, как кассетный отсек полностью откроется в шаге 2.

Примечание

Не нажимайте с усилием на кассетный отсек. Это может привести к неисправности.

Как держать видеокамеру

Придерживая видеокамеру, просуньте руку через ремешок, а пальцы осторожно положите на упор для пальцев (стр. 30).



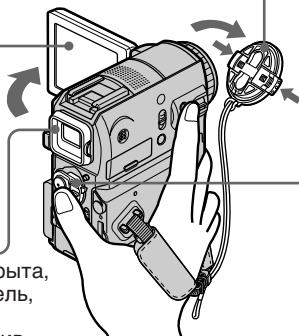
Упор для пальцев

3

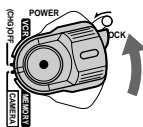
Запись изображения на кассету (стр. 37)

1 Снимите крышку объектива.

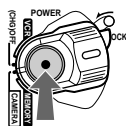
3 Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД. На экране появится изображение.



2 Установите переключатель POWER в положение CAMERA, нажав маленькую зеленую кнопку.



4 Нажмите кнопку START/STOP. Видеокамера начнет запись. Для остановки записи нажмите кнопку START/STOP еще раз.



Видоискатель

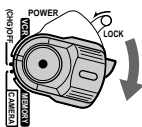
Если панель ЖКД закрыта, выдвиньте видоискатель, глядя в окуляр. Отрегулируйте объектив видоискателя в соответствии со своим зрением (стр. 44).

При покупке видеокамеры часы еще не установлены. Если необходимо записать дату и время изображения, перед выполнением записи установите часы (стр. 32).

4

Контроль воспроизводимого изображения на экране ЖКД (стр. 53)

1 Установите переключатель POWER в положение PLAYER*1)/VCR*2), нажав маленькую зеленую кнопку.



2 Нажмите кнопку на сенсорной панели для перемотки ленты назад.

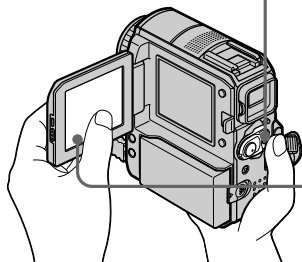


3 Нажмите кнопку на сенсорной панели для начала воспроизведения.



Примечание

При использовании сенсорной панели слегка нажимайте на кнопки управления, придерживая панель ЖКД пальцами с другой стороны. Не прикасайтесь к экрану ЖКД острыми предметами, например, ручкой.



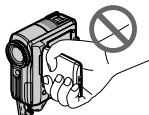
*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

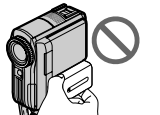
Не поднимайте видеокамеру, удерживая ее за части, показанные на рисунке.



Видоискатель



Панель ЖКД



Батарейный блок



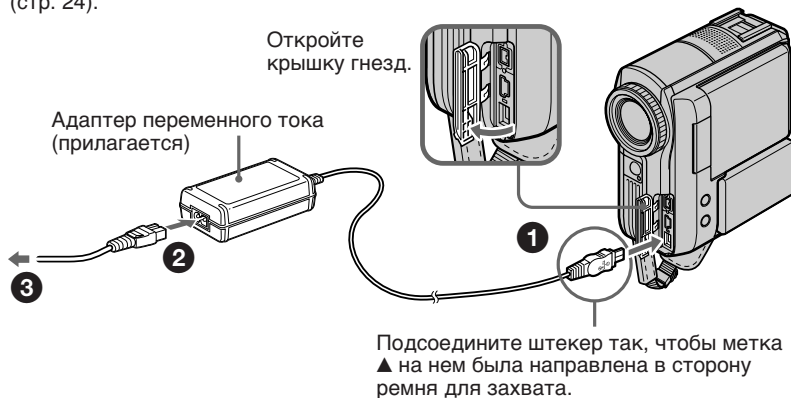
Вспышка

Краткое руководство – Запись на “Memory Stick” (только модель DCR-PC105E)

1

Подсоединение провода электропитания

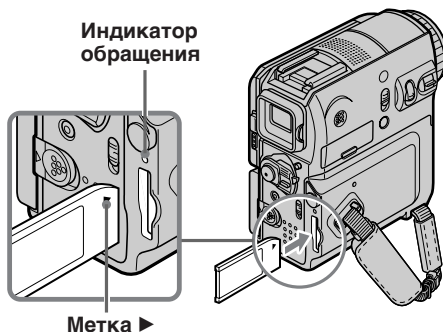
При использовании видеокамеры вне помещения пользуйтесь батарейным блоком (стр. 24).



2

Установка карты “Memory Stick”

Вставьте “Memory Stick” в слот “Memory Stick” до упора. Метка ► должна быть направлена в сторону ремня для захвата, как показано на рисунке. Чтобы извлечь “Memory Stick”, один раз слегка нажмите на “Memory Stick”.

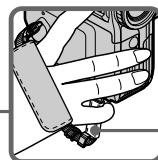


Если индикатор обращения горит или мигает

Не трясите видеокамеру и не ударяйте по ней, потому что видеокамера считывает данные с “Memory Stick” или записывает данные на “Memory Stick”. Не выключайте питание, не вынимайте “Memory Stick” и не снимайте батарейный блок. В противном случае данные изображения могут быть повреждены.

Как держать видеокамеру

Придерживая видеокамеру, просуньте руку через ремешок, а пальцы осторожно положите на упор для пальцев (стр. 30).



3

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" (стр. 148)

1 Снимите крышку объектива.

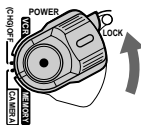
3 Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД. На экране появится изображение.

Видоискатель

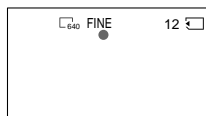
Если панель ЖКД закрыта, выдвиньте видоискатель, глядя в окуляр.

Отрегулируйте объектив видоискателя в соответствии со своим зрением (стр. 44).

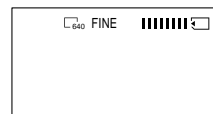
2 Установите переключатель POWER в положение MEMORY, нажав маленькую зеленую кнопку. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в правое положение (разблокирован).



4 Слегка нажмите кнопку PHOTO. Запись можно начинать, когда зеленый индикатор ● перестанет мигать и будет гореть постоянно.



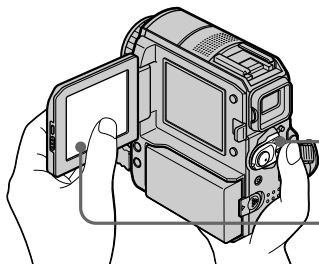
5 Нажмите кнопку PHOTO сильнее. При более сильном нажатии кнопки PHOTO отображаемое изображение будет записано на "Memory Stick".



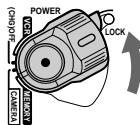
При покупке видеокамеры часы еще не установлены. Если необходимо записать дату и время изображения, перед выполнением записи установите часы (стр. 32).

4

Контроль воспроизводимых неподвижных изображений на экране ЖКД (стр. 174)



1 Установите переключатель POWER в положение MEMORY, нажав маленькую зеленую кнопку. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в правое положение (разблокирован).



2 Нажмите кнопку PLAY. Появится последнее записанное изображение.



Не поднимайте видеокамеру, удерживая ее за части, показанные на рисунке.



Видоискатель



Панель ЖКД



Батарейный блок



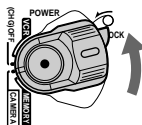
Вспышка

Hur du använder bruksanvisningen

Instruktionerna i den här bruksanvisningen avser de 3 modeller som räknas upp i tabellen på nästa sida. Innan du börjar läsa bruksanvisningen och använda videokameran, bör du först kontrollera videokamerans modellnummer på kamerans undersida. DCR-PC105E är den modell som används i illustrationerna. I annat fall anges modellnamnet bredvid illustrationen. Om det finns några skillnader i användning mellan de olika modellerna, anges det klart och tydligt i texten, t.ex. "endast DCR-PC105E".

Knappar och inställningar för videokameran visas med stora bokstäver (versaler).

I avsnitten från "Avancerade inspelningsfunktioner" och framåt visas POWER-omkopplarens läge med ikonerna nedan.



- PLAYER** : Ställ POWER-omkopplaren i läget PLAYER.
(Endast DCR-PC103E)
- VCR** : Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
(Endast DCR-PC104E/PC105E)
- CAMERA** : Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- MEMORY** : Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY.
(Endast DCR-PC105E)

När du utfört en funktion bekräftas den med en ljudsignal.

Использование данного руководства

Инструкции в данном руководстве предназначены для 3 моделей, перечисленных в таблице на следующей странице. Прежде чем приступить к чтению данного руководства и эксплуатации видеокамеры, проверьте номер модели на нижней стороне видеокамеры. Для иллюстрации используется модель DCR-PC105E. В других случаях номер модели указан на рисунках. Какие-либо различия в эксплуатации четко указаны в тексте, например, "только модель DCR-PC105E".

При чтении данного руководства учитывайте, что кнопки и установки на видеокамере показаны заглавными буквами.

После раздела "Усовершенствованные операции съемки" положения переключателя POWER будут представлены следующими значками.

- PLAYER** : Установите переключатель POWER в положение PLAYER (только модель DCR-PC103E).
- VCR** : Установите переключатель POWER в положение VCR (только модель DCR-PC104E/PC105E).
- CAMERA** : Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- MEMORY** : Установите переключатель POWER в положение MEMORY (только модель DCR-PC105E).

При выполнении операции на видеокамере можно услышать звуковой сигнал, подтверждающий выполнение операции.

Vad som skiljer de olika modellerna åt/Типы различий

DCR-PC	103E	104E	105E
Inbyggd blytt/ Встроенная вспышка	—	—	●
MEMORY-märke* ¹⁾ (på POWER-omkopplaren)/ Знак MEMORY* ¹⁾ (на переключателе POWER)	—	—	●
VCR-märke* ²⁾ (på POWER-omkopplaren)/ Знак VCR* ²⁾ (на переключателе POWER)	—	●	●
AUDIO/VIDEO-kontakt/ Гнездо AUDIO/VIDEO	●* ³⁾	●	●
DV-kontakt/ Интерфейс DV	●* ³⁾	●	●

- Medföljer/Имеется
- Medföljer ej/Отсутствует

*¹⁾ Modellen som har ordet MEMORY på POWER-omkopplaren har funktioner för "Memory Stick".

Se sidan 138 för mer information.

*²⁾ Modellerna som har ordet VCR på POWER-omkopplaren kan spela in bilder från annan utrustning som exempelvis en video. På DCR-PC103E finns ordet PLAYER på POWER-omkopplaren.

*³⁾ Endast utgång

*¹⁾ Для модели со знаком MEMORY на переключателе POWER можно использовать функции "Memory Stick". Подробные сведения приведены на стр. 138.

*²⁾ Модели со знаком VCR на переключателе POWER могут записывать изображения с другого оборудования, например, видеомагнитофона. Модель DCR-PC103E имеет знак PLAYER на переключателе POWER.

*³⁾ Только выход

Obs! Vid användning av kassetminne

Videokameran arbetar med DV-formatet. Du kan bara använda mini-DV-kassetter i videokameran. Vi rekommenderar att du använder en kassett med kassetminne **СIII**.

Kassetter med kassetminne har märket **СIII** (Cassette Memory).

Примечание по кассетной памяти

Видеокамера работает в формате DV. Вы можете использовать для видеокамеры только кассеты mini DV. Рекомендуется использовать кассету с кассетной памятью **СIII**.

На кассетах с кассетной памятью имеется знак **СIII** (кассетная память).

Hur du använder bruksanvisningen

Om färgsystem för TV

Olika länder/områden och regioner har olika TV-färgsystem. Vill du titta på inspelningarna på en TV behöver du en TV som använder PAL-systemet.

Information om upphovsrätt (endast DCR-PC104E/PC105E)

TV-program, filmer, videoband m.m. kan vara upphovsrättsskyddade. Otillåten inspelning av sådant material kan strida mot upphovsrättslagarna.

Obs! Vid anslutning av annan utrustning

Kontrollera hur anslutningskontakten ser ut när du ansluter din videokamera till annan videoutrustning, eller till en dator med hjälp av en USB-kabel eller i.LINK-kabel. Om du sätter in kontakten alltför hårdhänt kan anslutningen skadas, vilket kan göra att videokameran slutar fungera.

Att tänka på vid skötsel av videokameran

Objektiv och LCD-skärm/sökare (på modeller som har utrustningen)

- LCD-skärmen och sökaren är tillverkade med mycket hög precision - över 99,99 % av bildpunkterna är aktiva. Trots det kan det förekomma små svarta och/eller ljusa punkter (vita, röda, blå eller gröna) som konstant syns på LCD-skärmen eller i sökaren. Dessa punkter uppkommer vid tillverkningen och går inte att undvika helt. De påverkar inte inspelningen på något sätt.

Использование данного руководства

Системы цветного телевидения

В различных странах и регионах используются разные системы цветного телевидения. Для просмотра Ваших записей на экране телевизора необходимо использовать телевизор системы PAL.

Предостережение об авторском праве (только модель DCR-PC104E/PC105E)

Телевизионные программы, кинофильмы, видеокассеты и другие материалы могут быть защищены авторским правом. Несанкционированная запись таких материалов может противоречить законам об авторском праве.

Примечания по подключению к другой аппаратуре

При подключении видеокамеры к другой видеоаппаратуре или компьютеру с использованием кабелей USB или i.LINK обратите внимание на соответствие разъемов и гнезд. Если приложить большое усилие при подключении, гнездо может быть повреждено, что приведет к неисправности видеокамеры.

Меры предосторожности при уходе за видеокамерой

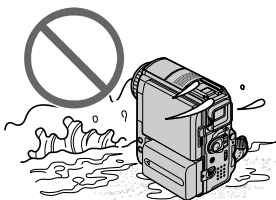
Объектив и экран ЖКД/видеоискатель (только на монтируемых моделях)

- Экран ЖКД и видеоискатель изготовлены с использованием высокоточной технологии, и более 99,99% точек работают и эффективно используются. Однако на экране ЖКД и в видеоискателе могут постоянно появляться черные или яркие цветные точки (белые, красные, синие или зеленые). Появление этих точек обычно связано с производственным процессом, и они никоим образом не влияют на запись.

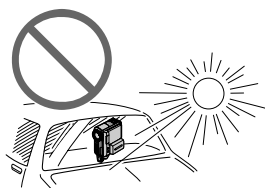
Hur du använder bruksanvisningen

- Låt inte videokameran bli våt. Håll videokameran borta från regn och havsvatten. Om videokameran blir våt kan den sluta fungera. Ibland kan felet inte repareras [a].
- Utsätt aldrig videokameran för temperaturer över 60 °C, till exempel i en bil som står parkerad i solsken, eller i direkt solljus [b].
- Tänk dig för innan du lämnar kameran i närheten av ett fönster eller lägger den ifrån dig utomhus. Om LCD-skärmen, sökaren eller objektivet utsätts för direkt solljus under en längre tid kan det leda till funktionsstörningar [c].
- Filma aldrig direkt mot solen. Det kan leda till funktionsstörningar. Vill du ta bilder av solen bör du bara göra det när ljuset inte är så intensivt, t.ex. i skymningen när solen håller på att gå ned [d].

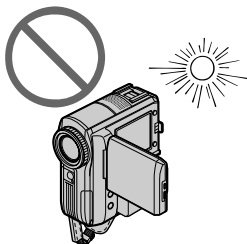
[a]



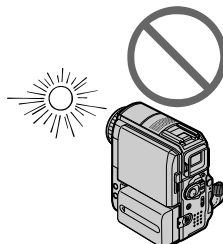
[b]



[c]



[d]



Использование данного руководства

- Не подвержайте видеокамеру воздействию влаги. Предохраняйте видеокамеру от дождя и морской воды. Влага может привести к неполадкам в работе видеокамеры. Иногда неисправность устранить невозможно [a].
- Никогда не оставляйте видеокамеру в местах, где температура поднимается выше 60 °C, например, в автомобиле, припаркованном в солнечном месте, или под воздействием прямых солнечных лучей [b].
- Будьте внимательны, когда оставляете камеру вблизи окна или вне помещения. Воздействие прямого солнечного света на экран ЖКД, видеоискатель или объектив в течение длительного времени может привести к их неисправности [c].
- Не наводите видеокамеру прямо на солнце. Это может привести к неисправности видеокамеры. Выполняйте съемку солнца в условиях низкой освещенности, например, при закате солнца [d].

Steg 1 Förbereda strömkällan

Sätta i batteriet

Försäkra dig om att du ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) när du byter batteri.

- (1) Skjut BATT-spaken (batteri) i pilens riktning ① och skjut samtidigt batterilocket i pilens riktning ②.
- (2) Skjut ned batteriet tills det klickar på plats.

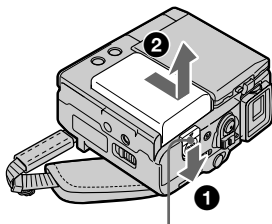
Пункт 1 Подготовка источника питания

Установка батарейного блока

При замене батарейного блока обязательно установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

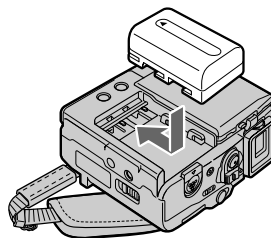
- (1) При перемещении рычажка снятия батарейного блока BATT в направлении стрелки ① снимите крышку батарейных контактов в направлении стрелки ②.
- (2) Сдвиньте батарейный блок вниз до щелчка.

1



BATT-spak (för att lossa batteriet) / Рычажок снятия батарейного блока BATT

2

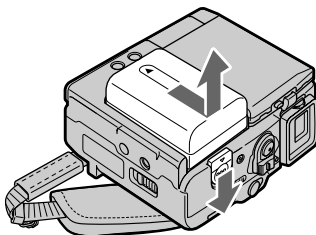


Ta bort batteriet

Ta ut batteriet samtidigt som du skjuter BATT-spaken (batteri).

Для снятия батарейного блока

Переместив рычажок снятия батарейного блока BATT, снимите батарейный блок.



Steg 1 Förbereda strömkällan

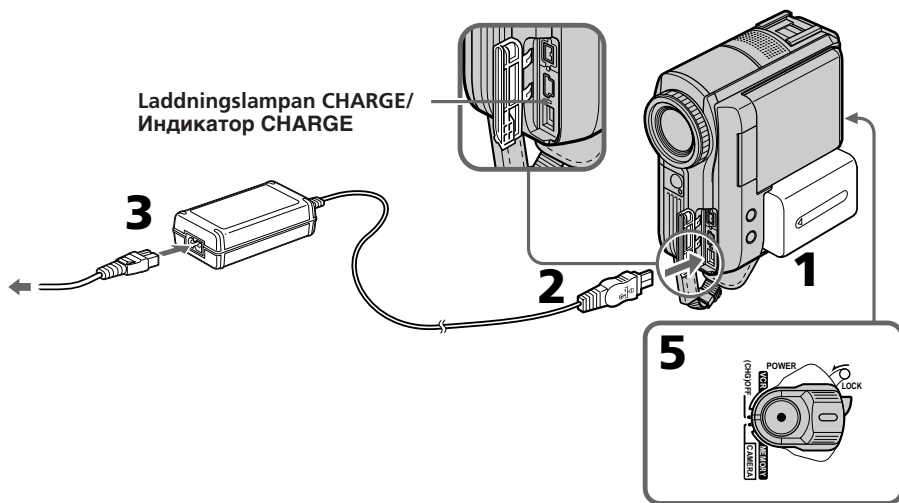
Uppladdning av batteriet

Batteriet är klart att användas när du har laddat upp det.

Videokameran fungerar bara med "InfoLITHIUM"-batterier (M-serien).

Mer information om "InfoLITHIUM"-batterier hittar du på sid. 285.

- (1) Sätt in batteriet i videokameran.
- (2) Anslut nätadaptern som följde med videokameran till anslutningskontakten DC IN så att märket ▲ på kontakten till kameran är riktat mot greppremmen.
- (3) Anslut nätkabeln till nätadaptern.
- (4) Anslut nätkabeln till ett vägguttag.
- (5) Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG). Laddningslampan CHARGE tänds när uppladdningen börjar. När laddningen är klar släcks laddningslampan CHARGE (videokameran är då fullt uppladdad).



När batteriet är färdigladdat

Koppla bort nätadaptern från DC IN-anslutningen på videokameran.

Пункт 1 Подготовка источника питания

Зарядка батарейного блока

Используйте батарейный блок для видеокмеры после его зарядки.

Видеокamera работает только с батарейным блоком "InfoLITHIUM" (серии M).

Подробные сведения о батарейном блоке "InfoLITHIUM" приведены на стр. 285.

- (1) Установите батарейный блок на видеокмеру.
- (2) Подсоедините адаптер переменного тока, прилагаемый к видеокмере, к гнезду DC IN видеокмеры так, чтобы метка ▲ на штекере постоянного тока была направлена в сторону ремня для захвата.
- (3) Подсоедините провод электропитания к адаптеру переменного тока.
- (4) Подсоедините провод электропитания к сетевой розетке.
- (5) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG). Когда начнется зарядка, загорится индикатор CHARGE. После окончания зарядки индикатор CHARGE погаснет (полная зарядка).

После зарядки батарейного блока

Отсоедините адаптер переменного тока от гнезда DC IN на видеокмере.

Steg 1 Förbereda strömkällan

Obs!

- Se till att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna i nätadaptorns DC-kontakt (den kontakt som ska sättas in i videokameran). Det kan leda till kortslutning och skada nätadaptorn.
- Din videokamera kommer att bli mindre stadig om du ställer den på ett bord eller liknande, när batteriet NP-FM91/QM91/QM91D sitter i.

När du använder nätadaptorn

Placera nätadaptorn i närheten av ett vägguttag. Om det uppstår något problem medan du använder nätadaptorn bör du så snabbt som möjligt bryta strömmen genom att dra ur kontakten ur vägguttaget.

Batteriladdningslampan CHARGE kan blinka under laddningen, vilket kan bero på något av följande:

- Du har inte satt i batteriet på rätt sätt.
- Det är fel på batteriet.

SE UPP!

Tänk på att även om du har stängt av videokameran så är den fortfarande ansluten till nätspänningen, så länge som den är ansluten till nätadaptorn och adaptorn är kopplad till nätspänningen.

Uppladdningstid/Время зарядки

Batteri/Батарейный блок	Fullt uppladdat/Полная зарядка
NP-FM30 (medföljer/прилагается)	145
NP-FM50	150
NP-FM70	240
NP-QM71/QM71D	260
NP-FM91/QM91/QM91D	360

Ungefärlig uppladdningstid i minuter för ett tomt batteri vid 25°C.
Laddningstiden kan öka om du laddar batteriet där det är extremt varmt eller kallt.

Пункт 1 Подготовка источника питания

Примечания

- Не допускайте соприкосновения металлических предметов с металлическими частями штекера постоянного тока адаптера переменного тока. Это может привести к короткому замыканию и повреждению адаптера переменного тока.
- При установке на видеокameraу батарейного блока NP-FM91/QM91/QM91D видеокameraу будет неустойчива, если положить ее на стол и т.д.

При использовании адаптера переменного тока

Разместите адаптер переменного тока рядом с сетевой розеткой. Если при использовании адаптера переменного тока возникнут какие-либо проблемы с этим устройством, выньте вилку из сетевой розетки как можно быстрее для отключения питания.

Во время зарядки батарейного блока индикатор CHARGE будет мигать в следующих случаях:

- батарейный блок установлен неправильно;
- неисправность батарейного блока.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Аппарат не отключается от источника переменного тока (электросети) до тех пор, пока он включен в сетевую розетку, даже если сам аппарат выключен.

Приблизительное время в минутах для зарядки полностью разряженного батарейного блока при 25°C.
Время зарядки может увеличиться, если температура батарейного блока очень высокая или низкая в зависимости от температуры окружающей среды.

Inspelningstid/Время записи

Batteri/ Батарейный блок	Inspe­ling med sökare/ Запись с помощью видеоискателя		Inspe­ling med LCD-skärm/ Запись с помощью экрана ЖКД			
			Bakgrunds­belysning på/ Задняя подсветка включена		Bakgrunds­belysning av/ Задняя подсветка выключена	
	Oavbruten/ Непрерывная	Typiskt*/ Типичная*	Oavbruten/ Непрерывная	Typiskt*/ Типичная*	Oavbruten/ Непрерывная	Typiskt*/ Типичная*
NP-FM30 (medföljer/прилагается)	100	55	80	45	95	50
NP-FM50	160	90	135	75	155	90
NP-FM70	335	195	275	160	320	190
NP-QM71/QM71D	390	225	325	190	375	220
NP-FM91/QM91/ QM91D	585	345	490	285	565	330

Ungefärligt antal minuter med fullständigt uppladdat batteri

* Ungefärlig inspelningstid när du ofta använder funktioner som start/stopp, zoomning och när du slår på/av strömmen. Batteriets verkliga användningstid kan vara kortare.

Приблизительное время в минутах при использовании полностью заряженного батарейного блока

* Приблизительное время записи с неоднократным пуском/остановкой записи, трансфокацией и включением/выключением питания. Фактический срок службы батарейного блока может быть короче.

Uppspelningstid/Время воспроизведения

Batteri/ Батарейный блок	Uppspelningstid på LCD-skärmen/ Время воспроизведения на экране ЖКД	Uppspelningstid när LCD-skärmen är stängd/ Время воспроизведения при закрытом экране ЖКД
NP-FM30 (medföljer/прилагается)	110	135
NP-FM50	180	220
NP-FM70	370	450
NP-QM71/QM71D	430	530
NP-FM91/QM91/QM91D	645	785

Ungefärligt antal minuter med fullständigt uppladdat batteri

Приблизительное время в минутах при использовании полностью заряженного батарейного блока

Obs!

Ungefärlig inspelningstid och oavbruten uppspelningstid vid 25 °C. Batteriets livslängd förkortas om du använder videokameran där det är kallt.

Примечание

Приблизительное время записи и непрерывного воспроизведения при 25°C. При использовании видеокamеры в холодных условиях срок службы батарейного блока сокращается.

Steg 1 Förbereda strömkällan

Kontroll av batteriets tillstånd – Batteriinformation

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).
- (2) Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen.
- (3) Tryck på DISPLAY/BATT INFO.

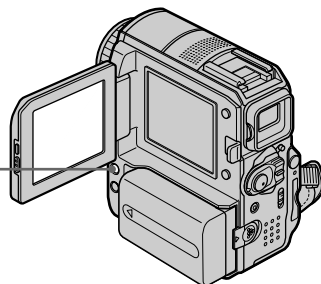
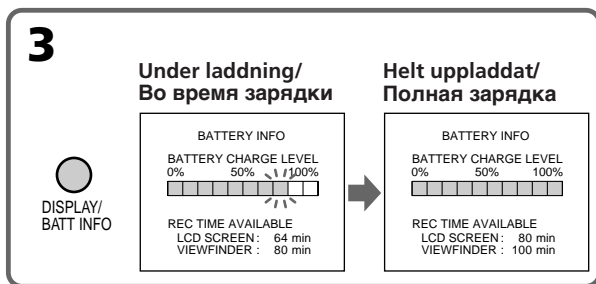
Batteriets laddningsnivå (procent återstående batteritid) och återstående batteritid visas under cirka 7 sekunder när du använder LCD-skärmen eller sökaren.

Om du fortsätter trycka på DISPLAY/BATT INFO visas indikatorerna cirka 20 sekunder. Den tid som visas är det tillgängliga utrymmet för inspelning när LCD BACKLIGHT-omkopplaren för skärmens bakgrundsbelysning är ställd på ON.

Пункт 1 Подготовка источника питания

Проверка состояния батарейного блока – Информация о состоянии батарейного блока

- (1) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- (2) Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД.
- (3) Нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO. Уровень зарядки батарейного блока (значение в процентах, соответствующее оставшемуся времени работы) и оставшееся время работы батарейного блока отображается на экране ЖКД или в видоискателе около 7 секунд. Если удерживать кнопку DISPLAY/BATT INFO нажатой, индикаторы будут отображаться в течение около 20 секунд. Если переключатель LCD BACKLIGHT установлен в положение ON, то будет отображаться оставшееся время записи.



Obs!

Om BATTERY INFO inte visas kan det bero på något av följande:

- Du har inte satt i batteriet.
- Det är fel på batteriet.
- Batteriet är helt urladdat.

Batteriinformation

Den siffra som visas som batteriinformation (Battery Info) är den ungefärliga inspelningstiden.

Medan den återstående batteritiden beräknas

”CALCULATING BATTERY INFO ...” visas.

Примечание

Индикатор BATTERY INFO может не отображаться в следующих случаях.

- Батарейный блок не установлен.
- Неисправность батарейного блока.
- Батарейный блок полностью разряжен.

Информация о состоянии батарейного блока

Число, отображающее оставшееся время работы батарейного блока, соответствует приблизительному времени записи.

Во время расчета оставшегося времени работы батарейного блока

Отображается надпись “CALCULATING BATTERY INFO ...”.

Steg 1 Förbereda strömkällan

Använda videokameran medan den är ansluten till nätspänning

Anslut nätadaptern på samma sätt som när du laddar batteriet (sid. 25).

Ansluta till ett vägguttag

- Nätadaptern kan driva videokameran från ett vägguttag även när batteriet sitter i kameran.
- DC IN-anslutningen har prioritet som strömkälla. Det innebär att batteriet är bortkopplat från kameran så länge nätkabeln är kopplad till DC IN-anslutningen (oavsett om nätkabeln är ansluten till ett vägguttag eller ej).

Пункт 1 Подготовка источника питания

Использование видеокмеры с подключением к сети переменного тока

Подсоедините адаптер переменного тока так же, как при зарядке батарейного блока (стр. 25).

Подсоединение к сетевой розетке

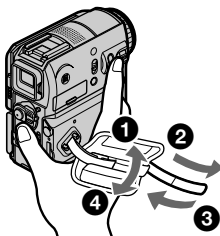
- Адаптер переменного тока может подавать питание от сетевой розетки даже в том случае, если батарейный блок прикреплен к видеокамере.
- Гнездо DC IN обладает “приоритетом источника”. Это означает, что питание от батарейного блока не подается, пока провод электропитания подсоединен к гнезду DC IN, даже если провод электропитания не включен в сетевую розетку.

Steg 2 Justera greppremmen

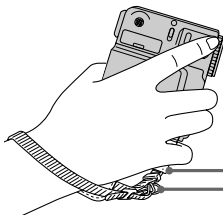
Den grepprem som medföljer din videokamera kan användas som en vanlig grepprem eller som en handledsrem.

Använda den som grepprem

Stick handen genom greppremmen.
Dra åt greppremmen ordentligt.
Om greppremmen hänger ut för långt kan du stoppa in den i handskyddet.



Använda greppremmen som en handledsrem



Пункт 2 Регулировка ремня для захвата

Ремень для захвата, прилагаемый к этой видеоканере, можно использовать как обычный пояс или ремешок.

Использование в качестве ремня для захвата

Просуньте руку через ремень для захвата. Надежно прикрепите ремень для захвата. Если ремень для захвата слишком длинный, заправьте его в подушечку для руки.

Использование ремня для захвата в качестве ремешка

Fingerstöd/ Упор для пальцев

Remmar och liknande som finns i handeln kan fästas på denna ring./
К этому кольцу можно прикрепить захваты и т.д., имеющиеся в продаже.

- (1) Öppna handskyddet. Ta loss remmen från spännet och dra ut remmen från handskyddet.
- (2) Dra ut bältet ur remmens ring och för in bältet genom spännet igen.
- (3) För in bältet genom bältesjusteraren och stäng handkudden.

Obs!

- Håll i videokameran med remmen om handleden, och låt dina fingrar vila lätt mot fingerstödet.
- Handskyddet kan tas bort från remmen.

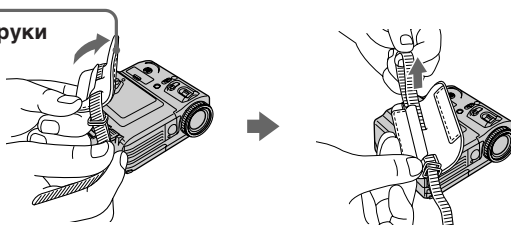
- (1) Откройте подушечку для руки. Отцепите ремешок от застежки и вытащите его из подушечки для руки.
- (2) Вытащите ремешок из кольца и пропустите ремешок снова через застежку.
- (3) Пропустите ремешок через регулятор длины ремня, затем закройте подушечку для руки.

Примечания

- Придерживая видеоканеру, просуньте руку через ремешок, а пальцы осторожно положите на упор для пальцев.
- Подушечку для руки можно снять с ремешка.

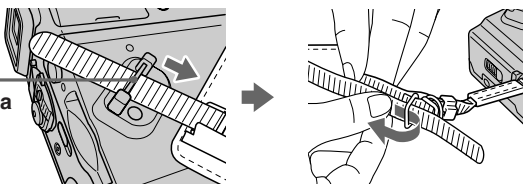
1

Handkudde/
Подушечка для руки



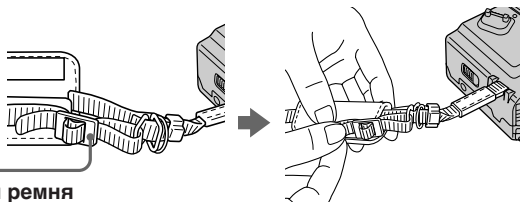
2

Greppremsring/
Кольцо для ремешка



3

Bältesjusterar/
Регулятор длины ремня




Steg 3 Ställa in datum och tid

Innan du använder videokameran för första gången bör du ställa in datum och tid. Indikatorn "CLOCK SET" visas varje gång du ställer in POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY (endast DCR-PC105E), såvida du inte ställer in datum och tid.

Om du inte ställer in datum och tid spelas informationen "-- --" och "--:--" in på bandet eller på ett "Memory Stick" (endast DCR-PC105E) som datakod.

Om du inte använder videokameran under **cirka 3 månader** kan datum- och tidsinställningarna försvinna (streck kan visas i stället), eftersom det inbyggda uppladdningsbara batteriet i videokameran laddas ur (sid. 295). I så fall måste du först ladda batteriet och därefter ställa in år, månad, dag, timme och minut.


- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY (endast DCR-PC105E).
- (2) Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen.
- (3) Tryck på FN (Function) för att visa PAGE1 (sid. 34).
- (4) Visa menyn genom att trycka på MENU.
- (5) Tryck på ↓/↑ för att välja , och tryck sedan på EXEC.
- (6) Tryck på ↓/↑ för att välja CLOCK SET, och tryck sedan på EXEC.
- (7) Tryck på ↓/↑ för att välja önskat år, och tryck sedan på EXEC.
- (8) Ange månad, dag och timme på samma sätt som i steg 7.
- (9) Tryck på ↓/↑ för att ställa in minuterna, och tryck sedan på EXEC vid tidssignalen. Klockan aktiveras.

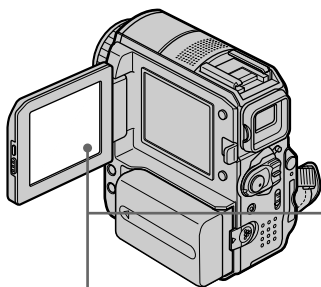
Пункт 3 Установка даты и времени

При первом использовании видеокamеры выполните установку даты и времени. Пока не будет выполнена установка даты и времени, каждый раз при переводе переключателя POWER в положение CAMERA или MEMORY (только модель DCR-PC105E) будет отображаться индикация "CLOCK SET".

Если не установлены дата и время, то в качестве кода данных на кассету или "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E) будет записываться индикация "-- --" и "--:--".

Если видеокamera не использовалась **около 3 месяцев**, установки даты и времени могут исчезнуть (появятся черточки), поскольку встроенная аккумуляторная батарейка, установленная в видеокamере, разрядится (стр. 295). В этом случае зарядите встроенную аккумуляторную батарейку и установите год, месяц, день, час и минуты.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY (только модель DCR-PC105E).
- (2) Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД.
- (3) Нажмите FN (Функция) для отображения индикации PAGE1 (стр. 34).
- (4) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (5) Нажмите ↓/↑ для выбора , затем нажмите EXEC.
- (6) Нажмите ↓/↑ для выбора CLOCK SET, затем нажмите EXEC.
- (7) Нажмите ↓/↑ для выбора нужного года, затем нажмите EXEC.
- (8) Установите месяц, день и час с помощью процедуры, описанной в пункте 7.
- (9) Нажмите ↓/↑ для установки минут, затем нажмите EXEC в момент передачи сигнала точного времени. Часы начнут работать.



5	6
<pre> SETUP MENU [EXIT] [CLOCK SET] USB STREAM LANGUAGE C/1 DEMO MODE ETC </pre>	<pre> SETUP MENU [EXIT] [CLOCK SET] USB STREAM 2003 1 1 LANGUAGE 2003 7 4 C/1 DEMO MODE ETC </pre>
7	8
<pre> SETUP MENU [EXIT] [CLOCK SET] USB STREAM LANGUAGE 2003 7 4 C/1 DEMO MODE ETC </pre>	<pre> SETUP MENU [EXIT] [CLOCK SET] USB STREAM LANGUAGE 2003 7 4 C/1 DEMO MODE ETC </pre>
9	
<pre> SETUP MENU [EXIT] [CLOCK SET] USB STREAM LANGUAGE 2003 7 4 C/1 DEMO MODE ETC </pre>	<pre> SETUP MENU [EXIT] [CLOCK SET] 4 7 2003 USB STREAM 17:30:20 LANGUAGE C/1 DEMO MODE ETC </pre>

Återgå till FN (Function)

Tryck på EXIT.

Для возврата к FN (Функция)

Нажмите EXIT.

Om tidindikatorn

Den interna klockan i videokameran använder 24-timmarssystemet.

Примечание по индикатору времени

Встроенные часы этой видеокamеры работают в 24-часовом режиме.

Steg 4 Använda den beröringskänsliga skärmen

Videokameran har funktionsknappar på LCD-skärmen.

Du kan röra vid LCD-skärmen med fingret för att aktivera respektive funktion.

- (1) Sätt POWER-omkopplaren i läget CAMERA för inspelning, i läget PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} för uppspelning, eller MEMORY^{*3)} när du ska använda ett "Memory Stick".
- (2) Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen.
- (3) Tryck på FN. Funktionsknapparna på PAGE1 visas på LCD-skärmen.
Om FN inte visas på LCD-skärmen vidrör du LCD-skärmen lätt för att visa den. Du kan styra visningen med DISPLAY/BATT INFO på videokameran.
- (4) Tryck på PAGE2/PAGE3 för att visa PAGE2/PAGE3. Funktionsknapparna på PAGE2/PAGE3 visas på LCD-skärmen.
- (5) Tryck på önskad funktion. Se aktuella sidor i bruksanvisningen för information om respektive funktion.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

*3) Endast DCR-PC105E

Пункт 4 Использование сенсорной панели

На экране ЖКД видеокамеры имеются кнопки управления.

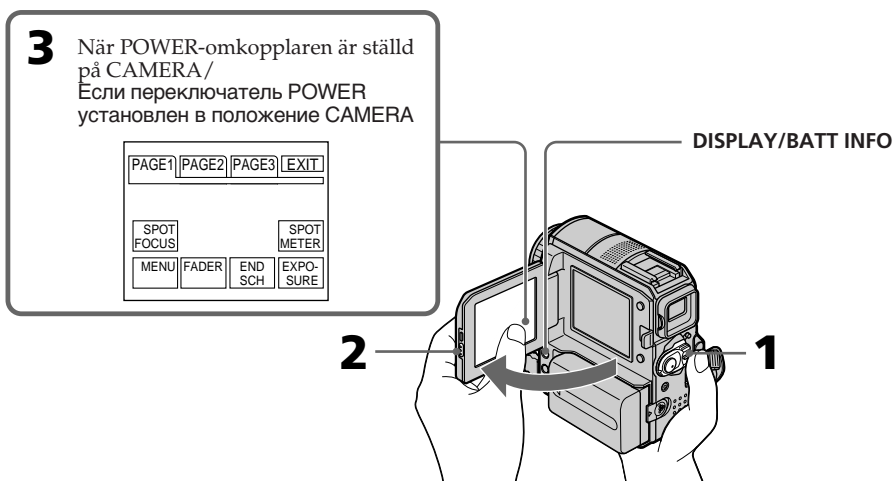
Прикоснитесь к экрану ЖКД непосредственно пальцем для управления каждой функцией.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA для записи, в положение PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} для воспроизведения или в положение MEMORY^{*3)} для использования "Memory Stick".
- (2) Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД.
- (3) Нажмите FN. Кнопки управления для PAGE1 отображаются на экране ЖКД. Если индикация FN отсутствует на экране ЖКД, слегка прикоснитесь к экрану ЖКД, чтобы она появилась. Можно управлять дисплеем с помощью кнопки DISPLAY/BATT INFO на видеокамере.
- (4) Нажмите PAGE2/PAGE3 для отображения PAGE2/PAGE3. Кнопки управления PAGE2/PAGE3 отображаются на экране ЖКД.
- (5) Нажмите нужный элемент управления. См. соответствующие страницы этого руководства для каждой функции.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

*3) Только модель DCR-PC105E



Steg 4 Använda den beröringskänsliga skärmen

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Verkställa inställningarna

Tryck på \rightarrow OK. LCD-skärmen återgår till att visa PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Avbryta inställningarna

Tryck på \rightarrow OFF. LCD-skärmen återgår till att visa PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Stänga av indikatorerna på skärmen

Tryck på DISPLAY/BATT INFO.

Funktionsknappar på skärmbilderna

När POWER-omkopplaren är ställd på CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, SPOT METER, MENU, FADER, END SCH, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, DIG EFFT, LCD BRT, VOL, MEM MIX ^{*1)}
PAGE3	SUPER NS, COLR SLW S

^{*1)} Endast DCR-PC105E

Пункт 4 Использование сенсорной панели

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для выполнения установок

Нажмите \rightarrow OK. Снова отобразится PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Для отмены установок

Нажмите \rightarrow OFF. Снова отобразится PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Для отмены отображения экранных индикаторов

Нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO.

Кнопки управления на каждом экране

Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA

^{*1)} Только модель DCR-PC105E

När POWER-omkopplaren är inställd på PLAYER (endast DCR-PC103E)/VCR (endast DCR-PC104E/PC105E)

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	PB ZOOM, DIG EFFT, BURN DVD, DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL ^{*2)}

^{*2)} Endast DCR-PC104E/PC105E

Если переключатель POWER установлен в положение PLAYER (только модель DCR-PC103E)/VCR (только модель DCR-PC104E/PC105E)

^{*2)} Только модель DCR-PC104E/PC105E

När POWER-omkopplaren är inställd på MEMORY (endast DCR-PC105E)

Minne/kamera

PAGE1	SPOT FOCUS, SPOT METER, MENU, PLAY, PB FOLDR, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, VOL

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY (только модель DCR-PC105E)

Во время записи в память

Minne/upspelning

Во время воспроизведения из памяти

PAGE1	MENU, CAM, PB FOLDR, DEL
PAGE2	PB ZOOM, CAM, RESIZE, DATA CODE
PAGE3	LCD BRT, CAM, VOL

Steg 4 Använda den beröringskänsliga skärmen

Obs!

- Tryck lätt på den beröringskänsliga skärmens knappar med fingret, och stötta samtidigt LCD-skärmens baksida.
- Tryck inte på LCD-skärmen med vassa föremål som pennor eller liknande.
- Tryck inte för hårt på LCD-skärmen.
- Rör inte vid LCD-skärmen om du har våta händer.

Verkställning av funktionerna

Den gröna markören visas ovanför den aktiva funktionen.

Om funktionerna inte är tillgängliga

Färgen på funktionerna växlar till grått.

Vid användning av sökaren

Du kan också använda den beröringskänsliga skärmen (sid. 89).

Пункт 4 Использование сенсорной панели

Примечания

- При использовании сенсорной панели слегка нажимайте на кнопки управления, придерживая панель ЖКД пальцами с другой стороны.
- Не прикасайтесь к экрану ЖКД острыми предметами, например, ручкой.
- Не нажимайте сильно на экран ЖКД.
- Не прикасайтесь к экрану ЖКД влажными руками.

При выполнении действия, соответствующего каждому элементу

Над элементом появится зеленая полоса.

Если элементы недоступны

Их цвет изменяется на серый.

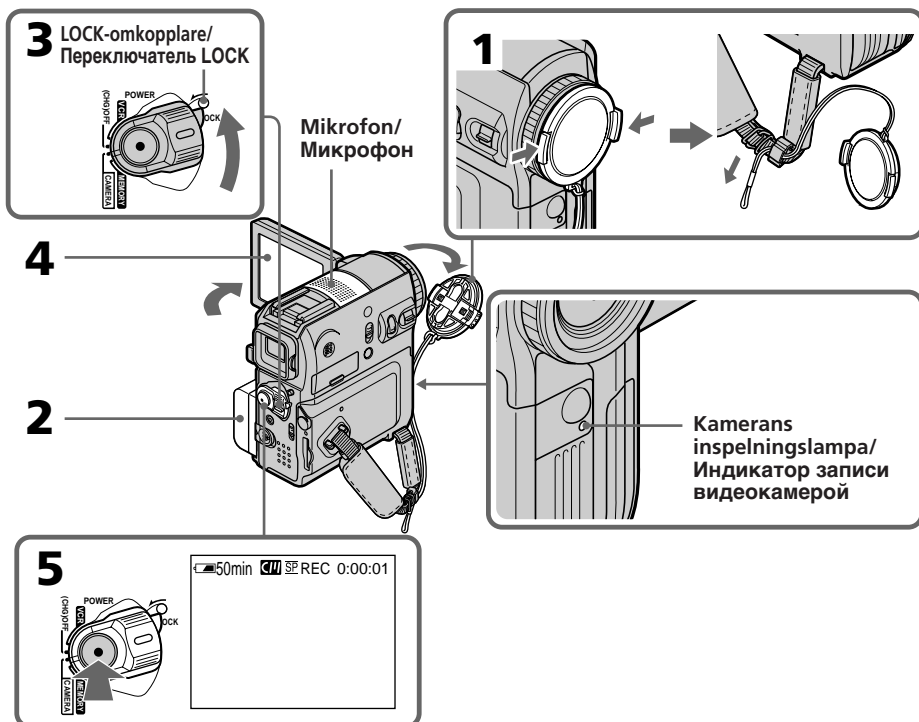
При использовании видеоискателя

Можно осуществлять управление с помощью сенсорной панели (стр. 89).

Spela in bilder

Utför steg 1 (sid. 24) till steg 3 (sid. 32) i förväg.

- (1) Ta av linsskyddet och dra i linsskyddssträngen för att fixera det.
- (2) Förbered strömkällan (sid. 24) och sätt in en kassett (sid. 12).
- (3) Håll in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på CAMERA. Detta ställer videokameran i standbyläge.
- (4) Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen. Bilden som kameran fångar in visas på skärmen.
- (5) Tryck på START/STOP. Videokameran påbörjar inspelningen. Indikatorn REC visas. Inspelningslampan på videokamerans framsida tänds. Avbryt inspelningen genom att trycka på START/STOP igen.




Запись изображения

Сначала выполните действия, описанные в Пункте 1 (стр. 24) и Пункте 3 (стр. 32).

- (1) Снимите крышку объектива и потяните шнур крышки объектива, чтобы зафиксировать ее.
- (2) Подготовьте источник питания (стр. 24) и вставьте кассету (стр. 16).
- (3) Установите переключатель POWER в положение CAMERA, нажав маленькую зеленую кнопку. При этом видеокamera перейдет в режим ожидания.
- (4) Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД. На экране появится изображение.
- (5) Нажмите кнопку START/STOP. Видеокamera начнет запись. Появится индикатор REC. Загорится индикатор записи видеокameraой, расположенный на передней панели видеокameraы. Для остановки записи нажмите кнопку START/STOP еще раз.

Spela in bilder

Obs! Angående inspelningsläget

Videokameran kan både spela in och spela upp i SP-läge (standardläge) och LP-läge (longplay). Välj SP eller LP vid  i menyinställningarna (sid. 242). I LP-läge kan du spela in **1,5 gånger** längre än i SP-läge.

När du spelat in ett band i LP-läget rekommenderar vi att du använder kameran även när du spelar upp bandet.

Hur du får mjuka övergångar

Övergången mellan det sist inspelade avsnittet och nästa avsnitt sker mjukt så länge som du inte tar ur kassetten. Detta gäller även om du slagit av videokameran.

Du bör ändå tänka på följande:

- Blanda inte inspelningar gjorda i SP-läget med inspelningar gjorda i LP-läget på ett och samma band (sid. 242).
- När du byter batteri ställer du först POWER-omkopplaren i läget OFF (CHG).

Under inspelning

Vidrör inte den inbyggda mikrofonen.

Om du lämnar videokameran i standbyläge under 5 minuter medan kassetten är insatt

Videokameran stängs automatiskt av. Det sparar batteri och du undviker onödigt bandslitage. Du återgår till standbyläget genom att sätta POWER-omkopplaren i läget OFF (CHG) och sedan tillbaka till CAMERA. Kameran slås inte av automatiskt när det inte finns någon kassett i kameran.

Om du spelar in i SP- och LP-lägena på ett och samma band eller om du spelar in avsnitt i LP-läget


- Det är inte säkert att övergången mellan olika avsnitt blir mjuk.
- Den uppspelade bilden kan ha störningar, och tidskoden kanske inte skrivs korrekt mellan tagningarna.

Obs! Vid användning av LOCK-omkopplaren (endast DCR-PC105E)

När du skjuter LOCK-omkopplaren åt vänster kan inte POWER-omkopplaren av misstag ställas i läget MEMORY. LOCK-omkopplaren är ställd åt höger som ursprunglig inställning.

Запись изображения

Примечание по режиму записи

Видеокамера выполняет запись и воспроизведение в режиме SP (стандартное воспроизведение) или в режиме LP (долгоиграющее воспроизведение). Выберите режим SP или LP в  в установках меню (стр. 253). В режиме LP можно выполнять запись в **1,5 раза** дольше по времени, чем в режиме SP.

Если кассета была записана на Вашей видеокамере в режиме LP, ее рекомендуется воспроизводить на этой же видеокамере.

Для обеспечения плавного перехода

Переход между последним записанным эпизодом и следующим эпизодом будет плавным, пока не будет извлечена кассета, даже при отключении видеокамеры. Однако необходимо отметить следующее:

- не следует на одной кассете делать записи в режиме SP и LP (стр. 253);
- при замене батарейного блока установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

Во время записи

Не прикасайтесь к встроенному микрофону.

Если оставить видеокамеру в режиме ожидания на 5 минут при вставленной кассете

Видеокамера выключится автоматически. Это предотвращает расход заряда батарейного блока и кассеты. Для возврата в режим ожидания установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), а затем снова в положение CAMERA. Однако, если кассета не вставлена, видеокамера автоматически не отключится.

Если запись на одну и ту же кассету выполняется в режимах SP и LP или в режиме LP

- Переход между отдельными эпизодами, возможно, не будет плавным.
- Воспроизводимое изображение может быть искажено, или код времени между эпизодами может быть записан неправильно.

Примечание относительно переключателя LOCK (только модель DCR-PC105E)

Если передвинуть переключатель LOCK влево, переключатель POWER уже невозможно случайно установить в положение MEMORY. По умолчанию переключатель LOCK установлен вправо.

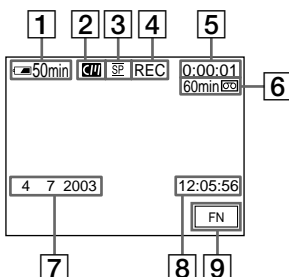
Spela in bilder

Inspelning med självutlösare

Om du spelar in med självutlösaren, börjar videokameran automatiskt att spela in på ett band efter att den räknat ned i cirka 10 sekunder, se sid. 66 för mer information.

Indikatorer som visas under inspelningen

Indikatorerna spelas inte in på bandet.



- 1 Återstående batteritid**
Detta visas när du använder kassetter som har kassetminne.
- 2 Kassetminne**
Detta visas när du använder kassetter som har kassetminne.
- 3 Inspelningssläge**
- 4 STBY/REC**
- 5 Tidkod**
- 6 Återstående band**
Detta visas efter att du satt in kassetten (sid. 242).
- 7 Datum**
Datumet visas ungefär 5 sekunder efter att kameran startats.
- 8 Tid**
Tiden visas ungefär 5 sekunder efter att kameran startats.
- 9 FN-knapp**
Tryck på den här knappen för att visa funktionsknapparna på LCD-skärmen.

Запись изображения

Запись по таймеру самозапуска

При выполнении записи по таймеру самозапуска видеокamera автоматически начинает запись на ленту спустя приблизительно 10 секунд (подробнее см. стр. 66).

Индикаторы, отображаемые во время записи

Индикаторы не записываются на ленту.

- 1 Оставшееся время работы батарейного блока**
- 2 Кассетная память**
Этот индикатор появляется при использовании кассеты с кассетной памятью.
- 3 Режим записи**
- 4 Режим STBY/REC**
- 5 Код времени**
- 6 Оставшаяся лента**
Этот индикатор появляется после установки кассеты (стр. 253).
- 7 Дата**
Дата отображается в течение приблизительно 5 секунд после включения питания.
- 8 Время**
Время отображается в течение приблизительно 5 секунд после включения питания.
- 9 Кнопка FN**
Нажмите эту кнопку для отображения кнопки управления на экране ЖКД.

Spela in bilder

Indikator för återstående batteritid under inspelning

Indikatoren för återstående batteritid visar den ungefärliga oavbrutna inspelningstiden. Inspelningsförhållandena kan i vissa fall göra att indikatorn inte visar rätt värde. När du stänger LCD-skärmen och öppnar den igen, tar det ungefär 1 minut innan rätt återstående batteritid (i minuter) visas.

Tidkod

Tidkoden visar inspelnings- eller uppspelningstid, "0:00:00" (timmar : minuter : sekunder) under inspelning och "0:00:00:00" (timmar : minuter : sekunder : bildrutor) under uppspelning.

Du kan inte göra ändringar i enbart tidkoden senare.

Inspelningsdata

Inspelningsdata (datum/tid eller olika inspelningsinställningar) visas inte medan du spelar in. De spelas däremot automatiskt in på bandet. Du visar inspelningsdata genom att trycka på DATA CODE under uppspelningen (sid. 55).

Efter inspelning

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).
- (2) Stäng LCD-skärmen.
- (3) Mata ut bandet.
- (4) Koppla bort strömkällan.

Запись изображения

Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока во время записи

Индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока приблизительно указывает время непрерывной записи. Показание индикатора может быть неправильным. Это зависит от условий, в которых выполняется запись. Если закрыть панель ЖКД и открыть ее снова, то приблизительно через 1 минуту появится индикация, отображающая точное оставшееся время работы батарейного блока в минутах.

Код времени

Код времени указывает время записи или воспроизведения: "0:00:00" (часы : минуты : секунды) при записи и "0:00:00:00" (часы : минуты : секунды : кадры) во время воспроизведения.

Впоследствии нельзя перезаписать только код времени.

Данные записи

Данные записи (дата/время или различные установки при записи) не отображаются во время записи. Однако они автоматически записываются на ленту. Чтобы отобразить данные записи, нажмите кнопку DATA CODE во время воспроизведения (стр. 55).

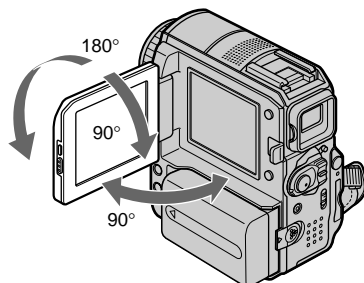
После записи

- (1) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- (2) Закройте панель ЖКД.
- (3) Извлеките кассету.
- (4) Отсоедините источник питания.

Spela in bilder

Ställa in LCD-skärmen

Se till att du har fällt ut LCD-skärmen 90 grader innan du justerar den.

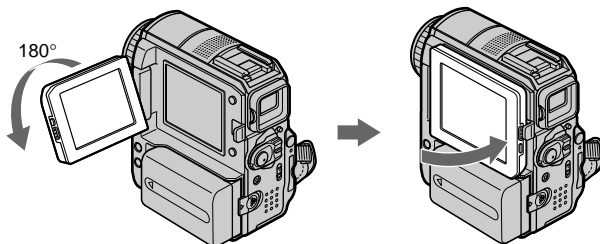


Obs!

När du använder LCD-skärmen (med undantag för spegelläget), stängs sökaren automatiskt av.

När du använder LCD-skärmen för visning

Du kan vrida LCD-skärmen och sedan fälla in den i videokameran med skärmsidan vänd utåt.



Запись изображения

Регулировка экрана ЖКД

При регулировке положения панели ЖКД убедитесь, что панель ЖКД открыта на 90 градусов.

Примечание

При использовании экрана ЖКД в любом режиме, кроме зеркального, видеоискатель автоматически выключается.

Во время контроля на экране ЖКД

Можно перевернуть панель управления и сложить ее с корпусом видеокамеры, так что экран ЖКД будет обращен наружу.

Spela in bilder

Filma med spegelläget aktiverat

Med den här funktionen kan den som filmas se sig själv på LCD-skärmen.

Den du filmar ser bilden av sig själv medan du ser motivet i sökaren.

Dra ut sökaren och vrid LCD-skärmen 180 grader.

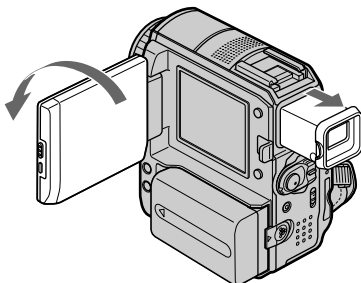


Bild i spegelläget

Bilden på LCD-skärmen visas som en spegelbild. Den inspelade bilden blir däremot rättvänd.

Запись изображения

Съемка в зеркальном режиме

С помощью этой функции объект, снимаемый видеокамерой, может видеть себя на экране ЖКД.

Объект, использующий данную функцию, может проверить собственное изображение на экране ЖКД в то время, как Вы смотрите на объект с помощью видоискателя.

Выдвиньте видоискатель и поверните панель ЖКД на 180 градусов.

Изображение в зеркальном режиме

Изображение на экране ЖКД будет отображаться зеркально. Однако запись изображения будет нормальной.

Spela in bilder

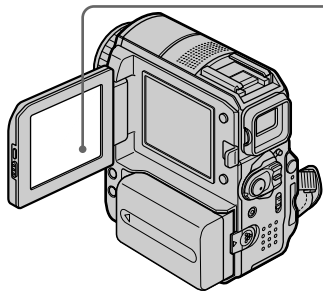
Justera LCD-skärmens ljusstyrka

- (1) När POWER-omkopplaren är inställd på CAMERA trycker du på FN och väljer sedan PAGE2.
När POWER-omkopplaren är inställd på PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾ trycker du på FN för att visa PAGE1.
När POWER-omkopplaren är inställd på MEMORY*³⁾, trycker du på FN och väljer PAGE3.
- (2) Tryck på LCD BRT. Skärmbilden för justering av LCD-skärmens ljusstyrka visas.
- (3) Justera LCD-skärmens ljusstyrka med hjälp av – (mörkare)/+ (ljusare).
- (4) Tryck på ↵ OK för att återgå till PAGE1/PAGE2/PAGE3 i steg 1.

*¹⁾ Endast DCR-PC103E

*²⁾ Endast DCR-PC104E/PC105E

*³⁾ Endast DCR-PC105E



Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Запись изображения

Регулировка яркости экрана ЖКД

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA, затем нажмите FN и выберите PAGE2.
Установите переключатель POWER в положение PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾, затем нажмите FN для отображения PAGE1.
Установите переключатель POWER в положение MEMORY*³⁾, затем нажмите FN и выберите PAGE3.
- (2) Нажмите LCD BRT. Появится экран для регулировки яркости экрана ЖКД.
- (3) Отрегулируйте яркость экрана ЖКД, используя – (темнее)/+ (ярче).
- (4) Нажмите ↵ OK для возврата к PAGE1/PAGE2/PAGE3 в пункте 1.

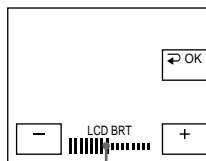
*¹⁾ Только модель DCR-PC103E

*²⁾ Только модель DCR-PC104E/PC105E

*³⁾ Только модель DCR-PC105E

2,3

LCD
BRT



Stapelindikator/
Индикатор в виде
полоски

Для возврата к FN

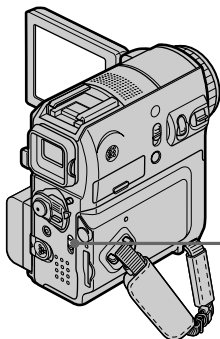
Нажмите EXIT.

Spela in bilder

Justera LCD-skärmens bakgrundsbelysning

När du använder videokameran utomhus i starkt solsken kan du förlänga batteriets livslängd genom att sätta omkopplaren LCD BACKLIGHT i läge OFF.

När du använder videokameran inomhus sätter du tillbaka omkopplaren LCD BACKLIGHT i läge ON. (Ursprunglig inställning är ON.)

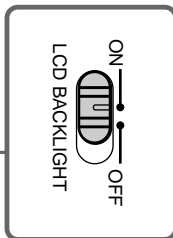


Запись изображения


Для регулировки задней подсветки экрана ЖКД

При использовании видеокамеры на улице при ярком солнечном свете можно продлить срок службы батарейного блока, если установить переключатель LCD BACKLIGHT в положение OFF.

При использовании видеокамеры в помещении установите переключатель LCD BACKLIGHT в положение ON (установка по умолчанию - ON).



LCD-skärmens bakgrundsbelysning

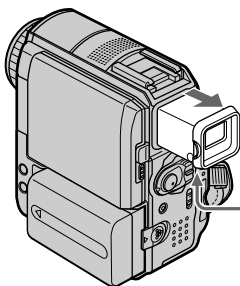
Du kan ändra bakgrundsbelysningens ljusstyrka när du använder batteriet. Välj LCD B.L. vid  i menyinställningarna (sid. 238).

Även om du justerar LCD-skärmen med hjälp av LCD BRT, LCD B.L. eller LCD BACKLIGHT Det du spelar in påverkas inte.


Justera sökaren

Om du spelar in bilder med LCD-skärmen stängd använder du i stället sökaren. Ställ in sökarlinsen så att bilderna i sökaren blir skarpa.

Dra ut sökaren och ställ in skärpan i sökaren med inställningsspaken.



Задняя подсветка экрана ЖКД

Вы можете изменять яркость задней подсветки при использовании батарейного блока. Выберите LCD B.L. в  в установках меню (стр. 249).

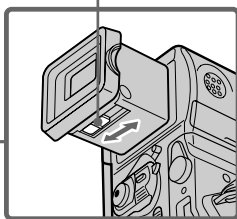
Даже в случае регулировки экрана с помощью LCD BRT, LCD B.L. или переключателя LCD BACKLIGHT Это не повлияет на записанное изображение.

Регулировка видоискателя

Если запись изображения выполняется при закрытой панели ЖКД, контролируйте изображение с помощью видоискателя. Отрегулируйте объектив видоискателя в соответствии со своим зрением, так чтобы изображения в видоискателе были четко сфокусированы.


Выдвиньте видоискатель и подвигайте рычаг регулировки объектива видоискателя.

Spak för justering av sökarlinsen/
Рычаг регулировки объектива видоискателя



Spela in bilder

Sökarens bakgrundsbelysning

Du kan ändra bakgrundsbelysningens ljusstyrka när du använder batteriet. Välj VF B.L. vid  i menyinställningarna (sid. 238).

Även om du justerar VF B.L.

Det du spelar in påverkas inte.

Filmning med sökaren rekommenderas när:

- Du inte kan se bilden tydligt på LCD-skärmen.
- Du inte vill att batteriet ska laddas ur.

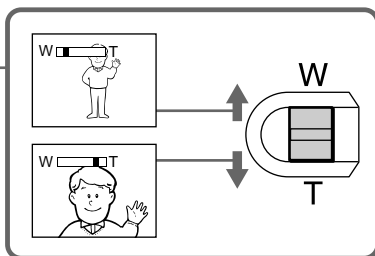
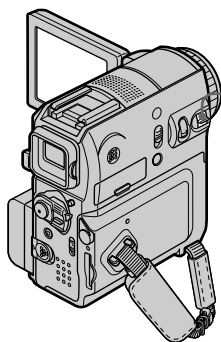
Använda zoomning

Om du vill zooma långsamt rör du zoomspaken bara en liten bit. Om du vill zooma snabbare rör du spaken mer.

Zooma sparsamt! Det är en tumregel för bra inspelningar.


W : Vidvinkelläge (motivet verkar ligga längre bort)

T : Telefotoläge (motivet verkar ligga närmare)



Запись изображения

Задняя подсветка видеоискателя

Вы можете изменять яркость задней подсветки при использовании батарейного блока. Выберите VF B.L. в  в установках меню (стр. 249).

Даже в случае регулировки VF B.L.

Это не повлияет на записанное изображение.

Съемка с использованием видеоискателя рекомендуется в следующих случаях:

- Вы не видите отчетливого изображения на экране ЖКД;
- Вы следите за тем, чтобы батарейный блок не разрядился.

Использование функции трансфокации

Слегка передвиньте рычаг привода трансфолятора для медленной трансфокации. Передвиньте его дальше для ускоренной трансфокации. Умеренное использование функции трансфокации обеспечивает наилучшие результаты.


W : режим "широкоугольный" (объект удаляется)

T : режим "телефото" (объект приближается)

Spela in bilder

Använda en zoomning som är större än 10×

En zoomning som är större än 10× utförs digitalt. Digital zoom kan ställas in på 20× eller 120×.

Du aktiverar den digitala zoomningen genom att välja digital zoom under D ZOOM vid  i menyinställningarna (sid. 236). Den ursprungliga inställningen för den digitala zoomen är OFF.

Bilden bearbetas digitalt vilket innebär att bildkvaliteten försämras.

Höger sida av stapeln visar det digitala zoomningsområdet.

Det digitala zoomningsområdet visas när du valt digital zoomning i menyinställningarna./ Правая сторона полосы на экране показывает зону цифровой трансфокации. Зона цифровой трансфокации появляется, когда выбрана степень цифровой трансфокации в установках меню.

När du filmar näraliggande motiv

Om du inte kan få tillräcklig skärpa för du zoomspaken mot "W"-sidan tills bilden blir skarp. I telefotoläget kan du filma föremål på ungefär 80 cm avstånd från linsen. I vidvinkelläget kan du gå så nära som 1 cm.

När POWER-omkopplaren är inställd på MEMORY (endast DCR-PC105E)

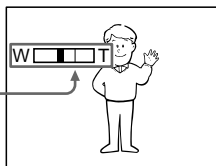
Du kan inte använda digital zoom.

Запись изображения

Для увеличения более, чем в 10 раз

Трансфокация более 10× выполняется цифровым способом. Цифровая трансфокация устанавливается в пределах от 20× до 120×.

Чтобы включить цифровую трансфокацию, выберите степень цифровой трансфокации в пункте D ZOOM в  в установках меню (стр. 247). Функция цифровой трансфокации по умолчанию установлена в положение OFF. Качество изображения ухудшается, так как изображение обрабатывается цифровым способом.



При съемке объекта с близкого расстояния

Если не удастся получить четкую фокусировку, передвиньте рычаг привода трансфолятора в сторону "W" до получения четкой фокусировки. В положении "телефото" можно выполнять съемку объекта, который находится на расстоянии не менее 80 см от объектива или около 1 см в положении "широкоугольный".


Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY (только модель DCR-PC105E)

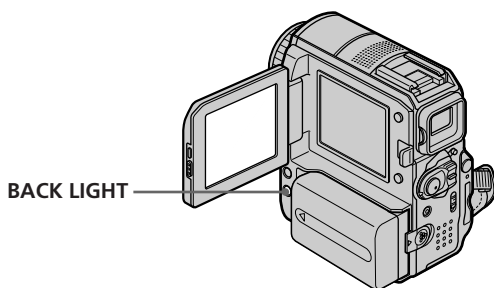
Цифровую трансфокацию использовать невозможно.

Spela in bilder

Filma föremål i motljus – Funktionen Back light

När du filmar motiv som har ljuskällan bakom sig, eller motiv som avbildas mot en ljus bakgrund, bör du använda motljusfunktionen Back Light.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY (endast DCR-PC105E).
- (2) Tryck på BACK LIGHT.
Indikatorn  visas på skärmen.



När du vill avbryta funktionen Back Light

Tryck på BACK LIGHT igen.


Vid filmning av föremål i motljus

Om du trycker på MANUAL under EXPOSURE (sid. 81) eller väljer SPOT METER (sid. 82) stängs motljusfunktionen av.

Запись изображения

Съемка объектов с задней подсветкой – Функция задней подсветки

При выполнении съемки объекта с источником света позади него или объекта на светлом фоне используйте функцию задней подсветки.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY (только модель DCR-PC105E).
- (2) Нажмите кнопку BACK LIGHT.
На экране появится индикатор .

Чтобы отключить функцию подсветки

Нажмите кнопку BACK LIGHT еще раз.


При съемке объектов с задней подсветкой
Если нажать кнопку MANUAL на экране EXPOSURE (стр. 81) или выбрать SPOT METER (стр. 82), функция задней подсветки будет отменена.

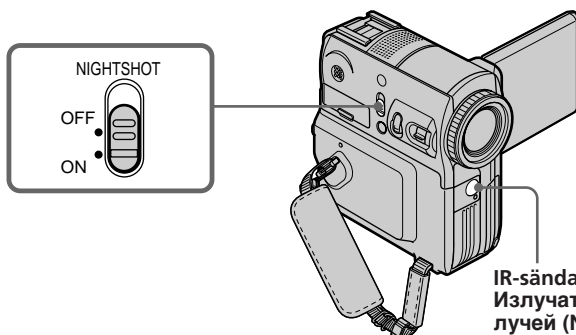
Spela in bilder

Filma i mörker – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

Använda NightShot

Med funktionen NightShot kan du filma ett föremål på natten eller på en mörk plats. När du spelar in med NightShot kan bilderna få felaktiga eller onaturliga färger.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY (endast DCR-PC105E).
- (2) Skjut NIGHTSHOT till läge ON. Indikatorerna  och "NIGHTSHOT" blinkar på skärmen.





Avbryta funktionen NightShot

Skjut NIGHTSHOT till läget OFF.

Använda Super NightShot

Funktionen Super NightShot gör föremålen upp till 16 gånger ljusstarkare än de som filmats med NightShot.


- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- (2) Skjut NIGHTSHOT till läge ON. Indikatorerna  och "NIGHTSHOT" blinkar på skärmen.
- (3) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (4) Tryck på SUPER NS. Indikatorn  tänds på skärmen.
- (5) Tryck på EXIT för att återgå till FN.

Запись изображения

Съемка в темноте – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

Использование функции NightShot

Функция NightShot позволяет выполнять съемку объектов в темных местах. При записи с использованием функции NightShot изображение может быть записано в неправильных или неестественных цветах.



- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY (только модель DCR-PC105E).
- (2) Передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение ON. На экране начнут мигать индикаторы  и "NIGHTSHOT".

Для отмены функции NightShot

Передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение OFF.

Использование функции Super NightShot

Функция Super NightShot позволяет сделать объекты в 16 раз ярче, чем при съемке в обычном режиме NightShot.


- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение ON. На экране начнут мигать индикаторы  и "NIGHTSHOT".
- (3) Нажмите FN и выберите PAGE3.
- (4) Нажмите кнопку SUPER NS. На экране появится индикатор .
- (5) Нажмите EXIT для возврата к FN.

Spela in bilder

Avbryta funktionen Super NightShot

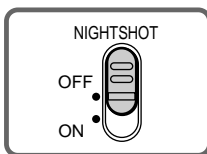
Tryck på SUPER NS en gång till för att få indikatorn S att försvinna. Avbryt NightShot-funktionen genom att skjuta NIGHTSHOT till OFF.


Använda NightShot Light

Bilden blir klarare med NightShot Light aktiverat. För att aktivera NightShot Light sätter du N.S. LIGHT i  på ON i menyinställningarna (sid. 236). (Ursprunglig inställning är ON.)

Använda Colour Slow Shutter

Med Colour Slow Shutter kan du spela in färgbilder även om det är ganska mörkt på inspelningsplatsen.



- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- (2) Skjut NIGHTSHOT till läget OFF.
- (3) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (4) Tryck på COLR SLW S.
Indikatorn  tänds på skärmen.
- (5) Tryck på EXIT för att återgå till FN.

Avbryta funktionen Colour Slow Shutter

Tryck på COLR SLW S så att indikatorn  försvinner.

Obs!


- Använd inte NightShot där det är ljus (t.ex. utomhus under dagen). Gör du det kan du orsaka funktionsstörningar.
- Om det är svårt att fokusera vid inspelning med NightShot måste du fokusera manuellt.
- Täck inte över IR-sändaren med fingrarna medan du spelar in med NightShot.
- Om en konverteringslins (tillval) används, kan den hindra de infraröda strålarna.

Запись изображения

Для отмены функции Super NightShot


Нажмите SUPER NS еще раз, чтобы исчез индикатор S. Для отмены функции NightShot передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение OFF.

Использование функции NightShot Light


Изображение станет четче, если включить функцию NightShot Light. Для включения NightShot Light установите для N.S. LIGHT значение ON в  в установках меню (стр. 247) (установка по умолчанию - ON).

Использование функции Colour Slow Shutter

Функция Colour Slow Shutter позволяет выполнять запись цветных изображений в темных местах.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение OFF.
- (3) Нажмите FN и выберите PAGE3.
- (4) Нажмите COLR SLW S.
На экране появится индикатор .
- (5) Нажмите EXIT для возврата к FN.

Для отмены функции Colour Slow Shutter

Нажмите COLR SLW S, чтобы исчез индикатор .

Примечания

- Не используйте функцию NightShot в хорошо освещенных местах (например, на улице в дневное время). Это может привести к неисправности.
- Если трудно выполнить фокусировку в автоматическом режиме при использовании функции NightShot, сделайте это вручную.
- Во время съемки в режиме NightShot не закрывайте пальцами излучатель инфракрасных лучей.
- Если подсоединен широкоугольный объектив (приобретается дополнительно), он может блокировать инфракрасные лучи.

Spela in bilder

När du använder NightShot kan du inte använda följande funktioner:

- Vitbalans
- PROGRAM AE (indikatorn blinkar)
- Manuell exponering
- Flexibel spotmätare

När du använder Super NightShot eller Colour Slow Shutter

Slutarhastigheten justeras automatiskt efter belysningen, och bildhastigheten kan sjunka.

När du använder Super NightShot kan du inte använda följande funktioner:

- Vitbalans
- Toning
- Digitala effekter
- PROGRAM AE
- Manuell exponering
- Flexibel spotmätare
- Inspelning med blyxt

När POWER-omkopplaren är inställd på MEMORY (endast DCR-PC105E)

Du kan inte använda följande funktioner:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

NightShot Light (infrarött ljus för mörkerinspelning)

Ljuset från NightShot Light är infrarött, därför kan du inte se det. Det största avståndet vid fotografering med NightShot Light är ungefär 3 m.

När du använder Colour Slow Shutter kan du inte använda följande funktioner:

- Toning
- Digitala effekter
- PROGRAM AE
- Manuell exponering
- Flexibel spotmätare
- Inspelning med blyxt

I totalt mörker

Funktionen Colour Slow Shutter kanske inte fungerar som den ska.

Запись изображения

При использовании функции NightShot невозможно использовать следующие функции:

- Баланс белого
- PROGRAM AE (индикатор мигает)
- Регулировка экспозиции вручную
- Универсальный точечный фотозэкспонометр

При использовании функции Super NightShot или Colour Slow Shutter

Скорость затвора автоматически изменяется в зависимости от освещенности, а скорость движущегося изображения может замедляться.

При использовании функции Super NightShot невозможно использовать следующие функции:

- Баланс белого
- Фейдер
- Цифровой эффект
- PROGRAM AE
- Регулировка экспозиции вручную
- Универсальный точечный фотозэкспонометр
- Запись со вспышкой

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY (только модель DCR-PC105E)

Невозможно использовать следующие функции:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

NightShot Light

Лучи NightShot Light являются инфракрасными и поэтому невидимыми. Максимальное расстояние для съемки при использовании NightShot Light равно примерно 3 м.

При использовании функции Colour Slow Shutter невозможно использовать следующие функции:

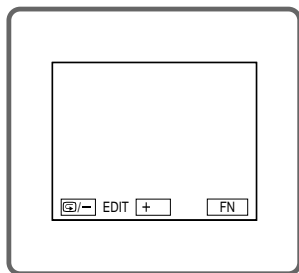
- Фейдер
- Цифровой эффект
- PROGRAM AE
- Регулировка экспозиции вручную
- Универсальный точечный фотозэкспонометр
- Запись со вспышкой

В полной темноте

Функция Colour Slow Shutter может работать некорректно.

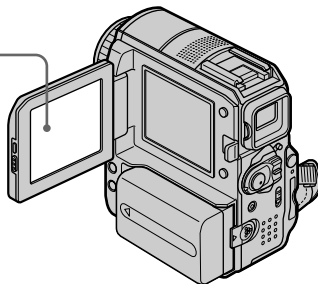
Granska inspelningarna – End search/Edit search/Rec Review

Du kan använda de här knapparna när du vill granska inspelningarna eller hitta slutet på en inspelning, så att övergången mellan det senast inspelade avsnittet och nästa avsnitt blir jämn.



Проверка записей – Поиск конца/ Монтажный поиск/ Просмотр записи

Эти кнопки можно использовать для проверки записанного изображения или нахождения точки окончания записи, чтобы переход между последним записанным эпизодом и следующим записываемым эпизодом был плавным.



End search – Söka efter slutet på en inspelning

Du kan gå till slutet av det inspelade avsnittet när inspelningen är klar.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- (2) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (3) Tryck på END SCH (ändlägessökning).

De sista 5 sekunderna av inspelningen spelas upp och sedan återgår kameran till standbyläget.

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta End Search (sökning efter slutet på en inspelning)

Tryck på END SCH igen.

End search – Söka efter slutet på en inspelning

När du använder en kassett utan kassettninne fungerar inte sökningen efter slutet på en inspelning när du väl matat ut kassetten efter att ha spelat in på bandet. Om du använder en kassett som har kassettninne fungerar funktionen för sökning av slutet på en inspelning även efter att du matat ut kassetten.

Поиск конца

После выполнения записи можно перейти к концу записанной части ленты.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите END SCH.

Воспроизводятся последние 5 секунд записанного эпизода, и видеокамера возвращается в режим ожидания.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены поиска конца

Нажмите кнопку END SCH еще раз.

Поиск конца

Если используется кассета без кассетной памяти, то после выполнения записи на кассету функция поиска конца не будет работать после ее извлечения. Если используется кассета с кассетной памятью, функция поиска конца будет работать даже после извлечения кассеты.






Granska inspelningarna – End search/Edit search/Rec Review

Om det finns ett oinspelat parti mellan inspelade avsnitt

Funktionen för sökning av slutet på en inspelning kanske inte fungerar riktigt.



Edit search – Söka efter nästa inspelningspunkt

Du kan söka efter början av nästa inspelning. Du kan inte lyssna på ljudet.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- (2) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj EDITSEARCH i , och tryck sedan på EXEC (sid. 236).
- (5) Välj ON, och tryck sedan på EXIT.
- (6) Håll ner /- eller +. Det inspelade avsnittet spelas upp.
Släpp /- eller + för att stoppa uppspelningen. Om du trycker på START/STOP börjar inspelningen från den punkt där du släppte /- eller +.
/- : Gå bakåt
+ : Gå framåt

Rec Review

Du kan kontrollera det senast inspelade avsnittet.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- (2) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj EDITSEARCH i , och tryck sedan på EXEC (sid. 236).
- (5) Välj ON, och tryck sedan på EXIT.
- (6) Tryck på /- en kort stund.
Det avsnitt du senast har stoppat spelas upp under några få sekunder, sedan återgår videokameran till standbyläget.





Проверка записей – Поиск конца/Монтажный поиск/Просмотр записи

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями

Функция поиска конца может работать неправильно.



Монтажный поиск

Можно выполнять поиск места начала следующей записи. Вы не можете контролировать звук.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите EDITSEARCH в , затем нажмите EXEC (стр. 247).
- (5) Выберите ON, затем нажмите EXIT.
- (6) Держите нажатой кнопку /- или +. Будет воспроизведена записанная часть.
Отпустите кнопку /- или + для остановки воспроизведения. Если нажать кнопку START/STOP, начнется перезапись с того места, где была отпущена кнопка /- или +.
/- : для продвижения назад
+ : для продвижения вперед

Просмотр записи

Можно проверить последнюю записанную часть.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите EDITSEARCH в , затем нажмите EXEC (стр. 247).
- (5) Выберите ON, затем нажмите EXIT.
- (6) Кратковременно нажмите /-.
Несколько секунд будет воспроизводиться эпизод, на котором Вы остановились в последний раз, а затем видеочасть вернется в режим ожидания.

Воспроизведение кассеты

Можно просматривать записанную кассету на экране ЖКД. Если панель ЖКД закрыта, воспроизводимое изображение можно просматривать в видеоискателе. Можно также контролировать воспроизведение с помощью пульта дистанционного управления, прилагаемого к видеокамере.

- (1) Установите переключатель POWER в положение PLAYER*¹/VCR*², нажав маленькую зеленую кнопку.
- (2) Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД.
- (3) Нажмите кнопку ◀◀Ⓜ для ускоренной перемотки ленты назад.
- (4) Нажмите кнопку ▶▶ для начала воспроизведения.
- (5) Отрегулируйте громкость, выполнив действия, указанные в следующих пунктах.
 - ① Нажмите FN для отображения PAGE1.
 - ② Нажмите VOL. Появится экран регулировки громкости.
 - ③ Нажмите – (для уменьшения громкости)/ + (для увеличения громкости).
 - ④ Нажмите ↵ OK, чтобы вернуться к PAGE1.

*¹) Только модель DCR-PC103E

*²) Только модель DCR-PC104E/PC105E

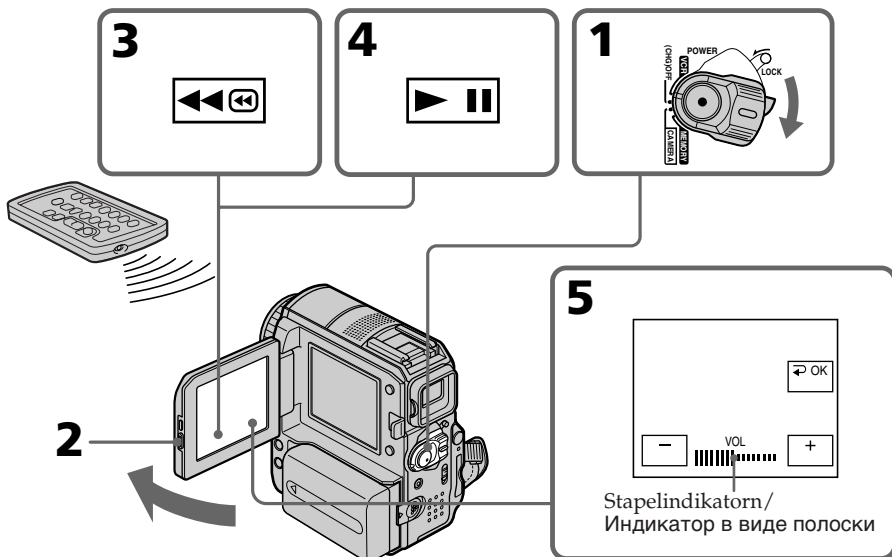
Spela upp ett band

Du kan granska det inspelade bandet på LCD-skärmen. Om du stänger LCD-skärmen, kan du istället granska uppspelningen i sökaren. Du kan också styra uppspelningen med den medföljande fjärrkontrollen.

- (1) Håll in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på PLAYER*¹/VCR*².
- (2) Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen.
- (3) Spola tillbaka bandet genom att trycka på ◀◀Ⓜ.
- (4) Starta uppspelningen genom att trycka på ▶▶.
- (5) Ställ in volymen med stegen nedan.
 - ① Tryck på FN för att visa PAGE1.
 - ② Tryck på VOL. Skärmbilden för justering av ljudvolymen visas.
 - ③ Tryck på – (för att sänka volymen)/+ (för att höja volymen).
 - ④ Tryck på ↵ OK för att återgå till PAGE1.

*¹) Endast DCR-PC103E

*²) Endast DCR-PC104E/PC105E




Spela upp ett band

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta uppspelning

Tryck på .



Spola bandet bakåt

Tryck på  medan bandet är stoppat.

Snabbspola bandet framåt

Tryck på  medan bandet är stoppat.

Visa en stillbild (göra paus under pågående uppspelning)

Tryck på  under uppspelning. Tryck på  igen för att fortsätta uppspelningen. Om pausen är längre än 5 minuter stängs videokameran av automatiskt.

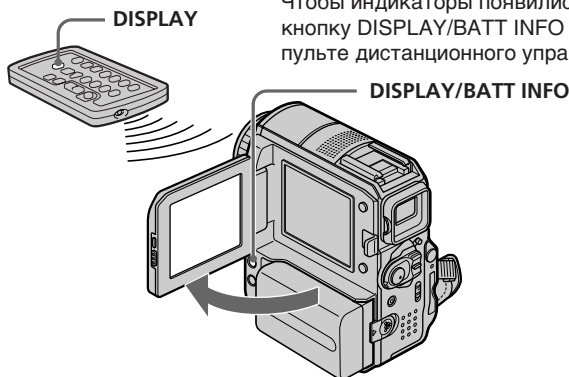
Om du låter strömmen stå påslagen under en längre tid

Videokameran blir varm. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Visa skärmindikatorerna – Visningsfunktion

Tryck på DISPLAY/BATT INFO på videokameran, eller på DISPLAY på fjärrkontrollen som följde med videokameran. Indikatorerna försvinner från skärmen.

Du kan visa indikatorerna igen genom att trycka på DISPLAY/BATT INFO eller på DISPLAY på fjärrkontrollen igen.




Воспроизведение кассеты

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для остановки воспроизведения

Нажмите кнопку .



Для ускоренной перемотки ленты назад

Нажмите кнопку  во время остановки воспроизведения.

Для ускоренной перемотки ленты вперед

Нажмите кнопку  во время остановки воспроизведения.

Для просмотра неподвижного изображения (пауза воспроизведения)

Во время воспроизведения нажмите кнопку . Для возобновления воспроизведения нажмите кнопку  еще раз. Если видеокamera будет находиться в режиме паузы воспроизведения более 5 минут, она автоматически перейдет в режим остановки.

Если оставить питание включенным на длительное время

Видеокamera нагревается. Это не является неисправностью.

Для отображения экранных индикаторов – Функция индикации

Нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO на видеокamera или DISPLAY на пульте дистанционного управления, прилагаемом к видеокamera. Индикаторы исчезнут с экрана. Чтобы индикаторы появились, нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO или DISPLAY на пульте дистанционного управления еще раз.

Spela upp ett band

Om du vill visa datum/tid och olika inställningar

Videokameran spelar inte bara automatiskt in bilder på band, utan även en informationskod (datum/tid och de olika inställningar som gällde vid inspelningen) (**Informationskod**).

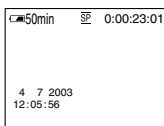
Följ stegen nedan om du vill visa informationskoden med hjälp av den beröringskänsliga skärmen.

- (1) Sätt POWER-omkopplaren i läge PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾, och spela sedan upp bandet.
- (2) Tryck på FN under uppspelningen och välj PAGE2 (sid. 34).
- (3) Tryck på DATA CODE.
- (4) Välj CAM DATA eller DATE DATA, och tryck sedan på \rightarrow OK.
- (5) Tryck på EXIT.

*¹⁾ Endast DCR-PC103E

*²⁾ Endast DCR-PC104E/PC105E

Datum/tid/ Дата/время



- [a] Tidkod
- [b] SteadyShot av
- [c] Exponering
- [d] Vitbalans
- [e] Förstärkning
- [f] Slutarhastighet
- [g] Bländaröppning

Om du inte vill visa datum/tid eller dessa olika data

Välj \rightarrow OFF i steg 4.

Воспроизведение кассеты

Для отображения даты, времени и разных установок

Видеокамера автоматически записывает на кассету не только изображения, но и данные записи (дату/время или разные установки при записи) (**Код даты**).

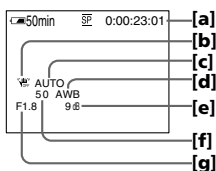
Следуйте приведенным ниже пунктам для отображения кода данных с использованием сенсорной панели.

- (1) Установите переключатель POWER в положение PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾, затем начните воспроизведение кассеты.
- (2) Во время воспроизведения нажмите FN и выберите PAGE2 (стр. 34).
- (3) Нажмите кнопку DATA CODE.
- (4) Выберите CAM DATA или DATE DATA, затем нажмите \rightarrow OK.
- (5) Нажмите EXIT.

*¹⁾ Только модель DCR-PC103E

*²⁾ Только модель DCR-PC104E/PC105E

Olika inställningar/ Различные установки



- [a] Код времени
- [b] Отключение функции устойчивой съемки
- [c] Экспозиция
- [d] Баланс белого
- [e] Усиление
- [f] Скорость затвора
- [g] Величина диафрагмы

Чтобы не отображать дату/время или различные установки

Выберите \rightarrow OFF в пункте 4.

Spela upp ett band

Olika inställningar

De olika inställningarna visar videokamerans informationskod vid tiden för inspelningen. Under inspelning på bandet visas inte de olika inställningarna.

När du använder informationskodfunktionen kan staplar (-- -- --) visas om:

- En tom del av bandet spelas upp.
- Bandet inte går att läsa av på grund av bandskada eller störningar.
- Bandet har spelats in på en annan videokamera utan att datum och tid var inställt.

Informationskod

När du ansluter videokameran till en TV visas även informationskoden på TV-skärmen.

När POWER-omkopplaren ställs i läge OFF (CHG)

Indikatorn BATTERY INFO visas inte även om du trycker på DISPLAY på fjärrkontrollen.


Olika uppspelningsslägen

Om du vill använda videokontrollknapparna ställer du POWER-omkopplaren på PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.



Använda den beröringskänsliga skärmen

- (1) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (2) Tryck på V SPD PLAY för att visa videokontrollknapparna.

Ändra uppspelningsriktning

Tryck på  under uppspelning för att spela upp baklänges.*³⁾

Söka ett avsnitt medan du tittar på skärmen (bildsökning)

Håll  eller  nedtryckt under uppspelning. Återgå till normal uppspelning genom att släppa upp knappen.

Воспроизведение кассеты

Различные установки

Различные установки отображают информацию о записи, выполняемой видеокамерой, во время записи. Во время записи на кассету различные установки отображаться не будут.

При использовании кода данных появляются черточки (-- -- --), если:

- воспроизводится незаписанный участок ленты;
- лента не поддается считыванию из-за повреждения или помех;
- запись на кассету была выполнена видеокамерой без установки даты и времени.

Код данных

Если видеокамеру подсоединить к телевизору, код данных также будет отображаться на экране телевизора.

Если переключатель POWER установлен в положение OFF (CHG)

Индикатор BATTERY INFO не отображается даже при нажатии кнопки DISPLAY на пульте дистанционного управления.


Различные режимы воспроизведения

Для использования кнопок видеоконтроля установите переключатель POWER в положение PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.



Использование сенсорной панели

- (1) Нажмите FN и выберите PAGE3.
- (2) Нажмите V SPD PLAY для отображения кнопок видеоконтроля.

Для изменения направления воспроизведения



Нажмите кнопку  во время воспроизведения для изменения направления воспроизведения.*³⁾

Для поиска эпизода во время контроля изображения (поиск изображения)




Нажмите и не отпускайте кнопку  или  во время воспроизведения. Для перехода к обычному воспроизведению отпустите кнопку.

Spela upp ett band




Visa bilderna i hög hastighet samtidigt som du snabbspolar bandet framåt eller bakåt (snabbsökning)

Håll ner  samtidigt som du snabbspolar bandet framåt, eller  samtidigt som du spolar tillbaka bandet. Återgå till normal snabbspolning framåt eller bakåt genom att släppa upp knappen.

Visa bilden med låg hastighet (uppspelning med låg hastighet)

Tryck på  under uppspelning. Om du vill spela upp långsamt och baklänges trycker du först på  och sedan på .^{*3)}

Visa bilderna med dubbel hastighet

Tryck på  under uppspelning. Om du vill spela upp med dubbel hastighet baklänges trycker du först på  och sedan på .^{*3)}

Spela upp bildruta för bildruta

Gör en paus i uppspelningen och tryck sedan på .^{*4)}



Om du vill spela upp baklänges bildruta för bildruta trycker du på .^{*4)}


Söka efter det senast inspelade avsnittet (END SEARCH)

Tryck på END SCH på PAGE1 medan bandet är stoppat. De sista 5 sekunderna av det inspelade avsnittet spelas upp och sedan stannar videokameran.

*1) Endast DCR-PC103E



*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

*3) Tryck på  för att göra en paus i uppspelningen. Tryck på  igen för att fortsätta normal uppspelning.




*4) Tryck på  för att återgå till normal uppspelning.

Воспроизведение кассеты




Для просмотра изображения на высокой скорости во время ускоренной перемотки ленты вперед или назад (поиск методом прогона)

Удерживайте нажатой кнопку  во время ускоренной перемотки ленты вперед или кнопку  во время ускоренной перемотки ленты назад. Для возобновления обычной перемотки ленты вперед или назад отпустите кнопку.


Для просмотра изображения на замедленной скорости (замедленное воспроизведение)


Во время воспроизведения нажмите кнопку . Для замедленного воспроизведения в обратном направлении нажмите кнопку , а затем нажмите кнопку .^{*3)}

Для просмотра изображения на удвоенной скорости

Во время воспроизведения нажмите кнопку . Для воспроизведения на удвоенной скорости в обратном направлении нажмите кнопку , затем нажмите кнопку .^{*3)}

Для покадрового просмотра изображения

Нажмите кнопку  в режиме паузы воспроизведения.^{*4)}



Для покадрового воспроизведения в обратном направлении нажмите кнопку .^{*4)}


Для поиска последнего записанного эпизода (END SEARCH)

Нажмите кнопку END SCH на PAGE1 в режиме остановки. Будут воспроизведены последние 5 секунд записанного эпизода, и видеосъемка перейдет в режим остановки.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

*3) Нажмите кнопку  для установки режима паузы воспроизведения. Нажмите кнопку  еще раз для возобновления обычного воспроизведения.









*4) Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку .

Spela upp ett band







Videokontrollknappar

Markeringarna på videokameran är inte likadana som på den medföljande fjärrkontrollen.

På videokameran:

-  Spela upp bandet eller göra paus i uppspelningen
-  Stoppa bandet
-  Spola bandet bakåt
-  Snabbspola bandet framåt
-  Spela upp bandet långsamt
-  Spela upp bandet framåt en ruta i taget
-  Spela upp bandet baklänges en ruta i taget
-  Spela upp bandet med dubbel hastighet

På fjärrkontrollen:

-  Spela upp bandet
-  Göra paus i uppspelningen
-  Stoppa bandet
-  Spola bandet bakåt
-  Snabbspola bandet framåt
-  Spela upp bandet långsamt


Följande gäller för de olika uppspelningsslägena

- Ljudet dämpas.
- Den tidigare bilden kan ligga kvar som en mosaikbild under uppspelningen.

När du spelar upp bandet baklänges

Det kan förekomma vågräta störningar mitt på skärmen, längst upp och längst ner på skärmen. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Uppspelning med låg hastighet









Videokameran kan spela upp bilder långsamt i jämn hastighet. Funktionen fungerar dock inte för utsignaler från  DV-gränssnittet.

Воспроизведение кассеты







Кнопки видеоконтроля

Значки на видеокамере отличаются от значков на пульте дистанционного управления, который прилагается к этой видеокамере.

На видеокамере:

-  Для воспроизведения или паузы ленты
-  Для остановки ленты
-  Для ускоренной перемотки ленты назад
-  Для ускоренной перемотки ленты вперед
-  Для замедленного воспроизведения ленты
-  Для покадрового воспроизведения вперед
-  Для покадрового воспроизведения назад
-  Для воспроизведения ленты на удвоенной скорости

На пульте дистанционного управления:

-  Для воспроизведения ленты
-  Для паузы ленты
-  Для остановки ленты
-  Для ускоренной перемотки ленты назад
-  Для ускоренной перемотки ленты вперед
-  Для замедленного воспроизведения ленты


В различных режимах воспроизведения

- Звук будет отключен.
- Во время воспроизведения может мозаически отображаться предыдущее изображение.

При воспроизведении ленты в обратном направлении

В центре или вверху и внизу экрана могут появляться горизонтальные помехи. Это не является неисправностью.

Замедленное воспроизведение

Замедленное воспроизведение выполняется на видеокамере плавно, без помех. Однако эта функция не работает при выводе сигнала через интерфейс  DV.

Titta på en inspelning på en TV

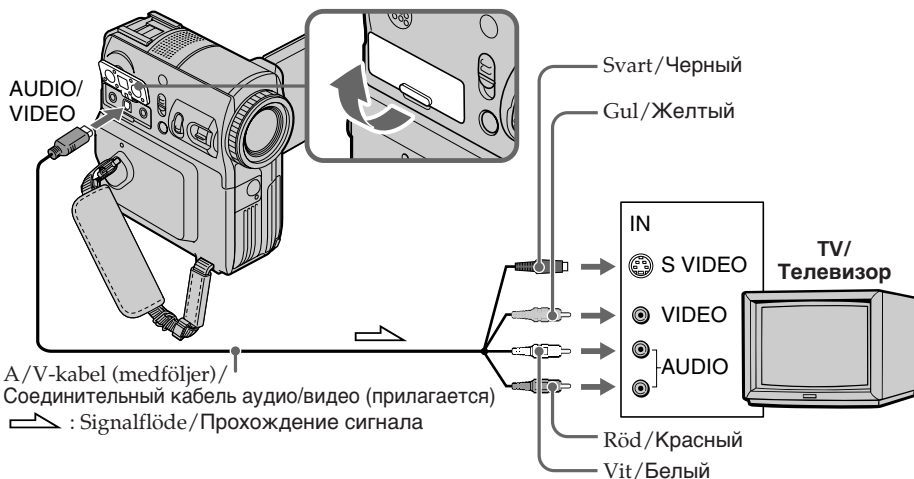
När du vill titta på den uppspelade bilden på en TV-skärm, ansluter du videokameran till TV-mottagaren med A/V-kabeln som följer med videokameran. Du kan använda uppspelningsknapparna på samma sätt som när du tittar på bilden på LCD-skärmen.

När du spelar upp bilder på TV bör du driva kameran med nätspänningen från ett vägguttag, med nätadaptern. Se även TV-mottagarens bruksanvisning.

Öppna luckan till anslutningskontaktarna.

Anslut videokameran till TV-mottagaren med A/V-kabeln som medföljer. Ställ sedan in TV-mottagarens TV-/videoväljare på videoläget, för att visa bilderna från videokameran.

Den medföljande A/V-kabeln har en S-videokontakt och en vanlig videokontakt. Du kan använda S-videokontakten eller den vanliga videokontakten beroende på vilken kontakt som sitter i din TV-mottagare.



Om TV-mottagaren redan är ansluten till en videobandspelare

Använd den medföljande A/V-kabeln för att ansluta videokameran till videobandspelarens LINE IN-ingång. Ställ videobandspelarens ingångsväljare på LINE.

Просмотр записи на экране телевизора

Для просмотра воспроизводимых изображений на экране телевизора подсоедините видеокамеру к телевизору с помощью соединительного кабеля аудио/видео, прилагаемого к видеокамере. Кнопками управления воспроизведением можно оперировать таким же образом, как и при просмотре воспроизводимого изображения на экране ЖКД. При просмотре воспроизводимых изображений на экране телевизора рекомендуется подключать видеокамеру к сетевой розетке с помощью адаптера переменного тока. Обратитесь к инструкции по эксплуатации телевизора.

Откройте крышку гнезд. Подключите видеокамеру к телевизору с помощью соединительного кабеля аудио/видео. Для просмотра изображений с видеокамеры установите переключатель TV/VCR телевизора в положение VCR.

Прилагаемый соединительный кабель аудио/видео оборудован разъемом S video и видеостекером.

В зависимости от телевизора используйте штекер S video или видеостекер.

Если телевизор уже подсоединен к видеомagneитофону

Подсоедините видеокамеру к входному гнезду LINE IN видеомagneитофона с помощью соединительного кабеля аудио/видео, который прилагается к видеокамере. Установите селектор входного сигнала на видеомagneитофоне в положение LINE.

Titta på en inspelning på en TV

Om TV:n eller videobandspelaren ger ljudet i mono

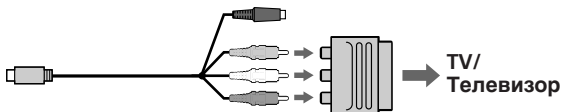
Anslut A/V-kabelns gula kontakt till videoringången och den vita eller röda kontakten till ljudringången på videobandspelaren eller på TV:n.

Om du ansluter den vita kontakten spelas vänster ljudkanal upp (L-left). Om du ansluter den röda kontakten spelas höger ljudkanal upp (R-right).

Om TV:n eller videobandspelaren har en anslutning med 21 stift (EUROCONNECTOR)

Använd den medföljande 21-stiftadaptern. Den här adaptern kan bara användas som utgång.

Endast modeller med märket **CE** på undersidan.



Om utrustningen som ska anslutas har ett S-videouttag

Du kan få bilder med högre kvalitet om du använder ett S-videouttag. Med den här anslutningen behöver du inte ansluta A/V-kabelns gula kontakt (video). Däremot måste du ansluta den röda och den vita kontakten (för ljudet).

Anslut S-videokontakten till S-videouttaget på TV-mottagaren eller videobandspelaren. Den här anslutningen ger högre bildkvalitet i DV-formatet.

Visa skärmindikatorerna på en TV

Ställ DISPLAY vid **[ETC]** till V-OUT/LCD i menyinställningarna (sid. 244). Du kan släcka skärmindikatorerna genom att trycka på DISPLAY/BATT INFO på videokameran.

Просмотр записи на экране телевизора

Если телевизор или видеоманитофон монофонического типа

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к входному гнезду видеосигнала, а белый или красный штекер - к входному гнезду аудиосигнала на видеоманитоне или телевизоре.

При подсоединении белого штекера звук будет подаваться на канал L (левый). При подсоединении красного штекера - на канал R (правый).

Если в телевизоре или видеоманитоне имеется 21-штырьковый разъем (EUROCONNECTOR)

Используйте 21-штырьковый адаптер, прилагаемый к видеокамере. Данный адаптер предназначен исключительно для вывода.

Только модели со знаком **CE** на нижней стороне.

Если на подключаемом устройстве есть гнездо S video

Изображение может быть воспроизведено более достоверно при использовании гнезда S video. При таком соединении не нужно подключать желтый (видео) штекер соединительного кабеля аудио/видео. Однако нужно подключать красный и белый штекеры (аудио).

Подсоедините штекер S video к гнезду S video на телевизоре или видеоманитоне. Это подсоединение позволяет получить высококачественное изображение формата DV.

Для отображения экранных индикаторов на экране телевизора

Установите для DISPLAY значение V-OUT/LCD в **[ETC]** в установках меню (стр. 255). Для отключения экранных индикаторов нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO на видеокамере.

Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” во время ожидания записи на кассету или записи на кассету (только модель DCR-PC105E)

— Avancerade inspelningsfunktioner —

Spela in stillbilder på ett “Memory Stick” i standbyläget eller vid inspelning på band (endast DCR-PC105E)

Sätt in ett “Memory Stick” innan du börjar.

I standbyläget vid inspelning på band

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

CAMERA.

(1) Fortsätt att trycka ned PHOTO lätt tills en stillbild visas. CAPTURE-indikatorn visas. Inspelningen har inte börjat ännu. Vill du ta en annan stillbild släpper du upp PHOTO, riktar kameran mot ett nytt motiv och trycker sedan ned PHOTO lätt och håller den nedtryckt.

(2) Tryck ned PHOTO djupare.

Inspelningen är klar när stapelindikatorn slocknar.

Den bild som visades på skärmen när du tryckte ned PHOTO ytterligare spelar in i mappen på ditt “Memory Stick” (sid. 172).

Перед выполнением операций вставьте “Memory Stick”.

V regime ожидания записи на кассету

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.

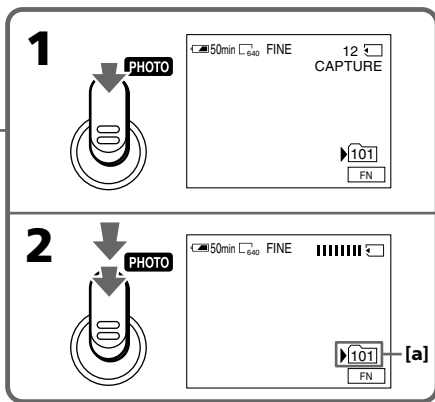
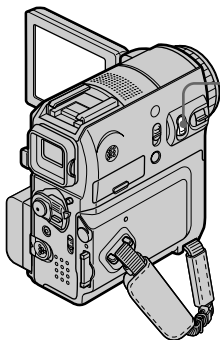
(1) Держите слегка нажатой кнопку PHOTO до тех пор, пока не появится неподвижное изображение. Появится индикатор CAPTURE. Запись пока еще не началась.

Для изменения неподвижного изображения отпустите кнопку PHOTO, выберите новое неподвижное изображение, а затем нажмите и держите слегка нажатой кнопку PHOTO.

(2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее.

Запись будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полоски.

При более сильном нажатии кнопки PHOTO изображение, отображаемое на экране, будет записано в папку на “Memory Stick” (стр. 172).



[a] Aktuell inspelningsmapp

[a] Текущая папка для записи

Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" i standbyläget eller vid inspelning på band (endast DCR-PC105E)

Under inspelning på band



POWER-omkopplaren ska vara inställd på **CAMERA**.

Tryck ned PHOTO djupare.

Den bild som visades på skärmen när du tryckte ned PHOTO ytterligare, spelas in på "Memory Stick".

Inspelningen på "Memory Stick" är klar när stapelindikatorn slocknar.

Obs!

Du kan inte spela in stillbilder på "Memory Stick" medan du använder följande funktioner (indikatorn   blinkar):

- End search
- Bredbildsläge
- Vid intoning med BOUNCE
- MEMORY MIX

"Memory Stick"

Se sidan 138 för mer information.

Stillbilder

- Bildstorleken blir 640 × 480.
- Om POWER-omkopplaren är inställd på CAMERA går det inte att ändra bildkvaliteten. Bilderna spelas in med den bildkvalitet som ställts in när POWER-omkopplaren ställts i läget MEMORY. (Ursprunglig inställning är FINE.)
Om du vill spela in bilder med högre kvalitet rekommenderas användning av minnesfotografering (sid. 148).

Inspelning med blix

I standbyläget vid inspelning kan du ta stillbilder på ett "Memory Stick" med blixten. Se sidan 152 för mer information.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время ожидания записи на кассету или записи на кассету (только модель DCR-PC105E)

Во время записи на кассету



Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.

Нажмите кнопку PHOTO сильнее.

При более сильном нажатии кнопки PHOTO изображение, отображаемое на экране, будет записано на "Memory Stick".

Запись на "Memory Stick" будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полоски.

Примечание

Невозможно выполнить запись неподвижных изображений на "Memory Stick" при использовании следующих функций (индикатор   будет мигать):

- Поиск конца
- Широкоэкранный режим
- Плавное введение изображения с помощью функции BOUNCE
- MEMORY MIX

"Memory Stick"

Подробные сведения приведены на стр. 138.

Неподвижные изображения

- Размер изображения будет 640 × 480.
- Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA, качество изображения нельзя изменить. Используется качество изображения, выбранное в то время, когда переключатель POWER находился в положении MEMORY (установка по умолчанию - FINE).
Для записи изображения с более высоким качеством рекомендуется использовать фотосъемка в память (стр. 148).

Запись со вспышкой

Во время ожидания записи можно записывать неподвижные изображения на "Memory Stick" с использованием вспышки. Подробные сведения приведены на стр. 152.

Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" i standbyläget eller vid inspelning på band (endast DCR-PC105E)

När du trycker ned PHOTO på fjärrkontrollen
När du trycker ned knappen spelas den bild som visas på skärmen omedelbart in.

Ta stillbilder på ett "Memory Stick" under inspelning på band

Du kan inte förhandsgranska bilden på skärmen genom att trycka ned PHOTO lätt.

Under och efter inspelning av stillbilder på ett "Memory Stick"

Videokameran fortsätter spela in på bandet.

Titel

Du kan inte spela in titlar.

Inspelning med självutlösare

I standbyläget vid inspelning kan du ta stillbilder på ett "Memory Stick" med självutlösaren. Se sidan 67 för mer information.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время ожидания записи на кассету или записи на кассету (только модель DCR-PC105E)

Если нажать кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления
Видеокамера сразу же запишет изображение, которое будет на экране в момент нажатия кнопки.

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время записи на кассету

Изображение на экране невозможно проверить с помощью легкого нажатия кнопки PHOTO.

Во время и после записи неподвижных изображений на "Memory Stick"

Видеокамера продолжает запись на кассету.

Титр

Титры не записываются.

Запись по таймеру самозапуска

В режиме ожидания записи можно записывать неподвижные изображения на "Memory Stick" с помощью таймера самозапуска. Подробные сведения приведены на стр. 67.

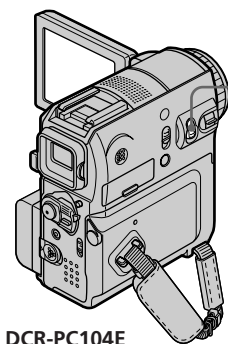
Spela in stillbilder på band

– Bandfotografering (endast DCR-PC103E/PC104E)

Du kan spela in stillbilder på ett band som fotografier. Du kan ta cirka 510 bilder i SP-läget och cirka 765 bilder i LP-läget på ett 60-minutersband.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **CAMERA**.

- (1) Fortsätt att trycka ned PHOTO lätt tills en stillbild visas. CAPTURE-indikatorn visas. Inspelningen har inte börjat ännu. Vill du ta en annan stillbild släpper du upp PHOTO, riktar kameran mot ett nytt motiv och trycker sedan ned PHOTO lätt och håller den nedtryckt.
- (2) Tryck ned PHOTO djupare. Stillbilden som visades på skärmen när du tryckte ner PHOTO djupare spelas in under cirka 7 sekunder. Även ljudet under de 7 sekunderna spelas in. Stillbilden visas på skärmen tills inspelningen är klar.



DCR-PC104E

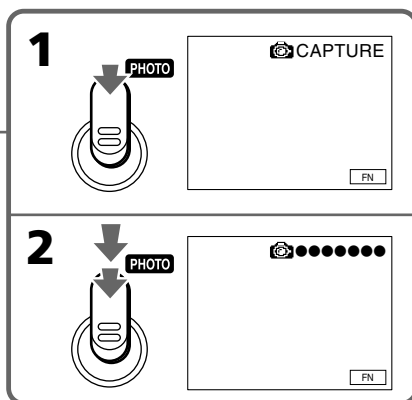
Запись неподвижного изображения на кассету

– Фотосъемка на кассету (только модель DCR-PC103E/PC104E)

Можно также записывать неподвижные изображения на кассету как фотографии. На 60-минутную кассету можно записать около 510 изображений в режиме SP и около 765 изображений в режиме LP.



Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.

- (1) Держите слегка нажатой кнопку PHOTO до тех пор, пока не появится неподвижное изображение. Появится индикатор CAPTURE. Запись пока еще не началась. Для изменения неподвижного изображения отпустите кнопку PHOTO, выберите новое неподвижное изображение, а затем нажмите и держите слегка нажатой кнопку PHOTO.
- (2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. При более сильном нажатии кнопки PHOTO неподвижное изображение, отображаемое на экране, будет записываться в течение приблизительно 7 секунд. В течение этих 7 секунд будет записываться и звук. Неподвижное изображение отображается на экране до тех пор, пока не закончится запись.



Spela in stillbilder på band – Bandfotografering (endast DCR-PC103E/PC104E)

Obs!

- Under bandfotografering kan du inte ändra läge eller inställning.
- Skaka inte kameran när du tar stillbilder. Det kan göra bilden ostadig.
- Bandfotograferingen fungerar inte när du använder följande funktioner. Indikatorn   blinkar:
 - Toning
 - Digitala effekter

Om du filmar rörliga motiv med bandfotografering

Om du visar stillbilden med en annan utrustning kan bilden skaka.

När du trycker ned PHOTO på fjärrkontrollen

När du trycker ned knappen spelas den bild som visas på skärmen omedelbart in.



Spela in stillbilder på ett band under bandinspelning

Du kan inte förhandsgranska bilden på skärmen genom att trycka ned PHOTO lätt.

Tryck ned PHOTO djupt. Stillbilden spelas in under cirka 7 sekunder, och videokameran återgår till standbyläget vid inspelning.

Запись неподвижного изображения на кассету – Фотосъемка на кассету (только модель DCR-PC103E/PC104E)

Примечания

- Во время фотосъемки на кассету невозможно изменить режим или установку.
- При записи неподвижного изображения не делайте рывков видеокамерой. Изображение может быть неустойчивым.
- Функция фотосъемки на ленту не будет работать при использовании следующих функций. Мигает индикатор  :
 - Фейдер
 - Цифровой эффект

При записи движущегося объекта с помощью функции фотосъемки на кассету

При воспроизведении неподвижного изображения на другой аппаратуре изображение может быть неустойчивым.

Если нажать кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления

Видеокамера сразу же запишет изображение, которое будет на экране в момент нажатия кнопки.

Для записи неподвижных изображений на кассету во время записи на кассету

Изображение на экране невозможно проверить с помощью легкого нажатия кнопки PHOTO.

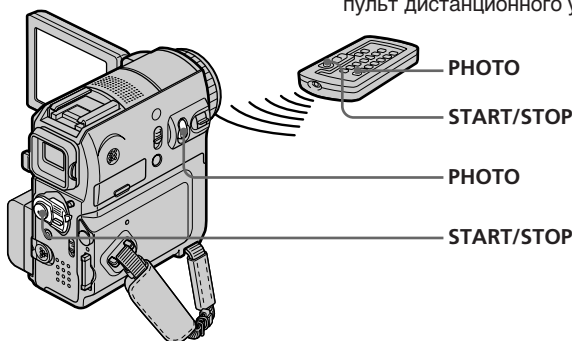
Нажмите кнопку PHOTO сильнее.

Неподвижное изображение будет записываться около 7 секунд, а затем видеокамера опять переключится в режим ожидания записи на кассету.

Inspelning med självutlösare

Du kan spela in stillbilder och rörliga bilder med hjälp av självutlösaren.

Du kan också använda fjärrkontrollen.



Запись по таймеру самозапуска

С помощью таймера самозапуска можно записать неподвижные и движущиеся изображения.


Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления.

Spela in rörliga bilder på ett band

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

CAMERA.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Medan kameran är i standbyläget trycker du på FN, och väljer sedan PAGE2.
- (2) Tryck på SELFTIMER.
Indikatorn  (självutlösare) visas på skärmen.
- (3) Tryck på EXIT för att återgå till FN.
- (4) Tryck på START/STOP.
Självutlösaren börjar räkna ned från cirka 10 sekunder med en ljudsignal. När det är 2 sekunder kvar kommer signalerna tätare, och sedan startar inspelningen automatiskt.

Spela in stillbilder på bandet (endast DCR-PC103E/PC104E)

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

CAMERA.

Starta genom att vidröra skärmen.


- (1) Följ stegen 1 till 3 under "Spela in rörliga bilder på ett band".
- (2) Tryck ned PHOTO djupt.
Självutlösaren börjar räkna ned från cirka 10 sekunder med en ljudsignal. När det är 2 sekunder kvar kommer signalerna tätare, och sedan börjar din videokamera spela in stillbilder automatiskt.

Запись движущихся изображений на кассету

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **CAMERA**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) В режиме ожидания нажмите FN и выберите PAGE2.
- (2) Нажмите кнопку SELFTIMER.
На экране появится индикатор  (таймер самозапуска).
- (3) Нажмите EXIT для возврата к FN.
- (4) Нажмите кнопку START/STOP.
Таймер самозапуска начнет обратный отсчет приблизительно от 10 секунд с зуммерным сигналом. В последние 2 секунды зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.

Запись неподвижных изображений на кассету (только модель DCR-PC103E/PC104E)

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **CAMERA**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Выполните действия, описанные в пунктах с 1 по 3 в разделе "Запись движущихся изображений на кассету".
- (2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее.
Таймер самозапуска начнет обратный отсчет приблизительно от 10 секунд с зуммерным сигналом. В последние 2 секунды зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем видеокamera начнет автоматическую запись неподвижных изображений.

Inspelning med självutlösare

Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" under inspelning och i standbyläget (endast DCR-PC105E)

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

CAMERA.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Följ stegen 1 till 3 under "Spela in rörliga bilder på ett band" (sid. 66).
- (2) Tryck ned PHOTO djupt. Självutlösaren börjar räkna ned från cirka 10 sekunder med en ljudsignal. När det är 2 sekunder kvar kommer signalerna tätare, och sedan börjar din videokamera spela in stillbilder automatiskt.

Stoppa nedräkningen för inspelning på bandet

Tryck på START/STOP. Vill du starta nedräkningen på nytt, trycker du på START/STOP igen.

Avbryta självutlösaren

Under standbyläget trycker du på SELFTIMER på LCD-skärmen så att indikatorn ☺ (självutlösare) släcks från skärmen. Du kan inte avbryta självutlösaren med fjärrkontrollen.

Obs!

- När inspelningen med självutlösare är klar, stängs självutlösaren av automatiskt.
- Du kan bara spela in med självutlösaren medan kameran är i inspelningsläge och standbyläge.

När POWER-omkopplaren är inställd på MEMORY (endast DCR-PC105E)

Du kan även använda självutlösaren för att spela in stillbilder på ett "Memory Stick" (sid. 165).

Запись по таймеру самозапуска

Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время ожидания записи (только модель DCR-PC105E)

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **CAMERA**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Выполните действия, описанные в пунктах с 1 по 3 в разделе "Запись движущихся изображений на кассету" (стр. 66).
- (2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Таймер самозапуска начнет обратный отсчет приблизительно от 10 секунд с зуммерным сигналом. В последние 2 секунды зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем видеокamera начнет автоматическую запись неподвижных изображений.

Для остановки обратного отсчета при записи на кассету

Нажмите кнопку START/STOP. Для повторного запуска обратного отсчета нажмите кнопку START/STOP еще раз.

Для отмены работы таймера самозапуска

В режиме ожидания нажмите SELFTIMER на экране ЖКД, чтобы индикатор ☺ (таймер самозапуска) исчез с экрана. Таймер самозапуска невозможно отменить с помощью пульта дистанционного управления.

Примечания

- По окончании записи по таймеру самозапуска функция таймера самозапуска будет автоматически отменена.
- Запись по таймеру самозапуска можно выполнять только во время ожидания записи.

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY (только модель DCR-PC105E)

С помощью таймера самозапуска можно также записывать неподвижные изображения на "Memory Stick" (стр. 165).

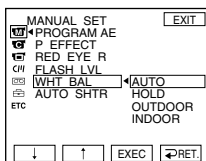
Manuell justering av vitbalans

Vitbalansen justeras normalt automatiskt.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(CAMERA)** eller **(MEMORY)** (endast DCR-PC105E).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj WHT BAL i **(M)**, och tryck sedan på EXEC (sid. 235).



- (4) Välj önskat läge och tryck sedan på EXEC.

HOLD:

Vid inspelning av ett enfärgat motiv eller bakgrund

OUTDOOR (☀):

- Vid inspelning av soluppgång/solnedgång, precis efter en solnedgång eller före en soluppgång, neonskyltar eller fyrverkerier
- Under en fluorescerande lampa som ger dagsljus

INDOOR (☹):

- När belysningsförhållandena förändras snabbt
- I alltför ljusstarka platser som exempelvis fotostudior
- Under natriumlampor eller kvicksilverlampor

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Återgå till automatisk vitbalans

Ställ WHT BAL i läge AUTO i menyinställningarna.

Регулировка баланса белого вручную

Обычно баланс белого подстраивается автоматически.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)** или **(MEMORY)** (только модель DCR-PC105E). Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите WHT BAL в **(M)**, затем нажмите EXEC (стр. 246).

- (4) Выберите нужный режим, затем нажмите EXEC.

HOLD:

При записи одноцветного объекта или фона

OUTDOOR (☀):

- При записи заката/восхода солнца, вечерней или утренней зари, неоновых реклам или фейерверков
- При освещении флуоресцентными лампами дневного света

INDOOR (☹):

- Когда условия освещения быстро изменяются
- В хорошо освещенных местах, например, в фотостудии
- При освещении объекта натриевой или ртутной лампой

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для возврата к автоматическому режиму баланса белого

Установите для WHT BAL значение AUTO в установках меню.

Manuell justering av vitbalans

Om bilden tas i en studio med TV-belysning

Inspelning i INDOOR-läge (inomhus) rekommenderas.

Vid inspelning under fluorescerande belysning

Välj AUTO eller HOLD.

Videokameran kanske inte justerar vitbalansen korrekt i INDOOR-läget.

Om du utförde följande i AUTO-läget:

– Du har tagit ut batteriet för byte.

– Du tar med dig videokameran från inomhus till utomhus (eller tvärtom) medan du håller kvar samma exponering.

Rikta videokameran mot det vita föremålet under cirka 10 sekunder efter att du satt POWER-omkopplaren i läget CAMERA, för att få en bättre inställning.

Om du utförde följande i HOLD-läget:

– Du har ändrat läge för PROGRAM AE.

– Du tar med dig videokameran från inomhus till utomhus (eller tvärtom).

Ställ WHT BAL till AUTO och återställ till HOLD-läget efter några sekunder.

Регулировка баланса белого вручную

При съемке изображения в студии с телевизионным освещением

Рекомендуется выполнять запись в режиме INDOOR.

При записи с освещением лампами дневного света

Выберите AUTO или HOLD.

Видеокамера может не отрегулировать надлежащим образом баланс белого в режиме INDOOR.

Если выполнены следующие действия в режиме AUTO:

– Отсоединяется батарейный блок для замены.

– Видеокамера выносится из помещения на улицу или наоборот, сохраняя экспозицию. Направьте видеокамеру на белый предмет приблизительно на 10 секунд после установки переключателя POWER в положение CAMERA для получения улучшенной настройки.

Если выполнены следующие действия в режиме HOLD:

– Изменяется режим PROGRAM AE.

– Видеокамера выносится из помещения на улицу или наоборот.

Установите для WHT BAL значение AUTO и восстановите значение HOLD спустя несколько секунд.

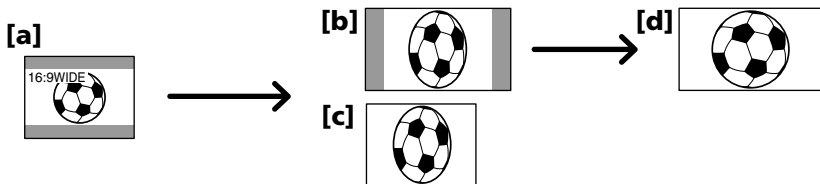
Använda breddbilsläge

Du kan spela in i breddbilsformatet 16:9 för att sedan titta på inspelningen på en 16:9 breddbils-TV (16:9WIDE).

Svarta band visas på skärmen under inspelning i läget 16:9WIDE **[a]**. Vid uppspelning i 4:3-läge på en widescreen-TV **[b]** eller en normal TV **[c]*** är bilden sammantryckt på bredden. Om du ställer in en widescreen-TV i fullbildsläge kan du se bilder med normalt bildformat **[d]**.

Om zoomreglaget är inställt på W-sidan (wide/bred) kommer inspelningsvinkeln att bli bredare än vid en vanlig bandinspelning.

* Bilden som spelas upp i breddbilsläge på en normal TV visas på samma sätt som när den spelas upp i breddbilsläge på videokameran **[a]**.



POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(CAMERA)**.
Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN under inspelning/standbyläge för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj 16:9WIDE i **[C]**, och tryck sedan på EXEC (sid. 236).
- (4) Välj ON, och tryck sedan på EXEC.

Использование широкоэкранный режим

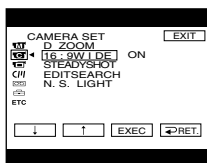
Можно записывать широкоформатное изображение 16:9 для просмотра на широкоэкранный телевизор формата 16:9 (16:9WIDE).

Во время записи в режиме 16:9WIDE на экране появятся черные полосы **[a]**. Изображение во время воспроизведения на широкоэкранный телевизор в режиме 4:3 **[b]** или на обычном телевизоре **[c]*** будет сжато по ширине. При установке экранного режима широкоэкранный телевизор в полноэкранный режим можно наблюдать изображения с нормальным форматным соотношением **[d]**. Если рычаг трансформатора установлен в положение W (широкоэкранный), угол записи будет шире, чем при обычной записи на кассету.

* Изображение, воспроизводимое в широкоэкранный режим на обычном телевизоре, будет таким же, как и изображение, воспроизводимое в широкоэкранный режим на видеокамере **[a]**.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)**.
Используйте сенсорную панель.

- (1) В режиме ожидания записи нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите 16:9WIDE в **[C]**, затем нажмите EXEC (стр. 247).
- (4) Выберите ON, затем нажмите EXEC.



Använda bredbildsläge

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta bredbildsläget

Ställ 16:9WIDE till OFF i menyinställningarna.

Obs!

- När du använder bredbildsläget kan du inte använda följande funktioner:
 - Spela in på ett "Memory Stick" under inspelning på band eller i standbyläget vid inspelning på band (endast DCR-PC105E)
 - BOUNCE
 - OLD MOVIE
- Bilder som spelats in på bandet i bredbildsläge kan inte återställas till normalt bildformat.

I bredbildsläget

Om zoomreglaget är inställt på W-sidan (wide/bred) kommer inspelningsvinkeln att bli bredare än vid normal inspelning.

Использование широкоэкрannого режима

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены широкоэкрannого режима

Установите для 16:9WIDE значение OFF в установках меню.

Примечания

- В широкоэкрannом режиме нельзя использовать следующие функции:
 - Запись на "Memory Stick" во время ожидания записи на кассету или записи на кассету (только модель DCR-PC105E)
 - BOUNCE
 - OLD MOVIE
- Для изображений, записанных на кассету в широкоэкрannом режиме, нельзя восстановить обычное форматное соотношение.

В широкоэкрannом режиме

Если рычаг трансфокатора установлен в положение W (широкоэкранный), угол записи будет шире, чем при обычной записи.

Använda toningsfunktionen

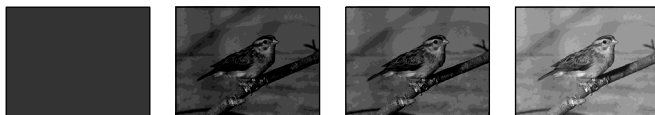
Du kan tona in eller ut och på så sätt ge inspelningen en mer professionell framtoning.

Использование функции фейдера

Можно выполнять плавное введение и выведение изображения, чтобы придать съемке профессиональный вид.

[a] STBY REC

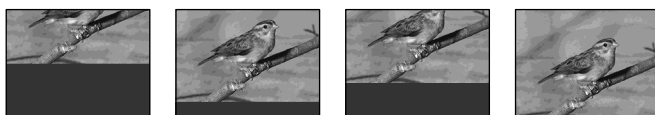
NORM. FADER
(normal)/(обычный)



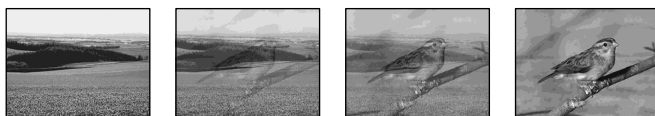
MOSC. FADER
(mosaik)/(мозаика)



BOUNCE*1) *2)



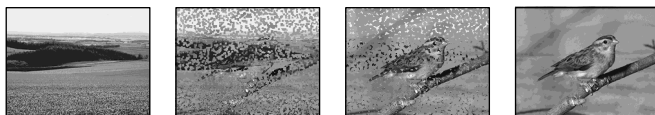
OVERLAP*2)



WIPE*2)



DOT*2)



[b] STBY REC

MONOTONE

Vid intoning går bilden gradvis över från svartvitt till färg.

Vid uttoning går bilden gradvis över från färg till svartvitt.

*1) Du kan använda funktionen BOUNCE när D ZOOM i är ställd på OFF i menyinställningarna.

*2) Du kan bara tona in.

Функция MONOTONE

При введении изображение будет постепенно изменяться от черно-белого до цветного.

При выведении изображение будет постепенно изменяться от цветного до черно-белого.

*1) Можно использовать функцию BOUNCE, когда для D ZOOM установлено значение OFF в в установках меню.

*2) Можно выполнять только введение.

Анvända toningsfunktionen

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

CAMERA.

Starta genom att vidröra skärmen.

(1) Vid intoning i [a]

Tryck på FN för att visa PAGE1 under inspelning/standby.

Vid uttoning [b]

Tryck på FN för att visa PAGE1 under inspelning.

(2) Tryck på FADER. Skärmbilden för val av toningsläge visas.

(3) Tryck på önskat läge.

(4) Tryck på **↵** OK för att återgå till PAGE1.

(5) Tryck på EXIT för att återgå till FN.

Den toningsindikator som du valde blinkar.

(6) Tryck på START/STOP.

När intoningen/uttoningen gjorts återgår videokameran automatiskt till normalläget.

Использование функции фейдера

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **CAMERA**.

Используйте сенсорную панель.

(1) Для введения изображения [a]

В режиме ожидания записи нажмите FN для отображения PAGE1.

Для выведения изображения [b]

В режиме записи нажмите FN для отображения PAGE1.

(2) Нажмите кнопку FADER. Появится экран выбора режима фейдера.

(3) Нажмите индикатор нужного режима.

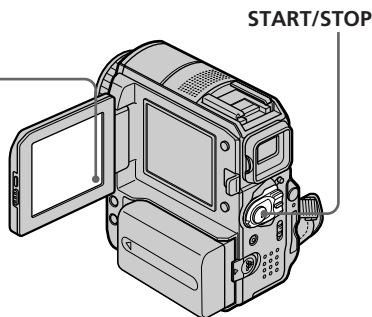
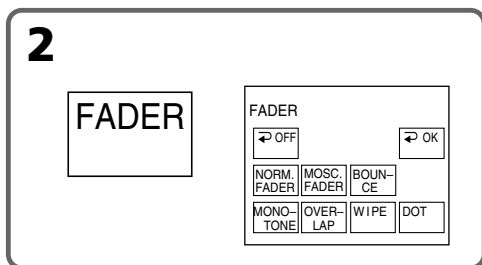
(4) Нажмите **↵** OK, чтобы вернуться к PAGE1.

(5) Нажмите EXIT для возврата к FN.

Индикатор выбранного фейдера будет мигать.

(6) Нажмите кнопку START/STOP.

После выполнения операции введения/выведения изображения видеокamera автоматически вернется в обычный режим.



Avbryta toningsfunktionen

Innan du trycker på START/STOP, tryck på **↵** OFF på FADER-skärmen för att återgå till PAGE1.

Для отмены функции фейдера

Прежде чем нажать START/STOP, нажмите **↵** OFF на экране FADER для возврата к PAGE1.

Använda toningsfunktionen

Obs!

Du kan inte använda följande funktioner medan du använder toningen. Du kan inte heller använda toning när du använder följande funktioner:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Digitala effekter
- Intervallinspelning
- Bildruteinspelning
- Inspelning med blyxt

När du väljer OVERLAP, WIPE eller DOT under inspelning

Din videokamera sparar den bild som spelades in när videokameran var inställd på standby, och gör sig redo för att tona in.

När funktionen BOUNCE är på kan du inte använda följande funktioner:

- Zoomning
- Bildeffekter
- Manuell exponering
- Flexibel spotmätare
- Manuell fokus
- PROGRAM AE
- Spela in på ett "Memory Stick" (endast DCR-PC105E)

Obs! Om BOUNCE-läget (studs)

Du kan inte välja BOUNCE i följande fall:

- D ZOOM aktiverad i menyinställningarna
- Bredbildsläge
- Bildeffekter
- PROGRAM AE

Использование функции фейдера

Примечание

При использовании функции фейдера нельзя использовать следующие функции. Кроме того, нельзя использовать функцию фейдера во время использования следующих функций:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Цифровой эффект
- Запись с интервалами
- Покадровая запись
- Запись со вспышкой

При выборе OVERLAP, WIPE или DOT во время записи

Видеокамера сохраняет изображение, записанное при установке видеокамеры в режим ожидания, а также переходит в режим готовности к операции введения.

При включенном режиме BOUNCE нельзя использовать следующие функции:

- Трансфокация
- Эффект изображения
- Регулировка экспозиции вручную
- Универсальный точечный фотоэкспонометр
- Ручная фокусировка
- PROGRAM AE
- Запись на "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E)

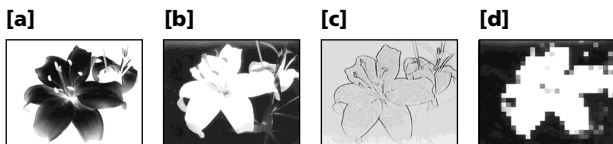
Примечание по режиму BOUNCE

Невозможно выбрать BOUNCE в следующем случае:

- Выбран D ZOOM в установках меню
- Широкоэкранный режим
- Эффект изображения
- PROGRAM AE

Använda specialeffekter – Bildeffekter

- NEG. ART [a]:** Bildens färger och ljusstyrka inverteras.
- SEPIA:** Bilden blir sepia-tonad.
- B&W:** Bilden blir monokrom (svartvit).
- SOLARIZE [b]:** Bilden visas som en illustration med skarpa kontraster.
- PASTEL [c]:** Bilden visas som en blek pastellmålning.
- MOSAIC [d]:** Bilden visas som mosaik.



POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(CAMERA)**.
Starta genom att vidröra skärmen.

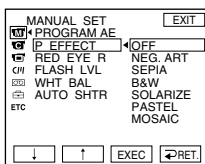
- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj P EFFECT i **[M]**, och tryck sedan på EXEC (sid. 235).

Использование специальных эффектов – Эффект изображения

- NEG. ART [a]:** Цвет и яркость изображения будут как на негативе.
- SEPIA:** Изображение будет в цвете сепии.
- B&W:** Изображение будет монохромным (черно-белым).
- SOLARIZE [b]:** Изображение будет выглядеть как высококонтрастная иллюстрация.
- PASTEL [c]:** Изображение будет представлено в пастельных тонах.
- MOSAIC [d]:** Изображение будет иметь мозаичную структуру.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)**.
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите P EFFECT в **[M]**, затем нажмите EXEC (стр. 246).



- (4) Välj önskat läge och tryck sedan på EXEC.

- (4) Выберите нужный режим, затем нажмите EXEC.

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Avbryta bildeffektfunktionen

Ställ P EFFECT på OFF i menyinställningarna.

Для отмены эффекта изображения

Установите для P EFFECT значение OFF в установках меню.

Obs!

När du använder bildeffekterna kan du inte använda följande funktioner:

- BOUNCE
- OLD MOVIE

Примечание

При использовании эффектов изображения нельзя использовать следующие функции:

- BOUNCE
- OLD MOVIE

Använda specialeffekter – Digitala effekter

SLOW SHTR (slow shutter - långsam slutare)

Du kan sänka slutarens hastighet. I läget SLOW SHTR (långsam slutare) kan du få mörka bilder att bli ljusare.

OLD MOVIE

Du kan ge bilderna karaktären av en gammal film. Videokameran ändrar automatiskt skärmformatet till bredbildsformat och färgen till sepia-brunt och ställer in passande slutarhastighet.

STILL

Du kan ta en stillbild och placera den ovanpå den rörliga bilden.

FLASH (stegvis rörelse)

Du kan ta stillbilder i en följd med konstanta intervall.

LUMI. (luminans)

Du kan byta ljusare områden i en stillbild mot en rörlig bild.

TRAIL

Du kan spela in bilden så att en identisk bild släpar efter som ett spår.

Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

SLOW SHTR (медленный затвор)

Можно замедлить скорость затвора. Режим SLOW SHTR используется для того, чтобы при записи сделать темные изображения более светлыми.

OLD MOVIE

Можно выполнить съемку с эффектом старинного кино. Видеокамера автоматически установит широкоэкранный формат экрана, цвет сепии и соответствующую скорость затвора.

STILL

Можно записывать неподвижное изображение таким образом, чтобы оно накладывалось на движущееся изображение.

FLASH (прерывистое движение)

Можно записывать неподвижные изображения последовательно через равные интервалы.

LUMI. (ключ яркости)

Можно заменить наиболее яркие места неподвижного изображения движущимся изображением.

TRAIL

Можно записывать изображение с эффектом запаздывания.



Använda specialeffekter – Digitala effekter

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

CAMERA.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN och välj sedan PAGE2.
- (2) Tryck på DIG EFFT. Skärmbilden för val av digialeffekter visas.
- (3) Tryck på önskat läge. När du väljer STILL eller LUMI. sparas stillbilden i minnet.
- (4) Tryck på – (minska effekten)/+ (öka effekten) för att justera effekten.

Vad som kan justeras

SLOW SHTR	Slutarhastighet. Ju högre värde på slutarhastigheten, desto långsammare blir slutaren.
OLD MOVIE	Du behöver inte ställa in några funktioner.
STILL	Hur mycket av stillbilden som du vill lägga ovanpå den rörliga bilden
FLASH	Intervall för de stegvisa rörelserna
LUMI.	Ljusstyrkan för det område av stillbilden som ska ersättas med en rörlig bild
TRAIL	Tiden innan den identiska bilden ska tona bort

- (5) Tryck på ↻ OK för att återgå till PAGE2.

Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **CAMERA**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN, затем выберите PAGE2.
- (2) Нажмите DIG EFFT. Появится экран для выбора цифрового эффекта.
- (3) Нажмите индикатор нужного режима. При выборе STILL или LUMI. неподвижное изображение сохраняется в памяти.
- (4) Нажмите – (уменьшение эффекта)/+ (увеличение эффекта) для регулировки эффекта.

Элементы для регулировки

SLOW SHTR	Скорость затвора. Чем больше величина скорости затвора, тем ниже скорость затвора.
OLD MOVIE	Не нужно ничего настраивать.
STILL	Интенсивность неподвижного изображения, которое нужно наложить на подвижное изображение
FLASH	Интервал прерывистого движения
LUMI.	Яркость области неподвижного изображения, которую нужно заменить движущимся изображением
TRAIL	Время исчезновения побочного изображения

- (5) Нажмите ↻ OK для возврата к PAGE2.

2

4

Stapeln visar vid inställning av följande digitala effektlägen: STILL, FLASH, LUMI., TRAIL./


Полоска появится при установке следующих режимов цифровых эффектов: STILL, FLASH, LUMI., TRAIL.

Анvända specialeffekter – Digitala effekter

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta de digitala effekterna

Tryck på  OFF på skärmbilden DIG EFFT för att återgå till PAGE2.

Slutarhastighet

Värde på slutarhastigheten	Slutarhastighet
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Obs!

- När du använder digitala effekter kan du inte använda följande funktioner:
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Toning
 - Inspelning med blix (endast DCR-PC105E)
- PROGRAM AE fungerar inte i läget SLOW SHTR.
- Du kan inte använda följande funktioner i OLD MOVIE-läget:
 - Bredbildsläge
 - Bildeffekter
 - PROGRAM AE

Vid inspelning i SLOW SHTR-läget (långsam slutare)


Det är inte säkert att den automatiska fokuseringen fungerar riktigt bra. Ställ in skärpan manuellt och använd stativ.

Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены цифрового эффекта

Нажмите  OFF на экране DIG EFFT для возврата к PAGE2.

Скорость затвора

Величина скорости затвора	Скорость затвора
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Примечания

- При использовании цифровых эффектов нельзя использовать следующие функции:
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Фейдер
 - Запись со вспышкой (только модель DCR-PC105E)
- Функция PROGRAM AE не работает в режиме SLOW SHTR.
- Следующие функции не работают в режиме OLD MOVIE:
 - Широкоэкранный режим
 - Эффект изображения
 - PROGRAM AE

При записи в режиме SLOW SHTR

Автоматическая фокусировка может быть не эффективной. Выполните фокусировку ручную, используя штатив.

Använda PROGRAM AE

SPOTLIGHT*¹⁾

Det här läget motverkar att t.ex. ansikten i starkt strålkastarljus på en teater spelar in vitare än de verkligen är.

PORTRAIT (mjukt porträtt)

Det här läget framhäver motivet medan bakgrunden mjukas upp. Passar t.ex. för motiv som människor och blommor.

SPORTS (sportfoto)*¹⁾

I det här läget minimeras skakningar när du filmar motiv som rör sig snabbt, t.ex. när du filmar tennis eller golf.

BEACH&SKI*¹⁾

Det här läget motverkar att människors ansikten verkar mörkare än de egentligen är, ett fenomen som kan uppstå när du filmar där det är mycket ljus, t.ex. på en sandstrand i sommarsol eller i en skidbacke.

SUNSETMOON (solnedgång & måne)*²⁾

Det här läget bevarar stämningen när du filmar solnedgångar, allmänna nattmotiv, fyrverkerier eller neonskyltar.

LANDSCAPE*²⁾

Detta läge används när du filmar avlägsna motiv som exempelvis berg. I det här läget förhindras också videokameran från att fokusera på glas eller metallnät i fönster, när du filmar ett motiv som finns bakom ett glasfönster eller en annan typ av skärm.



*¹⁾ Videokameran fokuserar bara på föremål som finns på medellångt till långt avstånd.

*²⁾ Videokameran fokuserar bara på föremål på långt avstånd.

Использование функции PROGRAM AE

SPOTLIGHT*¹⁾

Этот режим используется, чтобы лица людей не выглядели слишком бледными, например, при съемке с ярким освещением в театре.

PORTRAIT (мягкий портретный режим)

Этот режим позволяет выделить объект на мягком фоне и подходит для съемки, например, людей или цветов.

SPORTS (спортивные состязания)*¹⁾

Этот режим позволяет минимизировать дрожание при съемке быстро движущихся предметов, например, при игре в теннис или гольф.

BEACH&SKI*¹⁾

Этот режим используется, чтобы лица людей не выглядели слишком темными в зоне сильного света или отраженного света, например, на пляже в разгар лета или на снежном склоне.

SUNSETMOON (закат солнца и лунное освещение)*²⁾

Этот режим позволяет в точности отражать обстановку при съемке заходов солнца, общих ночных видов, фейерверков и неоновых реклам.

LANDSCAPE*²⁾

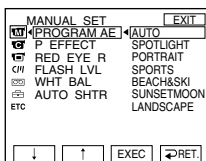
Этот режим позволяет снимать отдаленные объекты, например, горы. Он также предотвращает фокусировку видеокamеры на стекло или металлическую решетку на окнах, когда выполняется запись объектов позади стекла или решетки.

Använda PROGRAM AE

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(CAMERA)** eller **(MEMORY)** (endast DCR-PC105E).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj PROGRAM AE i **[M]**, och tryck sedan på EXEC (sid. 235).



- (4) Välj önskat läge och tryck sedan på EXEC.

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta PROGRAM AE

Ställ PROGRAM AE på AUTO i menyinställningarna.

Obs!

- Du kan inte använda följande funktioner i PROGRAM AE-läget:
 - Colour Slow Shutter
 - BOUNCE
 - SLOW SHTR
 - OLD MOVIE
 - Spotfokus
- PROGRAM AE fungerar inte i följande fall (indikatorn blinkar):
 - NIGHTSHOT är ställt på ON.
 - Spela in bilder på ett "Memory Stick" med hjälp av MEMORY MIX (endast DCR-PC105E).
- När POWER-omkopplaren sätts i läget MEMORY (endast DCR-PC105E) fungerar inte SPORTS-läget. (Indikatorn blinkar.)

Использование функции PROGRAM AE

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)** или **(MEMORY)** (только модель DCR-PC105E). Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите PROGRAM AE в **[M]**, затем нажмите EXEC (стр. 246).

- (4) Выберите нужный режим, затем нажмите EXEC.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены функции PROGRAM AE

Установите для PROGRAM AE значение AUTO в установках меню.

Примечания

- Следующие функции не работают в режиме PROGRAM AE:
 - Colour Slow Shutter
 - BOUNCE
 - SLOW SHTR
 - OLD MOVIE
 - Точечный фокус
- Функция PROGRAM AE не работает в следующих случаях (индикатор мигает):
 - Переключатель NIGHTSHOT установлен в положение ON.
 - При записи изображений на "Memory Stick" с использованием MEMORY MIX (только модель DCR-PC105E).
- При установке переключателя POWER в положение MEMORY (только модель DCR-PC105E) режим SPORTS не работает (индикатор мигает).

Manuell exponeringsinställning

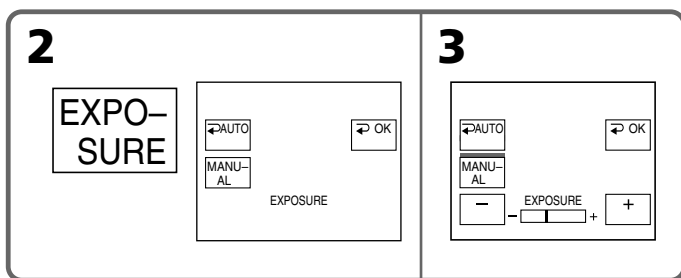
Vi rekommenderar att du ställer in exponeringen manuellt i följande fall:

- När du finjusterar motljuskompensationen
- När motivet är för ljusst mot bakgrunden
- När du filmar mörka motiv (t.ex. nattliga scener) och vill ha verklighetstrogen återgivning

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(CAMERA)** eller **(MEMORY)** (endast DCR-PC105E).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på EXPOSURE. Skärmbilden för inställning av exponeringen visas.
- (3) Tryck på MANUAL.
- (4) Ställ in exponeringen med - (mörkare) / + (ljusare).
- (5) Tryck på \rightarrow OK för att återgå till PAGE1.



Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Återgå till automatisk exponering

Tryck på \rightarrow AUTO på skärmbilden EXPOSURE för att återgå till PAGE1.

Obs!

När du ställer in exponeringen manuellt kan du inte använda följande funktioner:

- Motljusfunktionen
- Colour Slow Shutter

Регулировка экспозиции вручную

Регулировка экспозицию вручную рекомендуется в следующих случаях:

- при точной настройке компенсации задней подсветки;
- когда объект слишком светлый по сравнению с фоном;
- при записи темных изображений (например, ночных сцен) с большой достоверностью.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)** или **(MEMORY)** (только модель DCR-PC105E). Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку EXPOSURE. Появится экран для регулировки экспозиции.
- (3) Нажмите MANUAL.
- (4) Отрегулируйте экспозицию, используя кнопки - (темнее) / + (ярче).
- (5) Нажмите \rightarrow OK, чтобы вернуться к PAGE1.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для возврата к автоматической экспозиции

Нажмите \rightarrow AUTO на экране EXPOSURE для возврата к PAGE1.

Примечание

При регулировке экспозиции вручную не работают следующие функции:

- Функция задней подсветки
- Colour Slow Shutter

Spotljusmätare – Flexibel spotmätare

Den här funktionen ställer in exponeringen efter en punkt som du fokuserar på.

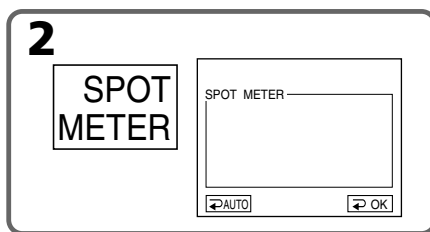
Använd Flexibel spotmätare i följande fall:

- Motivet befinner sig i motljus (belyst bakifrån).
- Det finns kraftiga kontraster mellan motivet och bakgrunden, t.ex. en person som befinner sig på en scen som belyses av en spotlight.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(CAMERA)** eller **(MEMORY)** (endast DCR-PC105E).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på SPOT METER. Skärmbilden SPOT METER visas.
- (3) Tryck på önskat område i bildrutan. Indikatorn SPOT METER blinkar på skärmen. Exponeringen ställs in efter ljusstyrkan hos punkten som du valt att fokusera på.
- (4) Tryck på \rightarrow OK för att återgå till PAGE1. Inställningen för EXPOSURE ändras till det manuella läget (sid. 81).



Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Återgå till automatisk exponering

Tryck på \rightarrow AUTO på skärmbilden SPOT METER för att återgå till PAGE1.

Obs!

När du använder Flexibel spotmätare kan du inte använda följande funktioner:

- Motljusfunktionen
- Colour Slow Shutter
- Spotfokus

Использование функций точечного фотоэкспонетра – Универсальный точечный фотоэкспонетр

При использовании этой функции экспозиция устанавливается в соответствии с яркостью точки, на которую необходимо навести фокус.

Используйте универсальный точечный фотоэкспонетр в следующих случаях:

- объект освещен сзади;
- существует сильный контраст между объектом и фоном, например, если объект находится на сцене и освещен прожекторным лучом.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)** или **(MEMORY)** (только модель DCR-PC105E). Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите SPOT METER. Появится экран SPOT METER.
- (3) Нажмите в нужной области в прямоугольнике. На экране начнет мигать индикатор SPOT METER. Экспозиция регулируется в соответствии с яркостью выбранной точки.
- (4) Нажмите \rightarrow OK, чтобы вернуться к PAGE1. Настройка EXPOSURE изменится на ручной режим (стр. 81).

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для возврата к автоматической экспозиции

Нажмите \rightarrow AUTO на экране SPOT METER для возврата к PAGE1.

Примечание

При использовании универсального точечного фотоэкспонетра не работают следующие функции:

- Функция задней подсветки
- Colour Slow Shutter
- Точечный фокус


Manuell fokusering

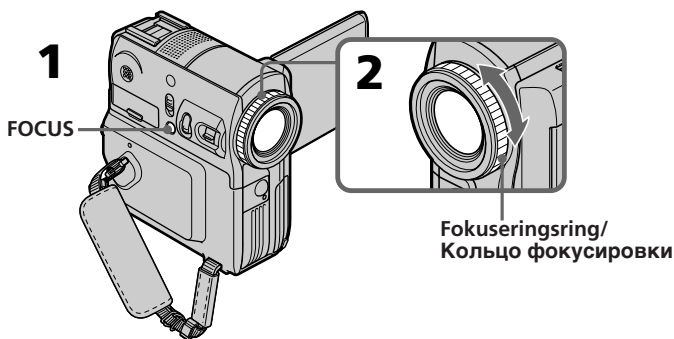
Du kan få bättre resultat genom att ställa in skärpan manuellt i följande fall. I normala fall justeras fokus automatiskt.

- Autofokusläget fungerar dåligt när du filmar:
 - Motiv genom glas som är blött av regn
 - Vågräta ränder
 - Motiv med dålig kontrast mot bakgrunder som t.ex. en vägg eller himlen
- Använd gärna stativ när du filmar stillastående motiv
- När du vill ändra fokus från ett motiv i förgrunden till ett motiv som ligger i bakgrunden



POWER-omkopplaren ska vara inställd på **CAMERA** eller **MEMORY** (endast DCR-PC105E).

- (1) Tryck på FOCUS. Indikatorn  visas.
- (2) Vrid fokuseringsringen för att ändra fokuspunkten.



Återgå till läget för automatisk fokusering


Tryck på FOCUS för att stänga av indikatorn ,  eller .

Фокусировка вручную

Ручную фокусировку можно использовать для получения более хороших результатов в следующих случаях. Обычно фокусировка регулируется автоматически.

- Режим автоматической фокусировки является неэффективным при выполнении съемки:
 - объектов через стекло, покрытое каплями;
 - горизонтальных полос;
 - объектов с малой контрастностью на таком фоне, как стена или небо.
- При выполнении съемки стационарных объектов с использованием штатива
- Если нужно выполнить изменение фокусировки с объекта на переднем плане на объект на заднем плане.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **MEMORY** (только модель DCR-PC105E).

- (1) Нажмите кнопку FOCUS. Появится индикатор .
- (2) Выполните четкую фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.

Manuell fokusering

Exakt fokusering

Det är lättare att ställa in skärpan om du först ställer in skärpan i teleläget ("T") och sedan filmar i vidvinkelläget ("W").

När du filmar nära ett motiv

Ställ in skärpan i slutet av vindvinkelpositionen ("W").

ändras enligt följande:

- ▲ när du filmar avlägsna motiv
- när motivet ligger för nära för att kunna fokuseras

Information om brännviddsavståndet visas i ungefär tre sekunder på skärmen i dessa fall:

- När fokusläget växlas från autofokus till manuell fokusering
- När man vrider fokuseringsringen

Information om fokuseringsavstånd

- Informationen hjälper dig fokusera när det är svårt att fokusera på motivet, t.ex. vid inspelning i mörker. Använd den här informationen som en ungefärlig anvisning om hur man hittar skärpepunkten.
- Du kan inte få korrekt information om du har en konverteringslins (tillval) på videokameran.

Фокусировка вручну

Для более точной фокусировки

Очень просто выполнить фокусировку на объект, если отрегулировать трансфокацию для выполнения съемки в положении "W" (широкоугольный) после фокусировки в положении "T" (телефото).

При выполнении съемки вблизи объекта

Выполните фокусировку в конце положения "W" (широкоугольный).

Индикатор будет изменяться следующим образом:

- ▲ при записи удаленного объекта;
- если объект находится слишком близко, чтобы выполнить фокусировку на него.

Информация о фокусном расстоянии отображается на экране в течение 3 секунд в следующих случаях:

- при изменении режима фокусировки с автоматического на ручной;
- при повороте кольца фокусировки.

Информация о фокусном расстоянии

- Эта информация помогает выполнить фокусировку в условиях затрудненной фокусировки на объект, например, при записи в темноте. Используйте эту информацию в качестве приблизительного руководства для выполнения четкой фокусировки.
- Нельзя получить правильную информацию, если к видеокамере был прикреплен конверсионный объектив (приобретается дополнительно).

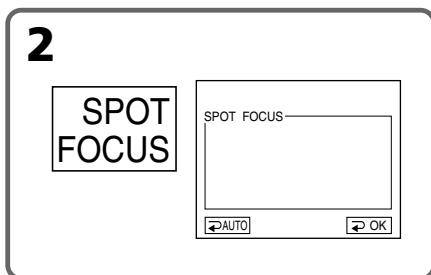
Använda spotfokusfunktionen – Spotfokus

Skärpepunkten ställs in på en punkt som du valt.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(CAMERA)** eller **(MEMORY)** (endast DCR-PC105E).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på SPOT FOCUS. Skärmbilden SPOT FOCUS visas.
- (3) Tryck på önskat område i bildrutan. Indikatorn SPOT FOCUS blinkar på skärmen. Skärpepunkten ställs in på en punkt som du valt.
- (4) Tryck på ↵ OK för att återgå till PAGE1. Inställningen för FOCUS ändras till det manuella läget (sid. 83).



Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Återgå till autofokusläget

Tryck på ↵ AUTO på skärmbilden SPOT FOCUS för att återgå till PAGE1.

Obs!

- Spotfokus fungerar inte medan PROGRAM AE är på.
- Bakgrundsbelysningen fungerar inte under Spotfokus.

Information om fokuseringsavstånd

Visas inte på skärmen.

Использование функции точечного фокуса – Точечный фокус

Будет настроен фокус для выбранной точки.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)** или **(MEMORY)** (только модель DCR-PC105E). Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите SPOT FOCUS. Появится экран SPOT FOCUS.
- (3) Нажмите в нужной области в прямоугольнике. На экране начнет мигать индикатор SPOT FOCUS. Будет настроен фокус для выбранной точки.
- (4) Нажмите ↵ OK, чтобы вернуться к PAGE1. Настройка FOCUS изменится на ручной режим (стр. 83).

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для возврата к автоматической фокусировке

На экране SPOT FOCUS нажмите ↵ AUTO для возврата к PAGE1.

Примечания

- Функция точечного фокуса не работает, если включена функция PROGRAM AE.
- Функция задней подсветки не работает при включенной функции точечного фокуса.

Информация о фокусном расстоянии

Она не отображается на экране.

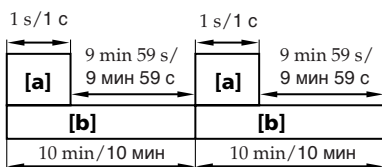
Intervallinspelning

Du kan göra inspelningar i tidsintervall genom att ställa videokameran på automatisk upprepning av inspelning och standby i följd efter varandra. Med den här funktionen kan du få en utmärkt inspelning av blommor som slår ut, insekter som kläcks osv.

Запись с интервалами

Можно выполнить цейтраферную съемку, настроив видеокamerу таким образом, чтобы она последовательно выполняла запись и переходила в режим ожидания. С помощью этой функции можно получить прекрасные записи того, как раскрываются цветы, рождаются насекомые и т.д.

Ехеmрел/Пример



[a] Inspehningstid (REC TIME)/REC TIME


[b] Intervall (INTERVAL)/INTERVAL

Det kan finnas en viss felmarginal när det gäller inspehningstiden; den kan variera upp till +/- 6 bildrutor från den tid du har ställt in.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på


CAMERA.

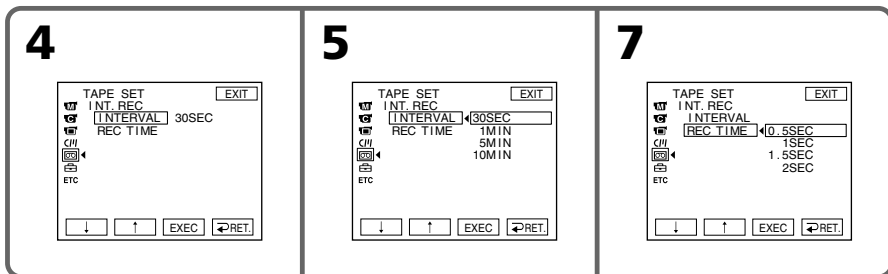
Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj INT. REC i , och tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj SET och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj INTERVAL och tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskad intervalltid och tryck sedan på EXEC.
Tiden: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Välj REC TIME och tryck sedan på EXEC.

Реальное время записи может отличаться от выбранного на +/- 6 кадров.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите INT. REC в , затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите SET, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите INTERVAL, затем нажмите EXEC.
- (6) Выберите необходимую продолжительность интервала, затем нажмите EXEC.
Продолжительность: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Выберите REC TIME, затем нажмите EXEC.



Intervallinspelning

- (8) Välj önskad inspelningstid och tryck sedan på EXEC.
Tiden: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Tryck på ↵ RET.
- (10) Ställ in INT. REC till ON och tryck sedan på EXEC.
- (11) Tryck på EXIT för att återgå till FN.
Indikatorn INTERVAL TAPE blinkar på skärmen.
- (12) Starta intervallinspelningen genom att trycka på START/STOP.
INTERVAL TAPE-indikatorn tänds vid intervallinspelning.

Avbryta intervallinspelning

Ställ in INT. REC på OFF i menyinställningarna.

Запись с интервалами

- (8) Выберите необходимое время записи, затем нажмите EXEC.
Продолжительность: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Нажмите ↵ RET.
- (10) Установите для INT. REC значение ON, затем нажмите кнопку EXEC.
- (11) Нажмите EXIT для возврата к FN.
На экране начнет мигать индикатор INTERVAL TAPE.
- (12) Нажмите кнопку START/STOP, чтобы начать запись с интервалами.
Индикатор INTERVAL TAPE будет гореть во время записи с интервалами.

Для отмены записи с интервалами

Установите для INT. REC значение OFF в установках меню.


Inspelning bildruta för bildruta – Bildruteinspelning

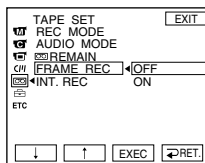
Med bildruteinspelning kan du göra inspelningar med en "upphackad" effekt; inspelningen får karaktären av en animering. Du skapar den här effekten genom att i små steg flytta motivet, och sedan göra en bildruteinspelning för varje steg. Du rekommenderas att använda ett stativ, och att styra videokameran med hjälp av fjärrkontrollen för att undvika kameraskakningar efter steg 5.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(CAMERA).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj FRAME REC i  och tryck sedan på EXEC (sid. 242).



- (4) Välj ON, och tryck sedan på EXEC.
- (5) Tryck på EXIT för att återgå till FN. FRAME REC-indikatorn tänds.
- (6) Starta bildruteinspelningen genom att trycka på START/STOP. Videokameran gör en inspelning på ungefär 6 bildrutor och återgår sedan till standbyläget för inspelning.
- (7) Flytta motivet en liten bit och upprepa sedan steg 6.

Avbryta bildruteinspelning

Ställ FRAME REC på OFF i menyinställningarna.

Obs!

Återstående bandtid visas inte korrekt om du använder den här funktionen oavbrutet.

När du använder bildruteinspelning


Det bildruteklipp som spelades in senast är längre än övriga bildruteklipp.

Запись кадров одного за другим – Покадровая запись

Можно выполнить запись с эффектом замедленного анимационного изображения, используя покадровую запись. Для создания такого эффекта перемещайте понемногу объект и выполняйте покадровую запись. Чтобы избежать дрожания камеры после пункта 5, рекомендуется использовать штатив и управлять видеокamerой с помощью пульта дистанционного управления.

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **(CAMERA)**.
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите FRAME REC в , затем нажмите EXEC (стр. 253).

- (4) Выберите ON, затем нажмите EXEC.
- (5) Нажмите EXIT для возврата к FN. Загорится индикатор FRAME REC.
- (6) Нажмите кнопку START/STOP для начала покадровой записи. Видеокamera сделает запись около 6 кадров и вернется в режим ожидания записи.
- (7) Переместите объект и повторите действия пункта 6.

Для отмены покадровой записи

Установите для FRAME REC значение OFF в установках меню.

Примечание

При непрерывном использовании функции покадровой записи оставшееся время записи на кассете отображается неверно.

При использовании покадровой записи





Последний записанный кадр дольше остальных.

Använda sökaren

Vrid LCD-skärmen och fäll sedan in den i videokameran med skärmsidan vänd utåt. Du kan använda funktionerna för ljusstyrka och toning på den beröringskänsliga skärmen medan du använder sökaren.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **CAMERA** eller **MEMORY** (endast DCR-PC105E).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Vrid LCD-skärmen, fäll in den i videokameran med skärmsidan vänd utåt, och dra sedan ut sökaren.
- (2) Tryck på  OFF. Indikatorn PANEL OFF visas på skärmen.
- (3) Tryck på OK. LCD-skärmen stängs av.
- (4) Titta i sökaren samtidigt som du trycker på LCD-skärmen. EXPOSURE,  OK,  ON och FADER (endast när POWER-omkopplaren är inställd på CAMERA) visas.
- (5) Tryck på LCD-skärmen och välj önskad funktion, och tryck sedan på  OK.

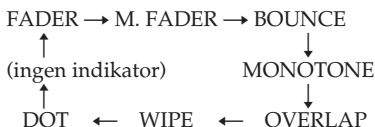
EXPOSURE:

Ställ in exponeringen genom att trycka på -/+.

FADER:

Tryck på FADER tills önskat toningsläge visas.

Indikatorerna ändras på följande sätt:







 ON:

LCD-skärmen tänds.

Использование видеоискателя

Переверните панель ЖКД и сложите ее с корпусом видеокамеры так, чтобы экран ЖКД был обращен наружу. Можно управлять яркостью камеры и фейдером на сенсорной панели, используя видеоискатель.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **MEMORY** (только модель DCR-PC105E). Используйте сенсорную панель.

- (1) Переверните панель ЖКД и сложите ее с корпусом видеокамеры так, чтобы экран ЖКД был обращен наружу, затем выдвиньте видеоискатель.
- (2) Нажмите  OFF. На экране появится индикатор PANEL OFF.
- (3) Нажмите OK. Экран ЖКД выключится.
- (4) Глядя в видеоискатель, нажмите на экран ЖКД. Появятся индикаторы EXPOSURE,  OK,  ON и FADER (только когда переключатель POWER установлен в положении CAMERA).
- (5) Нажимая на экран ЖКД, выберите нужный элемент, затем нажмите  OK.

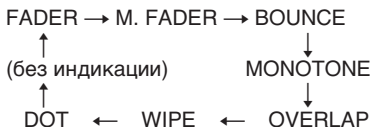
EXPOSURE:

Отрегулируйте экспозицию, нажимая кнопки -/+.

FADER:

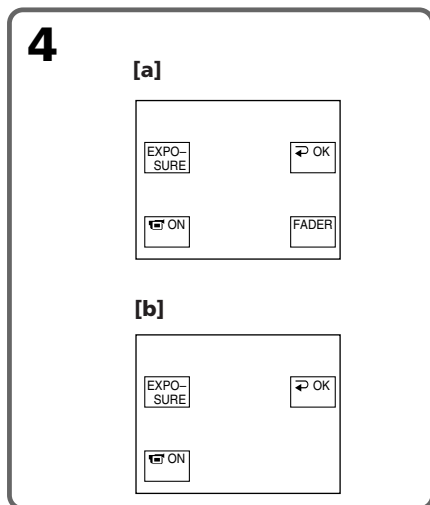
Нажимайте кнопку FADER до тех пор, пока не появится нужный режим фейдера.

Индикатор будет изменяться следующим образом:



 ON:

Экран ЖКД включится.



[a] När POWER-omkopplaren är inställd på CAMERA

[b] När POWER-omkopplaren är inställd på MEMORY (endast DCR-PC105E)

Om du vill släcka knapparna på LCD-skärmen

Tryck på OK.

Obs!

När POWER-omkopplaren är inställd på PLAYER^{*1}/VCR^{*2} eller under minnesuppspelning (endast DCR-PC105E), kan du inte manövrera kameran med den beröringskänsliga skärmen samtidigt som du använder sökaren.

Hur du använder funktioner som inte visas

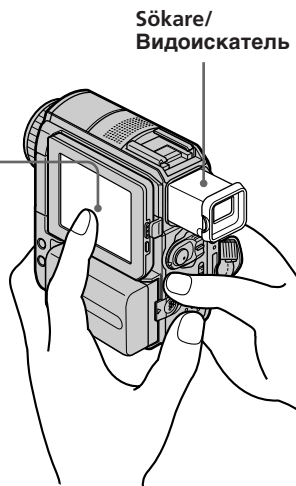
Sätt tillbaka LCD-skärmen och sökaren i det tidigare läget Använd funktionerna med hjälp av LCD-skärmen.

Återstående inspelningstid

Den återstående inspelningstiden med det batteri som installerats är i det här fallet densamma som med endast sökaren (sid. 27).

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E



[a] Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA

[b] Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY (только модель DCR-PC105E)

Чтобы кнопки исчезли с экрана ЖКД

Нажмите OK.

Примечание

При установке переключателя POWER в положение PLAYER^{*1}/VCR^{*2} или во время воспроизведения из памяти (только модель DCR-PC105E) нельзя, используя видискатель, выполнять управление с помощью сенсорной панели.

Для работы с элементами, которые не отображаются

Установите панель ЖКД и видискатель в предыдущее положение. Работайте с элементами, используя экран ЖКД.

Доступное время записи

В данном случае время записи с установленным батарейным блоком является таким же, как и при работе только с видискателем (стр. 27).

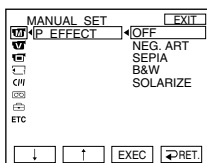
*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Spela upp ett band med bildeffekt

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(PLAYER)***1) / **(VCR)***2).
Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN under uppspelning eller vid paus i uppspelningen för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj P EFFECT i **(M)**, och tryck sedan på EXEC.



- (4) Välj önskat läge och tryck sedan på EXEC.
Du kan använda NEG. ART, SEPIA, B&W och SOLARIZE.
Se sidan 75 för information om respektive effekt.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta bildeffektfunktionen

Ställ P EFFECT på OFF i menyinställningarna.

Obs!

- Du kan inte behandla externt inmatade avsnitt med bildeffekter.
- Du kan inte spela in på bandet i videokameran medan du arbetar med bildeffekter. Spela över bilder från videokameran till ett "Memory Stick" (endast DCR-PC105E) (sid. 154, 167) eller till en videobandspelare.

Bilder som behandlats med bildeffekter

Dessa bilder sänds inte ut via **(i)** DV-kontakten.

Воспроизведение кассеты с эффектом изображения

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(PLAYER)***1) / **(VCR)***2).
Используйте сенсорную панель.

- (1) В режиме воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите P EFFECT в **(M)**, затем нажмите EXEC.

- (4) Выберите нужный режим, затем нажмите EXEC.
Можно использовать режимы NEG. ART, SEPIA, B&W и SOLARIZE.
Подробнее о каждом эффекте см. на стр. 75.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены эффекта изображения

Установите для P EFFECT значение OFF в установках меню.

Примечания

- Эффект изображения невозможно использовать для обработки эпизодов, введенных с внешнего источника.
- Нельзя использовать видеокamerу для записи изображений на кассету во время использования эффекта изображения для обработки изображения. Изображения можно записать на "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E) (стр. 154, 167) или на видеомангитофон, используя видеокamerу в качестве проигрывателя.

Изображения, обработанные с помощью эффекта изображения

Эти изображения не выводятся через интерфейс **(i)** DV.

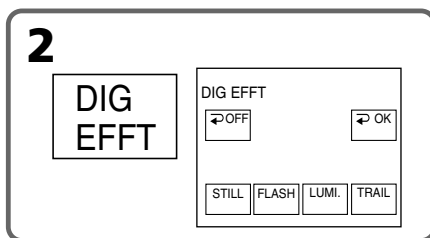
Spela upp ett band med digitala effekter

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(PLAYER)^{*1)}/**(VCR)**^{*2)}.

Starta genom att vidröra skärmen.

- Tryck på FN under uppspelning eller vid paus i uppspelningen och välj PAGE2.
- Tryck på DIG EFFT. Skärmbilden för val av digitaleffekter visas.



- Välj önskat läge. Du kan använda STILL, FLASH, LUMI. och TRAIL. När du väljer STILL eller LUMI. sparas den aktuella bilden i minnet som en stillbild. Se sidan 76 för information om respektive effekt.

- Tryck på -/+ för att justera effekten.
- Tryck på \rightarrow OK för att återgå till PAGE2.

^{*1)} Endast DCR-PC103E

^{*2)} Endast DCR-PC104E/PC105E

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta de digitala effekterna

Tryck på \rightarrow OFF för att återgå till PAGE2.

Obs!

- Du kan inte bearbeta avsnitt från andra enheter med digitala effekter.
- Du kan inte spela in på bandet i videokameran medan du arbetar med digitala effekter. Spela över bilder från videokameran till ett "Memory Stick" (endast DCR-PC105E) (sid. 154, 167) eller till en videobandspelare.

Bilder som behandlats med digitala effekter

Dessa bilder sänds inte ut via \mathbb{I} DV-kontakten.

Воспроизведение кассеты с использованием цифрового эффекта

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(PLAYER)**^{*1)}/**(VCR)**^{*2)}.

Используйте сенсорную панель.

- В режиме воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите FN и выберите PAGE2.
- Нажмите DIG EFFT. Появится экран для выбора цифрового эффекта.

- Выберите нужный режим. Можно использовать эффекты STILL, FLASH, LUMI. и TRAIL. При выборе STILL или LUMI. изображение, для которого выбран эффект, будет занесено в память как неподвижное. Подробнее о каждом эффекте см. на стр. 76.

- Нажмите -/+ для регулировки эффекта.
- Нажмите \rightarrow OK для возврата к PAGE2.

^{*1)} Только модель DCR-PC103E

^{*2)} Только модель DCR-PC104E/PC105E

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены цифрового эффекта

Нажмите \rightarrow OFF для возврата к PAGE2.

Примечания

- Цифровой эффект невозможно использовать для обработки эпизодов, введенных с внешнего источника.
- Нельзя использовать видеокamerу для записи изображений на кассету во время использования цифрового эффекта для обработки изображения. Изображения можно записать на "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E) (стр. 154, 167) или на видеомagnитofон, используя видеокamerу в качестве проигрывателя.

Изображения, обработанные с помощью цифрового эффекта

Эти изображения не выводятся через интерфейс \mathbb{I} DV.

Förstora bilder som spelats in på band – Band PB ZOOM

Förutom den funktion som beskrivs här kan videokameran förstora stillbilder på ett "Memory Stick" (*1) (sid. 181).

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(PLAYER) (*2) / **(VCR)** (*3).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1)** Tryck på FN under uppspelning eller vid paus i uppspelningen och välj PAGE2.
- (2)** Tryck på PB ZOOM. Skärmbilden PB ZOOM visas.
- (3)** Tryck på området som du vill förstora i bildrutan.
Området du tryckte på flyttas till bildens mitt, och den uppspelade bilden förstoras till ungefär dubbla storleken. Om du trycker på ett annat område flyttas detta område till skärmens mitt.
- (4)** Ställ in zoomningsgraden med zoomspaken.
Du kan välja zoomingsgrad från cirka 1,1 gånger upp till 5 gånger storleken.
W: Minska zoomningsgraden
T: Öka zoomningsgraden

*1) Endast DCR-PC105E

*2) Endast DCR-PC103E

*3) Endast DCR-PC104E/PC105E

Увеличение изображений, записанных на кассете – PB ZOOM для кассеты

Кроме описанной здесь операции, видеокамера может увеличить неподвижные изображения, записанные на "Memory Stick" (*1) (стр. 181).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(PLAYER)** (*2) / **(VCR)** (*3).

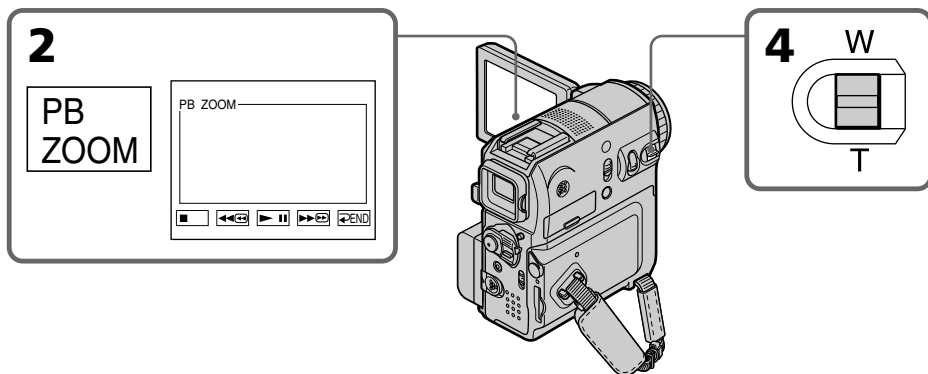
Используйте сенсорную панель.

- (1)** В режиме воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите FN и выберите PAGE2.
- (2)** Нажмите кнопку PB ZOOM. Появится экран PB ZOOM.
- (3)** Нажмите в области, которую необходимо отобразить в увеличенном виде в прямоугольнике.
Область, в которой Вы нажали, сместится в центр экрана, и размер воспроизводимого изображения будет увеличен примерно вдвое. Если нажать в другой области, она сместится в центр экрана.
- (4)** Отрегулируйте коэффициент масштабирования с помощью рычага привода трансформатора.
Можно увеличить изображение с коэффициентом масштабирования приблизительно от 1,1 до 5 раз.
W: уменьшение коэффициента масштабирования.
T: увеличение коэффициента масштабирования.

*1) Только модель DCR-PC105E


*2) Только модель DCR-PC103E

*3) Только модель DCR-PC104E/PC105E



Förstora bilder som spelats in på band – Band PB ZOOM


Avbryta PB ZOOM (band)

Tryck på  END.

Obs!

- Du kan inte behandla avsnitt från andra videoenheter med hjälp av PB ZOOM (band) och videokameran.
- Du kan inte spela in bilder på bandet i videokameran medan du arbetar med PB ZOOM. Du kan dock spela in bilderna på ett "Memory Stick" (endast för DCR-PC105E) (sid. 154) eller på en videobandspelare med videokameran som uppspelare.
- Du kan inte spela in rörliga bilder på ett "Memory Stick" (endast DCR-PC105E) på videokameran när du har bearbetat bilden med funktionen PB ZOOM (band).

Bilder som förstoras med PB ZOOM (band)

Dessa bilder sänds inte ut via  DV-kontakten.

Under PB ZOOM (band)


Om du trycker på DISPLAY/BATT INFO släcks bildrutan på skärmbilden PB ZOOM. Om bildrutan inte visas, kan du inte flytta området du tryckte på till skärmens mitt.

Bildkanten

Bildkanten kan förstoras, men den kan inte visas mitt på skärmbilden.

Увеличение изображений, записанных на кассете – PB ZOOM для кассеты


Для отмены функции PB ZOOM для кассеты

Нажмите  END.

Примечания

- Используя функцию PB ZOOM для кассеты, на этой видеокамере нельзя обработать изображения, полученные с внешнего источника.
- Нельзя использовать видеокамеру для записи изображений на кассету, когда для обработки изображения используется функция PB ZOOM для кассеты. Однако изображения можно записать на "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E) (стр. 154) или на видеомэгнитофон, используя видеокамеру в качестве проигрывателя.
- Невозможно использовать видеокамеру для записи движущегося изображения на "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E), если изображение было обработано с помощью функции PB ZOOM для кассеты.

Изображения, увеличенные с помощью функции PB ZOOM для кассеты

Эти изображения не выводятся через интерфейс  DV.

Во время использования режима PB ZOOM для кассеты

При нажатии кнопки DISPLAY/BATT INFO рамка на экране PB ZOOM исчезнет. Если рамка не отображается, нельзя переместить к центру экрана область, в которой Вы нажали.

Край изображения

Край изображения можно увеличить, но нельзя отобразить в центре экрана.

Hitta ett avsnitt snabbt – Nollställning av minnet

Videokameran söker automatiskt efter det önskade avsnittet där bandräkneverkets ställning är "0:00:00". Använd fjärrkontrollen för den här funktionen.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(PLAYER)**^{*1)} / **(VCR)**^{*2)}.

- (1)** Tryck på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen vid uppspelning, när du befinner dig vid den punkt som du vill hitta igen senare. Bandräkneverket visar "0:00:00" och börjar räkna. Indikatorn ZERO SET MEMORY blinkar. Om indikatorerna inte visas trycker du på DISPLAY.
- (2)** Tryck på ■ när du vill stoppa uppspelningen.
- (3)** Tryck på ◀◀ för att spola tillbaka bandet till räkneverkets nollpunkt. Bandet stoppar automatiskt när bandräkneverket når ungefär till noll.
- (4)** Tryck på ▶▶. Uppspelningen startar från räkneverkets nollpunkt. Indikeringen ändras från bandräkneverket till tidkoden och nollställningsfunktionen avbryts.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Быстрый поиск эпизода – Память нулевой отметки

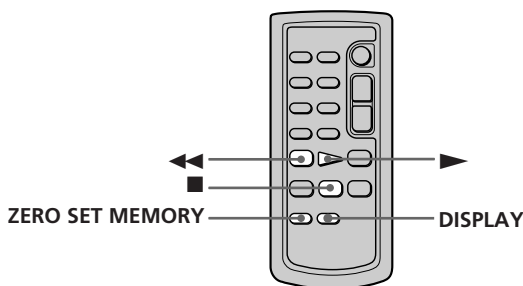
Камера выполняет автоматический поиск эпизода, где показание счетчика ленты равно "0:00:00". Для этой операции используйте пульт дистанционного управления.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(PLAYER)**^{*1)} / **(VCR)**^{*2)}.

- (1)** Во время воспроизведения нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления в том месте, которое Вы захотите найти позже. Показание счетчика ленты станет равным "0:00:00", и начнется отсчет. Индикатор ZERO SET MEMORY начнет мигать. Если индикатор не появится, нажмите кнопку DISPLAY.
- (2)** Нажмите кнопку ■, когда необходимо остановить воспроизведение.
- (3)** Нажмите кнопку ◀◀ для ускоренной перемотки ленты назад к точке, в которой показатель счетчика ленты равен нулю. Лента остановится автоматически, когда счетчик ленты достигнет примерно нулевой отметки.
- (4)** Нажмите кнопку ▶▶. Воспроизведение начнется с места, в котором показания счетчика равны нулю. Индикация изменится со счетчика ленты на код времени, а функция памяти нулевой отметки будет отменена.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E



Hitta ett avsnitt snabbt – Nollställning av minnet

Obs!

- När du trycker på ZERO SET MEMORY innan du spolar tillbaka bandet avbryts nollställningsfunktionen.
- Tidskillnaden mellan tidkoden och bandräkneverket kan vara flera sekunder.
- Indikatorn ZERO SET MEMORY släcks när du trycker på FN.

Om det finns ett oinspelat parti bland inspelade avsnitt

Nollställningsfunktionen kanske inte fungerar som den ska.

Быстрый поиск эпизода – Память нулевой отметки

Примечания

- Если нажать кнопку ZERO SET MEMORY до начала обратной перемотки ленты, то функция памяти нулевой отметки будет отменена.
- Между кодом времени и счетчиком ленты может быть расхождение в несколько секунд.
- Индикатор ZERO SET MEMORY исчезнет при нажатии FN.


Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями
Функция памяти нулевой отметки может работать неверно.

Söka efter en inspelning beroende på titel – Titelsökning



Använd en kassett som har kassetminne för den här funktionen.

Använd fjärrkontrollen för den här funktionen.

Innan du börjar

Sätt CM SEARCH i  till läge ON i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är ON.)

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

*¹⁾ / *²⁾.

(1) Tryck flera gånger på SEARCH M. på fjärrkontrollen tills indikatorn TITLE SEARCH visas.

Skärmbilden för titelsökningen visas.

Indikatorerna ändras på följande sätt:



(2) Tryck på  eller  på fjärrkontrollen för att välja den titel som ska spelas upp.

Videokameran börjar automatiskt spela upp titeln som du valde.

*¹⁾ Endast DCR-PC103E

*²⁾ Endast DCR-PC104E/PC105E


*³⁾ Endast DCR-PC103E/PC104E

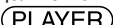

Поиск записи по титру – Поиск титра

Для этой операции используйте кассеты с кассетной памятью.

Для этой операции используйте пульт дистанционного управления.

Перед началом работы

Установите для CM SEARCH значение ON в  в установках меню (установка по умолчанию - ON).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение *¹⁾ / *²⁾.

(1) Нажимайте кнопку SEARCH M. на пульте дистанционного управления до тех пор, пока не появится индикатор TITLE SEARCH.

Появится экран поиска титра.

Индикатор будет изменяться следующим образом:

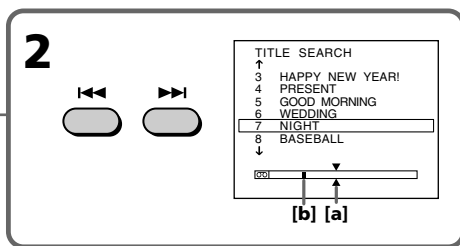
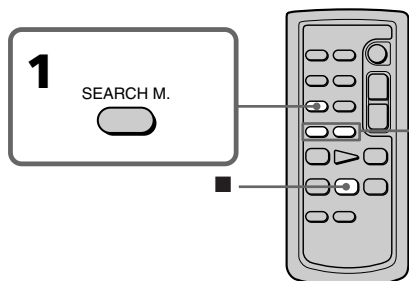


(2) Нажмите кнопку  или  на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать титр для воспроизведения. Видеокамера автоматически начнет воспроизведение эпизода с выбранным титром.

*¹⁾ Только модель DCR-PC103E

*²⁾ Только модель DCR-PC104E/PC105E

*³⁾ Только модель DCR-PC103E/PC104E



[a] Den verkliga punkten som du söker efter

[b] Nuvarande punkt på bandet

[a] Действительное место, которое необходимо найти

[b] Текущее место на кассете

Söka efter en inspelning beroende på titel – Titelsökning

Avbryta sökningen

Tryck på ■ på fjärrkontrollen.

Om det finns ett oinspelat parti mellan inspelade avsnitt

Funktionen för titelsökning kanske inte fungerar riktigt.

Lägga en titel ovanpå bilden

Se sidan 130.

Поиск записи по титру – Поиск титра

Для отмены поиска

Нажмите кнопку ■ на пульте дистанционного управления.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями

Поиск титра может работать неправильно.

Для наложения титра

См. стр. 130.

Söka efter en inspelning beroende på datum – Datumsökning

Funktionen datumsökning med kassetminne söker efter en inspelning beroende på inspelningsdatum.

Datumsökning utan användning av kassetminne söker efter en punkt där inspelningsdatumet ändras.

Använd fjärrkontrollen för den här funktionen.

Söka efter datum med hjälp av kassetminne

Innan du börjar

- Du kan bara använda den här funktionen när du spelar upp en kassett som har kassetminne.
- Sätt CM SEARCH i **[CM]** till läge ON i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är ON.)

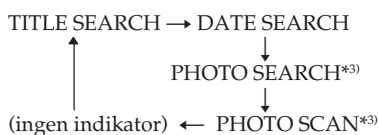
POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(PLAYER)^{*1)} / **(VCR)^{*2)}**.

- (1)** Tryck flera gånger på SEARCH M. på fjärrkontrollen tills indikatorn DATE SEARCH visas.

Skärmbilden för datumsökningen visas.

Indikatorerna ändras på följande sätt:



- (2)** Tryck på **◀◀** eller **▶▶** på fjärrkontrollen för att välja datum för uppspelning. Videokameran börjar automatiskt spela upp avsnitt som spelades in på det datum du valde.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

*3) Endast DCR-PC103E/PC104E

Поиск записи по дате – Поиск даты

При наличии кассетной памяти для поиска записи по дате используется дата записи.

При отсутствии кассетной памяти для поиска записи по дате используется точка, в которой изменяется дата записи.

Для этой операции используйте пульт дистанционного управления.

Поиск даты с помощью кассетной памяти

Перед началом работы

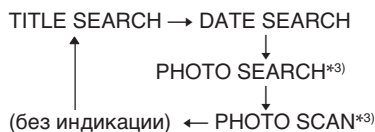
- Эту функцию можно использовать только при воспроизведении кассеты с кассетной памяти.
- Установите для CM SEARCH значение ON в **[CM]** в установках меню (установка по умолчанию - ON).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(PLAYER)^{*1)}** / **(VCR)^{*2)}**.

- (1)** Нажимайте кнопку SEARCH M. на пульте дистанционного управления до тех пор, пока не появится индикатор DATE SEARCH.

Появится экран поиска даты.

Индикатор будет изменяться следующим образом:



- (2)** Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать дату воспроизведения. Видеокамера автоматически начнет воспроизведение эпизода с выбранной датой.

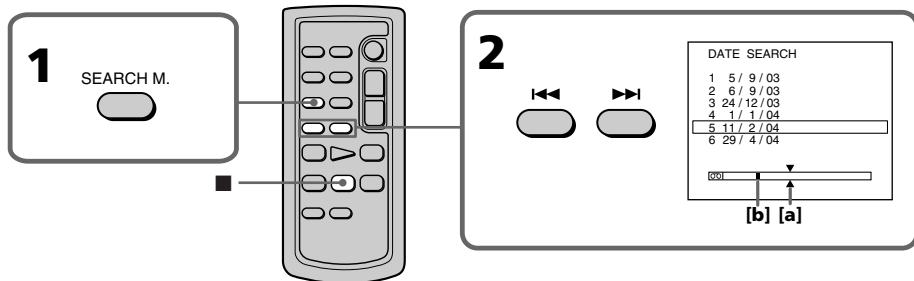
*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

*3) Только модель DCR-PC103E/PC104E

Söka efter en inspelning beroende på datum – Datumsökning

Поиск записи по дате – Поиск даты



[a] Den verkliga punkten som du söker efter
[b] Nuvarande punkt på bandet

[a] Действительное место, которое необходимо найти
[b] Текущее место на кассете

Avbryta sökningen

Tryck på ■ på fjärrkontrollen.

Для отмены поиска

Нажмите кнопку ■ на пульте дистанционного управления.

Söka efter datum utan att använda kassettninne

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(PLAYER)*1) / (VCR)*2).

Starta genom att vidröra skärmen.

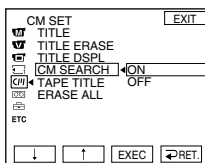
Поиск даты без использования кассетной памяти

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(PLAYER)*1) / (VCR)*2).**

Используйте сенсорную панель.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj CM SEARCH i **[CM]** och tryck sedan på EXEC.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите CM SEARCH в **[CM]**, затем нажмите EXEC.



- (4) Välj OFF och tryck sedan på EXEC.
- (5) Tryck flera gånger på SEARCH M. på fjärrkontrollen tills indikatorn DATE SEARCH visas.

- (4) Выберите OFF, затем нажмите EXEC.
- (5) Нажимайте кнопку SEARCH M. на пульте дистанционного управления до тех пор, пока не появится индикатор DATE SEARCH.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Söka efter en inspelning beroende på datum – Datumsökning

(6) Tryck på **⏮** på fjärrkontrollen för att söka efter föregående datum, eller tryck på **⏭** på fjärrkontrollen för att söka efter nästa datum. Videokameran startar uppspelningen automatiskt vid den punkt där datumet ändras. Varje gång du trycker på **⏮** eller **⏭** söker videokameran efter föregående eller nästa datum.

Avbryta sökningen

Tryck på **■** på fjärrkontrollen eller på **■** på videokameran.

Obs!

Om du under en dag har spelat in under kortare tid än 2 minuter, kan det hända att videokameran inte hittar den punkt där inspelningsdatumet ändras.

Om det finns ett oinspelat parti mellan inspelade avsnitt

Funktionen för datumsökning kanske inte fungerar riktigt.

Kassetminne

En kassett med kassetminne kan innehålla 6 uppgifter om inspelningsdatum. Om du söker efter datumet bland 7 eller flera data, se "Söka efter datum utan att använda kassetminne" (sid. 100).

Поиск записи по дате – Поиск даты

(6) Нажмите кнопку **⏮** на пульте дистанционного управления для поиска предыдущей даты или нажмите кнопку **⏭** на пульте дистанционного управления для поиска следующей даты. Видеокамера автоматически начнет воспроизведение в том месте, где изменяется дата. Всякий раз при нажатии кнопки **⏮** или **⏭** видеокамера выполняет поиск предыдущей или следующей даты.

Для отмены поиска

Нажмите кнопку **■** на пульте дистанционного управления или **■** на видеокамере.

Примечание

Если продолжительность записи в течение одного дня составляет менее 2 минут, видеокамера может не точно найти место, где изменяется дата записи.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями

Поиск даты может работать неправильно.

Кассетная память

На кассете с кассетной памятью может содержаться 6 дат записи. Если выполняется поиск даты записи при наличии 7 и более дат, см. раздел "Поиск даты без использования кассетной памяти" (стр. 100).

Söka efter ett foto – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN (endast DCR-PC103E/PC104E)

Du kan söka efter en stillbild som finns inspelad på bandet (**PHOTO SEARCH, fotosökning**).

Du kan också söka efter stillbilderna genom att de automatiskt visas, en efter en, under ungefär 5 sekunder (**PHOTO SCAN, bildbläddring**), oavsett om kassettninne finns. Använd fjärrkontrollen för dessa funktioner.

Använd den här funktionen för att kontrollera eller redigera stillbilder.

Söka efter ett foto med hjälp av kassettninne

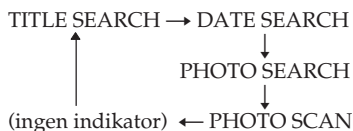
Innan du börjar

- Du kan bara använda den här funktionen när du spelar upp ett band som har kassettninne.
- Sätt CM SEARCH i **[CM]** till läge ON i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är ON.)

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(PLAYER)^{*1)}**/**(VCR)^{*2)}**.

(1) Tryck flera gånger på SEARCH M. på fjärrkontrollen tills indikatorn PHOTO SEARCH visas.

Indikatorerna ändras på följande sätt:



*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E

Поиск фото – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN (только модель DCR- PC103E/PC104E)

Можно выполнить поиск неподвижного изображения, записанного на кассете (**PHOTO SEARCH**).

Можно также выполнять поиск неподвижных изображений одного за другим и отображать каждое из них в течение 5 секунд независимо от наличия кассетной памяти (**PHOTO SCAN**). Для этих операций используйте пульт дистанционного управления.

Используйте эту функцию для проверки или монтажа неподвижных изображений.

Поиск фото с помощью кассетной памяти

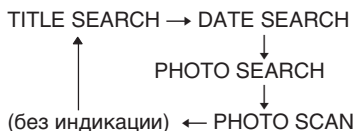
Перед началом работы

- Эту функцию можно использовать только при воспроизведении кассеты с кассетной памятью.
- Установите для CM SEARCH значение ON в **[CM]** в установках меню (установка по умолчанию - ON).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(PLAYER)^{*1)}**/**(VCR)^{*2)}**.

(1) Нажимайте кнопку SEARCH M. на пульте дистанционного управления до тех пор, пока не появится индикатор PHOTO SEARCH.

Индикатор будет изменяться следующим образом:

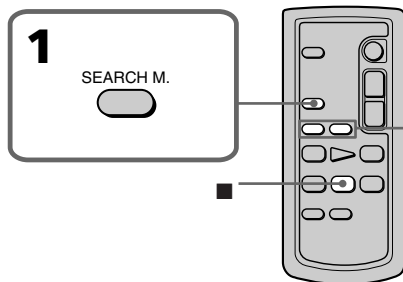


*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E

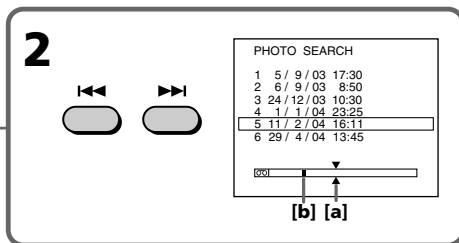
Söka efter ett foto – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN (endast DCR-PC103E/PC104E)

- (2) Tryck på **◀◀** eller på **▶▶** på fjärrkontrollen för att välja datum för uppspelning. Videokameran börjar automatiskt spela upp det foto som spelades in på det datum du valde.



Поиск фото – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN (только модель DCR-PC103E/PC104E)

- (2) Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать дату воспроизведения. Видеокамера автоматически начнет воспроизведение фото с выбранной датой.



- [a]** Den verkliga punkten som du söker efter
[b] Nuvarande punkt på bandet

Avbryta sökningen

Tryck på **■** på fjärrkontrollen.

- [a]** Действительное место, которое необходимо найти
[b] Текущее место на кассете

Для остановки поиска

Нажмите кнопку **■** на пульте дистанционного управления.

Söka efter ett foto utan hjälp av kassettminne

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(PLAYER)*1 / (VCR)*2**.
Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
(2) Tryck på MENU.
(3) Sätt CM SEARCH i **[CM]** till läge OFF i menyinställningarna, och tryck sedan på EXEC.
(4) Tryck flera gånger på SEARCH M. på fjärrkontrollen tills indikatorn PHOTO SEARCH visas.
Indikatorerna ändras på följande sätt:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
← PHOTO SCAN ← (ingen indikator)

- (5) Tryck på **◀◀** eller på **▶▶** på fjärrkontrollen för att välja ett foto som ska spelas upp. Varje gång du trycker på **◀◀** eller på **▶▶** söker videokameran efter föregående eller nästa foto.
Videokameran börjar automatiskt spela upp fotot.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E

Поиск фото без использования кассетной памяти

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(PLAYER)*1 / (VCR)*2**.
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
(2) Нажмите кнопку MENU.
(3) Установите команду CM SEARCH в **[CM]** в положение OFF в установках меню, затем нажмите EXEC.
(4) Нажимайте кнопку SEARCH M. на пульте дистанционного управления до тех пор, пока не появится индикатор PHOTO SEARCH.
Индикатор будет изменяться следующим образом:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
← PHOTO SCAN ← (без индикации)

- (5) Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать фото для воспроизведения. Всякий раз при нажатии кнопки **◀◀** или **▶▶** видеокамера выполняет поиск предыдущего или следующего фото. Видеокамера автоматически начнет воспроизведение фото.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E

Söka efter ett foto – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN (endast DCR-PC103E/PC104E)

Avbryta sökningen

Tryck på ■ på fjärrkontrollen.

Bildbläddring

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(PLAYER)^{*1)}/(VCR)^{*2)}.

Starta genom att vidröra skärmen.

(1) Tryck flera gånger på SEARCH M. på fjärrkontrollen tills indikatorn PHOTO SCAN visas på skärmen.

Indikatorerna ändras på följande sätt:

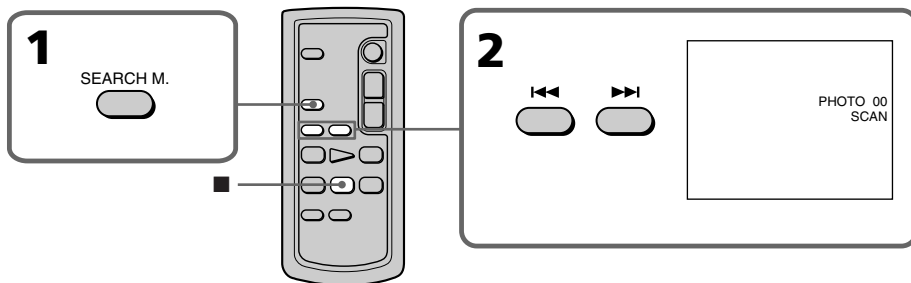
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH ←
(ingen indikator) ← PHOTO SCAN ←

(2) Tryck på ◀◀ eller på ▶▶.

Varje foto visas automatiskt under ungefär 5 sekunder.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E



Avbryta bläddringen

Tryck på ■ på fjärrkontrollen.

Om det finns ett oinspelat parti mellan inspelade avsnitt

Fotosökningen och bildbläddringen fungerar kanske inte som de ska.

Antalet foton som du kan söka efter med hjälp av kassetminne

Som mest kan du söka efter 12 foton med hjälp av kassetminne. Genom att använda bildbläddringsfunktionen kan du dock söka efter 13 bilder eller fler.

Поиск фото – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN (только модель DCR-PC103E/PC104E)

Для остановки поиска

Нажмите кнопку ■ на пульте дистанционного управления.

Сканирование фото

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (PLAYER)^{*1)}/(VCR)^{*2)}.

Используйте сенсорную панель.

(1) Нажимайте кнопку SEARCH M. на пульте дистанционного управления до тех пор, пока на экране не появится индикатор PHOTO SCAN.

Индикатор будет изменяться следующим образом:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH ←
(без индикации) ← PHOTO SCAN ←

(2) Нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶.

Каждое фото будет автоматически отображаться примерно 5 секунд.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E

Для остановки сканирования

Нажмите кнопку ■ на пульте дистанционного управления.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями

Функции фотописка и фотосканирования могут работать неправильно.

Количество фотографий, которые можно найти с помощью кассетной памяти

С помощью кассетной памяти можно выполнить поиск не более 12 фотографий. Однако можно выполнить поиск 13 и более фото с помощью функции фотосканирования.

Kopiera band

Du kan kopiera till och redigera på en videobandspelare som är ansluten till videokameran och använda videokameran som uppspelare.

Du kan göra anslutningen med antingen en A/V-kabel (medföljer) eller en i.LINK-kabel (tillval).

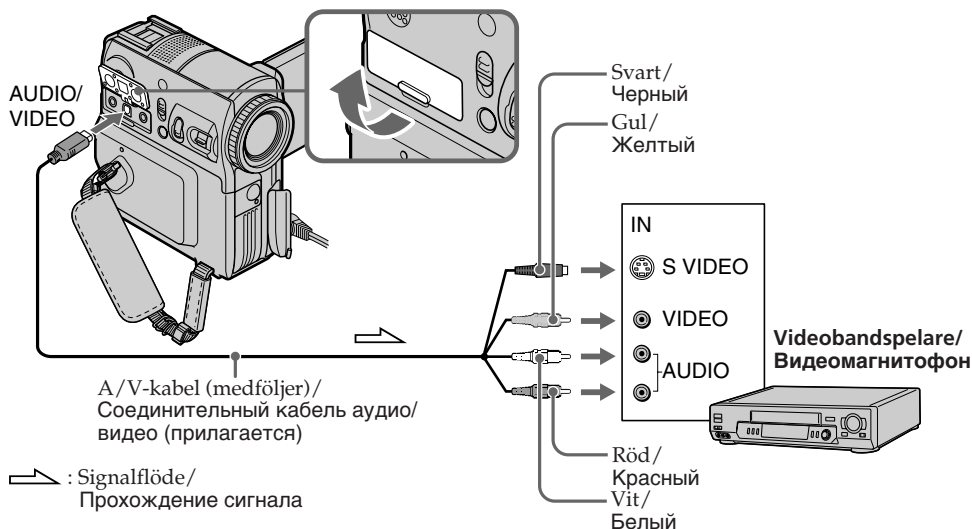
Om du ansluter med i.LINK-kabeln (tillval) överförs video- och ljudsignaler i digital form för bästa redigeringskvalitet.

Anslutning

Med A/V-kabeln

Du kan utföra redigeringen med en videobandspelare som kan hantera följande system

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, mini DV ^{Mini}**DV**, DV **DV** och MICROMV **MICROMV**



När du använder A/V-kabeln

Den medföljande A/V-kabeln har en S-videokontakt och en vanlig videokontakt. Du kan använda S-videokontakten eller den vanliga videokontakten beroende på vilken kontakt som sitter i din videobandspelaren. Se sid. 60 för mer information om S-videouttaget.

Перезапись кассеты

Вы можете выполнять перезапись или монтаж на видеомagneтофоне, подсоединенном к видеокамере, используя видеокамеру в качестве проигрывателя. Можно подключить соединительный кабель аудио/видео (прилагается) или кабель i.LINK (приобретается дополнительно). При использовании кабеля i.LINK (приобретается дополнительно) видео- и аудиосигналы передаются в цифровом виде, что обеспечивает высокое качество монтажа.

Соединение

С помощью соединительного кабеля аудио/видео

Можно выполнять монтаж на видеомagneтофонах, которые поддерживают следующие системы
8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **B**, mini DV ^{Mini}**DV**, DV **DV** и MICROMV **MICROMV**

При использовании соединительного кабеля аудио/видео

Прилагаемый соединительный кабель аудио/видео оборудован разъемом S video и видеостекером.

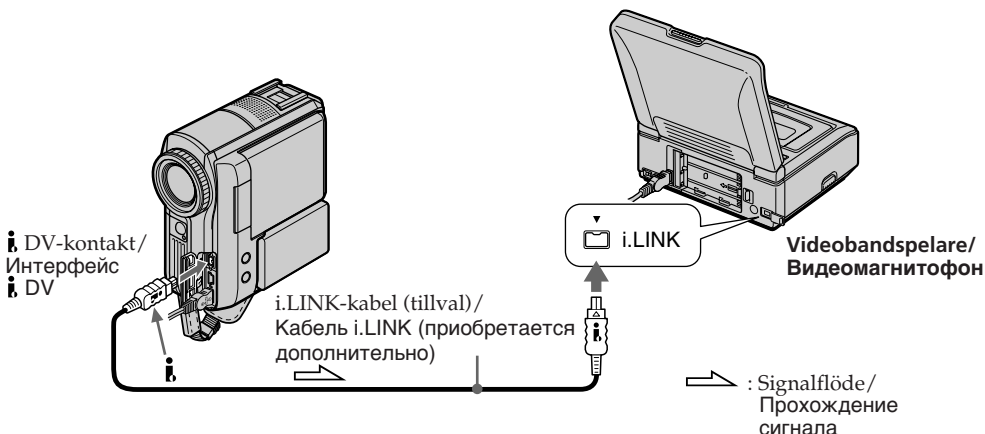
В зависимости от видеомagneтофоне используйте штекер S video или видеостекер. Подробнее о гнезде S video см. на стр. 60.

Kopiera band

Om videobandspelaren du använder har ljudet i mono

Anslut A/V-kabelns gula kontakt till videoringången, och den vita eller röda kontakten till ljudringången på videobandspelaren. När den vita kontakten är ansluten sänds ljudet från den vänstra ljudkanalen ut, och när den röda kontakten är ansluten sänds ljudet från den högra ljudkanalen ut.

Med i.LINK-kabeln



Angående i.LINK

Se sidan 288 för mer information.

Bilder som bearbetats med bildeffekter, digialeffekter eller PB ZOOM

Dessa sänds inte ut via **i** DV-kontakten.

Vid användning av i.LINK-kabeln

Det går inte att bara spela in bilden eller ljudet.

Перезапись кассеты

Если видеомаягнитофон монофонического типа

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к входному гнезду видеосигнала, а белый или красный штекер - к входному гнезду аудиосигнала на видеомаягнитофоне. При подсоединении белого штекера будет выводиться звук левого канала, а при подсоединении красного - звук правого канала.

С помощью кабеля i.LINK

О стандарте i.LINK

Подробные сведения приведены на стр. 288.

Изображения, обработанные с помощью эффекта изображения, цифрового эффекта или функции PB ZOOM

Они не выводятся через интерфейс **i** DV.

При использовании кабеля i.LINK

Запись только изображения или только звука невозможна.

Kopiera band

Bandkopiering

Med A/V-kabeln

- Ställ DISPLAY i **[ETC]** på alternativet LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)
- Tryck på SEARCH M. på fjärrkontrollen när sökindikatorn visas, för att få indikatorn att försvinna.
- Tryck på DATA CODE för att visa informationskoden, om du vill kopiera den (sid. 55).
- Ställ TITLE DSPL på ON i **[C/M]** i menyinställningarna, om du vill kopiera titeln. (Ursprunglig inställning är ON.)

Med i.LINK-kabeln

Titlar, skärmindikatorer, kassetminnets innehåll och indexbokstäver för "Memory Stick"*) kan inte spelas in.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(PLAYER)*) / **(VCR)***)

- (1)** Sätt in ett tomt band (eller ett band som du kan spela över) i videobandspelaren och det inspelade bandet i videokameran.
- (2)** Förbered videobandspelaren för inspelning. Om videobandspelaren har en ingångsväljare sätter du den i ingångsläge (Input Mode). Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.
- (3)** Spela upp det inspelade bandet på videokameran.
- (4)** Starta inspelningen på videobandspelaren. Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.

*) Endast DCR-PC105E

*) Endast DCR-PC103E

*) Endast DCR-PC104E/PC105E

När du är klar med bandkopieringen

Tryck på stoppknappen på videobandspelaren, och därefter på **[■]** på din videokamera.

Om du spelar in en bild medan uppspelningen gör paus

- Den inspelade bilden blir grov med **i** DV-kontakten.
- Bilden kan fladdra om du spelar upp den på annan videoutrustning.

Перезапись кассеты

Перезапись

С помощью соединительного кабеля аудио/видео

- Установите для DISPLAY значение LCD в **[ETC]** в установках меню (установка по умолчанию - LCD).
- При отображении индикатора нажмите кнопку SEARCH M. на пульте дистанционного управления, чтобы отключить его.
- Если требуется скопировать код данных, нажмите DATA CODE, чтобы отобразить код данных (стр. 55).
- Если требуется скопировать титр, установите для параметра TITLE DSPL значение ON в **[C/M]** в установках меню. (установка по умолчанию - ON).

С помощью кабеля i.LINK

Нельзя перезаписывать титры, индикаторы на дисплее, содержание кассетной памяти или буквы на индексном экране для "Memory Stick".

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(PLAYER)***) / **(VCR)***)

- (1)** Вставьте чистую кассету (или кассету, на которую необходимо выполнить запись) в видеомагнитофон, а кассету с записью - в видеокамеру.
- (2)** Подготовьте видеомагнитофон к записи. Если на видеомагнитофоне есть селектор входного сигнала, установите его в режим входа. Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомагнитофона.
- (3)** Начните воспроизведение записанной ленты на видеокамере.
- (4)** Начните запись на видеомагнитофоне. Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомагнитофона.

*) Только модель DCR-PC105E

*) Только модель DCR-PC103E

*) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Когда перезапись кассеты закончена

Нажмите кнопку остановки на видеомагнитофоне, затем нажмите **[■]** на видеокамере.

При записи изображения в режиме паузы воспроизведения

- Записываемое изображение будет нечетким, если используется интерфейс **i** DV.
- При воспроизведении изображения на другой видеоаппаратуре изображение может подрагивать.

Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)

Du kan redigera band genom att kopiera valda avsnitt (program) utan att behöva manövrera videobandspelaren.

Avsnitt kan väljas efter bildrutor. Du kan ställa in upp till 20 program.

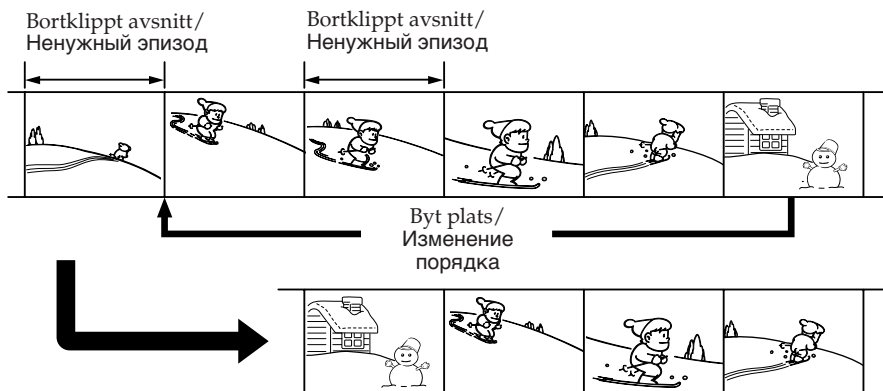
Videokameran kan kopiera till ett "Memory Stick" (endast DCR-PC105E). Se sidan 169 för mer information.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

Можно несколько раз записывать на кассету выбранные для монтажа эпизоды (программы), не выполняя никаких действий на видеомагнитофоне.

Эпизоды можно выбирать по кадрам. Можно составить не более 20 программ.

Эта видеокамера может выполнять перезапись на "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E). Подробные сведения приведены на стр. 169.



Innan du använder digital programredigering på ett band som spelats in på annan utrustning

Steg 1 Ansluta till videobandspelaren (sid. 109).

Steg 2 Ställa in videobandspelaren (sid. 109).

Steg 3 Justera videobandspelarens synkronisering (sid. 113).

Om du kopierar med samma videobandspelare igen kan du hoppa över steg 2 och 3.

Använda digital programredigering på ett band som spelats in på annan utrustning

Moment 1 Skapa ett program (sid. 115)

Moment 2 Utföra digital programredigering (bandkopiering) (sid. 118).

Перед выполнением цифрового монтажа программы на кассете, записанной на другом аппарате

Пункт 1 Подключение к видеомагнитофону (стр. 109).

Пункт 2 Настройка видеомагнитофона для работы (стр. 109).

Пункт 3 Настройка синхронизации видеомагнитофона (стр. 113).

Если в дальнейшем перезапись выполняется с помощью того же видеомагнитофона, пункты 2 и 3 можно пропустить.

Использование цифрового монтажа программы на кассете, записанной на другом аппарате

Операция 1 Создание программы (стр. 115).

Операция 2 Выполнение цифрового монтажа программы (Перезапись кассеты) (стр. 118).

Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)

Obs!

När du redigerar digital video kan inte kontrollsignalerna till videobandspelaren sändas via LANC-kontakter.

Steg 1: Ansluta till videobandspelaren

Du kan ansluta med antingen en A/V-kabel eller en i.LINK-kabel (sid. 105, 106).

Steg 2: Ställa in videobandspelaren

När du ansluter videokameran och videobandspelaren med hjälp av A/V-kabeln skickas signalen från IR-sändaren på videokameran till fjärrsensorn på videobandspelaren, och styr videobandspelaren.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(PLAYER)^{*1)} / **(VCR)^{*2)}**.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Starta den anslutna videobandspelaren. Om videobandspelaren har en ingångsväljare sätter du den i ingångsläge (Input Mode).
- (2) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj VIDEO EDIT i **[EDIT]** och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj TAPE och tryck sedan på EXEC^{*3)}.
- (6) Tryck på EDIT SET.
- (7) Välj CONTROL och tryck sedan på EXEC.
- (8) När du ansluter med A/V-kabeln väljer du först IR. Tryck sedan på EXEC.
När du ansluter med i.LINK-kabeln väljer du först i.LINK. Tryck sedan på EXEC och gå därefter till "Steg 3: Justera videobandspelarens synkronisering" på sidan 113.
- (9) Välj IR SETUP och tryck sedan på EXEC.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

*3) Endast DCR-PC105E

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

Примечание

При монтаже цифрового видео сигналы управления на видеоманитофон невозможно пересылать через гнездо LANC.

Пункт 1: Подключение к видеоманитофону

Можно подключить соединительный кабель аудио/видео или кабель i.LINK (стр. 105, 106).

Пункт 2: Настройка видеоманитофона для работы

Если видеокamera подключена к видеоманитофону с помощью соединительного кабеля аудио/видео, то для управления видеоманитофоном сигналы излучателя инфракрасных лучей видеокamеры должны попадать на дистанционный датчик видеоманитофона.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(PLAYER)^{*1)}** / **(VCR)^{*2)}**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Включите питание подключенного видеоманитофона. Если на видеоманитофоне есть селектор входного сигнала, установите его в режим входа.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите VIDEO EDIT в **[EDIT]**, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите TAPE, затем нажмите EXEC^{*3)}.
- (6) Нажмите EDIT SET.
- (7) Выберите CONTROL, затем нажмите EXEC.
- (8) При использовании соединительного кабеля аудио/видео выберите IR, затем нажмите EXEC.
При использовании соединительного кабеля i.LINK выберите i.LINK, нажмите EXEC, затем перейдите к разделу "Пункт 3: Настройка синхронизации видеоманитофона" на стр. 113.
- (9) Выберите IR SETUP, затем нажмите EXEC.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

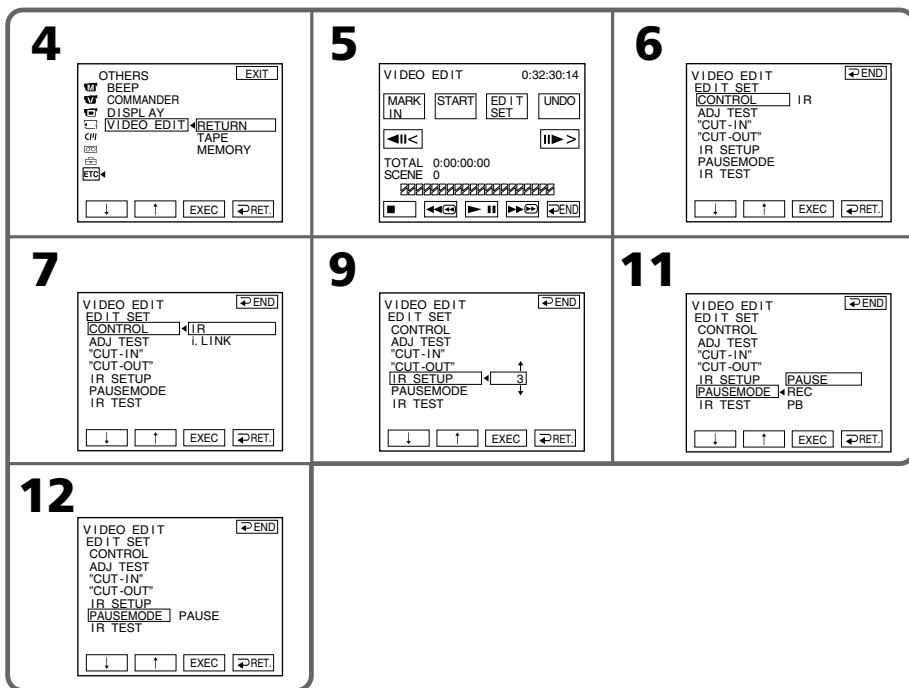
*3) Только модель DCR-PC105E

Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)

- (10) Välj IR SETUP-kod för din videobandspelare och tryck sedan på EXEC. Kontrollera koden i "IR SETUP-koder" (sid. 112).
- (11) Välj PAUSEMODE och tryck sedan på EXEC.
- (12) Välj läge för att avbryta inspelningspaus på videobandspelaren och tryck sedan på EXEC.
- Knapparna varierar beroende på vilken videobandspelare du använder. Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

- (10) Выберите код IR SETUP видеоманитофона, затем нажмите EXEC. Проверьте код в разделе "Информация о коде IR SETUP" (стр. 112).
- (11) Выберите PAUSEMODE, затем нажмите EXEC.
- (12) Выберите режим отмены паузы записи на видеоманитофоне, затем нажмите EXEC.
- Выбор правильной кнопки зависит от видеоманитофона. Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеоманитофона.



Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)

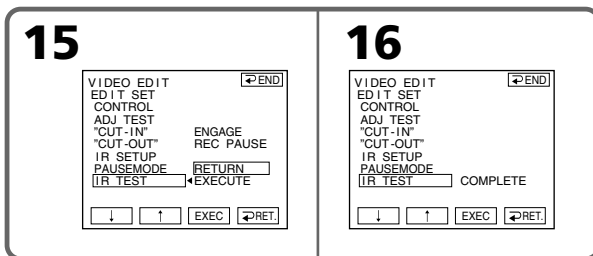
- (13) Ta reda på var IR-sändaren sitter på videokameran, och rikta den mot videobandspelarens fjärrsensor (IR-fönster) på cirka 30 cm avstånd.



- (14) Ställ sedan videobandspelaren på inspelningspaus. Sätt in ett inspelningsbart band i videobandspelaren.
- (15) Välj IR TEST och tryck sedan på EXEC.
- (16) Välj EXECUTE och tryck sedan på EXEC. Om videobandspelaren nu börjar spela in betyder det att inställningen är korrekt. När inspelningen är klar ändras indikatorn till COMPLETE.

- (13) Излучатель инфракрасных лучей видеокамеры необходимо направить на дистанционный датчик видеомагнитофона с расстояния около 30 см.

- (14) Вставьте кассету для записи в видеомагнитофон, затем установите видеомагнитофон в режим паузы записи.
- (15) Выберите IR TEST, затем нажмите EXEC.
- (16) Выберите EXECUTE, затем нажмите EXEC. Если видеомагнитофон начнет запись, настройка выполнена правильно. По окончании индикатор изменится на COMPLETE.



Obs!

När du gör anslutningen med i.LINK-kabeln, beroende på vilken videobandspelare du har, kan det hända att det inte går att styra kopieringsfunktionen korrekt. Ställ CONTROL på IR i videokamerans menyinställningar.

Примечание

При подключении с помощью кабеля i.LINK функция перезаписи на некоторых видеомагнитофонах может работать неправильно. В установках меню видеокамеры установите для CONTROL значение IR.

Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)

IR SETUP-koder

IR SETUP-koden lagras i videokamerans minne. Kontrollera att du väljer rätt kod för den videobandspelare du använder. Ursprungligt kodnummer är 3.

Märke/ Фирма- изготовитель	IR SETUP-kod/ Код IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* TV/videobandspelare/
Телевизор/видеомагнитофон

Obs! Om IR SETUP-koden

Du kan inte använda digital programredigering om videobandspelaren inte kan hantera IR SETUP-koder.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

Информация о коде IR SETUP

Код IR SETUP хранится в памяти видеокамеры. Установите правильный код, соответствующий используемому видеомагнитофону. Установкой по умолчанию является код номер 3.

Märke/ Фирма- изготовитель	IR SETUP-kod/ Код IR SETUP
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watson	58, 83

Примечание относительно кода IR SETUP

Цифровой монтаж программы невозможен, если видеомагнитофон не поддерживает коды IR SETUP.

Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)

Om videobandspelaren inte fungerar som den ska

- Kontrollera först koden under "IR SETUP-koder" (sid. 112) och ställ sedan in IR SETUP eller PAUSEMODE igen.
- Placera videokameran minst 30 cm från videobandspelaren.
- Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.

Steg 3: Justera videobandspelarens synkronisering

Du kan ställa in synkroniseringen mellan videokameran och videobandspelaren. Ha penna och papper redo, så att du kan göra anteckningar.

Innan du börjar tar du ut den kassett som eventuellt sitter i videokameran.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

PLAYER^{*1)} / **VCR**^{*2)}.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1)** Ställ sedan videobandspelaren på inspelningspaus. Sätt in en inspelningsbar kassett i videobandspelaren. Om du väljer i.LINK under CONTROL behöver du inte ställa videobandspelaren på inspelningspaus.
- (2)** Välj ADJ TEST och tryck sedan på EXEC.
- (3)** Välj EXECUTE och tryck sedan på EXEC. IN och OUT spelas in på en bild 5 gånger vardera för beräkning av de numeriska värdena för att justera synkroniseringen. Indikatorn EXECUTING blinkar på skärmen. När inspelningen är klar ändras indikatorn till COMPLETE.
- (4)** Spola tillbaka bandet i videobandspelaren. Starta sedan långsam uppspelning. 5 IN-nummer och motsvarande OUT-nummer visas. Anteckna det första numeriska värdet för varje IN, och det sista numeriska värdet för varje OUT.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

Если видеоманитофон работает неправильно

- После проверки кода в разделе "Информация о коде IR SETUP" (стр. 112) снова установите IR SETUP или PAUSEMODE.
- Установите видеокamerу на расстоянии примерно 30 см от видеоманитофона.
- Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеоманитофона.

Пункт 3: Настройка синхронизации видеоманитофона

Можно настроить синхронизацию видеокamerы и видеоманитофона. Приготовьте ручку и бумагу для записок. Перед началом операции извлеките кассету из видеокamerы (если она вставлена).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **PLAYER**^{*1)} / **VCR**^{*2)}.

Используйте сенсорную панель.

- (1)** Вставьте кассету для записи в видеоманитофон, затем установите видеоманитофон в режим паузы записи. При выборе значения i.LINK для CONTROL установка паузы записи на видеоманитофоне необязательна.
- (2)** Выберите ADJ TEST, затем нажмите EXEC.
- (3)** Выберите EXECUTE, затем нажмите EXEC. На изображение будет записано по 5 меток IN и OUT, которые позволяют рассчитать числовые значения для настройки синхронизации. На экране начнет мигать индикатор EXECUTING. По окончании индикатор изменится на COMPLETE.
- (4)** Перемотайте кассету в видеоманитофоне на начало, затем включите замедленное воспроизведение. Появятся 5 значений для меток IN и соответствующие значения для меток OUT. Запишите начальное числовое значение каждой метки IN и конечное числовое значение каждой метки OUT.

*1) Только модель DCR-PC103E

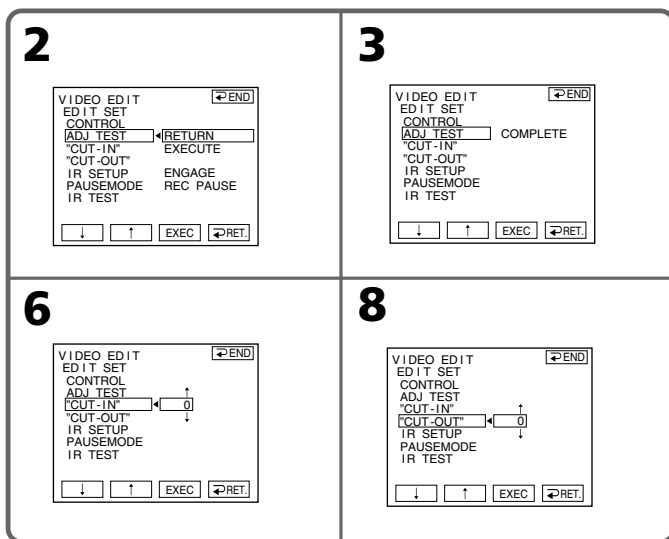
*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)

- (5) Räkna ut medelvärdet av de 5 första numeriska värdena för varje IN, och medelvärdet av de 5 sista numeriska värdena för varje OUT.
- (6) Välj "CUT-IN" och tryck sedan på EXEC.
- (7) Välj genomsnittsvärdet på IN och tryck sedan på EXEC.
Därmed har du ställt in den beräknade startpositionen för inspelning.
- (8) Välj "CUT-OUT" och tryck sedan på EXEC.
- (9) Välj genomsnittsvärdet på OUT och tryck sedan på EXEC.
Därmed har du ställt in den beräknade slutpositionen för inspelning.
- (10) Tryck på ↩ RET för att verkställa.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

- (5) Рассчитайте среднее значение 5 начальных числовых значений для 5 меток IN, а также среднее значение 5 конечных числовых значений для каждой метки OUT.
- (6) Выберите "CUT-IN", затем нажмите EXEC.
- (7) Выберите среднее числовое значение IN, затем нажмите EXEC.
Рассчитанное начальное положение для записи будет установлено.
- (8) Выберите "CUT-OUT", затем нажмите EXEC.
- (9) Выберите среднее числовое значение OUT, затем нажмите EXEC.
Рассчитанное конечное положение для записи будет установлено.
- (10) Нажмите ↩ RET. для выполнения функции.



Återgå till FN

Tryck på ↩ END för att återgå till PAGE1, och tryck sedan på EXIT.

Для возврата к FN

Нажмите ↩ END для возврата к PAGE1, затем нажмите EXIT.

Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

Obs!

- Bilden som används för att justera synkroniseringen spelas in under cirka 50 sekunder.
- Om du startar inspelningen från bandets allra första början, kan det hända att de första sekunderna av bandet inte spelas in korrekt. Du bör starta inspelningen minst 10 sekunder in på bandet.
- Om inspelningsutrustningen inte kan styras korrekt av i.LINK-kabeln låter du anslutningen vara som den är, och utför istället anslutningsinställningarna för A/V-kabel (sid. 109). Video och ljud överförs med digitala signaler.

Moment 1: Skapa ett program

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(PLAYER)^{*1)} / **(VCR)**^{*2)}.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Sätt in kassetten som ska spelas upp i videokameran, och sätt sedan in ett band för inspelning i videobandspelaren.
- (2) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj VIDEO EDIT i **[E]** och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj TAPE och tryck sedan på EXEC^{*3)}.
- (6) Sök efter början av det första avsnitt som du vill infoga (använd videokontrollknapparna) och ställ sedan uppspelningen på paus. Du kan finjustera med en bildruta åt gången med hjälp av **[◀|▶]**.
- (7) Tryck på MARK IN på skärmen. Du har därmed angett IN-punkten för det första programmet; den övre delen av programmarkeringen växlar om till ljusblått.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

*3) Endast DCR-PC105E

Примечания

- Изображение для настройки синхронизации записывается в течение около 50 секунд.
- Если запись начинается с самого начала кассеты, то первые несколько секунд изображения могут записываться на кассету неправильно. Прежде чем начать запись, необходимо пропустить приблизительно 10 секунд на ленте.
- Когда записывающим устройством невозможно правильно управлять с помощью кабеля i.LINK, оставьте соединение в том же состоянии и выполните настройки для соединительного кабеля аудио/видео (стр. 109). Видео- и аудиосигналы передаются в цифровом виде.

Операция 1: Создание программы

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(PLAYER)**^{*1)} / **(VCR)**^{*2)}.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте кассету для воспроизведения в видеокамеру, а кассету для записи - в видеомэгнитофон.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите VIDEO EDIT в **[E]**, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите TAPE, затем нажмите EXEC^{*3)}.
- (6) Найдите начало первого эпизода, который требуется вставить, с помощью кнопок видеоконтроля на экране, затем включите режим паузы воспроизведения. Точную настройку можно выполнять покадрово с помощью кнопок **[◀|▶]**.
- (7) Нажмите MARK IN на экране. Место начала IN первой программы будет установлено, и цвет верхнего индикатора метки программы изменится на светло-голубой.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

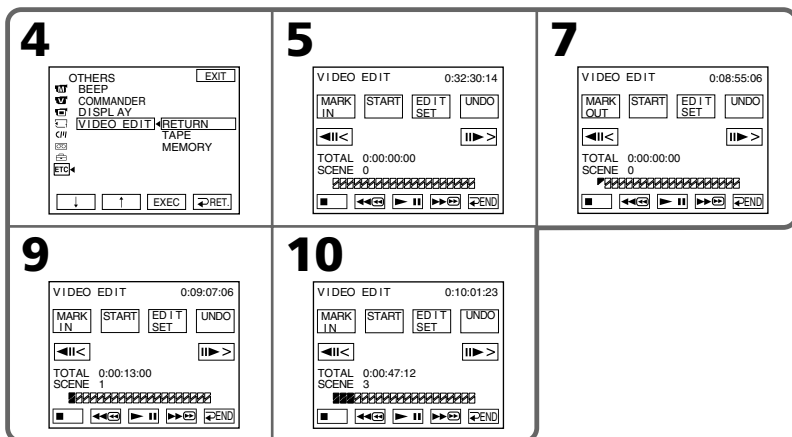
*3) Только модель DCR-PC105E

Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)

- (8) Sök efter slutet på det första avsnitt som du vill infoga (använd videokontrollknapparna) och ställ sedan uppspelningen på paus. Du kan finjustera med en bildruta åt gången med hjälp av / .
- (9) Tryck på MARK OUT på skärmen. Du har därmed angett OUT-punkten för det första programmet; den undre delen av programmarkeringen växlar färg till ljusblått.
- (10) Upprepa stegen 6 till 9. Du kan ställa in upp till 20 program.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

- (8) Найдите конец первого эпизода, который требуется вставить, с помощью кнопок видеоконтроля на экране, затем включите режим паузы воспроизведения. Точную настройку можно выполнять покадрово с помощью кнопок / .
- (9) Нажмите MARK OUT на экране. Место окончания OUT первой программы будет установлено, и цвет нижнего индикатора метки программы изменится на светло-голубой.
- (10) Повторите действия, описанные в пунктах с 6 по 9. Можно составить не более 20 программ.



När du vill avsluta programskapandet

Tryck på END.

Programmet lagras i minnet tills du tar ut bandet.

Obs!

Du kan inte spela in under digital programredigering.

Для завершения составления программ

Нажмите END.

Программа хранится в памяти до момента извлечения кассеты.

Примечание

Невозможно управлять записью во время цифрового монтажа программы.

Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)

På en oinspelad del av bandet

Du kan inte ställa in alternativet IN eller OUT.

Om det finns ett oinspelat parti mellan IN-punkten och OUT-punkten på bandet

Den totala tiden kanske inte visas korrekt.

Radera programmet som du ställt in

Radera först OUT och sedan IN för det sist inställda programmet.

(1) Tryck på UNDO.

(2) Tryck på ERASE 1 MARK.

Programindikeringen för det senast inställda programmet blinkar, och indikatorn DELETE ? visas.

(3) Tryck på EXEC. Det senast inställda programmet raderas.

Avbryta raderingen

Tryck på CANCEL i steg 3.

Radera alla program

(1) Följ steg 2 till 5 på sid. 115.

(2) Tryck på UNDO.

(3) Tryck på ERASE ALL. Alla programindikeringar blinkar, och indikatorn DELETE ? visas.

(4) Tryck på EXEC. Alla inställda program raderas.

Avbryta raderingen av alla program

Tryck på CANCEL i steg 4.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

На незаписанном участке ленты

Нельзя установить метки IN или OUT.

Если на ленте есть незаписанный участок между метками IN и OUT

Суммарное время может отображаться неправильно.

Для удаления установленной программы

Сначала удалите метку OUT, а затем метку IN последней установленной программы.

(1) Нажмите UNDO.

(2) Нажмите ERASE 1 MARK. Начнет мигать индикатор последней установленной программы, и появится индикация DELETE ?.

(3) Нажмите EXEC. Последняя установленная программа удаляется.

Для отмены удаления

Нажмите CANCEL в пункте 3.

Для удаления всех программ

(1) Выполните действия, описанные в пунктах с 2 по 5 на стр. 115.

(2) Нажмите UNDO.

(3) Нажмите ERASE ALL. Начнут мигать индикаторы всех установленных программ, а затем появится индикация DELETE ?.

(4) Нажмите EXEC. Все установленные программы удаляются.

Для отмены удаления всех программ

Нажмите CANCEL в пункте 4.

Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)

Moment 2: Utföra digital programredigering (bandkopiering)

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(PLAYER)^{*1}/(VCR)^{*2}.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Om du använder en digital videokamera ställer du dess strömomkopplare i läget VCR/VTR.
- (2) Se till att videokameran och videobandspelaren är anslutna till varandra, och att videobandspelaren är ställd på inspelningspaus. När du använder i.LINK-kabeln behöver du inte ställa videobandspelaren på inspelningspaus.
- (3) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (4) Tryck på MENU.
- (5) Välj VIDEO EDIT i **EDIT** och tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj TAPE och tryck sedan på EXEC^{*3}.
- (7) Tryck på START.
- (8) Tryck på EXEC.

Videokameran söker efter början av det första programmet. Sedan startas kopieringen.

Programmarkeringen blinkar.

På skärmen visas indikatorn SEARCH under sökning och EDITING under redigering.

När kopieringen är klar stannar både videokameran och videobandspelaren automatiskt.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

*3) Endast DCR-PC105E

Avbryta kopiering under redigering

Tryck på CANCEL.

Avsluta digital programredigering

Videokameran stannar när bandkopieringen är klar. Sedan återgår skärmen till att visa VIDEO EDIT i menyinställningarna.

Tryck på **↶** END för att avsluta videoredigeringen.

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

Операция 2: Выполнение цифрового монтажа программы (Перезапись кассеты)

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (PLAYER)^{*1}/

(VCR)^{*2}.

Используйте сенсорную панель.

- (1) При записи на другую цифровую видеокamerу установите переключатель ее питания в положение VCR/VTR.
- (2) Убедитесь, что видеокamera подключена к видеоманитофону, а видеоманитфон установлен в режим паузы записи. При использовании кабеля i.LINK установка паузы записи на видеоманитофоне необязательна.
- (3) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (4) Нажмите кнопку MENU.
- (5) Выберите VIDEO EDIT в **EDIT**, затем нажмите EXEC.
- (6) Выберите TAPE, затем нажмите EXEC^{*3}.
- (7) Нажмите START.
- (8) Нажмите EXEC.

Видеокamera находит начало первой программы, затем начинает перезапись.

Замигает метка программы.

Индикатор SEARCH появляется на экране во время поиска, а индикатор EDITING - во время монтажа.

Когда заканчивается перезапись, видеокamera и видеоманитфон автоматически останавливаются.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

*3) Только модель DCR-PC105E

Для отмены перезаписи во время монтажа

Нажмите CANCEL.

Для завершения цифрового монтажа программы

Видеокamera останавливается после завершения перезаписи. Затем дисплей вернется к значению VIDEO EDIT в установках меню.

Нажмите **↶** END, чтобы завершить функцию видеомонтажа.

Kopiering av utvalda avsnitt – Digital programredigering (på band)

När programmet inte ställts in

Du kan inte trycka på START.

Du kan inte spela in på videobandspelaren i följande fall:

Indikator	Orsak
Ingen indikator	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten skrivskyddsflik är ställd i låst läge.• IR SETUP-koden är felaktig. (När IR valts.)• Fel knapp har använts för att avbryta inspelningspausen. (När IR valts.)
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	<ul style="list-style-type: none">• Du har valt i.LINK utan att ansluta någon i.LINK-kabel.• Den anslutna videobandspelaren är inte påslagen. (När i.LINK valts.)

Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

Если программа не была установлена

Невозможно нажать кнопку START.

Невозможно выполнить запись на видеомagneфон в следующих случаях:

Индикатор	Вероятная причина
Без индикации	<ul style="list-style-type: none">• Лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение блокировки.• Неправильный код IR SETUP (когда выбран IR).• Кнопка для отмены паузы записи выбрана неверно (когда выбран IR).
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	<ul style="list-style-type: none">• Выбрано значение i.LINK, но кабель i.LINK не подключен.• Подключенный видеомagneфон не включен (когда выбрано значение i.LINK).

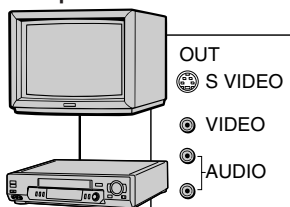
Spela in video eller TV-program (endast DCR-PC104E/PC105E)

Du kan spela in från en annan videobandspelare, eller spela in ett TV-program från en TV som har video/ljudutgångar. Då använder du videokameran som inspelare. Du kan göra anslutningen med antingen en A/V-kabel (medföljer) eller en i.LINK-kabel (tillval). Om du ansluter med i.LINK-kabeln (tillval) överförs video- och ljudsignaler i digital form för bästa redigeringskvalitet.

Ansluta en videobandspelare eller TV

Med A/V-kabeln

TV/Телевизор



Videobandspelare/
Видеомагнитофон

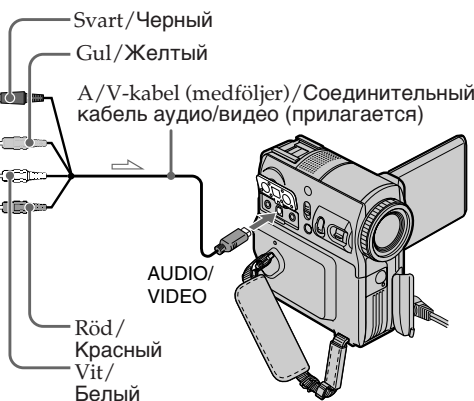
→ : Signalflöde/
Прохождение сигнала

Запись видео- или телепрограмм (только модель DCR-PC104E/PC105E)

Можно выполнить запись с кассеты, установленной в другом видеомагнитофоне, или записать телевизионную программу с телевизора, который имеет видео/аудио выходы. Используйте видеокамеру в качестве записывающего устройства. Можно подключить соединительный кабель аудио/видео (прилагается) или кабель i.LINK (приобретается дополнительно). При использовании кабеля i.LINK (приобретается дополнительно) видео- и аудиосигналы передаются в цифровом виде, что обеспечивает высокое качество монтажа.

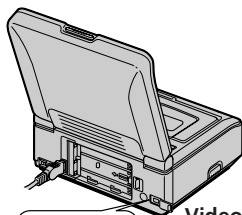
Подключение видеомагнитофона или телевизора

С помощью соединительного кабеля аудио/видео



С помощью кабеля i.LINK

Med i.LINK-kabeln



Videobandspelare/
Видеомагнитофон

i.LINK-kabel (tillval)/
Кабель i.LINK (приобретается
дополнительно)

→ : Signalflöde/
Прохождение сигнала



DV-kontakt/
Интерфейс DV

Spela in video eller TV-program (endast DCR-PC104E/PC105E)

Obs!

Kameran kan bara spela in bilder för visning på en TV eller videobandspelare som använder PAL-systemet.

Vill du veta vilka TV-färgsystem som används i olika länder och områden finns mer information på sidan 291 under "Använda videokameran i andra länder och områden".

Om TV:n eller videobandspelaren ger ljudet i mono

Anslut A/V-kabelns gula kontakt till videoutgången och den vita eller röda kontakten till ljudutgången på videobandspelaren eller TV:n. När den vita kontakten är ansluten sänds ljudet från den vänstra ljudkanalen ut, och när den röda kontakten är ansluten sänds ljudet från den högra ljudkanalen ut.

Vid användning av i.LINK-kabeln

- Kontrollera om indikatorn DV IN visas på skärmen innan du börjar spela in. DV IN-indikatorn kan visas på båda enheterna.
- Det går inte att bara spela in bilden eller ljudet.

Välja ett videouttag

Den medföljande A/V-kabeln har en S-videokontakt och en videokontakt. Ändra inställningen för uttaget efter vilken videobandspelare eller TV du använder. Ursprunglig inställning är VIDEO. Se sid. 60 för mer information om S-videouttaget.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

VCR.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj VIDEOINPUT i **V** och tryck sedan på EXEC.
- (4) Om du vill använda videouttaget väljer du VIDEO, och om du vill använda S-videouttaget väljer du S VIDEO, och trycker sedan på EXEC.

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Запись видео- или телепрограмм (только модель DCR-PC104E/ PC105E)

Примечание

Изображения, записанные на видеокамере, предназначены только для просмотра на телевизоре и видеомagneтофоне системы PAL.

Чтобы узнать систему цветного телевидения для каждой страны и региона, см. раздел "Использование видеокамеры за границей" на стр. 291.

Если телевизор или видеомagneтофон монофонического типа

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к выходному гнезду видеосигнала, а белый или красный штекер - к выходному гнезду аудиосигнала на видеомagneтофоне или телевизоре. При подсоединении белого штекера будет выводиться звук левого канала, а при подсоединении красного - звук правого канала.

При использовании кабеля i.LINK

- Прежде чем начать запись, убедитесь, что на экране появился индикатор DV IN. Индикатор DV IN может появиться на обоих аппаратах.
- Запись только изображения или только звука невозможна.

Выбор видеогнезда

Прилагаемый соединительный кабель аудио/видео оборудован разъемом S video и видеoshтекером. Измените настройку гнезда в зависимости от используемого видеомagneтофона или телевизора. Установка по умолчанию - VIDEO. Подробнее о гнезде S video см. на стр. 60.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **VCR**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите VIDEOINPUT в **V**, затем нажмите EXEC.
- (4) Чтобы использовать видеогнездо, выберите VIDEO. Чтобы использовать гнездо S video, выберите S VIDEO, а затем нажмите EXEC.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Spela in video eller TV-program (endast DCR-PC104E/PC105E)

Bandkopiering

Innan du börjar

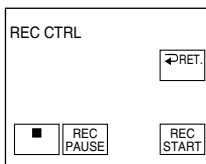
Sätt DISPLAY vid **ETC** på LCD i menyinställningarna när du använder A/V-kabeln. (Ursprunglig inställning är LCD.)

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

VCR.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Sätt in ett tomt band (eller ett band som du kan spela över) i videokameran. Om du spelar in från videobandspelaren sätter du in det förinspelade bandet i videobandspelaren.
- (2) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (3) Tryck på REC CTRL.



- (4) Tryck på REC PAUSE.
- (5) Om du spelar in ett band från en videobandspelare, startar du uppspelningen genom att trycka på ► på videobandspelaren. Spelar du in från TV ställer du in det program som du vill spela in. Bilden från uppspelningssidan visas på LCD-skärmen eller i sökaren.
- (6) Tryck på REC START vid det avsnitt som du vill starta inspelningen från.

Om du vill avsluta kopieringen

Tryck på **■** på videokameran, och tryck sedan på stoppknappen på videobandspelaren.

Запись видео- или телепрограмм (только модель DCR-PC104E/ PC105E)

Перезапись

Перед началом работы

При использовании соединительного кабеля аудио/видео, установите для DISPLAY значение LCD в **ETC** в установках меню (установка по умолчанию - LCD).

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **VCR**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте чистую кассету (или кассету, на которую необходимо выполнить запись) в видеокamerу. При записи с кассеты в видеомagnитофоне вставьте записанную ленту в видеомagnитофон.
- (2) Нажмите FN и выберите PAGE3.
- (3) Нажмите REC CTRL.

- (4) Нажмите REC PAUSE.
- (5) Нажмите кнопку ► на видеомagnитофоне для начала воспроизведения, если запись выполняется с кассеты в видеомagnитофоне. Выберите телевизионную программу, если запись выполняется с телевизора. Изображение с воспроизводящего устройства появится на экране ЖКД или в видеоискателе.
- (6) Нажмите REC START в том месте, с которого нужно начать запись.

Для остановки перезаписи

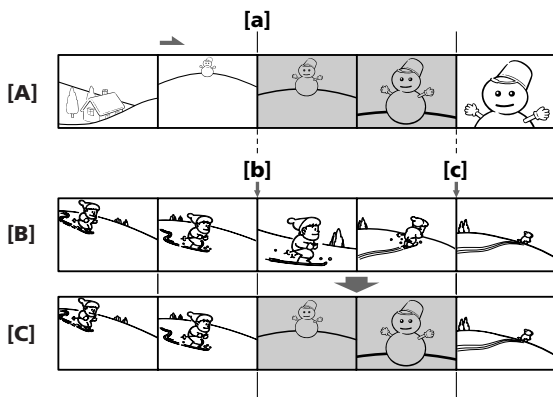
Нажмите кнопку **■** на видеокamerе, а затем кнопку остановки на видеомagnитофоне.

Infoga ett avsnitt från en videobandspelare

– Infoga redigering (endast DCR-PC104E/PC105E)

Du kan infoga ett nytt avsnitt med ljud från en videobandspelare till originalinspelningen genom att ange start- och slutpunkter. Använd fjärrkontrollen för den här funktionen.

Anslutningarna och förberedelserna är desamma som på sid. 120 och 121. Sätt in en kassett som innehåller det önskade avsnittet i videobandspelaren.



[A] Bandet med det avsnitt som ska infogas

[B] Bandet före redigering

[C] Bandet efter redigering

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

VCR.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1)** På videobandspelaren söker du dig fram till en punkt alldeles innan den punkt där infogningen ska börja **[a]** och ställer sedan videobandspelaren på uppspelningspaus.
- (2)** På videokameran lokaliserar du slutpunkten för det infogade avsnittet **[c]**, och sedan ställer du videokameran på uppspelningspaus.
- (3)** Tryck på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen. ZERO SET MEMORY-indikatorn blinkar och slutpunkten för infogningen lagras i minnet. Bandräkneverket visar "0:00:00".

Вставка эпизода с видеоманитофона

– Монтаж вставки (только модель DCR-PC104E/PC105E)

Можно вставить новый эпизод (вместе со звуком) с видеоманитофона на уже записанную кассету, указав места его начала и окончания. Для этой операции используйте пульт дистанционного управления. Соединения и подготовка аналогичны описанным на стр. 120 и 121. Вставьте кассету с эпизодом, который необходимо вставить, в видеоманитонфон.

[A] Кассета, содержащая эпизод для наложения

[B] Кассета до монтажа

[C] Кассета после монтажа

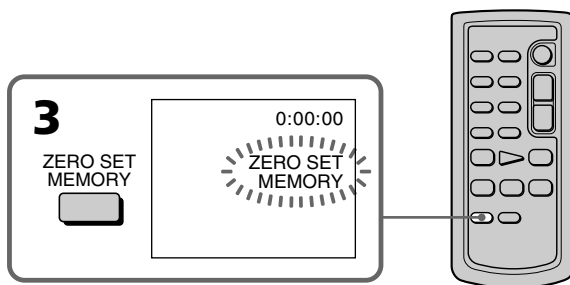
Переключатель POWER должен быть установлен в положение **VCR**.

Используйте сенсорную панель.

- (1)** На видеоманитофоне найдите место, где необходимо вставить эпизод **[a]**, затем установите видеоманитонфон в режим паузы воспроизведения.
- (2)** На видеоканере найдите конец вставляемого эпизода **[c]** и установите его в режим паузы воспроизведения.
- (3)** Нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления. Индикатор ZERO SET MEMORY начнет мигать, а место окончания вставки будет сохранено в памяти. Показание счетчика ленты станет равным "0:00:00".

Infoga ett avsnitt från en videobandspelare – Infoga redigering (endast DCR-PC104E/PC105E)

- (4) Lokalisera startpunkten för det infogade avsnittet [b] på videokameran.
- (5) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (6) Tryck på REC CTRL.
- (7) Tryck på REC PAUSE.
- (8) Starta infogningen av det nya avsnittet genom att först trycka på ■ på videobandspelaren och sedan, efter några sekunder, på REC START på videokameran.
Infogningen stoppar automatiskt nära bandräkneverkets nollpunkt, och nollställningsfunktionen avbryts.



Ändra slutpunkt för infogningen

Släck indikatorn ZERO SET MEMORY genom att trycka på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen igen efter steg 3 och börja sedan om från steg 2.

Obs!

Bilder och ljud som spelats in på delen mellan start- och slutpunkterna för infogningen kommer att raderas när du infogar det nya avsnittet.

Infoga ett avsnitt utan att ange någon slutpunkt

Hoppa över steg 2 och 3. Tryck på ■ på fjärrkontrollen eller på ■ på din videokamera när du vill stoppa infogningen.

Вставка эпизода с видеоманитофона – Монтаж вставки (только модель DCR-PC104E/PC105E)

- (4) На видеокамере найдите место начала вставляемого эпизода [b].
- (5) Нажмите FN и выберите PAGE3.
- (6) Нажмите REC CTRL.
- (7) Нажмите REC PAUSE.
- (8) Сначала нажмите кнопку ■ на видеоманитофоне и, спустя несколько секунд, кнопку REC START на видеокамере для начала вставки нового эпизода со звуком.
Вставка автоматически остановится рядом с точкой, в которой показание счетчика ленты будет примерно равным нулю, а функция память нулевой отметки будет отменена.

Для изменения места окончания вставки

Снова нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления после пункта 3 для удаления индикатора ZERO SET MEMORY и начните с пункта 2.

Примечание

Изображения и звук, записанные на ленте между местами начала и окончания вставки, будут стерты при вставке нового эпизода.

Для вставки эпизода без указания места окончания вставки

Пропустите действия, описанные в пунктах 2 и 3. Нажмите кнопку ■ на пульте дистанционного управления или ■ на видеокамере, когда потребуется завершить вставку эпизода.

Överdubbning av ljud

Du kan spela in ytterligare ljud ovanpå originalljudet på bandet genom att ansluta ytterligare ljudutrustning eller en mikrofon. När du anslutit ljudutrustningen kan du lägga till ljud på det redan inspelade bandet i 12-bitarsläge genom att ange start- och slutpunkter. Det ursprungliga ljudet raderas inte.

Du kan inte göra överdubbningar av ljud:

- På band som spelats in i 16-bitarsläge
- På band som spelats in i LP-läge
- När en i.LINK-kabel är ansluten
- På oinspelade bandpartier
- När skrivskyddsfliken på en kassett är ställd på SAVE

Förberedelser för överdubbning av ljud

Du kan spela in ytterligare ljud på följande sätt:

- Överdubbning med den inbyggda mikrofonen
- Anslutning av extramikrofon (tillval) till MIC-uttaget
- Anslutning av extramikrofon (tillval) till det intelligenta tillbehörsuttaget
- Anslutning av A/V-kabeln till AUDIO/VIDEO-uttaget (endast DCR-PC104E/PC105E)

Ljudingången där inspelningen görs får prioritet över de övriga ingångarna i följande ordning:

- MIC-uttag
- Intelligent tillbehörsuttag
- AUDIO/VIDEO-uttag (endast DCR-PC104E/PC105E)
- Inbyggd mikrofon

Överdubbning med den inbyggda mikrofonen

Ingen anslutning behöver göras. (Om ingen extern mikrofon anslutits görs ljudinspelningen automatiskt via den inbyggda mikrofonen.)

Аудиоперезапись

Можно записывать аудиосигнал в дополнение к первоначальному звуку на ленте, подсоединив аудиоаппаратуру или микрофон. Если подсоединен аудиоаппарат, можно добавить звук на кассету, уже записанную в режиме 12-бит, указав места начала и окончания. Первоначальный звук при этом не стирается.

Вы не можете выполнить аудиоперезапись:

- на кассету, записанную в 16-битовом режиме;
- на кассету, записанную в режиме LP;
- когда подключен кабель i.LINK;
- на незаписанных участках кассеты;
- когда лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение SAVE

Подготовка аудиоперезаписи

Можно записывать дополнительный звук, используя следующие способы.

- Перезапись с помощью встроенного микрофона
- Подключение микрофона (приобретается дополнительно) к гнезду MIC
- Подключение микрофона (приобретается дополнительно) к держателю для вспомогательных принадлежностей
- Подключение соединительного кабеля аудио/видео к гнезду AUDIO/VIDEO (только модель DCR-PC104E/PC105E)

Записываемый входной аудиосигнал будет иметь приоритет над другими сигналами в следующей последовательности:

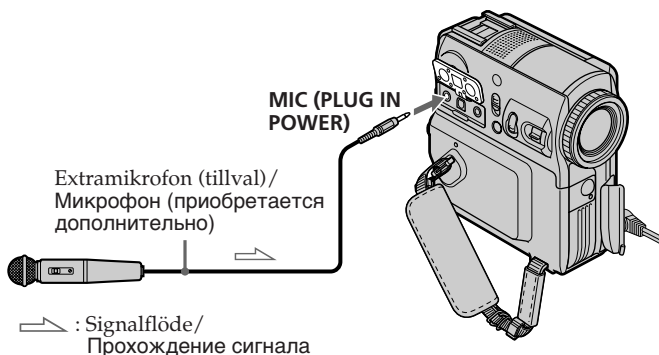
- гнездо MIC;
- держатель для вспомогательных принадлежностей;
- гнездо AUDIO/VIDEO (только модель DCR-PC104E/PC105E);
- встроенный микрофон.

Перезапись с помощью встроенного микрофона

Никакие подсоединения не требуются (если внешний микрофон не подсоединен, запись звука будет автоматически выполнена через встроенный микрофон).

Överdubbnings av ljud

Anslutning av extramikrofon (tillval) till MIC-uttaget

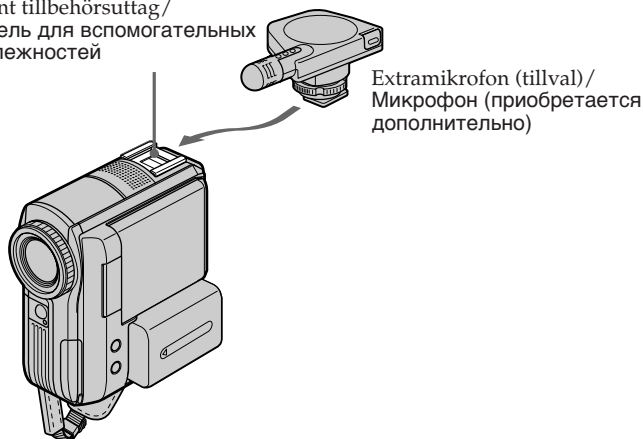


Du kan kontrollera inspelad bild och inspelat ljud genom att ansluta AUDIO/VIDEO-uttaget till en TV.

Det inspelade ljudet hörs inte från högtalaren. Kontrollera ljudet med hörlurar eller via TV:n.

Anslutning av extramikrofon (tillval) till det intelligenta tillbehörsuttaget

Intelligent tillbehörsuttag /
Держатель для вспомогательных
принадлежностей



Аудиоперезапись

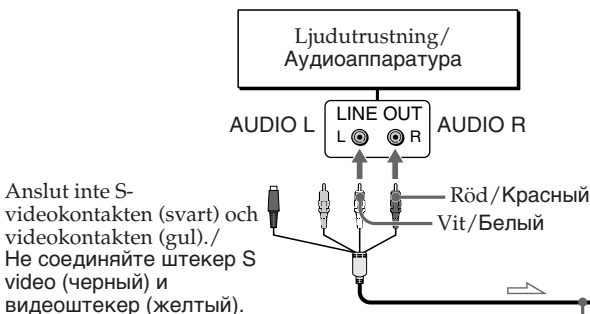
Подключение микрофона (приобретается дополнительно) к гнезду MIC

Вы можете проверить записанные изображение и звук, подсоединив гнездо AUDIO/VIDEO к телевизору. Записанный звук не выводится через динамик. Проверьте звук с помощью головных телефонов или телевизора.

Подключение микрофона (приобретается дополнительно) к держателю для вспомогательных принадлежностей

Överdubbing av ljud

Anslutning av A/V-kabeln till AUDIO/VIDEO-uttaget (endast DCR-PC104E/PC105E)



A/V-kabel (medföljer)/
Соединительный кабель
аудио/видео (прилагается)

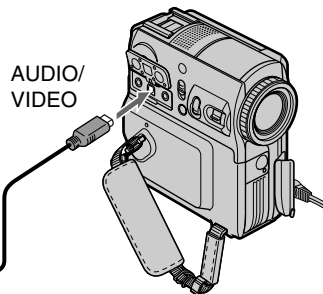
⇨ : Signalflöde/
Прохождение сигнала

Obs!

När du gör överdubbingar med AUDIO/VIDEO-uttaget (endast DCR-PC104E/PC105E) eller den inbyggda mikrofonen överförs inga bilder genom AUDIO/VIDEO-uttaget. Kontrollera den inspelade bilden på skärmen eller i sökaren. Du kan kontrollera det inspelade ljudet med hörlurar.

Аудиоперезапись

Подключение соединительного кабеля аудио/видео к гнезду AUDIO/VIDEO (только модель DCR-PC104E/PC105E)



Примечание

При перезаписи с помощью гнезда AUDIO/VIDEO (только модель DCR-PC104E/PC105E) или встроенного микрофона изображения не выводятся через гнездо AUDIO/VIDEO. Можно проверить записываемое изображение на экране ЖКД или в видеискателе. Записываемый звук можно проверить с помощью головных телефонов.

Överdubbing av ljud



Lägga till ett ljudspår på det inspelade bandet

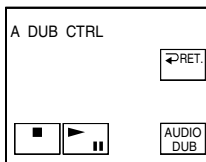
Välj en av anslutningarna som nämns på sidorna 125 till 127, och anslut ljudutrustningen eller en mikrofon till videokameran. Följ sedan anvisningarna nedan.





POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)}.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Sätt in det inspelade bandet i videokameran.
- (2) Lokalisera inspelningens startpunkt. Starta uppspelningen genom att trycka på . Om du vill göra en paus i uppspelningen trycker du på  vid inspelningens startpunkt.
- (3) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (4) Tryck på A DUB CTRL.
Skärmbilden A DUB CTRL visas.



- (5) Tryck på AUDIO DUB. Den gröna indikatorn  visas på skärmen.
- (6) Tryck på  på videokameran och börja samtidigt spela upp ljudet som du vill lägga till.
Det nya ljudet spelas in i 2-kanalsstereo (ST2) under uppspelningen. När du spelar in nya ljud visas den röda indikatorn  på skärmen.
- (7) Tryck på  på videokameran vid den punkt där du vill stoppa inspelningen.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E



Аудиоперезапись

Добавление звукового сигнала на записанную кассету

Выберите подсоединение, приведенное на стр. 125-127, и подсоедините аудиоаппаратуру или микрофон к видеоканере. Затем выполните следующие действия.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)}.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте записанную ленту в видеоканеру.
- (2) Найдите место начала записи. Нажмите  для начала воспроизведения. Для установки паузы воспроизведения нажмите  в месте начала записи.
- (3) Нажмите FN и выберите PAGE3.
- (4) Нажмите A DUB CTRL.
Появится экран A DUB CTRL.

- (5) Нажмите AUDIO DUB. На экране появится зеленый индикатор .
- (6) Нажмите  на видеоканере и одновременно начните воспроизведение звука, который необходимо записать. Новый звук будет записан в режиме стерео 2 (ST2) во время воспроизведения. Во время записи нового звука на экране появляется красный индикатор .
- (7) Нажмите кнопку  на видеоканере в том месте, где необходимо остановить запись.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Överdubbing av ljud

Om du vill lägga till nya ljud till tidigare inspelade avsnitt på ett mer precist sätt

Under uppspelningen ska du trycka på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen vid den punkt där du vill stoppa inspelningen av det nya ljudet. Följ steg 2 till 7 på sid. 128. Inspe­lingen stoppar automatiskt vid den punkt där du tryckte på ZERO SET MEMORY.

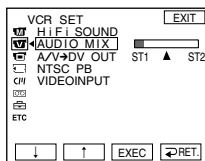
Om du lägger till nya ljudspår rekommenderas att du använder band som spelats in med videokameran

Om du lägger till nya ljudspår på band som spelats in med en annan videokamera (inklusive andra kameror av typ DCR-PC103E/PC104E/PC105E) kan ljudkvaliteten försämrats.

Lyssna på det nyinspelade ljudet

POWER-omkopplaren ska vara inställd på (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)}.
Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Spela upp bandet där du lagt på nytt ljud.
- (2) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj AUDIO MIX i (P)^{*1)} / (V)^{*2)} och tryck sedan på EXEC.



- (5) Tryck på ↓/↑ för att justera balansen mellan originalljudet (ST1) och det nya ljudet (ST2), och tryck sedan på EXEC.
Cirka 5 minuter efter att du kopplat från strömkällan eller efter att du tagit ur batteriet återgår inställningen för AUDIO MIX till endast ursprungsljudet (ST1). Standardinställningen är endast ursprungsljud.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Аудиоперезапись

Для более точного добавления нового звука к ранее записанной части

Во время воспроизведения нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления в том месте, где нужно закончить запись нового звука. Выполните действия, описанные в пунктах с 2 по 7 на стр. 128. Запись автоматически остановится в том месте, где будет нажата кнопка ZERO SET MEMORY.

Рекомендуется добавлять новый звук на кассету, записанную с помощью Вашей видеокамеры

При добавлении нового звука на кассету, записанную с помощью другой видеокамеры (включая другие камеры DCR-PC103E/PC104E/PC105E), качество звука может ухудшиться.

Проверка нового записанного звука

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)}.
Используйте сенсорную панель.

- (1) Воспроизведите кассету, на которую был добавлен звук.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите AUDIO MIX в (P)^{*1)} / (V)^{*2)}, затем нажмите EXEC.

- (5) Нажмите ↓/↑ для настройки баланса между первоначальным звуком (ST1) и новым звуком (ST2), затем нажмите EXEC.
Через 5 минут после отсоединения источника питания или снятия батарейного блока установка AUDIO MIX вернется к первоначальному звуку (ST1). Установкой по умолчанию является только первоначальный звук.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Lägg in en titel på en kassett som har kassettminne

Наложение титра на кассету с кассетной памятью



En kassett kan innehålla upp till cirka 20 titlar, om en titel består av 5 tecken.
Om kassettminnet innehåller många datum, fotodata (endast DCR-PC103E/PC104E) och kassetetikettdata kan kassetten bara ha upp till cirka 11 titlar med 5 tecken vardera.
Kassettminnets kapacitet är följande:
– 6 datumdata (maximalt)
– 1 kassetetikett (maximalt)
– 12 fotodata (maximalt) (endast DCR-PC103E/PC104E)

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **CAMERA** eller **PLAYER**^{*1)}/**VCR**^{*2)}.
Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Sätt in en kassett som har kassettminne.
- (2) Tryck på FN under standby, inspelning, uppspelning eller vid paus i uppspelningen för att visa PAGE1.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj TITLE vid **[TITLE]** och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj **[OK]** och tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskad titel och tryck sedan på EXEC.
Titeln visas på skärmen.
- (7) Vid behov kan du även ändra färg, storlek eller position genom att trycka på COLOUR, SIZE, POS ↓ eller POS ↑.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

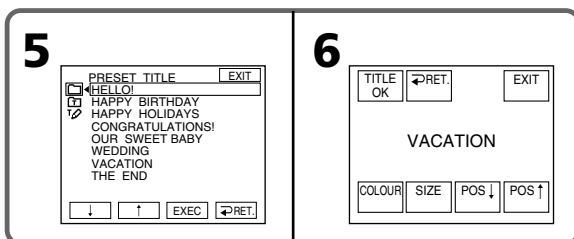
Na kassete может содержаться до 20 титров, если титр состоит из 5 символов.
Однако, если кассетная память уже содержит дату, фото (только модель DCR-PC103E/PC104E) и данные кассетной маркировки, то на одной кассете может содержаться только около 11 титров из 5 символов каждый.
Емкость кассетной памяти следующая:
– 6 дат (максимум);
– 1 кассетная маркировка (максимум);
– 12 фото (максимум) (только модель DCR-PC103E/PC104E).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **PLAYER**^{*1)}/**VCR**^{*2)}.
Используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте кассету с кассетной памятью.
- (2) В режиме ожидания, записи, воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите TITLE в **[TITLE]**, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите **[OK]**, затем нажмите EXEC.
- (6) Выберите нужный титр, затем нажмите EXEC. Титр появится на экране.
- (7) Если требуется, измените цвет, размер или положение с помощью кнопок COLOUR, SIZE, POS ↓ или POS ↑.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E



Lägga in en titel på en kassett som har kassetminne

(8) Tryck på TITLE OK.

(9) Tryck på SAVE TITLE.


Under uppspelning, paus i uppspelningen eller vid inspelning:

Indikatorn TITLE SAVE visas på skärmen under cirka 5 sekunder, varpå titeln ställs in.

Under standbyläge vid inspelning:

Indikatorn TITLE visas. När du trycker på START/STOP för att starta inspelningen visas indikatorn TITLE SAVE på skärmen under cirka 5 sekunder, varpå titeln anges.

Använda en titel som du själv har skapat

Om du vill använda en titel som du själv har skapat väljer du  i steg 5.

Titlar som lagts in på videokameran

- Dessa visas endast av videoutrustning som klarar DV ^{Mini} DV-formatet med indextitelfunktion.
- Den punkt på bandet där du lade in titeln kan kännas av som en indexsignal när man letar efter en inspelning med annan videoutrustning.

Dölja titeln

Ställ TITLE DSPL på OFF i menyinställningarna.

Titelinställning

- Titelns färg ändras på följande sätt:



- Titelns storlek ändras på följande sätt:
SMALL ↔ LARGE
I storleken LARGE kan du skriva in högst 12 tecken.
- Titelposition
Om du väljer titelstorleken SMALL har du 9 alternativ för titelpositionen.
Om du väljer titelstorleken LARGE har du 8 alternativ för titelpositionen.

Наложение титра на кассету с кассетной памятью

(8) Нажмите TITLE OK.

(9) Нажмите SAVE TITLE.


Во время воспроизведения, паузы воспроизведения или записи:

В течение 5 секунд на экране появится индикатор TITLE SAVE, и установка титра будет завершена.

Во время ожидания записи:

Появится индикатор TITLE. При нажатии кнопки START/STOP для начала записи на экране в течение 5 секунд появится индикатор TITLE SAVE, и установка титра будет завершена.

Для использования собственного титра

Если нужно использовать собственный титр, выберите  в пункте 5.

Титры, наложенные с помощью этой видеокамеры

- Они отображаются только на видеоаппаратуре формата DV ^{Mini} DV с функцией индексного наложения титров.
- При поиске записи с помощью другой видеоаппаратуры место наложения титра может быть обнаружено по индексному сигналу.

Для отмены отображения титра

Установите для TITLE DSPL значение OFF в установках меню.

Установка титра

- Цвет титра изменяется следующим образом:



- Размер титра изменяется следующим образом:
SMALL ↔ LARGE
Если для размера выбрано значение LARGE, нельзя ввести 13 или более символов.
- Положение титра
Если выбран размер титра SMALL, можно выбрать одно из 9 положений титра.
Если выбран размер титра LARGE, можно выбрать одно из 8 положений титра.

Lägga in en titel på en kassett som har kassetminne

Radera en titel

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(CAMERA)** eller **(PLAYER)*1)**/**(VCR)*2)**.
Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj TITLEERASE vid **(M)** och tryck sedan på EXEC. Skärmbilden för radering av titlar visas.
- (4) Välj den titel som du vill radera och tryck sedan på EXEC. Indikatorn ERASE OK? visas.
- (5) Kontrollera att det verkligen är rätt titel som du raderar, och tryck sedan på OK. ERASING (raderingsindikatorn) blinkar på skärmen.
När titeln raderats visas indikatorn COMPLETE på skärmen.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Наложение титра на кассету с кассетной памятью

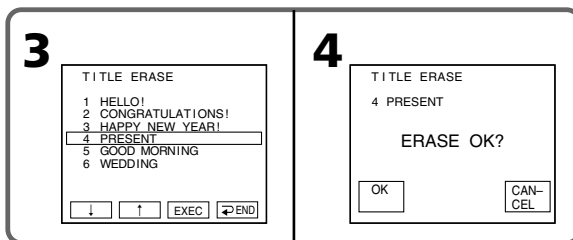
Удаление титра

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)** или **(PLAYER)*1)**/**(VCR)*2)**.
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите TITLEERASE в **(M)**, затем нажмите EXEC. Появится экран удаления титра.
- (4) Выберите титр, который необходимо удалить, а затем нажмите EXEC. Появится индикатор ERASE OK?.
- (5) Убедитесь, что это именно тот титр, который необходимо удалить, затем нажмите OK.
На экране начнет мигать индикатор ERASING.
После удаления титра появится индикация COMPLETE.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E



Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta raderingen

Tryck på CANCEL i steg 5.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены удаления

Нажмите CANCEL в пункте 5.

Skapa egna titlar

Du kan skapa upp till 2 egna titlar och lagra dem i videokamerans minne. Varje titel kan innehålla upp till 20 tecken.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **CAMERA** eller **PLAYER**^{*1)}/**VCR**^{*2)}. Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj TITLE vid [TITLE] och tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj [F2] och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET och tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskat tecken. Upprepa nedtryckningen av en knapp för att välja önskat tecken på knappen.
- (7) Tryck på → för att flytta markören och välja nästa tecken. Upprepa samma procedur som i steg 6 och 7 tills titeln är klar.
- (8) Tryck på SET. Titeln lagras i minnet.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Создание собственных титров

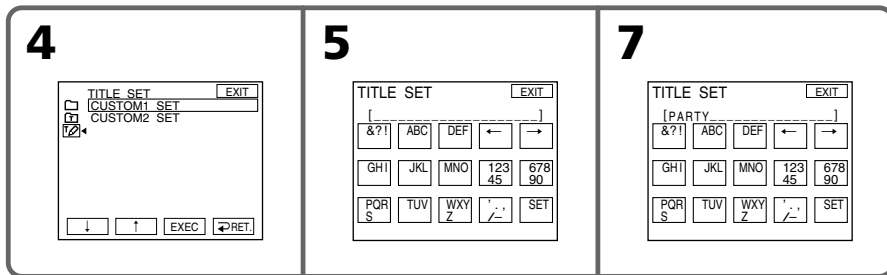
Можно составить до 2 титров и сохранить их в кассетной памяти. Каждый титр может содержать до 20 символов.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **PLAYER**^{*1)}/**VCR**^{*2)}. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите TITLE в [TITLE], затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите [F2], затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите CUSTOM1 SET или CUSTOM2 SET, затем нажмите EXEC.
- (6) Выберите нужный символ. Продолжайте нажимать кнопку для выбора нужного символа на кнопке.
- (7) Нажмите →, чтобы переместить курсор для выбора следующего символа. Повторите те же действия, как в пунктах 6 и 7, чтобы закончить создание титра.
- (8) Нажмите SET. Титр будет сохранен в памяти.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E



Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Ändra en lagrad titel

I steg 5 väljer du CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET, beroende på vilken titel du vill ändra. Tryck sedan på EXEC och ange den nya titeln.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для изменения сохраненного в памяти титра

В пункте 5 выберите CUSTOM1 SET или CUSTOM2 SET в зависимости от титра, который необходимо изменить, а затем нажмите EXEC и введите новый титр.

Skapa egna titlar

Om det tar 5 minuter eller mer att mata in tecknen under standbyläget vid bandinspelning, med kassetten insatt i videokameran

Strömmen slås av automatiskt. De tecken du skrivit in finns lagrade i minnet. Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG) en gång. Ställ den sedan på CAMERA igen och börja sedan om från steg 1.

Du rekommenderas att ställa POWER-omkopplaren på PLAYER^{*1}/VCR^{*2} eller ta ur kassetten så att videokameran inte automatiskt slås av medan du matar in tecknen i titeln.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Radera tecknet

Tryck på ←. Det sista tecknet raderas.

Skriva in blanksteg (mellanslag)

Tryck på →.

Создание собственных титров

Если в режиме ожидания записи на кассету ввод символов занимает 5 или более минут, когда кассета находится в видеокамере

Питание выключится автоматически.

Введенные символы сохраняются в памяти. Установите переключатель POWER сначала в положение OFF (CHG), затем снова в положение CAMERA и начните снова с пункта 1.

Рекомендуется установить переключатель POWER в положение PLAYER^{*1}/VCR^{*2} или вынуть кассету, чтобы видеокамера автоматически не выключалась во время ввода символов титра.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Для удаления символа

Нажмите ←. Последний символ будет удален.

Для ввода пробела

Нажмите →.

Sätta etikett på en kassett som har kassetminne

Etiketten kan bestå av upp till 10 tecken, och informationen lagras i kassetminnet. När du sätter POWER-omkopplaren i läget CAMERA och sätter in en kassett som har en etikett eller när du sätter POWER-omkopplaren i läget PLAYER^{*1}/VCR^{*2} visas etiketten under cirka 5 sekunder.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **CAMERA** eller **PLAYER**^{*1}/**VCR**^{*2}. Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Sätt in en kassett med kassetminne där du vill lägga in en etikett.
- (2) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj TAPE TITLE vid **[C]** och tryck sedan på EXEC. Skärmbilden för etikettering av en kassett visas.
- (5) Välj önskat tecken. Upprepa nedtryckningen av en knapp för att välja önskat tecken på knappen.
- (6) Tryck på **→** för att flytta markören och välja nästa tecken. Upprepa samma procedur som i steg 5 och 6 tills etiketten är klar.
- (7) Tryck på SET. Etiketten lagras i minnet.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Маркировка кассеты с кассетной памятью

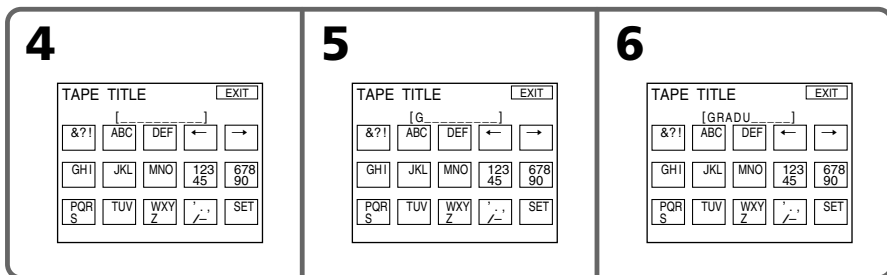
Маркировка может содержать до 10 символов и хранится в кассетной памяти. При установке переключателя POWER в положение CAMERA и установке маркированной кассеты или установке переключателя POWER в положение PLAYER^{*1}/VCR^{*2} маркировка будет отображаться в течение примерно 5 секунд.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **PLAYER**^{*1}/**VCR**^{*2}. Используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте кассету с кассетной памятью, которую необходимо маркировать.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите TAPE TITLE в **[C]**, затем нажмите EXEC. Появится экран для маркировки кассеты.
- (5) Выберите нужный символ. Продолжайте нажимать кнопку для выбора нужного символа на кнопке.
- (6) Нажмите **→**, чтобы переместить курсор для выбора следующего символа. Повторите те же действия, как в пунктах 5 и 6, чтобы закончить создание маркировки.
- (7) Нажмите SET. Маркировка будет сохранена в памяти.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E



Sätta etikett på en kassett som har kassetminne

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Radera etiketten som du lagt in

Radera etiketten genom att välja ← i steg 5 och sedan trycka på SET.

Ändra etiketten som du lagt in

Sätt in kassetten där etiketten ska ändras, och gör sedan på samma sätt som om du skulle gjort en ny etikett.

Om du lagt in titlar i kassetten

När etiketten visas kan även upp till 4 titlar visas.

Radera tecknet

Tryck på ←. Det sista tecknet raderas.

Skriva in blanksteg (mellanslag)

Tryck på →.

Маркировка кассеты с кассетной памятью

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для удаления выполненной маркировки

Удалите маркировку, выбрав ← в пункте 5, затем нажмите SET.

Для изменения выполненной маркировки

Вставьте кассету для изменения маркировки и выполните те же действия, что и при маркировке новой кассеты.

Если выполнено наложение титров на кассете

При отображении маркировки появится также до 4 титров.

Для удаления символа

Нажмите ←. Последний символ будет удален.

Для ввода пробела

Нажмите →.

Radera alla data i kassetminnet

Följande data sparas i kassetminnet och kan raderas helt och hållet på en gång:

- Datumdata
- Titeldata
- Kassetetikett
- Fotodata (endast DCR-PC103E/PC104E)

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **CAMERA** eller **PLAYER***1) / **VCR***2). Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj ERASE ALL i **[CM]** och tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj OK och tryck sedan på EXEC. OK-indikatorn växlar till EXECUTE.
- (5) Välj EXECUTE och tryck sedan på EXEC. ERASING (raderingsindikatorn) blinkar på skärmen. När raderingen är klar visas indikatorn COMPLETE.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Удаление всех данных из кассетной памяти

Можно удалить сразу все следующие данные, сохраненные в кассетной памяти:

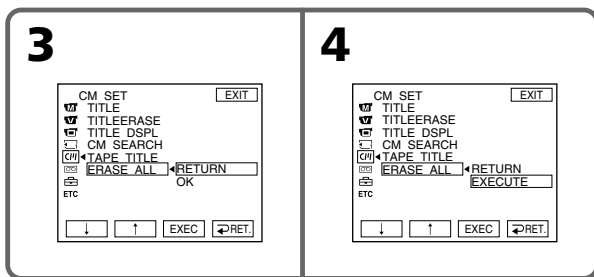
- данные дат;
- данные титров;
- маркировка кассеты;
- фотоданные (только модель DCR-PC103E/PC104E).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **PLAYER***1) / **VCR***2). Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите ERASE ALL в **[CM]**, затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите OK, затем нажмите EXEC. Индикация OK изменится на индикацию EXECUTE.
- (5) Выберите EXECUTE, затем нажмите EXEC. На экране начнет мигать индикатор ERASING. По окончании удаления появится индикация COMPLETE.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E



Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta raderingen

Välj RETURN i steg 5 och tryck sedan på EXEC.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены удаления

Выберите RETURN в пункте 5, затем нажмите EXEC.

— “Memory Stick”-funktioner (endast DCR-PC105E) —

Använda ett “Memory Stick” – Introduktion

Ett “Memory Stick” är ett nytt, lätt och litet inspelningsmedium som trots sin lilla storlek kan lagra mer data än en diskett.

Du kan använda videokamerans “Memory Stick” som ett externt inspelningsmedium som kan anslutas eller tas bort, och som kan användas för att överföra data mellan enheterna.

Det finns två sorters “Memory Stick”: ett vanligt “Memory Stick” och ett “MagicGate Memory Stick” som är utrustat med kopierings- och upphovsrättsskyddet MagicGate. Du kan använda båda sorterna av “Memory Stick” i din videokamera.

Eftersom din videokamera inte uppfyller standarderna för MagicGate, så skyddas dock inte de data som du spelar in med din videokamera av upphovsrättsskyddet MagicGate*¹).

Du kan även använda “Memory Stick Duo” och “Memory Stick PRO” i din videokamera.

“Memory Stick”	Inspelning/ uppspelning
Memory Stick (Memory Stick Duo* ²)	○
MagicGate Memory Stick (MagicGate Memory Stick Duo* ²)	○* ³
Memory Stick PRO	○* ³

*¹) MagicGate är ett kopierings- och upphovsrättsskydd, där krypteringsteknologi används.

*²) När du använder ett “Memory Stick Duo” eller “MagicGate Memory Stick Duo” kan du behöva en särskild adapter, beroende på vilken sorts enhet du har.

*³) Du kan inte använda videokameran till att spela in eller spela upp de data som kräver funktionen MagicGate.

Vi kan inte garantera att alla Memory Stick-media fungerar problemfritt.

— Операции с “Memory Stick” (только модель DCR-PC105E) —

Использование карты “Memory Stick” – Введение

“Memory Stick” - это новый и небольшой по размеру носитель записи, на котором, несмотря на его размер, может храниться объем данных, гораздо больший, чем на гибком диске.

“Memory Stick” можно использовать в качестве съемного внешнего носителя для записи и обмена данными между аппаратами. Существует два типа карт “Memory Stick”: обычная “Memory Stick” и карта “MagicGate Memory Stick”, в которой применяется технология MagicGate для защиты авторских прав. На этой видеокамере можно использовать оба типа карт “Memory Stick”. Однако, так как эта видеокамера не поддерживает стандарты MagicGate, для данных, записанных с использованием этой видеокамеры, не обеспечивается защита авторских прав по технологии MagicGate*¹). Кроме того, на этой видеокамере можно использовать карты “Memory Stick Duo” и “Memory Stick PRO”.

“Memory Stick”	Запись/ Воспроизведение
Memory Stick (Memory Stick Duo* ²)	○
MagicGate Memory Stick (MagicGate Memory Stick Duo* ²)	○* ³
Memory Stick PRO	○* ³

*¹) MagicGate - это технология защиты авторских прав, основанная на кодировании.

*²) При использовании “Memory Stick Duo” или “MagicGate Memory Stick Duo” в зависимости от типа используемого аппарата, возможно, потребуется специальный адаптер.

*³) На этой видеокамере нельзя записать или воспроизвести данные, для которых необходима функция MagicGate.

Не гарантируется бесперебойная работа всех носителей Memory Stick.

Använda ett "Memory Stick" – Introduktion

Filformat för stillbilder: Exif ^{*4)} Ver.2.2

^{*4)} Exif är ett filformat för stillbilder som tagits fram av Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA). Filer i detta format innehåller tilläggsinformation som t.ex. vilka inställningar på videokameran som användes vid inspelningstillfället.

Stillbild (JPEG)

Videokameran komprimerar och spelar in bilddata i formatet JPEG (Joint Photographic Experts Group). Filändelsen är .JPG.

Rörlig bild (MPEG)

Videokameran komprimerar och spelar in bilddata i formatet MPEG (Moving Picture Experts Group). Filändelsen är .MPG.

Typiska namn på bildfiler

Stillbild

101-0001: Det här filnamnet visas på videokamerans skärm.

DSC00001.JPG: Det här filnamnet visas på datorns bildskärm.

Rörliga bilder

MOV00001: Det här filnamnet visas på videokamerans skärm.

MOV00001.MPG: Det här filnamnet visas på datorns bildskärm.

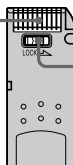
Undvika oavsiktlig radering av bilder

Skjut skrivskyddsfliken på ditt "Memory Stick" till läget LOCK (låst).

Positionen och utseendet på skrivskyddsfliken kan variera beroende på modell.

Baksidan på ett "Memory Stick"

Terminal/
Контакты
разъема



Skrivskyddsflik/
Лепесток защиты от записи

Использование карты "Memory Stick" – Введение

Формат файлов неподвижных изображений: Exif ^{*4)} Ver.2.2

^{*4)} Exif - это формат файлов неподвижных изображений, установленный ассоциацией JEITA (Японской ассоциацией электронной промышленности и информационных технологий). Файлы этого формата могут содержать дополнительную информацию, например, сведения о параметрах камеры во время записи.

Неподвижное изображение (JPEG)

Видеокамера сжимает и записывает данные изображения в формате JPEG (Joint Photographic Experts Group). Расширение файла - .JPG.

Движущееся изображение (MPEG)

Видеокамера сжимает и записывает данные движущегося изображения в формате MPEG (Moving Picture Experts Group). Расширение файла - .MPG.

Типичное имя файла данных изображения

Неподвижное изображение

101-0001: Это имя файла появится на экране видеокамеры.

DSC00001.JPG: Это имя файла появится на мониторе компьютера.

Движущееся изображение

MOV00001: Это имя файла появится на экране видеокамеры.

MOV00001.MPG: Это имя файла появится на мониторе компьютера.

Для предотвращения случайного стирания изображений

Лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK.

Положение и форма лепестка защиты от записи может отличаться на разных моделях.

Обратная сторона карты "Memory Stick"

Använda ett "Memory Stick" – Introduktion

Information om "Memory Stick"

Sätt fast etiketten på etikettplatsen.

Fäst inte något annat material än den medföljande etiketten på etikettplatsen.

Plats för etikett/
Место для
этикетки



Bilddata kan skadas i följande fall (Ingen kompensation utgår för skadade eller förlorade bilddata.):

- Om du matar ut ett "Memory Stick" eller stänger av strömmen medan data läses av eller spelas in på ett "Memory Stick" (aktivitetslampan lyser eller blinkar).
- Om du använder ett "Memory Stick" på en plats med kraftig statisk elektricitet eller elektriska störningar.

Du rekommenderas att säkerhetskopiera all viktig information till datorns hårddisk.

Information om hantering

- När du bär med dig eller förvarar ett "Memory Stick" bör du använda det i sitt fodral.
- Se till att inga metallföremål eller fingrar kommer i kontakt med anslutningarnas metalldelar.
- Ett "Memory Stick" får inte böjas, tappas eller utsättas för kraftiga stötar.
- Plocka inte isär eller modifiera ett "Memory Stick".
- Låt inte ett "Memory Stick" bli vått.

Plats för användning

Använd inte och förvara inte ett "Memory Stick" på platser som är:

- Extremt varma, t.ex. i en bil som står parkerad i solen eller i hett solljus
- Utsatta för direkt solljus
- Mycket fuktiga, eller där det finns risk för påverkan från rost och liknande

Использование карты "Memory Stick" – Введение

Примечания по карте "Memory Stick"

Этикетку следует наклеивать в предназначенном для нее месте.

Не прикрепляйте в позиции маркировки никакие другие материалы, кроме прилагаемой этикетки.

Данные изображения могут быть повреждены в следующих случаях (поврежденные данные изображения невозможно восстановить.):

- При извлечении "Memory Stick" или выключении питания во время считывания данных с "Memory Stick" или их записи на нее (индикатор обращения горит или мигает).
 - При использовании "Memory Stick" в местах, подверженных воздействию статического электричества или электропомех.
- Рекомендуется создавать резервные копии важных данных на жестком диске компьютера.

Обращение

- При переноске или хранении "Memory Stick" необходимо положить в футляр.
- Не прикасайтесь металлическими предметами или пальцами к металлическим частям контактов разъема.
- Не сгибайте, не роняйте и не трясите сильно "Memory Stick".
- Не разбирайте и не вносите изменений в конструкцию "Memory Stick".
- Не допускайте попадания влаги на "Memory Stick".

Места использования

Не используйте и не храните "Memory Stick":

- в слишком жарких местах, например, в автомобиле, припаркованном в солнечном месте, или под палящим солнцем;
- под прямым солнечным светом;
- в местах, очень влажных или содержащих агрессивные вещества.

Använda ett "Memory Stick" – Introduktion

Om "Memory Stick Duo" (tillval)

- Sätt alltid in ett "Memory Stick Duo" i en adapter för "Memory Stick Duo" när du använder detta tillsammans med videokameran.
- Sätt i ditt "Memory Stick Duo" i rätt riktning när du för in det i "Memory Stick Duo"-adaptern.
- Sätt i "Memory Stick Duo"-adaptern i rätt riktning när du för in den i videokameran. Om du sätter in den i fel riktning kan detta orsaka fel på videokameran.
- Sätt inte in ett "Memory Stick Duo" i en "Memory Stick"-kompatibel enhet utan att först sätta in det i en adapter för "Memory Stick Duo". Gör du det kan funktionsstörningar uppstå i enheten.

Om "Memory Stick PRO"

Vi garanterar att "Memory Stick PRO" med en kapacitet på upp till 1 GB fungerar i den här videokameran.

"Memory Stick" som formaterats av en dator

Det finns inga garantier för att ett "Memory Stick" som har formaterats på en dator med Windows OS eller Macintosh OS är kompatibelt med videokameran.

Использование карты "Memory Stick" – Введение

Карта "Memory Stick Duo" (приобретается дополнительно)

- При использовании карты "Memory Stick Duo" на этой видеокамере обязательно вставьте "Memory Stick Duo" в адаптер для "Memory Stick Duo".
- "Memory Stick Duo" следует вставлять правильной стороной в адаптер "Memory Stick Duo".
- Адаптер "Memory Stick Duo" следует вставлять правильной стороной в видеокамеру. Неправильная установка может привести к неисправности видеокамеры.
- Не устанавливайте "Memory Stick Duo" в устройства, поддерживающие карты "Memory Stick", не установив ее предварительно в адаптер "Memory Stick Duo". Это может привести к неисправности устройства.

Карта "Memory Stick PRO"


Карта "Memory Stick PRO" емкостью до 1 Гбайт обладает гарантированной работоспособностью на этой видеокамере.

"Memory Stick", отформатированные на компьютере

"Memory Stick", отформатированная на компьютере с операционной системой Windows или Macintosh, не обладает гарантированной совместимостью с этой видеокамерой.

Obs! Om bildfilers kompatibilitet

- Filer med bildinformation, som du spelar in på ett "Memory Stick" med videokameran uppfyller den globala standarden Design Rule for Camera File Systems, som utarbetats av JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Du kan inte använda videokameran för att spela upp stillbilder som spelats in med annan utrustning (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E eller DSC-D700/D770) som inte följer den här internationella standarden. (De här modellerna har inte sålts i vissa områden.)
- Om du inte kan använda ett "Memory Stick" därför att det har använts med en annan utrustning, formaterar du det med hjälp av den här kameran (sid. 240). Tänk på att när du formaterar raderas all information som finns på ett "Memory Stick".
- Du kanske inte kan spela upp bilder som tagits med videokameran på annan uppspelningsutrustning.
- Följande bilder kan eventuellt inte spelas upp på videokameran:
 - bilddata som ändrats på en dator
 - bilddata som tagits med annan utrustning

-
- "Memory Stick",  och "MagicGate Memory Stick" är varumärken som tillhör Sony Corporation.
 - "Memory Stick Duo" och **MEMORY STICK DUO** är varumärken som tillhör Sony Corporation.
 - "Memory Stick PRO" och **MEMORY STICK PRO** är varumärken som tillhör Sony Corporation.
 - "MagicGate" och **MAGIC GATE** är varumärken som tillhör Sony Corporation.
 - Namn på andra produkter som nämns här kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive företag. "™" och "®" är inte utsatta i varje enskilt fall i den här bruksanvisningen.

Примечания по совместимости данных изображения

- Файлы данных изображения, записанные видеокамерой на "Memory Stick", соответствуют требованиям универсального стандарта по правилам проектирования файловых систем для видеокамер, установленным ассоциацией JEITA (Японской ассоциацией электронной промышленности и информационных технологий). На этой видеокамере нельзя воспроизводить неподвижные изображения, записанные на другой аппаратуре (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E или DSC-D700/D770), которая не соответствует требованиям этого универсального стандарта (эти модели не продаются в некоторых регионах).
- Если невозможно использовать "Memory Stick", которая используется на другой аппаратуре, отформатируйте ее с помощью видеокамеры (стр. 251). Следует помнить, что во время форматирования удаляется вся информация, имевшаяся на "Memory Stick".
- Изображения, записанные на вашей видеокамере, могут не воспроизводиться на другом воспроизводящем оборудовании.
- Возможно, с помощью этой видеокамеры нельзя будет воспроизвести следующие изображения:
 - изображения, которые были изменены на компьютере;
 - изображения, снятые с помощью другого оборудования.

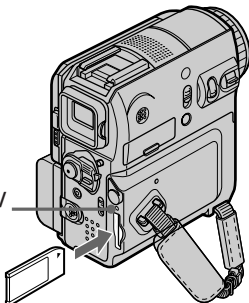
-
- "Memory Stick",  и "MagicGate Memory Stick" являются торговыми марками корпорации Sony.
 - "Memory Stick Duo" и **MEMORY STICK DUO** являются торговыми марками корпорации Sony.
 - "Memory Stick PRO" и **MEMORY STICK PRO** являются торговыми марками корпорации Sony.
 - "MagicGate" и **MAGIC GATE** являются торговыми марками корпорации Sony.
 - Все названия изделий, упомянутые в данном руководстве, могут быть торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих компаний. Далее символы "™" и "®" в каждом случае не упоминаются в данном руководстве.

Använda ett "Memory Stick" – Introduktion

Sätta in ett "Memory Stick"

Skjut in ett "Memory Stick" så långt det går i "Memory Stick"-facket och med märket ► vänt mot greppremmen så som bilden visar.

Aktivitetslampa/
Индикатор
обращения



Использование карты "Memory Stick" – Введение

Установка карты "Memory Stick"

Вставьте "Memory Stick" в слот "Memory Stick" до упора. Метка ► должна быть направлена в сторону ремня для захвата, как показано на рисунке.

Mata ut ett "Memory Stick"

Tryck lätt på "Memory Stick" en gång.

Obs!

- Om du använder våld och sticker in "Memory Stick" i fel riktning kan "Memory Stick"-facket skadas.
- Sätt inte in något annat än ett "Memory Stick" i "Memory Stick"-facket. Gör du det kan du orsaka funktionsstörningar.

Medan aktivitetslampan lyser eller blinkar

Se upp så du inte skakar eller stöter till videokameran när den läser information från eller skriver information till "Memory Stick". Slå heller inte av strömmen, mata inte ut "Memory Stick" och ta inte ut batteriet. I så fall kan dina bilddata skadas.

Om meddelandet "MEMORY STICK ERROR" visas

Sätt in och ta ur "Memory Stick" några gånger. Om indikatorn fortfarande visas kan det bero på att "Memory Stick" är skadat. I så fall bör du använda ett annat "Memory Stick".

Извлечение карты "Memory Stick"

Один раз слегка нажмите на "Memory Stick".

Примечания

- Если с усилием вставлять "Memory Stick" неверной стороной, слот для "Memory Stick" может быть поврежден.
- Не вставляйте в слот для "Memory Stick" ничего, кроме карты "Memory Stick". Это может привести к неисправности.

Если индикатор обращения горит или мигает

Не трясите видеокамеру и не ударяйте по ней, потому что видеокамера считывает данные с "Memory Stick" или записывает данные на "Memory Stick". Не выключайте питание, не вынимайте "Memory Stick" и не снимайте батарейный блок. В противном случае данные изображения могут быть повреждены.

Если появился индикатор "MEMORY STICK ERROR"

Выньте и вставьте "Memory Stick" несколько раз. Если индикатор по-прежнему появляется, возможно, карта "Memory Stick" повреждена. В этом случае используйте другую "Memory Stick".

Välja bildkvalitet och storlek


Välja stillbildskvalitet

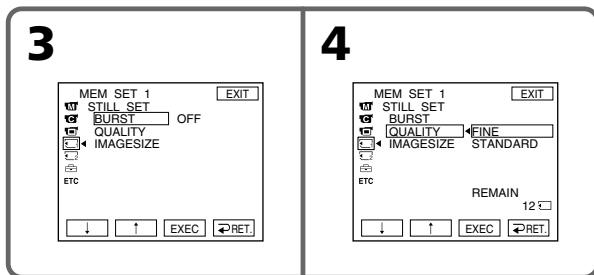
Ursprunglig inställning är FINE.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(MEMORY) eller **(VCR)**.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj STILL SET i  och tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj QUALITY och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj önskad bildkvalitet och tryck sedan på EXEC.



Bildkvalitetsinställningar

Inställning	Betydelse
FINE (FINE)	Det här läget ger bilder med hög kvalitet. Bilder av fin kvalitet komprimeras till ungefär 1/4.
STANDARD (STD)	Det här är standardläget för bildkvalitet. Bilder av standardkvalitet komprimeras till ungefär 1/10.

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Выбор качества и размера изображения

Выбор качества неподвижного изображения


Установка по умолчанию - FINE.

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **(MEMORY)** или

(VCR).

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите STILL SET в , затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите QUALITY, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите нужное качество изображения, а затем нажмите EXEC.

Установки качества изображения

Установка	Назначение
FINE (FINE)	Используйте этот режим, если необходимо записать высококачественные изображения. Изображения высокого качества сжимаются примерно до 1/4 своего размера.
STANDARD (STD)	Это стандартное качество изображения. Изображения стандартного качества сжимаются примерно до 1/10 своего размера.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Välja bildkvalitet och storlek


Välja bildstorlek för stillbilder

Du kan välja mellan bildstorlekarna 1152 × 864 eller 640 × 480. (När POWER-omkopplaren är inställd på CAMERA eller VCR ställs bildstorleken automatiskt in på 640 × 480.) Ursprunglig inställning är 1152 × 864.

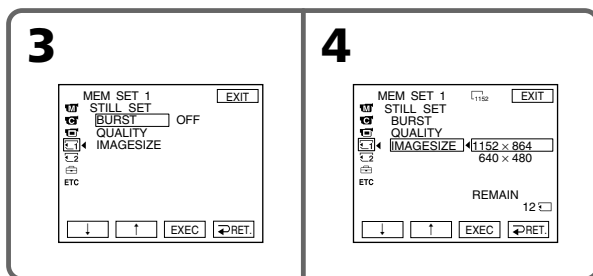
POWER-omkopplaren ska vara inställd på

MEMORY.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj STILL SET i  och tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj IMAGESIZE och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj önskad bildstorlek och tryck sedan på EXEC.

Indikatorerna ändras på följande sätt:



Stillbildernas utrymme i minnet


De bilder du spelar in komprimeras med formatet JPEG innan de lagras i minnet. Stillbildernas storlek i minnet varierar beroende på vald bildkvalitet och bildstorlek. Mer information finns i tabellen på nästa sida.

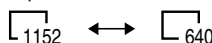
Выбор качества и размера изображения

Выбор размера неподвижного изображения

Можно выбрать размер изображения 1152 × 864 или 640 × 480 (если переключатель POWER установлен в положение CAMERA или VCR, в качестве размера изображения автоматически устанавливается 640 × 480). Установка по умолчанию - 1152 × 864.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите STILL SET в , затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите IMAGESIZE, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите нужный размер изображения, а затем нажмите EXEC. Индикатор будет изменяться следующим образом:



Емкость памяти для неподвижных изображений

Перед сохранением в памяти записанные изображения сжимаются в формате JPEG. Емкость памяти для неподвижных изображений изменяется в зависимости от выбранного режима качества и размера изображения. Подробно это показано в таблице на следующей странице.

Välja bildkvalitet och storlek

Bildstorlek 1152 × 864

Bildkvalitet	Minnesåtgång
FINE	Ungefär 500 kB
STANDARD	Ungefär 200 kB

Bildstorlek 640 × 480

Bildkvalitet	Minnesåtgång
FINE	Ungefär 150 kB
STANDARD	Ungefär 60 kB

Välj storlek på rörliga bilder


Du kan välja bildstorleken 320 × 240 eller 160 × 112.

Ursprunglig inställning är 320 × 240.

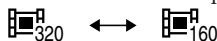
POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(MEMORY) eller **(VCR)**.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj MOVIE SET i  och tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj IMAGESIZE och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj önskad bildstorlek och tryck sedan på EXEC.

Indikatorerna ändras på följande sätt:



Выбор качества и размера изображения

Размер изображения 1152 × 864

Качество изображения	Емкость памяти
FINE	Около 500 кБ
STANDARD	Около 200 кБ

Размер изображения 640 × 480

Качество изображения	Емкость памяти
FINE	Около 150 кБ
STANDARD	Около 60 кБ


Выбор размера движущегося изображения

Можно выбрать размер изображения 320 × 240 или 160 × 112.

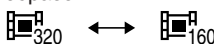
Установка по умолчанию - 320 × 240.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)** или **(VCR)**.

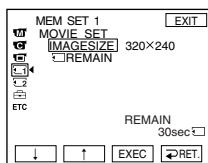
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите MOVIE SET в , затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите IMAGESIZE, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите нужный размер изображения, а затем нажмите EXEC.

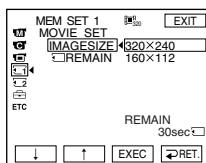
Индикатор будет изменяться следующим образом:



3



4



Välja bildkvalitet och storlek

Выбор качества и размера изображения





Ungefärligt antal stillbilder samt tillgänglig tid för rörliga bilder på ett "Memory Stick"

Antalet stillbilder och inspelningstiden för rörliga bilder beror dels på vilken bildkvalitet du har valt, dels på hur komplicerat motivet är.

Приблизительное количество неподвижных изображений и продолжительность движущихся изображений, которые можно записать на одну карту "Memory Stick"



Количество неподвижных изображений и продолжительность движущихся изображений, которые можно записать, в высокой степени зависят от выбранного режима качества и сложности объекта.

Stillbilder/Неподвижные изображения

Sorts "Memory Stick"/ Тип карты "Memory Stick"	FINE		STANDARD	
	1152 × 864 	640 × 480 	1152 × 864 	640 × 480 
8 MB (medföljer/прилагается)	15	50	37	120
16 MB	30	96	74	240
32 MB	61	190	150	485
64 MB	120	390	300	980
128 MB	245	780	600	1970
256 MB (MSX-256)	445	1400	1000	3550
512 MB (MSX-512)	900	2850	2050	7200
1 GB (MSX-1G)	1800	5900	4200	14500

(enhet: bild/единицы: изображение)

Rörliga bilder/Движущиеся изображения

Sorts "Memory Stick"/ Тип карты "Memory Stick"	Bildstorlek/Размер изображения	
	320 × 240 	160 × 112 
8 MB (medföljer/прилагается)	1 min 20 s	5 min 20 s
16 MB	2 min 40 s	10 min 40 s
32 MB	5 min 20 s	21 min 20 s
64 MB	10 min 40 s	42 min 40 s
128 MB	21 min 20 s	1 h 25 min 20 s
256 MB (MSX-256)	42 min 40 s	2 h 50 min 40 s
512 MB (MSX-512)	1 h 25 min 20 s	5 h 41 min 20 s
1 GB (MSX-1G)	2 h 50 min 40 s	11 h 22 min 40 s

(h, min, s: timme, minut, sekund/ч, мин, с: час, мин, сек)

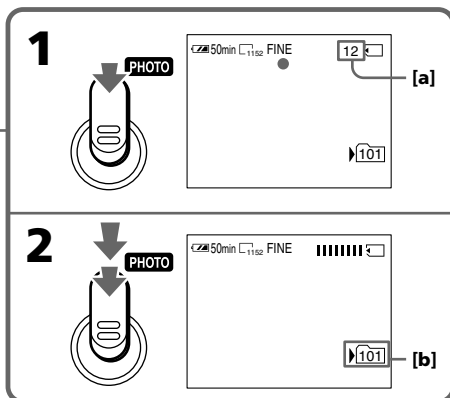
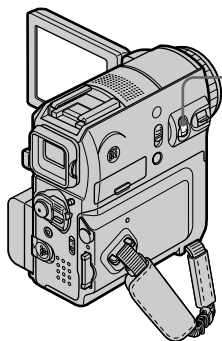
I tabellen visas ungefärligt antal stillbilder och ungefärlig tid för rörliga bilder som kan spelas in på ett "Memory Stick" som formaterats i videokameran.

V i приведенной таблице указаны приблизительное количество неподвижных изображений и продолжительность времени записи движущихся изображений на "Memory Stick", отформатированную на этой видеокамере.

Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **MEMORY**.

- (1) Håll ner PHOTO lätt och kontrollera bilden. Den gröna indikatorn ● slutar blinka och lyser sedan stadigt. Ljusstyrka och bildskärpa ställs automatiskt in med fokus på motivets centrala partier. Inspelningen har inte börjat ännu.
- (2) Tryck ned PHOTO djupare. Inspelningen är klar när stapelindikatorn slocknar. Den bild som visades på skärmen när du tryckte ned PHOTO ytterligare, spelas in på "Memory Stick".



- [a] Ungefärligt antal bilder som kan spelas in på ett "Memory Stick"*
- [b] Aktuell inspelningsmapp

* Beroende på bildens kvalitet och motivets komplexitet kan det hända att indikatorn som visar hur många bilder du kan ta inte ändras när du tagit en bild. Om det återstående antalet är 10 000 eller fler, visas indikatorn ">9999".

Запись неподвижного изображения на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.

- (1) Держите слегка нажатой кнопку PHOTO и проверьте изображение. Зеленый индикатор ● перестанет мигать и будет гореть постоянно. Яркость изображения и фокусировка настраиваются и фиксируются в тот момент, когда видеочка направлена на центр изображения. Запись пока еще не началась.
- (2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Запись будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полосы. При более сильном нажатии кнопки PHOTO изображение, отображаемое на экране, будет записано на "Memory Stick".

- [a] Приблизительное количество изображений, которое может быть записано на "Memory Stick"*
- [b] Текущая папка для записи

* В зависимости от установленного качества изображения и сложности объекта индикатор оставшегося количества неподвижных изображений, которые можно записать, может не измениться даже после того, как изображение будет записано. Если оставшееся количество составляет 10000 или более, на экране появится индикация ">9999".

Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

Du kan spela in stillbilder på ett "Memory Stick" under bandinspelning eller i standbyläge under bandinspelning
Se sidan 61 för mer information.

När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Du kan inte använda följande funktioner:

- Digital zoom
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Bredbildsläge
- Toning
- Bildeffekter
- Digitala effekter
- SPORTS under PROGRAM AE (Indikatorn blinkar.)
- Titel
- SteadyShot

Under inspelning

Du kan varken stänga av strömmen eller trycka ned PHOTO.

När du trycker ned PHOTO på fjärrkontrollen
När du trycker ned knappen spelas den bild som visas på skärmen omedelbart in.

När du trycker lätt på PHOTO i steg 1
Bilderna flimrar till ett ögonblick. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Inspelningsdata

Inspelningsdata (datum/tid eller olika inspelningsinställningar) visas inte medan du spelar in. De spelas däremot automatiskt in på ditt "Memory Stick". Du visar inspelningsdata genom att trycka på DATA CODE under uppspelningen.

Om du spelar in stillbilder när POWER-omkopplaren är inställd på MEMORY

Visningsvinkeln blir något större jämfört med visningsvinkeln när POWER-omkopplaren är inställd på CAMERA.

Запись неподвижного изображения на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

Можно выполнить запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время записи на кассету или ожидания записи на кассету
Подробные сведения приведены на стр. 61.

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Не работают следующие функции:

- Цифровая трансфокация
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Широкоэкранный режим
- Фейдер
- Эффект изображения
- Цифровой эффект
- Режим SPORTS функции PROGRAM AE (индикатор мигает)
- Титр
- Функция устойчивой съемки

Во время записи

Нельзя выключить питание или нажать кнопку PHOTO.

Если нажать кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления
Видеокамера сразу же запишет изображение, которое будет на экране в момент нажатия кнопки.

При легком нажатии кнопки PHOTO в пункте 1

Изображение кратковременно дрожит. Это не является неисправностью.

Данные записи

Данные записи (дата/время или различные установки при записи) не появляются во время записи. Однако они автоматически записываются на "Memory Stick". Чтобы отобразить данные записи, нажмите кнопку DATA CODE во время воспроизведения.

При записи неподвижных изображений, когда переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Угол обзора становится немного больше, чем при установке переключателя POWER в положение CAMERA.

Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

Spela in bilder kontinuerligt

Du kan spela in stillbilder kontinuerligt. Välj önskat läge i menyinställningarna enligt beskrivningen nedan, innan du spelar in.

NORMAL [a] ()

Videokameran tar upp till 4 stillbilder i storleken 1152 × 864 eller 13 stillbilder i storleken 640 × 480 med cirka 0,5 sekunders intervall.


EXP BRKTG [b] ()

Videokameran tar automatiskt 3 bilder med cirka 0,5 sekunders intervall vid olika exponeringar.

[a]



POWER-omkopplaren ska vara inställd på **MEMORY**.
Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj STILL SET i  och tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj BURST och tryck sedan på EXEC.

Запись неподвижного изображения на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

Непрерывная запись изображений

Можно выполнять непрерывную запись неподвижных изображений. Перед записью выберите в установках меню необходимый режим из описанных ниже.

NORMAL [a] ()

Видеокамера снимает не более 4 неподвижных изображений размером 1152 × 864 или 13 неподвижных изображений размером 640 × 480 с интервалами примерно 0,5 сек.


EXP BRKTG [b] ()

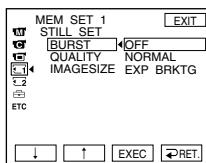
Видеокамера автоматически снимает 3 изображения с разной экспозицией с интервалами примерно 0,5 сек.

[b]



Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите STILL SET в , затем нажимайте EXEC.
- (4) Выберите BURST, затем нажимайте EXEC.



Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

- (5) Välj önskat läge och tryck sedan på EXEC.
- (6) Stäng menyvisningen genom att trycka på EXIT.
- (7) Tryck ned PHOTO djupt.

Antalet stillbilder vid kontinuerlig tagning

Hur många stillbilder som du kan ta kontinuerligt varierar, beroende på bildstorleken och på den kapacitet som återstår i ditt "Memory Stick".

Under kontinuerlig inspelning av bilder

Blixten kan inte användas.

Vid bildtagning med självutlösare eller fjärrkontroll

Videokameran spelar automatiskt in upp till maximalt antal stillbilder.

Om den återstående kapaciteten i ditt "Memory Stick" är mindre än 3 bilder
EXP BRKTG går inte att använda. "⊠ FULL" visas när du trycker på PHOTO.

Funktionen EXP BRKTG

Effekten från EXP BRKTG visas eventuellt inte tydligt på LCD-skärmen.
Vi rekommenderar att du visar bilderna på en TV eller en dator för att effekten ska visas riktigt.

När du valt alternativet NORMAL

Inspelningen fortsätter upp till högsta antal stillbilder medan man trycker ner PHOTO djupt.

Запись неподвижного изображения на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

- (5) Выберите нужный режим, затем нажмите EXEC.
- (6) Нажмите кнопку EXIT, чтобы меню исчезло.
- (7) Нажмите кнопку PHOTO сильнее.

Количество неподвижных изображений при непрерывной съемке

Количество неподвижных изображений, которые можно снимать непрерывно, изменится в зависимости от размера изображения и оставшейся емкости "Memory Stick".

Во время непрерывной записи изображений
Вспышка не работает.

При съемке по таймеру самозапуска или с помощью пульта дистанционного управления

Видеокамера автоматически записывает максимально возможное количество неподвижных изображений.

Если оставшейся емкости "Memory Stick" хватит менее, чем на 3 изображения
Функция EXP BRKTG не работает. При нажатии кнопки PHOTO появляется индикатор "⊠ FULL".

Эффект EXP BRKTG

Эффект EXP BRKTG может не проявиться отчетливо на экране ЖКД.
Для получения представления об эффекте рекомендуется просматривать изображения на экране телевизора или компьютера.

Если выбрано NORMAL

При более сильном нажатии кнопки PHOTO будет записано максимально возможное количество неподвижных изображений.

Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

Spela in bilder med blyxt

När omgivningen är mörk tänds blixten automatiskt. Standardinställningen är auto (ingen indikering). Om du vill ändra blyxtläget trycker du på **⚡** (blyxt) upprepade gånger tills blyxtindikatorn visas på skärmen. Du kan inte använda den här funktionen till att spela in rörliga bilder.

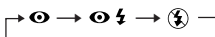


POWER-omkopplaren ska vara inställd på **MEMORY** eller **CAMERA**.

Varje tryckning på **⚡** (blyxt) ändrar indikatorn enligt följande:



När du sätter parametern RED EYE R i **ON** i menyinställningarna ändras indikatorn enligt följande:



⚡ Forcerad blyxt:

Blixten avfyras oavsett hur ljusst eller mörkt det är.

👁️ Automatisk reducering av röda ögon:

Blixten avfyras före inspelningen för att minska effekten med röda ögon.

👁️⚡ Forcerad reducering av röda ögon:

Blixten avfyras före inspelningen för att minska effekten med röda ögon, oavsett hur ljusst eller mörkt det är.

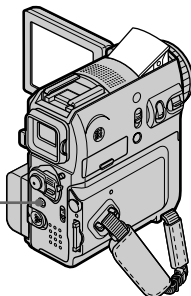
🚫 Ingen blyxt:

Blixten avfyras inte alls.

Запись неподвижного изображения на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

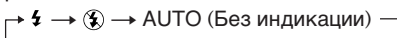
Запись изображений с помощью ВСПЫШКИ

В темном месте вспышка автоматически выскочит и работает. По умолчанию установлен автоматический режим срабатывания (индикатор не отображается). Для изменения режима вспышки несколько раз нажмите кнопку **⚡** (вспышка), пока на экране не появится индикатор режима вспышки. Эту функцию нельзя использовать для записи движущихся изображений.

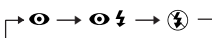


Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY** или **CAMERA**.

При каждом нажатии кнопки **⚡** (вспышка) индикатор будет изменяться следующим образом:



Когда для RED EYE R установлено значение ON в **ON** в установках меню, индикатор будет изменяться следующим образом:



⚡ Принудительная вспышка:

Вспышка срабатывает независимо от яркости окружающего освещения.

👁️ Автоматическое устранение эффекта красных глаз:

Вспышка срабатывает перед записью с целью снижения эффекта красных глаз.


👁️⚡ Принудительное устранение эффекта красных глаз:

Вспышка срабатывает до съемки с целью снижения эффекта красных глаз независимо от яркости окружающего освещения.

🚫 Без вспышки:


Вспышка не срабатывает.

Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

Blixstens styrka justeras automatiskt efter hur ljusst eller mörkt det är. Du kan även ställa in FLASH LVL till önskad ljusstyrka i  i menyinställningarna. När du väljer HIGH visas "⚡+" på skärmen. När du väljer LOW visas "⚡-". Prova att spela in olika bilder tills du hittar den bästa inställningen för FLASH LVL.

Obs!

- Torka ren blixstens yta innan du använder den. Smuts på blixten kan förmörkas eller fastna på ytan på grund av värmen från blixten, och detta kan medföra att mängden ljus som avges minskar.
- Rekommenderat avstånd vid användning av den inbyggda blixten är 0,3 till 2,5 meter.
- En konverteringslins (tillval) gör att linsskuggor visas.
- Du kan inte använda en extern blyxt (tillval) och den inbyggda blixten samtidigt.
- Funktionerna automatisk reducering av röda ögon (👁) och forcerad reducering av röda ögon (👁⚡) ger inte alltid önskad effekt. Detta kan bero på motivens individuella skillnader, avståndet till motivet, om en person som fotograferas inte tittar mot kameran, eller på andra omständigheter.
- Blyxteffekten kan vara svår att hantera när du använder forcerad blyxt på en ljusstark plats.
- När du spelar in med blixten tar det längre tid att förbereda för bildtagningen. Detta beror på att videokameran börjar ladda upp blixten så snart den fälls upp.
- Blixstens laddningslampa blinkar medan blixten laddas upp. När laddningen är klar lyser laddningslampan med ett fast sken.
- När det är svårt att fokusera på motivet, om det till exempel är dåligt ljus, kan du fokusera manuellt med hjälp av informationen om fokuseringsavstånd (sid. 84).


Blixten avfyras inte även om du valt auto eller  (automatisk reducering av röda ögon) vid följande tillfällen:

- NightShot
- SPOTLIGHT under PROGRAM AE
- SUNSETMOON under PROGRAM AE
- LANDSCAPE under PROGRAM AE
- Manuell exponering
- Flexibel spotmätare

Vid kontinuerlig inspelning av bilder


Blixten kan inte användas.

Запись неподвижного изображения на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

Яркость вспышки автоматически изменяется в зависимости от освещенности. Для FLASH LVL можно также установить нужный уровень яркости в  установках меню. При выборе значения HIGH на экране появляется индикация "⚡+". При выборе значения LOW появляется индикация "⚡-". Попробуйте записать различные изображения, чтобы найти наиболее подходящее значение для FLASH LVL.

Примечания

- Перед использованием вспышки следует протирать ее поверхность. Прилипшие к вспышке загрязнения под воздействием выделяющегося тепла затемняют ее поверхность, что уменьшает количество излучаемого света.
- Рекомендуемое расстояние для съемки с использованием встроенной вспышки составляет от 0,3 м до 2,5 м.
- При прикреплении конверсионного объектива (приобретается дополнительно) появляется тень от объектива.
- Нельзя одновременно использовать внешнюю вспышку (приобретается дополнительно) и встроенную вспышку.
- Автоматическое (👁) и принудительное (👁⚡) снижение эффекта красных глаз может не обеспечить нужного эффекта. Это зависит от индивидуальных особенностей объекта, расстояния до него, от того, что объект не смотрел на вспышку перед записью, и других условий.
- Эффект вспышки может быть и не получен, если вспышка срабатывала принудительно в ярко освещенном месте.
- При записи со вспышкой процесс подготовки к съемке изображения занимает больше времени. Это происходит потому, что видеокамера начинает заряжать вспышку, после того, как она выскакивает.
- В процессе зарядки вспышки мигает индикатор зарядки вспышки. После окончания зарядки индикатор зарядки горит постоянно.
- Если затруднительно выполнить фокусировку на объект, например, при недостаточном освещении, выполните фокусировку вручную, используя информацию о фокусном расстоянии (стр. 84).

Даже при выборе автоматического режима срабатывания или режима  (автоматическое снижение эффекта красных глаз) вспышка не будет срабатывать при выполнении следующих операций:

- NightShot
- Режим SPOTLIGHT функции PROGRAM AE
- Режим SUNSETMOON функции PROGRAM AE
- Режим LANDSCAPE функции PROGRAM AE
- Регулировка экспозиции вручную
- Универсальный точечный фотозаспонометр

Во время непрерывной записи изображений
Вспышка не работает.

Inspelning av en bild från ett band som en stillbild

Med hjälp av din videokamera kan du spela in data för rörliga bilder som en stillbild på ett "Memory Stick".

Bildstorleken ställs automatiskt in på 640 × 480.


Innan du börjar

Sätt in ett "Memory Stick" och det inspelade bandet i videokameran.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(VCR).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på . Bilden på bandet spelas upp.
- (2) Håll ner PHOTO lätt och kontrollera bilden. Bilden från bandet fryses och indikatorn CAPTURE ("fånga bilden") visas på skärmen. Inspelningen har inte börjat ännu. Vill du ta en annan stillbild släpper du upp PHOTO, riktar kameran mot ett nytt motiv och trycker sedan ned PHOTO lätt och håller den nedtryckt.
- (3) Tryck ned PHOTO djupare. Inspelningen är klar när stapelindikatorn slocknar. Den bild som visades på skärmen när du tryckte ned PHOTO ytterligare, spelas in på ditt "Memory Stick".

Запись изображения с кассеты как неподвижного изображения

Видеокамера может записывать данные движущегося изображения как неподвижное изображение на "Memory Stick".

Размер изображений автоматически устанавливается равным 640 × 480.

Перед началом работы

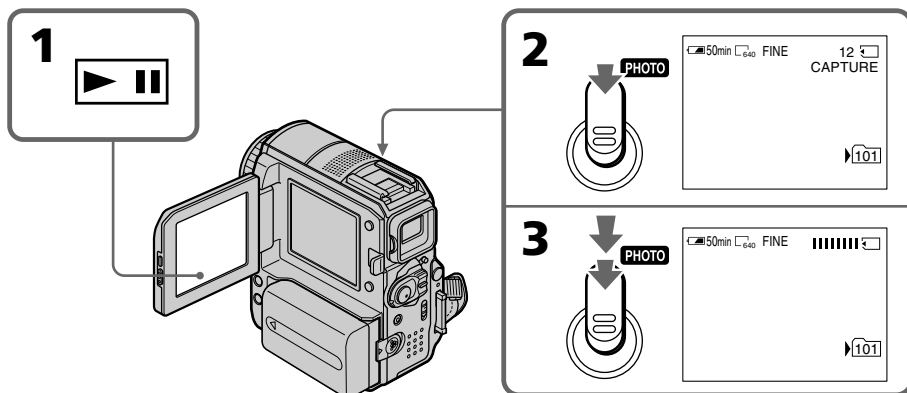
Вставьте "Memory Stick" и кассету с записью в видеокамеру.

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **(VCR)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите кнопку . Начнется воспроизведение изображения, записанного на кассете.
- (2) Держите слегка нажатой кнопку PHOTO и проверьте изображение. Изображение с кассеты станет неподвижным, и на экране появится индикация CAPTURE. Запись пока еще не началась. Для изменения неподвижного изображения отпустите кнопку PHOTO, выберите новое неподвижное изображение, а затем нажмите и держите слегка нажатой кнопку PHOTO.
- (3) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Запись будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полоски. При более сильном нажатии кнопки PHOTO изображение, отображаемое на экране, будет записано на "Memory Stick".



Inspelning av en bild från ett band som en stillbild

Ljudet som spelats in på bandet

Du kan inte spela in ljudet från bandet.

Titel

Du kan inte spela in titlar.

Spela in datum/tid

Datum/tid när inspelningen gjordes på ett "Memory Stick". Diverse inställningar spelas inte in.

När du trycker ned PHOTO på fjärrkontrollen

När du trycker ned knappen spelas den bild som visas på skärmen omedelbart in.

Spela in en stillbild från annan utrustning

Du kan använda en A/V-kabel eller en i.LINK-kabel. Se sidan 120 för information om anslutningen.

När du ansluter med A/V-kabeln ska DISPLAY vid **[ETC]** sättas till alternativet LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)

Välj även videouttaget för anslutning (sid. 121).

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(VCR).

- (1)** Spela upp det inspelade bandet på videobandsspelaren eller ställ in TV-mottagaren på det önskade programmet. Bilden från den andra utrustningen visas på LCD-skärmen eller i sökaren.
- (2)** Följ steg 2 och 3 på sidan 154 vid den punkt där du vill spela in.

Obs!

Om bandet är i dåligt skick på grund av att det använts många gånger för överdubbingar och liknande kanske videokameran inte kan spela in bilden. Den inspelade bilden kan också se ojämn ut.

Запись изображения с кассеты как неподвижного изображения

Звук записанный на кассете

Звук с кассеты не записывается.

Титр

Титры не записываются.

Дата/время записи

Дата/время записывается на "Memory Stick". Различные установки не записываются.

Если нажать кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления

Видеокамера сразу же запишет изображение, которое будет на экране в момент нажатия кнопки.

Запись неподвижного изображения с другого оборудования

Можно использовать соединительный кабель аудио/видео или кабель i.LINK. О соединении см. на стр. 120.

При использовании соединительного кабеля аудио/видео установите для DISPLAY значение LCD в **[ETC]** в установках меню (установка по умолчанию - LCD). Кроме того, выберите видеогнездо для подсоединения (стр. 121).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.

- (1)** Начните воспроизведение записанной кассеты на видеомагнитофоне или включите телевизор для просмотра желаемой программы. Изображение с другого оборудования отображается на экране ЖКД или в видеодискателе.
- (2)** В месте, с которого необходимо начать запись, выполните действия, описанные в пунктах 2 и 3 на стр. 154.

Примечание

Если кассета находится в плохом состоянии вследствие частого использования для перезаписи и т.п., видеокамера может не записать изображение, или записанное изображение может дрожать.

Lägga en stillbild från ett "Memory Stick" ovanpå en bild – MEMORY MIX

Du kan placera en stillbild, som du har spelat in på ett "Memory Stick" ovanpå den rörliga bild som du spelar in. **Du kan inte lägga in en stillbild ovanpå en bild som redan spelats in.** Du kan spela in inlagda bilder på bandet eller på ett "Memory Stick". (Du kan dock bara spela in inlagda stillbilder på ett "Memory Stick".)

M. CHROM (byta ut blåskärm mot rörlig bild)

Du kan bara byta ut ett blått område på en stillbild, t.ex. en illustration eller en ram mot en rörlig bild.

M. LUMI (byta ut ett ljusstarkt område mot en rörlig bild)

Du kan byta ett ljusare område på en stillbild, t.ex. en ritad bild eller en titel, mot en rörlig bild. Om du vill använda den här funktionen rekommenderar vi att du spelar in en titel på ett "Memory Stick" innan du t.ex. åker iväg på en resa eller besöker ett evenemang som ska filmas.

C. CHROM (rörlig bild ovanpå stillbild)

Du kan lägga en rörlig bild ovanpå en stillbild, t.ex. en bild som du använder som bakgrund. Filma motivet mot en blå bakgrund. Det är bara det blå området i den rörliga bilden som byts ut mot stillbilden.

M. OVERLAP (överlagring i minnet)

Du kan tona in en rörlig bild som spelats in med videokameran ovanpå en stillbild som finns på ett "Memory Stick". Du kan bara välja M. OVERLAP när POWER-omkopplaren är inställd på CAMERA.

Наложение неподвижного изображения, имеющегося на "Memory Stick", на изображение – MEMORY MIX

Неподвижное изображение, записанное на "Memory Stick", можно наложить на записываемое движущееся изображение. **Нельзя наложить неподвижное изображение на изображение, которое уже записано.**

Наложённые изображения можно записать на кассету или на "Memory Stick" (однако на "Memory Stick" можно записать только неподвижные наложенные изображения).

M. CHROM (ключ цвета памяти)

Движущимся изображением можно заменить только синюю область неподвижного изображения, например, рисунка или кадра.

M. LUMI (ключ яркости памяти)

Движущимся изображением можно заменить более светлую область неподвижного изображения (например, рисунка, сделанного от руки, или титра). Для использования этой функции, перед путешествием или каким-нибудь событием рекомендуется записать на "Memory Stick" титр.

C. CHROM (ключ цвета видеокамеры)

Можно наложить движущееся изображение поверх неподвижного изображения, например такого, которое можно использовать в качестве фона. Снимите объект на синем фоне. Только синяя часть подвижного изображения будет заменена неподвижным изображением.

M. OVERLAP (наложение по памяти)

Можно сделать так, чтобы движущееся изображение, записанное на видеокамере, вводилось поверх неподвижного изображения, записанного на "Memory Stick". Выбрать M. OVERLAP можно, только когда переключатель POWER установлен в положение CAMERA.

Lägga en stillbild från ett "Memory Stick" ovanpå en bild - MEMORY MIX

Наложение неподвижного изображения, имеющегося на "Memory Stick", на изображение - MEMORY MIX

M. CHROM

M-CAM
CHROM

Stillbild/
Неподвижное
изображение



+

Rörliga bilder/
Движущееся
изображение



→



Blått/
Синяя область

M. LUMI

M-CAM
LUMI

Stillbild/
Неподвижное
изображение



+

Rörliga bilder/
Движущееся
изображение



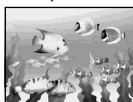
→



C. CHROM

CAM-M
CHROM

Stillbild/
Неподвижное
изображение

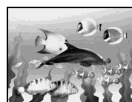


+

Rörliga bilder/
Движущееся
изображение



→



Blått/
Синяя область

M. OVERLAP*

OVER-
LAP

Stillbild/
Неподвижное
изображение



→



→



Rörliga bilder/
Движущееся
изображение

* Du kan bara välja M. OVERLAP när POWER-omkopplaren är inställd på CAMERA.

* Выбрать M. OVERLAP можно, только когда переключатель POWER установлен в положение CAMERA.

Det "Memory Stick" som följer med videokameran innehåller redan 20 bilder:

- För M. CHROM: 18 bilder (t.ex. ramar) 101-0001 till 101-0018
- För C. CHROM: 2 bilder (t.ex. en bakgrund) 101-0019 till 101-0020

Bildexempel

Exempelbilderna är skyddade (sid. 184).

На карте "Memory Stick", прилагаемой к этой видеокамере, уже сохранено 20 изображений:

- Для M. CHROM: 18 изображений (например, кадров) с 101-0001 по 101-0018
- Для C. CHROM: 2 изображения (например, фоновые) с 101-0019 по 101-0020

Образцы изображений

Образцы изображений защищены (стр. 184).

Lägga en stillbild från ett "Memory Stick" ovanpå en bild – MEMORY MIX

Obs!

- Du kan inte använda MEMORY MIX för rörliga bilder som spelats in på ett "Memory Stick".
- Om stillbilden, som du tänker använda för överlagringen, innehåller mycket vitt kan det hända att förhandsvisningen av den (dvs. miniatyrbilden) bli otydlig.
- När du spelar in i spegelläget (sid. 42) visas inte bilden på LCD-skärmen spegelvärt.

Bilddata som ändrats i en dator eller som spelats in med annan utrustning

Vissa modifierade bilder kan inte spelas upp på videokameran.

Spela in en överlagrad bild på bandet

Innan du börjar

- Sätt in det "Memory Stick" som innehåller stillbilderna i videokameran.
- Sätt in det band i videokameran som du vill spela in på.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

CAMERA.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN och välj PAGE2.
- (2) Tryck på MEM MIX. Bilden som finns på ditt "Memory Stick" visas i nedre högra hörnet på skärmen.
- (3) Tryck på – (för att se föregående bild)/+ (för att se nästa bild) i nedre högra hörnet på skärmen för att välja den stillbild som du vill lägga in.
- (4) Tryck på önskat läge. Stillbilden överlappar den rörliga bilden i standbyläget vid inspelning.
Du kan inte välja läget igen.
Tryck på \rightarrow OFF för att återgå till PAGE2.

Наложение неподвижного изображения, имеющегося на "Memory Stick", на изображение – MEMORY MIX

Примечания

- Функцию MEMORY MIX нельзя использовать для движущихся изображений, записанных на "Memory Stick".
- Если на налагаемом неподвижном изображении имеются большие белые области, небольшое изображение может быть не совсем четким.
- При записи в зеркальном режиме (стр. 42), изображение на экране ЖКД не будет зеркальным.

Данные изображения, измененные на компьютере или записанные с помощью другой аппаратуры

Возможно, нельзя будет воспроизвести измененные изображения с помощью видеокamеры.

Запись наложенного изображения на кассету

Перед началом работы

- Вставьте карту "Memory Stick", содержащую неподвижные изображения, в видеокamеру.
- Вставьте кассету для записи в видеокamеру.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN и выберите PAGE2.
- (2) Нажмите MEM MIX. Записанное на "Memory Stick" изображение появится в правом нижнем углу экрана.
- (3) Нажмите – (для просмотра предыдущего изображения)/+ (для просмотра следующего изображения) в правом нижнем углу экрана, чтобы выбрать неподвижное изображение, которое нужно наложить.
- (4) Нажмите индикатор нужного режима. Неподвижное изображение будет наложено на подвижное во время ожидания записи.
Нельзя заново выбрать режим.
Нажмите \rightarrow OFF для возврата к PAGE2.

Lägga en stillbild från ett "Memory Stick" ovanpå en bild - MEMORY MIX

Наложение неподвижного изображения, имеющегося на "Memory Stick", на изображение - MEMORY MIX



(5) Tryck på -/+ i nedre vänstra hörnet på skärmen för att justera effekten, och tryck sedan på \rightarrow OK för att återgå till PAGE2.

M. CHROM

Graden av blått för det område av stillbilden som ska ersättas med en rörlig bild

M. LUMI

Ljusstyrkan för det område av stillbilden som ska ersättas med en rörlig bild

C. CHROM

Graden av blått för det område av den rörliga bilden som ska ersättas med en stillbild

M. OVERLAP

Ingen justering behövs
(Du kan bara välja M. OVERLAP när POWER -omkopplaren är inställd på CAMERA.)

(6) Tryck på EXIT för att återgå till FN.

(7) Du startar inspelningen genom att trycka på START/STOP.

Byta ut den stillbild som ska överlagras

Tryck på -/+ i nedre högra hörnet före steg 5.

Avbryta MEMORY MIX

Tryck på \rightarrow OFF för att återgå till PAGE2.

(5) Нажмите -/+ в левом нижнем углу экрана для настройки эффекта, затем нажмите \rightarrow OK, чтобы вернуться к PAGE2.

M. CHROM

Доля синей области неподвижного изображения, которую нужно заменить движущимся изображением

M. LUMI

Яркость области неподвижного изображения, которую нужно заменить движущимся изображением

C. CHROM

Доля синей области движущегося изображения, которую нужно заменить неподвижным изображением

M. OVERLAP

Регулировка не требуется
(Выбрать M. OVERLAP можно, только когда переключатель POWER установлен в положение CAMERA.)

(6) Нажмите EXIT для возврата к FN.

(7) Нажмите кнопку START/STOP для начала записи.

Чтобы изменить накладываемое неподвижное изображение

Нажмите -/+ в правом нижнем углу перед выполнением пункта 5.

Для отмены режима MEMORY MIX

Нажмите \rightarrow OFF для возврата к PAGE2.

Lägga en stillbild från ett "Memory Stick" ovanpå en bild – MEMORY MIX

När du väljer M. OVERLAP

Du kan inte ändra stillbilden.

Under inspelning

Du kan inte välja läget igen.

Spela in en överlagrad bild på ett "Memory Stick" som en stillbild

Innan du börjar

Sätt in det "Memory Stick" som innehåller stillbilderna i videokameran.

Stillbildernas bildstorlek ställs automatiskt in på 640 × 480.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

MEMORY.

Starta genom att vidröra skärmen.

(1) Följ steg 1 till 6 på sid. 158 och 159.

(2) Du startar inspelningen genom att trycka ned PHOTO mer.

Inspelningen är klar när stapelindikatorn slocknar. Den bild som visades på skärmen när du tryckte ned PHOTO djupt spelas in på ditt "Memory Stick".

Avbryta MEMORY MIX

Tryck på  OFF för att återgå till PAGE2.

Наложение неподвижного изображения, имеющегося на "Memory Stick", на изображение – MEMORY MIX

При выборе M. OVERLAP

Нельзя изменить неподвижное изображение.

Во время записи

Нельзя заново выбрать режим.

Запись наложенного изображения на "Memory Stick" как неподвижного изображения

Перед началом работы

Вставьте карту "Memory Stick", содержащую неподвижные изображения, в видеокамеру.

Размер неподвижных изображений автоматически устанавливается равным 640 × 480.


Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.
Используйте сенсорную панель.

(1) Выполните действия, описанные в пунктах с 1 по 6 на стр. 158 и 159.

(2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее для начала записи.

Запись будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полоски. При более сильном нажатии кнопки PHOTO изображение, отображаемое на экране, будет записано на "Memory Stick".

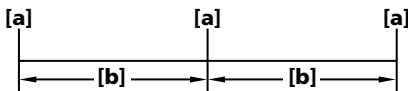
Для отмены режима MEMORY MIX

Нажмите  OFF для возврата к PAGE2.

Intervallfotoinspelning

Du kan göra en inspelning i tidsintervaller genom att ställa in videokameran på att spela in stillbilder automatiskt.

Ехеmpeл/Пример





- [a] Minnesfotografering
[b] INTERVAL 10 minuter

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

MEMORY.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj INT. R -STL i , och tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj SET och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj INTERVAL och tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskad intervalltid och tryck sedan på EXEC.
- (7) Tryck på  RET.
- (8) Ställ in INT. R -STL till ON, och tryck sedan på EXEC.
- (9) Tryck på EXEC för att återgå till FN. Indikatorn INTERVAL MEM STILL blinkar på skärmen.
- (10) Tryck ned PHOTO djupt. Intervallfotoinspelningen startar. Indikatorn INTERVAL MEM STILL tänds på skärmen under intervallinspelningen.

Фотосъёмка с интервалом



Можно выполнить цейтраферную съёмку, настроив видеоканеру таким образом, чтобы она автоматически выполняла запись неподвижных изображений.

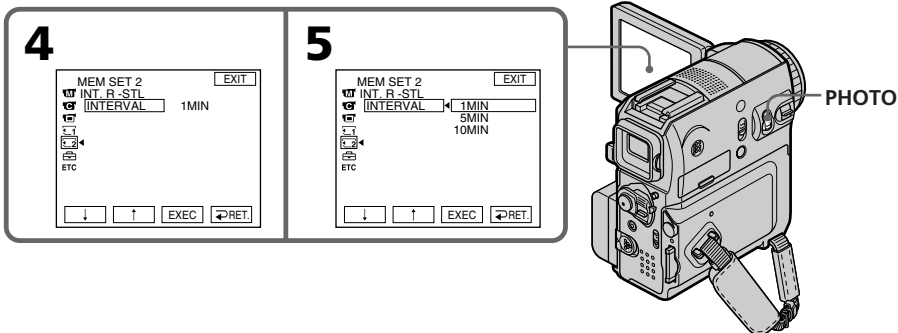
- [a] Фотосъёмка в память
[b] INTERVAL - 10 минут

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **MEMORY**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите INT. R -STL в , затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите SET, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите INTERVAL, затем нажмите EXEC.
- (6) Выберите необходимую продолжительность интервала, затем нажмите EXEC.
- (7) Нажмите  RET.
- (8) Установите для INT. R -STL значение ON, затем нажмите EXEC.
- (9) Нажмите EXEC для возврата к FN. На экране начнет мигать индикатор INTERVAL MEM STILL.
- (10) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Начнется фотосъёмка с интервалом. Во время фотосъёмки с интервалом на экране будет гореть индикатор INTERVAL MEM STILL.



Avbryta intervallfotoinspelning

Ställ in INT. R-STL på OFF i menyinställningarna.

Для отмены фотосъемки с интервалом

Установите для INT. R-STL значение OFF в установках меню.

Spela in rörliga bilder på ett "Memory Stick" – MPEG MOVIE-inspelning

Bild och ljud spelas in tills hela det tillgängliga minnet på "Memory Stick" har använts (MPEG MOVIE EX).

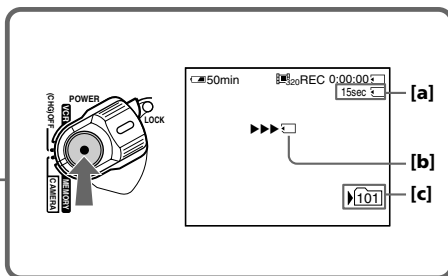
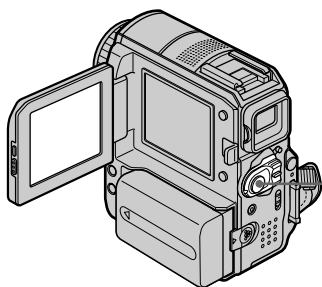
POWER-omkopplaren ska vara inställd på **MEMORY**.

Tryck på START/STOP.

Videokameran börjar inspelningen.

Inspelningslampan på videokamerans framsida tänds. Avbryt inspelningen genom att trycka på START/STOP en gång till.

Bild och ljud spelas in tills hela det tillgängliga minnet på "Memory Stick" har använts. Se sidan 147 för information om inspelningstid.



- [a]** Tillgänglig inspelningstid på ett "Memory Stick"
- [b]** Indikatorn visas under 5 sekunder efter att du tryckt på START/STOP. Indikatorn spelas inte in.
- [c]** Aktuell inspelningsmapp

Запись движущегося изображения на "Memory Stick" – Запись фильма MPEG MOVIE

Изображение и звук будут записываться до полного использования емкости "Memory Stick" (MPEG MOVIE EX).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.

Нажмите кнопку START/STOP.

Видеокамера начнет запись. Загорится индикатор записи видеокамеры,

расположенный на передней панели видеокамеры. Для остановки записи нажмите кнопку START/STOP еще раз.

Изображение и звук будут записываться до полного использования емкости "Memory Stick". Подробные сведения о времени записи приведены на стр. 147.

- [a]** Доступное время записи на "Memory Stick"
- [b]** Этот индикатор появляется на 5 секунд после нажатия кнопки START/STOP. Этот индикатор не записывается.
- [c]** Текущая папка для записи

Spela in rörliga bilder på ett "Memory Stick" – MPEG MOVIE-inspelning

Obs!

Ljudet spelas in i mono.

När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Du kan inte använda följande funktioner:

- Digital zoom
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Breddbildsläge
- Toning
- Bildeffekter
- Digitala effekter
- SPORTS under PROGRAM AE (Indikatorn blinkar.)
- Titel
- SteadyShot

När du använder extern blix (tillval)

Slå av strömmen till den externa blixten när du spelar in rörliga bilder på ett "Memory Stick". Annars kan det hända att laddningsljudet från blixten spelas in.

Spela in datum/tid

Datum/tid visas inte under inspelning. De spelas däremot in automatiskt på ditt "Memory Stick". Du visar inspelningsdatum/tid genom att trycka på DATA CODE under uppspelningen. Det finns olika inställningar som inte kan spelas in (sid. 55).

Inspelning med självutlösare

Du kan spela in rörliga bilder på ett "Memory Stick" med hjälp av självutlösaren. Se sidan 165 för mer information.

Запись движущегося изображения на "Memory Stick" – Запись фильма MPEG MOVIE

Примечание

Звук записывается в монофоническом режиме.

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Не работают следующие функции:

- Цифровая трансфокация
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Широкоэкранный режим
- Фейдер
- Эффект изображения
- Цифровой эффект
- Режим SPORTS функции PROGRAM AE (индикатор мигает)
- Титр
- Функция устойчивой съемки

При использовании внешней вспышки (приобретается дополнительно)

Отключите питание внешней вспышки при записи движущихся изображений на "Memory Stick". В противном случае будет записан звук заряжающейся вспышки.

Дата/время записи

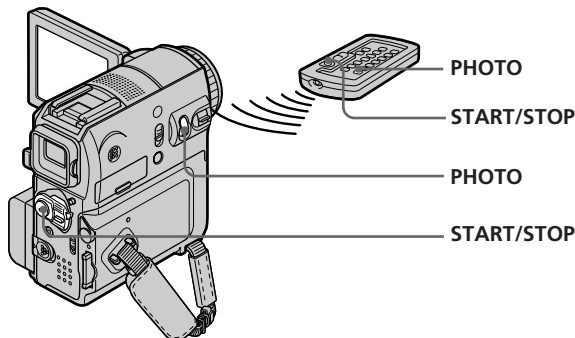
Дата/время не появляются во время записи. Однако они автоматически записываются на "Memory Stick". Для отображения даты/времени записи нажмите DATA CODE во время воспроизведения. Различные установки не записываются (стр. 55).

Запись по таймеру самозапуска

С помощью таймера самозапуска можно записать движущиеся изображения на "Memory Stick". Подробные сведения приведены на стр. 165.

Inspelning med självutlösare

Du kan spela in stillbilder och rörliga bilder på ett "Memory Stick" med hjälp av självutlösaren. Du kan också använda fjärrkontrollen.



Запись по таймеру самозапуска


С помощью таймера самозапуска можно записать неподвижные и движущиеся изображения на "Memory Stick". Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления.

Spela in stillbilder

POWER-omkopplaren ska vara inställd på


MEMORY.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN och välj PAGE2.
- (2) Tryck på SELFTIMER.
Indikatorn  (självutlösare) visas på skärmen.
- (3) Tryck på EXIT för att återgå till FN.
- (4) Tryck ned PHOTO djupt.
Självutlösaren börjar räkna ned från cirka 10 sekunder med en ljudsignal. När det är 2 sekunder kvar av nedräkningen kommer signalerna tätare, och sedan börjar videokameran spela in stillbilder automatiskt.

Запись неподвижных изображений

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN и выберите PAGE2.
- (2) Нажмите кнопку SELFTIMER.
На экране появится индикатор  (таймер самозапуска).
- (3) Нажмите EXIT для возврата к FN.
- (4) Нажмите кнопку PHOTO сильнее.
Таймер самозапуска начнет обратный отсчет приблизительно от 10 секунд с зуммерным сигналом. В последние 2 секунды обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем видеочкамера начнет автоматическую запись неподвижных изображений.

Inspelning med självutlösare

Spela in rörliga bilder

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

MEMORY.


Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Följ steg 1 till 3 under "Spela in stillbilder" (sid. 165).
- (2) Tryck på START/STOP.
Självutlösaren börjar räkna ned från cirka 10 sekunder med en ljudsignal. När det är 2 sekunder kvar kommer signalerna tätare, sedan startar inspelningen.

Stoppa nedräkningen vid inspelning av rörliga bilder

Tryck på START/STOP. Vill du starta nedräkningen på nytt, trycker du på START/STOP igen.

Avbryta självutlösaren

Under standbyläget trycker du på SELFTIMER på LCD-skärmen så att indikatorn  (självutlösare) släcks från skärmen. Du kan inte avbryta självutlösaren med fjärrkontrollen.

När inspelningen med självutlösaren är klar

Självutlösaren avbryts automatiskt.

Запись по таймеру самозапуска

Запись движущихся изображений


Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Выполните действия, описанные в пунктах с 1 по 3 раздела "Запись неподвижных изображений" (стр. 165).
- (2) Нажмите кнопку START/STOP.
Таймер самозапуска начнет обратный отсчет приблизительно от 10 секунд с зуммерным сигналом. В последние 2 секунды обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.

Чтобы остановить обратный отсчет для записи движущегося изображения

Нажмите кнопку START/STOP. Для повторного запуска обратного отсчета нажмите кнопку START/STOP еще раз.

Для отмены работы таймера самозапуска

В режиме ожидания нажмите SELFTIMER на экране ЖКД, чтобы индикатор  (таймер самозапуска) исчез с экрана. Таймер самозапуска невозможно отменить с помощью пульта дистанционного управления.

По окончании записи по таймеру самозапуска

Таймер самозапуска будет автоматически отключен.

Spela in en bild från ett band som rörliga bilder

Din videokamera kan läsa data för rörliga bilder som spelats in på ett band, och sedan spela in dem som en rörlig bild på ett "Memory Stick".



Innan du börjar

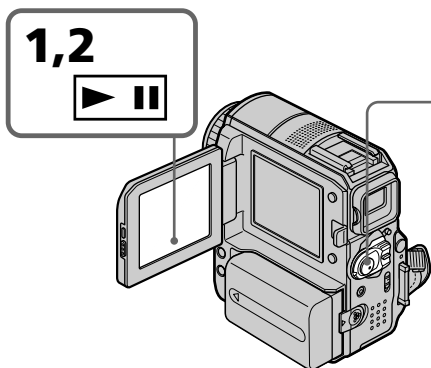
Sätt in den inspelade kassetten och ett "Memory Stick" i videokameran.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

VCR.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på . Bilden på bandet spelas upp.
- (2) Tryck på  igen för att göra paus i uppspelningen vid det avsnitt du vill starta inspelningen från.
- (3) Tryck på START/STOP. Bilder och ljud spelas in på videokamerans "Memory Stick". Avbryt inspelningen genom att trycka på START/STOP en gång till. Se sidan 147 för information om inspelningstid.



- [a]** Tillgänglig inspelningstid på ett "Memory Stick"
- [b]** Indikatorn visas under 5 sekunder efter att du tryckt på START/STOP. Indikatorn spelas inte in.
- [c]** Aktuell inspelningsmapp

Obs!

- Ljud som spelats in med 48 kHz konverteras till 32 kHz vid inspelning av bilder från bandet till ett "Memory Stick".
- När du spelar in från band konverteras stereoljud till mono.



Запись изображения с кассеты как движущегося изображения

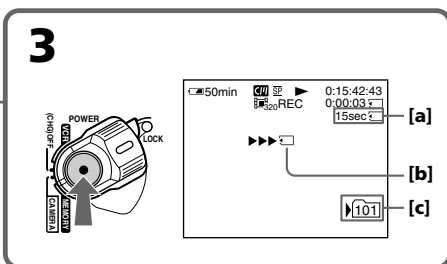
Ваша видеокamera может считывать данные движущегося изображения, записанные на кассете, и записывать их как движущееся изображение на "Memory Stick".

Перед началом работы

Вставьте кассету с записью и "Memory Stick" в видеокameraу.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **VCR**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите кнопку . Начнется воспроизведение изображения, записанного на кассете.
- (2) Еще раз нажмите  для установки паузы воспроизведения в том месте, с которого нужно начать запись.
- (3) Нажмите кнопку START/STOP. Изображение и звук записываются на "Memory Stick". Для остановки записи нажмите кнопку START/STOP еще раз. Для получения дополнительной информации о времени записи см. стр. 147.



- [a]** Доступное время записи на "Memory Stick"
- [b]** Этот индикатор появляется на 5 секунд после нажатия кнопки START/STOP. Этот индикатор не записывается.
- [c]** Текущая папка для записи

Примечания

- При записи изображений с кассеты на "Memory Stick" звук, записанный в режиме 48 кГц, преобразуется в звук 32 кГц.
- При записи с кассеты звук, записанный в стереорежиме, преобразуется в монофонический.

Spela in en bild från ett band som rörliga bilder

Titlar

Du kan inte spela in titlar.

Om indikatorn "AUDIO ERROR" visas

Ljud som inte kan spelas in av videokameran har spelats in. Anslut A/V-kabeln för att mata in bilder som spelas upp på en extern enhet (sid. 120).

Datakoder som spelats in på bandet

Datum och tidpunkt för överföringen från band till "Memory Stick" spelats in på "Memory Stick" och ersätter datum/tidpunkt när bilden spelades in på bandet. De olika inställningarna som kan ha sparats på bandet spelas inte in.

Spela in rörliga bilder från annan utrustning

Du kan använda en A/V-kabel eller en i.LINK-kabel. Se sidan 120 för information om anslutningen.

När du ansluter med A/V-kabeln ska DISPLAY vid [E/C] sättas till alternativet LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)

Välj även videouttaget för anslutning (sid. 121).

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

VCR.

- (1) Spela upp det inspelade bandet på videobandsspelaren eller ställ in TV-mottagaren på det önskade programmet. Bilden från den andra utrustningen visas på LCD-skärmen eller i sökaren.
- (2) Tryck på START/STOP vid den punkt där du vill starta inspelningen.

Obs!

Videokameran kan stoppa inspelningen. Den inspelade bilden kan också se ojämn ut:
– Om bandet har ett oinspelat parti.
– Om bandet är i dåligt skick på grund av att det använts upprepade gånger för överdubning.
– Om signalen störs under inspelningen.

Запись изображения с кассеты как движущегося изображения

Титры

Титры не записываются.

Если появился индикатор "AUDIO ERROR"

Записывался звук, который невозможно записать видеокamerой. Подключите соединительный кабель аудио/видео для ввода изображения, воспроизводимого внешним аппаратом (стр. 120).

Код данных, записанный на кассете

При записи (переносе с кассеты) изображения на "Memory Stick" записывается дата/время записи изображения на "Memory Stick", а не дата/время его записи на кассету. Различные установки, которые могут быть сохранены на кассете, записаны не будут.

Запись движущегося изображения с другой аппаратуры

Можно использовать соединительный кабель аудио/видео или кабель i.LINK. О соединении см. на стр. 120.

При использовании соединительного кабеля аудио/видео установите для DISPLAY значение LCD в [E/C] в установках меню (установка по умолчанию - LCD).

Кроме того, выберите видеогнездо для подсоединения (стр. 121).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **VCR**.

- (1) Начните воспроизведение записанной кассеты на видеомagnитофоне или включите телевизор для просмотра желаемой программы. Изображение с другого оборудования отображается на экране ЖКД или в видеоискателе.
- (2) Нажмите START/STOP в том месте изображения, с которого необходимо начать запись.

Примечание

Видеокamera может прекратить запись изображений, или записанное изображение может дрожать, если:

- на ленте имеется незаписанный участок;
- кассета находится в плохом состоянии вследствие частого использования для перезаписи;
- во время записи прервана подача входного сигнала.

Spela in redigerade bilder från ett band som rörliga bilder – Digital programredigering (på ett "Memory Stick")

Du kan duplicera valda avsnitt (program) för redigering på ett "Memory Stick".

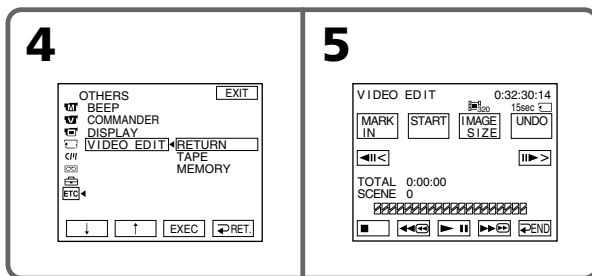
Skapa programmet

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

VCR.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Sätt in kassetten för uppspelning, och sätt in ett "Memory Stick" för inspelning i videokameran.
- (2) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj VIDEO EDIT i **ETC** och tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj MEMORY och tryck sedan på EXEC.
- (6) Tryck ner IMAGESIZE upprepade gånger för att välja önskad storlek. Bildstorleken växlar när du trycker på IMAGESIZE.
- (7) Följ steg 6 till 10 på sid. 115 och 116.



Radera programmet som du ställt in

- (1) Utför steg 2 till 5 ovan.
- (2) Utför steg 1 till 3 på sidan 117.

Radera alla program

- (1) Utför steg 2 till 5 ovan.
- (2) Utför steg 2 till 4 på sidan 117.

Запись отредактированных изображений с кассеты как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на "Memory Stick")

С целью монтажа на "Memory Stick" можно несколько раз записывать выбранные эпизоды (программы).

Создание программы

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **VCR**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте кассету, с которой необходимо сделать запись, и "Memory Stick", предназначенную для записи, в видеокамеру.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите VIDEO EDIT в **ETC**, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите MEMORY, затем нажмите EXEC.
- (6) Несколько раз нажмите IMAGESIZE для выбора нужного размера. Размер изображения меняется при нажатии IMAGESIZE.
- (7) Выполните действия, описанные в пунктах с 6 по 10 на стр. 115 и 116.

Для удаления установленной программы

- (1) Выполните вышеописанные действия в пунктах с 2 по 5.
- (2) Выполните действия, описанные в пунктах с 1 по 3 на стр. 117.

Для удаления всех программ

- (1) Выполните вышеописанные действия в пунктах с 2 по 5.
- (2) Выполните действия, описанные в пунктах с 2 по 4 на стр. 117.

Spela in redigerade bilder från ett band som rörliga bilder – Digital programredigering (på ett "Memory Stick")

Obs!

- Du kan inte kopiera titlar, skärmindikatorer eller innehållet i kassettninnet.
- Du kan inte göra inspelningar medan du gör digitala programredigeringar på ett "Memory Stick".

På en oinspelad del av bandet

Du kan inte ställa in IN eller OUT på ett tomt bandparti.

Om det finns ett oinspelat parti mellan IN och OUT på bandet

Den totala tiden kanske inte visas korrekt.

När du skapar program

Om du tar ut bandet visas texten NOT READY på skärmen. Programmet raderas.

Köra programmet (kopiering till ett "Memory Stick")

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(VCR)**.
Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj VIDEO EDIT i **[ETC]** och tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj MEMORY och tryck sedan på EXEC.
- (5) Tryck på START.
- (6) Tryck på EXEC.

Videokameran söker efter början av det första programmet. Sedan startas kopieringen. Programmarkeringen blinkar.

Indikatorn SEARCH visas under sökningen, indikatorn EDITING visas medan data skrivs på videokameran, och indikatorn REC visas under kopieringen.

När kopiering är klar stannar videokameran automatiskt.

Запись отредактированных изображений с кассеты как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на "Memory Stick")

Примечания

- Титры, индикаторы на дисплее и содержание кассетной памяти не перезаписываются.
- Невозможно управлять записью во время цифрового монтажа программы на "Memory Stick".

На незаписанном участке ленты

Метки начала IN или окончания OUT нельзя установить на незаписанной части ленты.

Если на ленте есть незаписанный участок между метками IN и OUT

Суммарное время может отображаться неправильно.

Во время создания программы

Если извлечь кассету, на экране появится индикация NOT READY. Программа будет удалена.

Выполнение программы (перезапись на "Memory Stick")

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите VIDEO EDIT в **[ETC]**, затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите MEMORY, затем нажмите EXEC.
- (5) Нажмите START.
- (6) Нажмите EXEC.

Видеокамера находит начало первой программы, затем начинает перезапись. Замигает метка программы.

Индикатор SEARCH появляется во время поиска, индикатор EDITING появляется во время записи данных на видеокамеру, а индикатор REC появляется во время перезаписи.

По завершении перезаписи видеокамера автоматически остановится.

Spela in redigerade bilder från ett band som rörliga bilder – Digital programredigering (på ett "Memory Stick")

Stoppa kopieringen

Tryck på CANCEL.

Det program du skapat spelas in på ditt "Memory Stick" fram till den punkt där du trycker på CANCEL.

Avsluta digital programredigering

Videokameran stannar när bandkopieringen slutar. Sedan återgår skärmen till att visa VIDEO EDIT i menyinställningarna.

Tryck på \leftarrow END för att avsluta den digitala programredigeringen.

Obs!

Videokameran kan stoppa inspelningen. Den inspelade bilden kan också se ojämn ut:

- Om bandet har ett oinspelat parti.
- Om bandet är i dåligt skick på grund av att det använts upprepade gånger för överdubbing.

Det går inte att kopiera i följande fall:

- Du inte har skapat något program för digital programredigering.
- "Memory Stick" inte har satts in.
- Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).

När det inte finns tillräckligt med inspelningstid kvar på ditt "Memory Stick"

LOW MEMORY visas på skärmen. Du kan trots det använda den tid som finns kvar för inspelning.

När programmet inte ställts in

Du kan inte trycka på START.

Запись отредактированных изображений с кассеты как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на "Memory Stick")

Для остановки перезаписи

Нажмите CANCEL.

Созданная программа записывается на "Memory Stick" до того места, где была нажата кнопка CANCEL.

Для завершения цифрового монтажа программы

По завершении перезаписи видеочамера остановится. Затем дисплей вернется к значению VIDEO EDIT в установках меню. Нажмите кнопку \leftarrow END для завершения цифрового монтажа программы.

Примечание

Видеочамера может прекратить запись изображений, или записанное изображение может дрожать, если:

- на ленте имеется незаписанный участок;
- кассета находится в плохом состоянии вследствие частого использования для перезаписи.

Выполнение перезаписи невозможно в следующих случаях:

- не создана программа управления функцией цифрового монтажа программы;
- не вставлена "Memory Stick";
- лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK.

Если недостаточно доступного времени для записи на "Memory Stick"

На экране появится индикация LOW MEMORY. Однако можно записывать изображения в течение указанного времени.

Если программа не была установлена

Невозможно нажать кнопку START.

Ändra inspelningsmapp

Du kan skapa mappar på ett "Memory Stick". Du kan lätt hålla ordning på inspelningarna om du ordnar dem genom att använda mappar för de olika inspelningarna.

Standardinställningen är mappen "101MSDCF" där bilderna sparas.


Du kan skapa mappar upp till "999MSDCF".

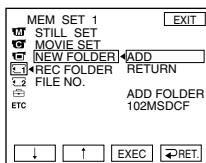
Skapa en ny mapp

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

MEMORY.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj NEW FOLDER i  och tryck sedan på EXEC. Det nya mappnumret visas.



- (4) Välj ADD och tryck sedan på EXEC. En ny mapp skapas. Den numeriska delen av mappnamnet är ett nummer högre än den mapp du skapade senast. Mappen som skapats väljs automatiskt som inspelningsmapp.

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta skapandet av en ny mapp

Välj RETURN i steg 4 och tryck sedan på EXEC.

Выбор папки для записи

На "Memory Stick" можно создавать папки.


Для более удобного использования в последующем можно сгруппировать изображения, выбрав соответствующую папку для каждой записи.

Папка для записи изображений по умолчанию - "101MSDCF".

Можно создавать папки с именем до "999MSDCF".

Создание новой папки

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите NEW FOLDER в , затем нажмите EXEC. Отобразится номер новой папки.

- (4) Выберите ADD, затем нажмите EXEC. Будет создана новая папка. Номер в имени папки увеличится по сравнению с последней созданной папкой на один. Созданная папка будет автоматически установлена как папка для записи.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены создания новой папки

Выберите RETURN в пункте 4, затем нажмите EXEC.


Ändra inspelningsmapp

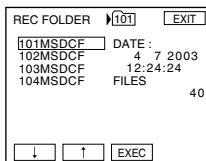
Välj inspelningsmapp

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(MEMORY).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj REC FOLDER i  och tryck sedan på EXEC.



- (4) Tryck på ↓/↑ för att välja en mapp där du vill spela in bilder, och tryck sedan på EXEC.

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Obs!

- Upp till 9 999 bildfiler kan spelas in i respektive mapp. När en mapp är full skapas en ny mapp automatiskt.
- När en mapp skapats kan den inte tas bort med videokameran.
- När antalet mappar ökar minskar antalet inspelningsbara bilder på ditt "Memory Stick".


Выбор папки для записи

Выбор папки для записи

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **(MEMORY)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите REC FOLDER в , затем нажмите EXEC.

- (4) Нажмите ↓/↑ для выбора папки для записи изображений, затем нажмите EXEC.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Примечания

- В каждую папку можно записать до 9999 файлов изображений. Когда папка заполнится, будет автоматически создана новая папка.
- После того, как папка создана, ее нельзя удалить с помощью видеокamеры.
- С увеличением числа папок количество изображений, которые можно будет записать на "Memory Stick", уменьшается.

Visa en stillbild – Uppspelning av minnesfoto

Du kan visa stillbilder som spelats in på ett "Memory Stick". Dessutom kan du visa 6 bilder inklusive rörliga bilder samtidigt, ordnade i samma ordning som på ditt "Memory Stick" genom att välja indexskärmen. Du kan också använda fjärrkontrollen.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

MEMORY.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på PLAY. Den senast inspelade bilden visas.
- (2) Tryck på – (för att se föregående bild)/+ (för att se nästa bild) på videokameran för att välja önskad stillbild.

Avbryta uppspelning av minnesfoto

Tryck på CAM.

När det inte finns någon fil i mappen

Indikatorn "NO FILE AVAILABLE" visas.

Просмотр неподвижного изображения – Воспроизведение фотоснимков из памяти

Можно просматривать изображения, записанные на "Memory Stick". Кроме того, можно просмотреть последовательно 6 изображений, включая движущиеся, в том же порядке, в котором они записаны на "Memory Stick". Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите кнопку PLAY. Появится последнее записанное изображение.
- (2) Нажмите – (для просмотра предыдущего изображения)/+ (для просмотра следующего изображения) на видеокамере для выбора нужного неподвижного изображения.

Для остановки воспроизведения фотоснимков из памяти

Нажмите CAM.

Когда в папке нет файлов

Появится индикатор "NO FILE AVAILABLE".

Visa en stillbild – Uppspelning av minnesfoto

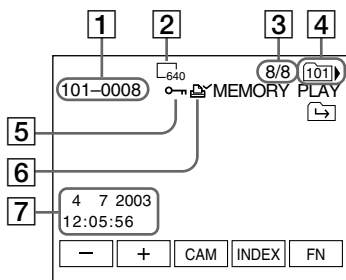
Skärmindikatorer under uppspelning av stillbilder

Du släcker indikeringarna på skärmen genom att trycka på DISPLAY/BATT INFO.

Просмотр неподвижного изображения – Воспроизведение фотоснимков из памяти

Экранные индикаторы во время воспроизведения неподвижных изображений

Чтобы индикаторы исчезли с экрана, нажмите DISPLAY/BATT INFO.



- 1 Datafilnamn
- 2 Bildstorlek
- 3 Bildnummer/Totalt antal bilder som spelats in i den aktuella uppspelningsmappen
- 4 Uppspelningsmapp
- 5 Skyddsmärke
- 6 Utskriftsmarkering
- 7 Inspelningsdatum/tid/Olika inställningar

- 1 Имя файла данных
- 2 Размер изображения
- 3 Номер изображения/Общее число записанных изображений в текущей папке воспроизведения
- 4 Папка воспроизведения
- 5 Знак защиты
- 6 Знак печати
- 7 Дата/время/различные установки записи

Inspelningsdata

Du visar inspelningsdata (datum/tid eller olika inspelningsinställningar) genom att trycka på DATA CODE under uppspelningen (sid. 55).

OBS! Angående filnamn

- Om mappstrukturen inte följer DCF-standard kan det hända att enbart filnamn och inte mappnummer visas.
- Filnamnet blinkar på skärmen om det är något fel på filen, eller om den inte går att läsa.

Данные записи

Для отображения данных записи (дата/время или различные установки, используемые при записи) нажмите DATA CODE во время воспроизведения (стр. 55).

Примечания по имени файла

- Если структура папки не соответствует стандарту DCF, может отображаться не номер папки, а только номер файла.
- Имя файла мигает на экране, если файл поврежден или не читается.


Visa en stillbild – Uppspelning av minnesfoto

När ett "Memory Stick" innehåller flera mappar

Följande ikoner visas på skärmen vid de första eller sista bilderna i en mapp.

: Du kan flytta till föregående mapp.

: Du kan flytta till nästa mapp.

: Du kan flytta till såväl föregående som nästa mappar.

Spela upp 6 inspelade bilder samtidigt (indexskärm)

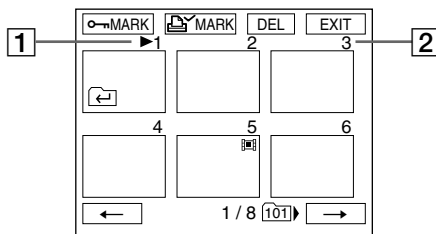
Den här funktionen är lämplig att använda när du söker efter en viss bild.

Visa indexskärmen genom att trycka på INDEX.

Ett rött ►-märke visas ovanför den bild som visades innan videokameran växlade över till indexläget.

← : Visa föregående 6 bilder

→ : Visa efterföljande 6 bilder



1 ►-märke

2 Bildens serienummer i den aktuella uppspelningsmappen på ditt "Memory Stick".

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Återgå till normal skärmvisning (enbildsskärm)

Tryck på den bild som du vill visa.


Просмотр неподвижного изображения – Воспроизведение фотоснимков из памяти

Если на "Memory Stick" есть несколько папок

Следующие значки появятся на экране на первом и последнем изображении в папке.

: можно перейти в предыдущую папку.

: можно перейти в следующую папку.

: можно перейти и в предыдущую, и в следующую папки.

Последовательное воспроизведение 6 записанных изображений (индексный экран)

Эта функция является особенно полезной при выполнении поиска отдельных изображений.

Нажмите INDEX для отображения индексного экрана.

Над изображением, которое отображалось перед переключением в режим индексного экрана, появится красная метка ►.

← : для отображения 6 предыдущих изображений

→ : для отображения 6 следующих изображений

1 Метка ►

2 Порядковый номер изображения в текущей папке воспроизведения на "Memory Stick"

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для возврата к экрану обычного воспроизведения (одиночный экран)

Нажмите на изображении, которое необходимо отобразить.

Visa rörliga bilder – MPEG MOVIE- uppspelning

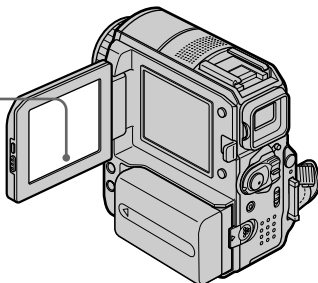
Du kan visa rörliga bilder som spelats in på ett "Memory Stick".

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

MEMORY.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på PLAY. Den senast inspelade bilden visas.
- (2) Tryck på – (för att se föregående bild)/+ (för att se nästa bild) för att välja önskade rörliga bilder.
- (3) Tryck på MPEG ► || för att starta uppspelningen.
- (4) Ställ in volymen med stegen nedan.
 - ① Tryck på FN och välj PAGE3.
 - ② Tryck på VOL. Skärmbilden för justering av ljudvolymen visas.
 - ③ Tryck på – (sänka volymen)/+ (höja volymen) för att justera volymen.
 - ④ Tryck på ↵ OK för att återgå till PAGE3.



Avbryta MPEG MOVIE-uppspelning

Tryck på MPEG ► ||.

När det inte finns någon fil i mappen

Indikatorn "NO FILE AVAILABLE" visas.

Просмотр движущегося изображения – Воспроизведение фильма MPEG MOVIE

Можно просмотреть движущиеся изображения, записанные на "Memory Stick".

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **MEMORY**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите кнопку PLAY. Появится последнее записанное изображение.
- (2) Нажмите – (для просмотра предыдущего изображения)/+ (для просмотра следующего изображения) для выбора нужного движущегося изображения.
- (3) Нажмите кнопку MPEG ► || для начала воспроизведения.
- (4) Отрегулируйте громкость, выполнив действия, указанные в следующих пунктах.
 - ① Нажмите FN и выберите PAGE3.
 - ② Нажмите VOL. Появится экран регулировки громкости.
 - ③ Нажмите – (для уменьшения громкости)/+ (для увеличения громкости) для регулировки громкости.
 - ④ Нажмите ↵ OK для возврата к PAGE3.

Для остановки воспроизведения MPEG MOVIE

Нажмите кнопку MPEG ► ||.

Когда в папке нет файлов

Появится индикатор "NO FILE AVAILABLE".

Visa rörliga bilder – MPEG MOVIE-uppspelning

Spela upp en bild från ett visst segment

Rörliga bilder som spelats in på ett "Memory Stick" kan delas in i upp till 60 delar.

Du kan välja en del och börja uppspelningen från den punkten. Antalet delar varierar beroende på hur lång inspelningstiden är. Om en inspelning är för kort kan den inte delas upp.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

MEMORY.

Starta genom att vidröra skärmen.

(1) Följ steg 1 och 2 på föregående sida.

(2) Tryck på ◀ (för att se föregående del)/▶ (för att se nästa del) för att välja den punkt du vill spela upp från.

(3) Följ steg 3 och 4 på föregående sida.

Avbryta MPEG MOVIE-uppspelning

Tryck på MPEG ▶ ||.

Просмотр движущегося изображения – Воспроизведение фильма MPEG MOVIE

Воспроизведение изображения с нужной части

Движущиеся изображение, записанное на "Memory Stick", может быть поделено максимум на 60 частей.

Можно выбрать часть и начать воспроизведение с этого места. Число частей изменяется в зависимости от времени записи. Если запись слишком коротка, ее невозможно разделить.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**. Используйте сенсорную панель.

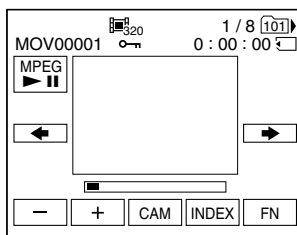
(1) Выполните действия, описанные в пунктах 1 и 2 на предыдущей странице.

(2) Нажмите ◀ (для просмотра предыдущей части)/▶ (для просмотра следующей части) для выбора места, с которого необходимо начать воспроизведение.

(3) Выполните действия, описанные в пунктах 3 и 4 на предыдущей странице.

Для остановки воспроизведения MPEG MOVIE

Нажмите кнопку MPEG ▶ ||.



Visa rörliga bilder – MPEG MOVIE-uppspelning

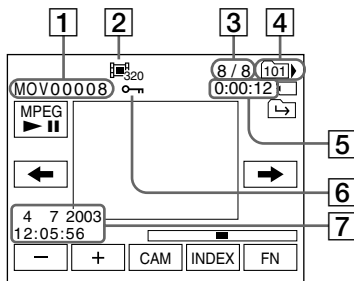
Skärmindikatorer under uppspelning av rörliga bilder

Du tänder respektive släcker indikeringarna på skärmen genom att trycka på DISPLAY/BATT INFO.

Просмотр движущегося изображения – Воспроизведение фильма MPEG MOVIE

Экранные индикаторы во время воспроизведения движущихся изображений

Чтобы индикаторы появились или исчезли с экрана, нажмите DISPLAYL/BATT INFO.



- 1 Datafilnamn
- 2 Bildstorlek
- 3 Bildnummer/Totalt antal bilder som spelats in i den aktuella uppspelningsmappen
- 4 Uppspelningsmapp
- 5 Minnesuppspelningstid
- 6 Skyddsmärke
- 7 Inspelningsdatum/tid/ (Olika inställningar visas som "---").

Inspelningsdatum/tid

Du visar inspelningsdatum/tid genom att trycka på DATA CODE under uppspelningen (sid. 55).

- 1 Имя файла данных
- 2 Размер изображения
- 3 Номер изображения/Общее число записанных изображений в текущей папке воспроизведения
- 4 Папка воспроизведения
- 5 Время воспроизведения из памяти
- 6 Знак защиты
- 7 Дата/время записи (для различных установок отображается индикация "---").

Дата/время записи

Для отображения даты/времени записи нажмите DATA CODE во время воспроизведения (стр. 55).

Välja en uppspelningsmapp

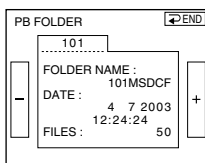
Välj den mapp som ska spelas upp. Den valda mappen visas i övre högra hörnet på skärmen.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

MEMORY.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på PB FOLDR.
- (3) Tryck på -/+ för att välja mappnumret för den mapp du vill spela upp och tryck sedan på \Rightarrow END för att återgå till PAGE1.



- : Välja föregående mapp

+ : Välja nästa mapp

- (4) Tryck på EXIT för att spela upp bilden.

Obs!

Videokameran känner inte igen mappar som skapats eller döpts om med hjälp av datorn.

Aktuell uppspelningsmapp

Den aktuella uppspelningsmappen är aktiv tills du har utfört nästa inspelning. När du väl spelat in en bild blir den aktuella inspelningsmappen aktuell uppspelningsmapp.

Выбор папки для воспроизведения

Выберите папку для воспроизведения. Имя текущей выбранной папки отображается в правом верхнем углу экрана.

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **MEMORY**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите PB FOLDR.
- (3) Нажмите -/+ для выбора номера папки для воспроизведения, затем нажмите \Rightarrow END, чтобы вернуться к PAGE1.

- : для выбора предыдущей папки

+ : для выбора следующей папки

- (4) Нажмите кнопку EXIT для воспроизведения изображения.

Примечание

Видеокамера не распознает папки, созданные или переименованные на компьютере.

Текущая папка воспроизведения

Текущая папка воспроизведения действительна до выполнения следующей записи. После записи изображения текущая папка для записи становится текущей папкой воспроизведения.

Förstora en stillbild som finns på ett "Memory Stick" – Minnes-PB ZOOM

Du kan förstora stillbilderna.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

MEMORY.

Starta genom att vidröra skärmen.

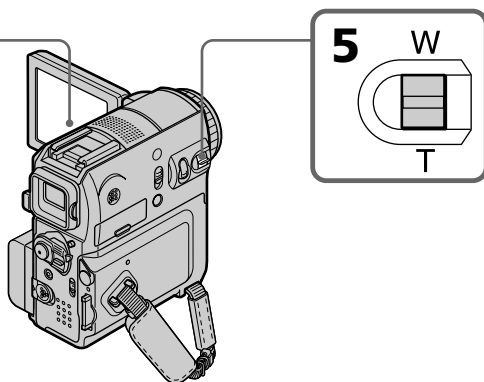
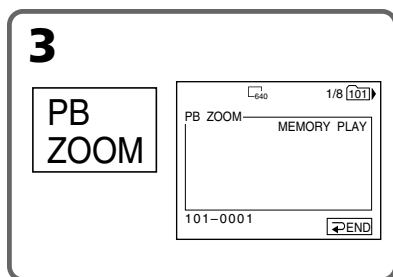
- (1) Spela upp bilden som ska förstoras.
- (2) Tryck på FN och välj PAGE2.
- (3) Tryck på PB ZOOM. Skärmbilden PB ZOOM visas.
- (4) Tryck på området som du vill förstora i bildrutan.
Området du tryckte på flyttas till skärmens mitt, och den uppspelade bilden förstoras till ungefär dubbla storleken. Om du trycker på ett annat område flyttas detta område till skärmens mitt.
- (5) Ställ in zoomningsgraden med zoomspaken.
Du kan välja bildstorlek från cirka 1,1 gånger upp till 5 gånger storleken.
W : Minska zoomningsgraden
T : Öka zoomningsgraden

Увеличение неподвижного изображения, записанного на "Memory Stick" – Функция PB ZOOM памяти

Можно увеличить неподвижные изображения.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.
Используйте сенсорную панель.

- (1) Воспроизведите изображение, которое необходимо увеличить.
- (2) Нажмите FN и выберите PAGE2.
- (3) Нажмите кнопку PB ZOOM. Появится экран PB ZOOM.
- (4) Нажмите в области, которую необходимо отобразить в увеличенном виде в прямоугольнике.
Область, в которой Вы нажали, сместится в центр экрана, и размер воспроизводимого изображения будет увеличен примерно вдвое. Если нажать в другой области, она сместится в центр экрана.
- (5) Отрегулируйте коэффициент масштабирования с помощью рычага привода трансформатора.
Можно увеличить изображение с коэффициентом приблизительно от 1,1 до 5 раз.
W : уменьшение коэффициента масштабирования
T : увеличение коэффициента масштабирования



Avbryta minnes-PB ZOOM

Tryck på ↵ END.

Для отмены функции PB ZOOM памяти

Нажмите ↵ END.

Förstora en stillbild som finns på ett "Memory Stick" – Minnes-PB ZOOM

Funktionen minnes-PB ZOOM avbryts när du trycker på följande knappar på fjärrkontrollen:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY –/+

Under minnes-PB ZOOM

Om du trycker på DISPLAY/BATT INFO släcks bildrutan på skärmbilden för minnes-PB ZOOM. Du kan inte flytta den del som du tryckte på till mitten på skärmen.

Bildkanten

Bildkanten kan förstoras, men den kan inte visas mitt på skärmbilden.

Rörliga bilder inspelade på ett "Memory Stick"

Minnes-PB ZOOM går inte att använda.

Spela in bilder som bearbetats med minnes-PB ZOOM på ett "Memory Stick"

Tryck på PHOTO när bilden visas. Bildstorleken blir automatiskt 640 × 480.

Увеличение неподвижного изображения, записанного на "Memory Stick" – Функция PB ZOOM памяти

Функция PB ZOOM памяти будет отменена при нажатии следующих кнопок на пульте дистанционного управления:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY –/+

Во время использования режима PB ZOOM памяти

При нажатии кнопки DISPLAY/BATT INFO, рамка на экране PB ZOOM памяти исчезнет. Нельзя переместить к центру экрана область, в которой Вы нажали.

Край изображения

Край изображения можно увеличить, но нельзя отобразить в центре экрана.

Движущиеся изображения, записанные на "Memory Stick"

Функция PB ZOOM памяти не работает.

Для записи изображений, обработанных с помощью функции PB ZOOM памяти, на "Memory Stick"


Нажмите PHOTO во время отображения изображения. Автоматически установится размер изображения 640 × 480.

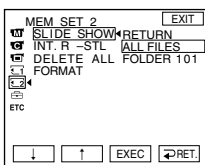
Spela upp bilder kontinuerligt – Bildspel

Du kan visa alla bilder på ett "Memory Stick" eller i den valda mappen i form av ett bildspel.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(MEMORY)**.


Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj SLIDE SHOW (bildspel) i , och tryck sedan på EXEC.



- (4) Välj ALL FILES eller FOLDER *, och tryck sedan på EXEC.
ALL FILES : Spela upp alla bilder på ett "Memory Stick"
FOLDER * : Spela upp bilder i den mapp som valts vid inställningen PB FOLDR
* Mappnamnet visas i .
- (5) Tryck på START. Videokameran spelar i en följd upp de bilder som finns inspelade på "Memory Stick". När alla bilder spelats upp stannar bildspelet automatiskt och återgår till den första bilden.


Avbryta bildspelet

Tryck på  END.

Göra paus i bildspelet

Tryck på PAUSE.

Återgå till FN

Tryck på  END för att återgå till PAGE1, och tryck sedan på EXIT.


Starta bildspelet från en viss bild

Välj önskad bild med hjälp av knapparna -/+ innan steg 5.

Непрерывное воспроизведение изображений – Демонстрация слайдов

Можно отобразить все изображения на "Memory Stick" или в выбранной папке, используя функцию демонстрации слайдов.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите SLIDE SHOW в , затем нажмите EXEC.

- (4) Выберите ALL FILES или FOLDER *, затем нажмите EXEC.
ALL FILES : непрерывное воспроизведение всех изображений, имеющихся на "Memory Stick"
FOLDER * : непрерывное воспроизведение всех изображений в выбранной папке PB FOLDR

* Имя папки отображается в .

- (5) Нажмите START. Видеокамера воспроизведет изображения, записанные на "Memory Stick", в непрерывной последовательности. После воспроизведения всех изображений демонстрация слайдов будет автоматически закончена, и снова отобразится первое изображение.


Для отмены демонстрации слайдов

Нажмите  END.

Для паузы во время демонстрации слайдов

Нажмите PAUSE.

Для возврата к FN

Нажмите  END для возврата к PAGE1, затем нажмите EXIT.

Для начала демонстрации слайдов с определенного изображения

Перед пунктом 5 выберите нужное изображение с помощью кнопок -/+.

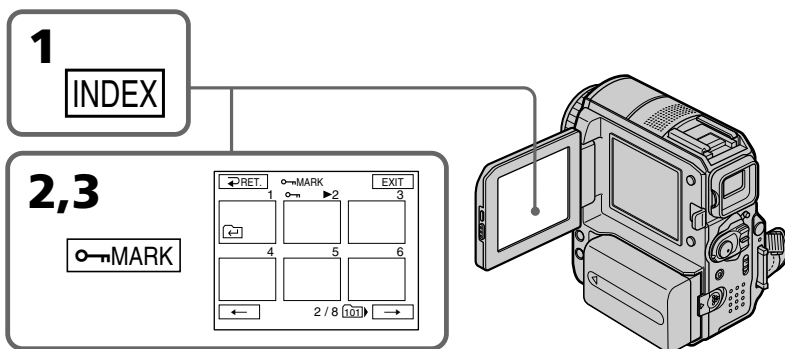
Förhindra oavsiktlig radering – Bildskydd

Du kan skydda utvalda bilder mot oavsiktlig radering.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **MEMORY**.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på INDEX.
- (2) Tryck på **MARK**. Skärmbilden för bildskyddet visas.
- (3) Tryck på den bild som du vill skydda. Indikatorn **MARK** visas ovanför den skyddade bilden.



Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta bildskyddet

Tryck på bilden som du vill ta bort bildskyddet från igen, enligt steg 3.

Indikatorn **MARK** försvinner från bilden.

Obs!

Formatering raderar all information på "Memory Stick", även skyddade bilder. Kontrollera innehållet på "Memory Stick" före formatering.

Om skrivskyddsfliken på ett "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).

Du kan inte skydda en bild eller vice versa.

Предотвращение случайного стирания – Защита изображения

Для предотвращения случайного стирания важных изображений можно защитить выбранные изображения.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите INDEX.
- (2) Нажмите **MARK**. Появится экран для установки защиты изображения.
- (3) Нажмите на изображении, для которого необходимо установить защиту. На защищенном изображении появится индикатор **MARK**.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены защиты изображения

В пункте 3 еще раз нажмите на изображении, для которого необходимо отменить защиту.

Индикатор **MARK** исчезнет с изображения.

Примечание

Во время форматирования удаляются все данные на "Memory Stick", включая данные защищенных изображений. Перед форматированием "Memory Stick" проверьте ее содержимое.

Если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK

Невозможно установить или снять защиту изображения.

Radera bilder – DELETE

Du kan radera alla bilder på en gång, eller utvalda bilder.

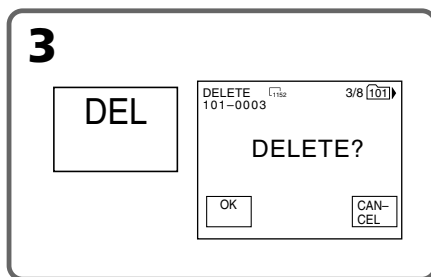
Radera utvalda bilder

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(MEMORY).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1)** Spela upp den bild du vill radera.
- (2)** Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (3)** Tryck på DEL. Indikatorn DELETE? visas på skärmen.
- (4)** Tryck på OK. Den valda bilden raderas.



Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta raderingen av en bild

Tryck på CANCEL i steg 4.

Obs!

- Innan du kan radera en skyddad bild, måste du ta bort bildskyddet.
- Du kan inte återskapa raderade bilder. Kontrollera bilderna som ska tas bort innan du tar bort dem.

Om skrivskyddsfliken på ett "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).

Du kan inte radera bilder.

Удаление изображений – DELETE

Можно удалить все или выбранные изображения.

Удаление выбранных изображений

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**. Используйте сенсорную панель.

- (1)** Воспроизведите изображение, которое необходимо удалить.
- (2)** Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3)** Нажмите DEL. Индикатор DELETE? появится на экране.
- (4)** Нажмите OK. Выбранное изображение будет удалено.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены удаления изображения

Нажмите CANCEL в пункте 4.

Примечания

- Для удаления защищенного изображения сначала отмените защиту изображения.
- После удаления изображения его нельзя будет восстановить. Проверьте изображения внимательно, прежде чем удалить их.

Если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK

Удалить изображения будет невозможно.

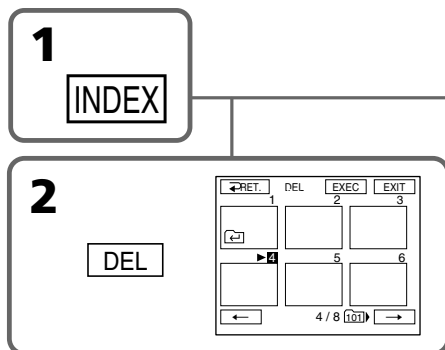
Radera bilder – DELETE

Radera utvalda bilder på indexskärmen

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(MEMORY)**.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på INDEX.
- (2) Tryck på DEL. Tryck sedan på bilden som du vill radera. Numret på den valda bilden markeras.
- (3) Tryck på EXEC. Indikatorn DELETE? visas på skärmen.
- (4) Tryck på OK. De valda bilderna raderas.



Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta raderingen av en bild

Tryck på CANCEL i steg 4.

Högsta antal bilder som kan markeras i en session

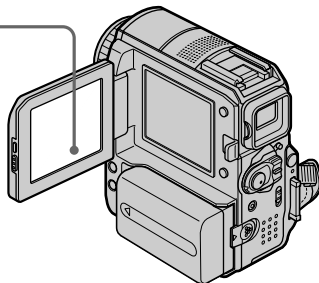
Du kan markera upp till 100 bilder för borttagning samtidigt.

Удаление изображений – DELETE

Удаление выбранных изображений на индексном экране

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите INDEX.
- (2) Нажмите DEL. Затем нажмите на изображении, которое необходимо удалить. Номер выбранного изображения будет выделен.
- (3) Нажмите EXEC. Индикатор DELETE? появится на экране.
- (4) Нажмите OK. Выбранные изображения удаляются.



Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены удаления изображения

Нажмите CANCEL в пункте 4.

Максимальное число изображений, которое можно выбрать за один раз
Можно выбрать до 100 изображений для удаления.

Radera bilder – DELETE


Radera alla bilder

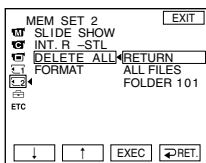
Du kan radera alla oskyddade bilder som finns lagrade på ett "Memory Stick".

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(MEMORY).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj DELETE ALL i , och tryck sedan på EXEC.



- (4) Välj ALL FILES eller FOLDER *, och tryck sedan på EXEC.

ALL FILES : Om du vill radera samtliga bilder på ett "Memory Stick"

FOLDER * : Om du vill radera bilderna i den mapp som valts vid inställningen PB FOLDR

* Mappnamnet visas i .

- (5) Välj OK och tryck sedan på EXEC.
OK ändras till EXECUTE.
- (6) Välj EXECUTE och tryck sedan på EXEC.
Indikatorn DELETING blinkar på skärmen.
När alla oskyddade bilder raderats visas indikatorn COMPLETE.

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Avbryta raderingen av alla bilder på ett "Memory Stick"

Välj RETURN i steg 5 och tryck sedan på EXEC.

Medan indikatorn DELETING visas

Ställ inte om POWER-omkopplaren eller tryck på några knappar.

Även om alla bilder raderas

Mapparna raderas inte.

Удаление изображений – DELETE


Удаление всех изображений

Можно удалить все незащищенные изображения с "Memory Stick".

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **(MEMORY)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите DELETE ALL в , затем нажмите EXEC.

- (4) Выберите ALL FILES или FOLDER *, затем нажмите EXEC.

ALL FILES : Удаление всех незащищенных изображений с "Memory Stick"

FOLDER * : Удаление всех изображений в папке, выбранной в установке PB FOLDR

* Имя папки отображается в .

- (5) Выберите OK, затем нажмите EXEC.
Индикация OK изменится на индикацию EXECUTE.
- (6) Выберите EXECUTE, затем нажмите EXEC.
На экране появится и начнет мигать индикатор DELETING.
Когда все незащищенные изображения будут удалены, отобразится индикация COMPLETE.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Для отмены удаления с "Memory Stick" всех изображений

Выберите RETURN в пункте 5, затем нажмите EXEC.

Во время отображения индикации DELETING

Не изменяйте положение переключателя POWER и не нажимайте никаких кнопок.

Даже при удалении всех изображений

Папки не удаляются.

Skriva en utskriftsmarkering – Utskriftsmarkering



Funktionen för utskriftsmarkering kan användas till att i förväg markera de stillbilder som du tänker skriva ut vid ett senare tillfälle. Du kan dock inte ange antalet utskrifter.

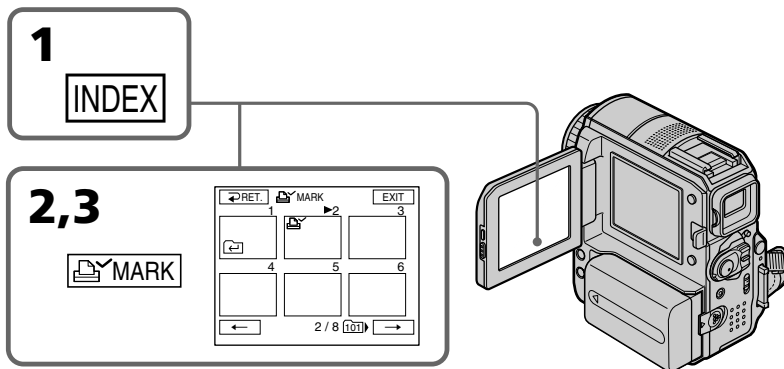
Videokameran stödjer standarden DPOF (Digital Print Order Format) för markering av stillbilder som ska skrivas ut.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

MEMORY.

Starta genom att vidröra skärmen.


- (1) Tryck på INDEX.
- (2) Tryck på  MARK. Skärmen för utskriftsmarkering visas.
- (3) Tryck på den bild som du vill markera för utskrift.  visas på den valda bilden.




Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Radera utskriftsmarkeringar

Tryck på bilden som du vill ta bort utskriftsmarkeringen från igen, enligt steg 3.  tas bort från bilden.

Om skrivskyddsfliken på ett "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).

Du kan inte skriva eller radera  på stillbilder.

Rörliga bilder

Rörliga bilder kan inte markeras med .

Запись знака печати – Знак печати



Функция знаков печати является полезной для последующей распечатки неподвижных изображений. Однако невозможно указать количество распечатываемых копий.

Видеокамера удовлетворяет требованиям стандарта DPOF (цифровой формат порядка печати) для подачи неподвижных изображений на распечатку.

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **MEMORY**.


Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите INDEX.
- (2) Нажмите  MARK. Появится экран для записи знаков печати.
- (3) Нажмите на изображении, для которого необходимо записать знак печати. На выбранном изображении появится знак .


Для возврата к FN

Нажмите EXIT.


Для удаления знаков печати

В пункте 3 еще раз нажмите на изображении, для которого необходимо удалить знак печати. Знак  исчезнет с изображения.

Если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK

Индикаторы  нельзя записать или удалить для неподвижных изображений.

Движущиеся изображения

Индикаторы  нельзя записать на движущиеся изображения.

Ändra bildstorlek – Resize

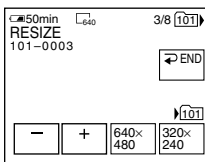
Efter inspelningen kan du ändra bildstorleken på inspelade stillbilder till 640×480 eller 320×240 . Det kan vara bra att kunna ändra bildstorleken om man vill att bilden bara ska ta upp lite utrymme, t.ex. som bilaga till ett e-postmeddelande.

Ursprungsbilden finns kvar även om man ändrar bildstorlek.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **(MEMORY)**.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN under minnesuppspelningen och välj sedan PAGE2.
- (2) Tryck på RESIZE.
Skärmbilden RESIZE visas.



- (3) Tryck på 640×480 eller 320×240 .
Den bild som fått ny bildstorlek spelas in som den nyaste filen i den mapp som valts för inspelningen.

Ändra stillbilder

Tryck på $-/+$ före steg 3.

Återgå till FN

Tryck på \rightarrow END för att återgå till PAGE2 och tryck sedan på EXIT.

Obs!

- Du kan inte ändra bildstorlek på bilder som spelats in som MPEG MOVIE.
- Du kanske inte kan ändra bilder som spelats in med en annan videokamera.
- Du kan inte välja bildkvalitet (FINE eller STANDARD) när du ändrar bildstorlek.
- Om du ändrar bildstorlek kan det gå åt mer minne, beroende på bildstorleken.

Minnesåtgång då bildstorleken ändras

Bildstorlek	Minnesåtgång
640×480	Ungefär 150 kB
320×240	Ungefär 16 kB

Изменение размера изображения – Изменение размера

После записи неподвижных изображений можно изменить их размер на 640×480 или 320×240 . Изменение размера полезно, если необходимо сохранить изображение меньшего размера, например, для отправки с сообщением электронной почты.

Даже после изменения размера оригинальное изображение останется неизменным.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.
Используйте сенсорную панель.

- (1) Во время воспроизведения из памяти нажмите FN и выберите PAGE2.
- (2) Нажмите RESIZE.
Появится экран RESIZE.

- (3) Нажмите 640×480 или 320×240 .
При изменении размера изображение записывается в выбранную для записи папку как новый файл.

Для изменения неподвижных изображений

Нажмите $-/+$ перед пунктом 3.

Для возврата к FN

Нажмите \rightarrow END для возврата к PAGE2, затем нажмите EXIT.

Примечания

- Нельзя изменить размер изображений, записанных с использованием функции MPEG MOVIE.
- Нельзя изменить размер изображений, записанных на другой видеоканере.
- При изменении размера изображений невозможно выбрать параметр их качества (FINE или STANDARD).
- Изменение размера может увеличить емкость памяти в зависимости от размера изображения.

Емкость памяти при изменении размера изображения

Размер изображения	Емкость памяти
640×480	Около 150 kB
320×240	Около 16 kB

— Visa bilder på en dator —

Visa bilder på en dator – Introduction

Du kan ansluta videokameran till en dator på följande sätt och visa bilder som sparats på ett "Memory Stick" (endast DCR-PC105E) eller som spelats in på band.

För att visa bilder på en dator som har ett "Memory Stick"-fack tar du först ur ditt "Memory Stick" från videokameran och sätter sedan in det i datorns "Memory Stick"-fack (endast DCR-PC105E).

Просмотр изображений с помощью компьютера – Введение

Существуют следующие способы подключения видеокамеры к компьютеру для просмотра на нем изображений, сохраненных на "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E) или записанных на кассету с помощью компьютера.

Для просмотра изображений на компьютере, имеющем слот для "Memory Stick", сначала выньте "Memory Stick" из видеокамеры, а затем вставьте ее в слот для "Memory Stick" на компьютере (только модель DCR-PC105E).

Svenska

	Anslutning på videokameran	Anslutningskabel	Krav på datorsystemet	Referenssidor	
				För Windows-användare	För Macintosh-användare
Bild från band/ direkt från videokameran	USB-kontakt	USB-kabel (medföljer)	USB-port, redigeringsprogram	195 – 208 209 – 217	–
	DV-kontakt	i.LINK-kabel (tillval)	DV-port, redigeringsprogram	192 228 – 229* 230 – 232	–
"Memory Stick"-bild (endast DCR-PC105E)	USB-kontakt	USB-kabel (medföljer)	USB-port, redigeringsprogram	195 – 208 218 – 222	223 – 225 226 – 227

* Endast DCR-PC104E/PC105E

Русский

	Гнездо подсоединения видеокамеры	Соединительный кабель	Требования к компьютерной среде	Страницы для справки	
				Для пользователей Windows	Для пользователей Macintosh
Изображение с кассеты/ изображение в реальном времени с видеокамеры	Гнездо USB	Кабель USB (прилагается)	Порт USB, программное обеспечение монтажа	195 – 208 209 – 217	–
	Интерфейс DV	Кабель i.LINK (приобретается дополнительно)	Порт DV, программное обеспечение монтажа	192 228 – 229* 230 – 232	–
Изображения на "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E)	Гнездо USB	Кабель USB (прилагается)	Порт USB, программное обеспечение монтажа	195 – 208 218 – 222	223 – 225 226 – 227

Visa bilder på en dator – Introduktion

När du ansluter videokameran till en dator med USB-port ska USB-drivrutinen installeras färdigt innan du ansluter videokameran till datorn. Om du börjar med att ansluta videokameran till datorn och sedan försöker installera USB-drivrutinerna kommer de inte att installeras korrekt.

Kontakta datortillverkaren om du behöver mer information om de olika kontakterna (portarna) på datorn och om redigeringsprogrammet. Du kan använda det medföljande programmet "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" som redigeringsprogram.

Visa bandinspelade bilder

Vid anslutning till en dator med en USB-port

Se sidan 195 för mer information.

Просмотр изображений с помощью компьютера – Введение

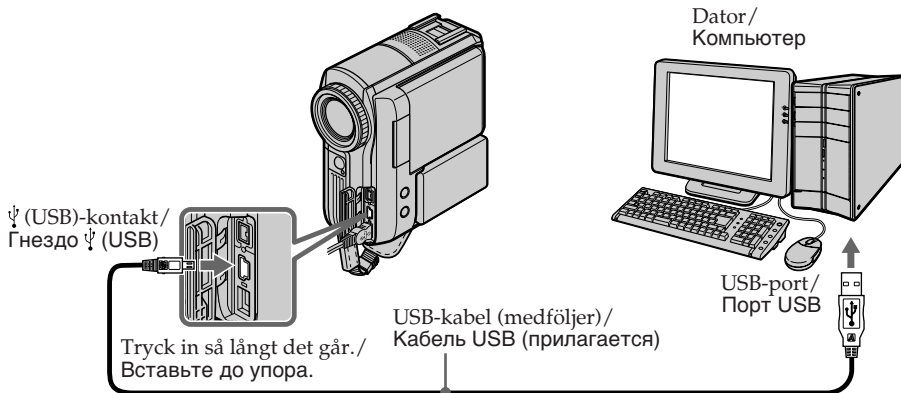
При подключении к компьютеру, имеющему порт USB, сначала установите драйвер USB, а затем подсоедините видеокamerу к компьютеру. Если сначала подсоединить к компьютеру видеокamerу, драйвер USB будет установлен неправильно.

Для получения подробных сведений о портах компьютера и программном обеспечении монтажа обратитесь к производителю компьютера. В качестве программного обеспечения монтажа можно использовать прилагаемую программу "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".

Просмотр изображений, записанных на кассете

При подключении к компьютеру, имеющему порт USB

Подробные сведения приведены на стр. 195.

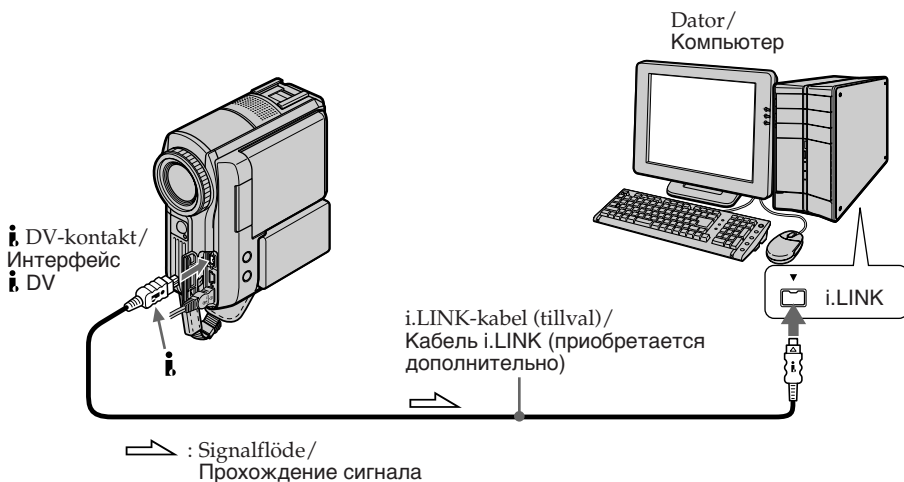


Visa bilder på en dator – Introduktion

Vid anslutning till en dator med en DV-port


Förutsättningen är att datorn har en DV-port och ett installerat redigeringsprogram som kan hantera videosignaler.

Du kan använda det medföljande programmet "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" som redigeringsprogram.



Spela in bilder med "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

(1) Utför steg 8 och 9 på sid. 209.

(2) Klicka på  i steg 10 på sid. 210.

Mer information finns i direkthjälpen i "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".

Obs!

- Redigeringsprogram (som medföljer din dator) kan användas. Mer information om hur du går till väga finns i programvarans bruksanvisning, eller i dess direkthjälp.
- Tillvägagångssättet med "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" är nästan detsamma, oavsett om du använder i.LINK-anslutningen eller USB-anslutningen.

Просмотр изображений с помощью компьютера – Введение


При подключении к компьютеру с помощью порта DV

В компьютере должен иметься порт DV, и должно быть установлено программное обеспечение обеспечения монтажа, способное считывать видеосигналы.

В качестве программного обеспечения монтажа можно использовать прилагаемую программу "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".

Перенос изображений с помощью программы "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

(1) Выполните действия, описанные в пунктах 8 и 9 на стр. 209.

(2) Нажмите  в пункте 10 на стр. 210.

Для получения дополнительных сведений см. интерактивную справку по программе "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".

Примечания

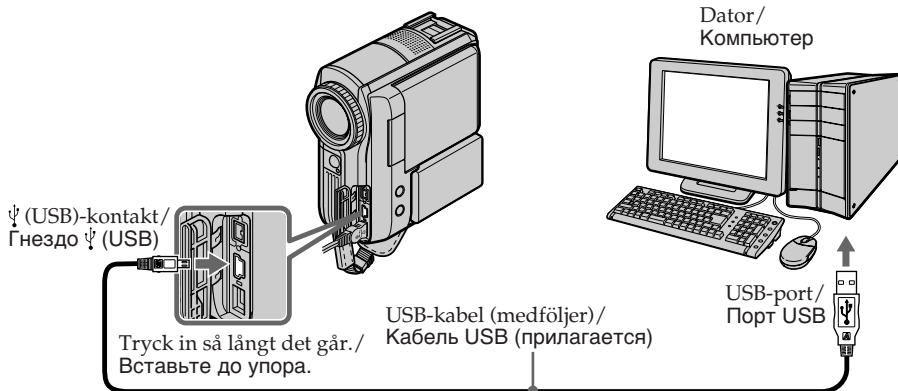
- Можно использовать программное обеспечение монтажа (предоставленное изготовителем компьютера). Подробную информацию по работе с программным обеспечением см. в руководстве по эксплуатации или интерактивной справке по программному обеспечению.
- Операции при работе с "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" во многом аналогичны как для соединения i.LINK, так и для соединения USB.

Visa bilder på en dator – Introduktion

Visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" (endast DCR- PC105E)

Vid anslutning till en dator med en USB-port

Se sidan 195 om du använder Windows, och sidan 223 om du använder Macintosh.



Du kan också använda en "Memory Stick"-
läsare /-skrivare (tillval).

Vid anslutning till en dator utan USB- port

Använd en diskettadapter för "Memory Stick"
(tillval) eller en PC-cardadapter för "Memory
Stick" (tillval).

När du köper ett tillbehör bör du i förväg
kontrollera vilka krav det ställer på systemet.

Просмотр изображений с помощью компьютера – Введение

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E)

При подключении к компьютеру, имеющему порт USB

См. стр. 195 при использовании Windows и
стр. 223 при использовании Macintosh.

Можно также использовать устройство
чтения/записи "Memory Stick" (приобретается
дополнительно).

При подключении к компьютеру без порта USB

Воспользуйтесь дополнительным адаптером
гибких дисков для "Memory Stick" или
адаптером PC card для "Memory Stick".

При покупке вспомогательного устройства
проверьте предварительно по его каталогу,
соответствует ли оно рекомендуемой
операционной среде.

Obs! Att tänka på när du använder en dator

“Memory Stick” (endast DCR-PC105E)

- Det finns inga garantier för att videokameran kan hantera ett “Memory Stick” som formaterats med datorn, eller om det “Memory Stick” som sitter i videokameran har formaterats från datorn medan USB-kabeln var ansluten.
- Komprimera inte informationen på “Memory Stick”. Komprimerade filer kan inte spelas upp på videokameran.

Programvara

- Beroende på vilket program du använder, kan det hända att filstorleken ökar när du öppnar en stillbildsfil.
- När du överför en bild till videokameran, en bild som du har ändrat med hjälp av ett bildbehandlingsprogram, eller när du modifierar en bild direkt på videokameran, kommer bildformatet att ändras. Detta kan leda till att en filfelsindikator visas och att du inte kan öppna filen.

Kommunikation med en dator

Kommunikation mellan videokameran och datorn kan kanske inte återupprättas efter vilo- och väntelägena (Suspend, Resume och Sleep).

Примечания по использованию компьютера

“Memory Stick” (только модель DCR-PC105E)

- Работа “Memory Stick” не может быть гарантирована, если в видеокамере используется “Memory Stick”, отформатированная на компьютере, или если “Memory Stick”, установленная в видеокамере, была отформатирована с помощью компьютера при подключенном кабеле USB.
- Не сжимайте данные на “Memory Stick”. Сжатые файлы не могут воспроизводиться на данной видеокамере.

Программное обеспечение

- При открытии файла неподвижного изображения в разных прикладных программах размер файла может увеличиваться.
- При загрузке изображения, измененного с помощью программы для ретуширования, с компьютера на видеокамеру или изменении изображения прямо на видеокамере формат изображения будет другим, поэтому может появиться индикатор ошибки файла и, возможно, файл не удастся открыть.

Связь с компьютером

Связь между видеокамерой и компьютером может не восстановиться после выхода компьютера из режимов Suspend, Resume или Sleep.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

Installera USB-drivrutinen innan du ansluter videokameran till datorn. Om du börjar med att ansluta videokameran till datorn och sedan försöker installera USB-drivrutinerna kommer de inte att installeras korrekt.

Vid anslutning till en dator med en USB-port

Om du vill ansluta videokameran till datorns USB-port måste du först **installera en USB-drivrutin** på datorn. USB-drivrutinen finns på den CD-ROM-skiva som följer med videokameran tillsammans med programvaran för bildvisning.

Om du ansluter videokameran till en dator med USB-kabeln kan du visa bilder direkt från videokameran och bandinspelade bilder på datorn (funktionen USB Streaming).

Om du överför bilder från videokameran till datorn kan du också bearbeta eller redigera dem i ett bildbehandlingsprogram och bifoga dem i e-postmeddelanden.

Du kan visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" på en dator (endast DCR-PC105E).

Подключение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

Перед подсоединением видеокмеры к компьютеру завершите установку драйвера USB. Если сначала подсоединить к компьютеру видеокмеру, драйвер USB будет установлен неправильно.

При подключении к компьютеру, имеющему порт USB

Чтобы подсоединить видеокмеру к порту USB компьютера, необходимо **установить драйвер USB** на компьютер. Драйвер USB можно найти на прилагаемом диске CD-ROM вместе с программным обеспечением, необходимым для просмотра изображений. При соединении видеокмеры и компьютера с помощью кабеля USB на компьютере можно просматривать изображения в реальном времени с видеокмеры, а также изображения, записанные на кассете (функция USB Streaming).

Кроме того, при загрузке на компьютер изображений с видеокмеры их можно обрабатывать или изменять с помощью программного обеспечения, установленного на компьютере, а затем отправлять по электронной почте. Изображения, записанные на "Memory Stick", можно просматривать на компьютере (только модель DCR-PC105E).

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

Systemkrav vid anslutning med USB-kabel när bandinspelade bilder ska visas på en dator

Operativsystem (OS):

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition eller Windows XP Professional Standardinstallation krävs.

En felfri användning kan inte garanteras om du har uppgraderat operativsystemet.

Du kan inte spela upp ljudet om du använder Windows 98, men du kan däremot visa stillbilder.

Processor (CPU):

Minst Intel Pentium III, 500 MHz eller snabbare (800 MHz eller snabbare rekommenderas)

Programvara:

DirectX 8.0a eller senare

Ljudsystem:

16 bitars stereoljudkort och stereohögtalare

Minne:

64 MB eller mer

Hårddisk:

Krav på tillgängligt utrymme för installation: minst 250 MB

Rekommenderat tillgängligt hårddiskutrymme: minst 1 GB (beroende på hur stora filer du tänker arbeta med)

Grafik:

4 MB VRAM grafikort, minst 800 × 600 punkter High-colour (16-bitars färg, 65 000 färger), Direct Draw skärmdrivrutin (Vid 800 × 600 punkter eller mindre, 256 färger och mindre fungerar inte denna produkt korrekt.)

Övrigt:

Den här produkten bygger på DirectX; du måste ha DirectX installerat.

För att skapa en video-CD måste du ha en CD-brännare.

USB-porten måste finnas som standard.

Du kan inte använda den här funktionen i Macintosh-miljö.

Подключение видеокamеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

Требования к системе при подсоединении с помощью кабеля USB и просмотре изображений, имеющих на кассете, на компьютере

ОС:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition или Windows XP Professional
Требуется стандартная установка.

Однако нормальная работа не гарантируется, если указанная выше среда является обновленной ОС.

Если компьютер работает в среде Windows 98, звук слышен не будет, однако можно будет считывать неподвижные изображения.

ЦП:

Минимум Intel Pentium III 500 МГц или выше (рекомендуется 800 МГц или выше)

Приложение:

DirectX 8.0a или более поздних версий

Звуковая система:

Стереозвуковая карта 16-бит и стереофонические громкоговорители

Память:

64 МБ или более

Жесткий диск:

Объем памяти, необходимый для установки: не менее 250 МБ

Рекомендуемое свободное место на жестком диске:

не менее 1 ГБ (в зависимости от размера редактируемых файлов изображений)

Дисплей:

Видеокарта с 4 МБ видео ОЗУ, драйвер дисплея, поддерживающий минимум 800 × 600 точек High-colour (16-bit, 65000 цветов) и Direct Draw (при 800 × 600 точек или ниже, 256 цветах и меньше это устройство не будет работать нормально).

Прочее:

Это устройство разработано по технологии DirectX, поэтому необходимо установить DirectX.

Для создания Video CD необходим дисковод CD-R.

Порт USB должен входить в стандартную комплектацию.

Нельзя использовать эту функцию в среде Macintosh.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

Systemkrav vid anslutning med USB-kabel när bilder från ett "Memory Stick" ska visas på en dator (endast DCR-PC105E)

Operativsystem (OS):

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition eller Windows XP Professional

Standardinstallation krävs.

En felfri användning kan inte garanteras om du har uppgraderat operativsystemet.

Processor (CPU):

MMX Pentium 200 MHz eller snabbare

Grafik:

Minst 800 × 600 punkter High-colour (16-bitars färg, 65 000 färger) (Vid 800 × 600 punkter eller lägre, 256 färger och lägre visas inte skärmbilden för installation av USB-drivrutin).

Övrigt:

USB-porten måste finnas som standard.

Windows Media Player måste vara installerad (för uppspelning av rörliga bilder).

Obs!

- Felfri användning kan inte garanteras i Windows-miljö om du samtidigt ansluter 2 eller fler USB-enheter till datorn eller använder en hubb.
- Viss utrustning kanske inte fungerar beroende på den USB-utrustning som samtidigt är ansluten.
- Problemfri användning kan inte garanteras för alla de ovan nämnda konfigurationerna.
- Windows och Windows Media är registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corporation i USA och/eller andra länder.
- Pentium är ett varumärke eller ett registrerat varumärke som tillhör Intel Corporation.
- Namn på andra produkter som nämns här kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive företag, "™" och "®" är inte utsatta i varje enskilt fall i den här bruksanvisningen.

Подключение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

Требования к системе при подсоединении с помощью кабеля USB и просмотре изображений, имеющих на "Memory Stick", на компьютере (только модель DCR-PC105E)

OS:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition или Windows XP Professional
Требуется стандартная установка.

Однако нормальная работа не гарантируется, если указанная выше среда является обновленной ОС.

ЦП:

MMX Pentium 200 МГц или выше

Дисплей:

Минимум 800 × 600 точек High-colour (16-bit, 65000 цветов) (при 800 × 600 точек или ниже, 256 цветах и меньше экран для установки драйвера USB не отображается).

Прочее:

Порт USB должен входить в стандартную комплектацию. Необходимо установить приложение Windows Media Player (для воспроизведения движущихся изображений).

Примечания

- Нормальная работа в среде Windows не гарантируется, если к одному компьютеру одновременно подключено 2 или более устройств USB или при использовании концентратора.
- В зависимости от типа оборудования USB, используемого одновременно, некоторые устройства могут не работать.
- Нормальная работа не гарантируется для всех компьютерных сред, указанных выше.
- Windows и Windows Media являются зарегистрированными торговыми марками Microsoft Corporation в США и/или других странах.
- Pentium является торговой маркой или зарегистрированной торговой маркой Intel Corporation.
- Все названия изделий, упомянутые в данном руководстве, могут быть торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих компаний. Далее символы "™" и "®" в каждом случае не упоминаются в данном руководстве.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

Installera USB-drivrutinen

Följ nedanstående steg utan att ha anslutit USB-kabeln till datorn.

Hur du gör för att ansluta USB-kabeln beskrivs under "Få datorn att identifiera videokameran".

Om du använder Windows 2000 loggar du in som administratör.

Om du använder Windows XP loggar du in som datoradministratör.

(1) Starta datorn och låt Windows starta.

Om Windows redan körs stänger du alla aktiva program.

(2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet. Programvaran startas.

Om fönstret inte öppnas automatiskt kan du dubbelklicka på "Den här datorn" och sedan på "ImageMixer" (CD-ROM-enheten).

(3) Välj "Handycam" i fönstret.



Startfönstret visas.

Подключение видеокamеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

Установка драйвера USB

Приступайте к выполнению следующих действий, не подключая кабель USB к компьютеру.

Подсоедините кабель USB, как описано в разделе "Чтобы компьютер распознал видеокamerу".

При использовании Windows 2000 войдите в систему как администратор.

При использовании Windows XP войдите в систему как администратор компьютера.

(1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.

Или, если запущена система Windows, закройте все работающие приложения.

(2) Установите прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM компьютера. Запустится прикладное программное обеспечение.

Если начальный экран не появится, дважды нажмите "Мой компьютер", а затем выберите "ImageMixer" (дисковод CD-ROM).

(3) Выберите на экране "Handycam".

Кlicka/
Выберите

Отобразится начальный экран.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

- (4) Flytta markören till "USB Driver" och klicka. Installationen av USB-drivrutinen startar.



Klicka/
Выберите

- (5) Du installerar USB-drivrutinen genom att följa instruktionerna på skärmen.
(6) Ta ur CD-ROM-skivan och starta sedan om datorn enligt instruktionerna på skärmen.

Obs!

- USB-drivrutinen registreras inte korrekt om du ansluter USB-kabeln innan du är klar med installationen av USB-drivrutinen. Utför installationen igen genom att följa anvisningarna på skärmen.
- Startfönstret visas inte om skärmstorleken för datorn är ställd på mindre än 800 × 600 punkter och 256 färger eller färre. Se sidorna 196 och 197 för uppgifter om rekommenderat datorsystem.

Подключение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

- (4) Переместите курсор на "USB Driver" и нажмите кнопку мыши. Начнется установка драйвера USB.

- (5) Следуйте указаниям экранных сообщений для установки драйвера USB.
(6) Выньте диск CD-ROM и перезапустите компьютер, следуя инструкциям на экране.

Примечания

- Если кабель USB будет подсоединен до завершения установки драйвера USB, этот драйвер не будет зарегистрирован надлежащим образом. Выполните повторную установку в соответствии с инструкциями на экране.
- Начальный экран не отображается, если размер экрана компьютера настроен на параметры менее 800 × 600 точек и 256 цветов или менее. Подробные сведения о рекомендуемой среде компьютера см. на стр. 196 и 197.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

Installation av Image Transfer (endast DCR-PC105E)

Kontrollera att USB-drivrutinen installerats riktigt.

Med den här funktionen kan bildinformation automatiskt överföras (kopieras) från ett "Memory Stick" till datorn.

Om du använder Windows 2000 loggar du in som administratör.

Om du använder Windows XP loggar du in som datoradministratör.

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
Om Windows redan körs stänger du alla aktiva program.
- (2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet. Programvaran startas.
- (3) Välj "Handycam" i fönstret. Startfönstret visas.
- (4) Flytta markören till "Image Transfer" och klicka.



Klicka/
Väljerite

Installationsguiden startas och "Choose Setup Language", skärmen för språkval, visas.

- (5) Välj språk för installationen.
- (6) Följ anvisningarna på skärmen.
Installationsfönstret försvinner när installationen är klar.

Подключение видеокamеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

Установка программы Image Transfer (только модель DCR-PC105E)

Убедитесь, что установка драйвера USB завершена.

Эта функция позволяет автоматически передавать (копировать) записанные на "Memory Stick" изображения на компьютер.

При использовании Windows 2000 войдите в систему как администратор.

При использовании Windows XP войдите в систему как администратор компьютера.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
Или, если запущена система Windows, закройте все работающие приложения.
- (2) Установите прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM компьютера.
Запустится прикладное программное обеспечение.
- (3) Выберите на экране "Handycam".
Отобразится начальный экран.
- (4) Переместите курсор на "Image Transfer" и нажмите кнопку мыши.

Запустится программа Install Wizard, и появится экран "Choose Setup Language" (Выбор языка установки).

- (5) Выберите язык для установки.
- (6) Следуйте указаниям экранных сообщений.
По окончании установки экран установки будет закрыт.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

Installation av ImageMixer

Kontrollera att USB-drivrutinen installerats riktigt.

”ImageMixer Ver.1.5 for Sony” är en programvara som du kan använda för att både ta och redigera bilder samt skapa video-CD-skivor med.

För att installera och använda programvaran i Windows 2000 måste du ha administratörsbehörighet. I Windows XP måste du vara auktoriserad som datoradministratör.

- (1) Starta datorn och låt Windows starta.
Om Windows redan körs stänger du alla aktiva program.
- (2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet.
Programvaran startas.
- (3) Välj ”Handycam” i fönstret.
Startfönstret visas.
- (4) Flytta markören till ”ImageMixer” och klicka.



Installationsguiden startas och ”Choose Setup Language”, skärmen för språkval, visas.

Подключение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

Установка программы ImageMixer

Убедитесь, что установка драйвера USB завершена.

”ImageMixer Ver.1.5 for Sony” - это приложение, с помощью которого можно выполнять захват или редактирование изображения или создавать видеодиски.

Для установки и использования этого программного обеспечения в системе Windows 2000 необходимо владеть правами доступа администратора. Для Windows XP необходимо владеть правами доступа администратора компьютера.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
Или, если запущена система Windows, закройте все работающие приложения.
- (2) Установите прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM компьютера.
Запустится прикладное программное обеспечение.
- (3) Выберите на экране ”Handycam”.
Отобразится начальный экран.
- (4) Переместите курсор на ”ImageMixer” и нажмите кнопку мыши.

Запустится программа Install Wizard, и появится экран ”Choose Setup Language” (Выбор языка установки).

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

- (5) Välj språk för installationen.
- (6) Följ anvisningarna på skärmen.
Installationsfönstret försvinner när installationen är klar.
- (7) Endast Windows 2000 och Windows XP:
Installera WinASPI genom att följa instruktionerna på skärmen.
- (8) Om inte DirectX 8.0a eller en senare version är installerad på datorn fortsätter du installationen sedan du har installerat ImageMixer.
Installera DirectX 8.0a genom att följa instruktionerna på skärmen. När installationen är klar startar du om datorn.

MEMORY MIX-album (endast DCR-PC105E)

När "ImageMixer" har installerats, skapas albumet MEMORY MIX under "Album" i "ImageMixer", där exempelbilder lagras. Dessa exempelbilder kan överföras från albumet MEMORY MIX till ett "Memory Stick" och användas för MEMORY MIX (sid. 156). Mer information om hur du går tillväga finns i direkthjälpen.

Ersätta WinASPI

Du måste installera WinASPI för att kunna använda CD-bränningsfunktionen i ImageMixer. Om ett annat CD-bränningsprogram redan installerats kanske bränningsfunktionen inte fungerar korrekt. I så fall måste du installera om originalprogrammet och ersätta WinASPI. Observera att CD-bränningsfunktionen i ImageMixer kanske inte fungerar korrekt.

Подключение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

- (5) Выберите язык для установки.
- (6) Следуйте указаниям экранных сообщений.
По окончании установки экран установки будет закрыт.
- (7) Только в системах Windows 2000 и Windows XP:
Следуйте указаниям экранного сообщения для установки WinASPI.
- (8) Если на компьютере не установлена программа DirectX 8.0a или последующих версий, продолжите установку после установки ImageMixer.
Следуйте указаниям экранных сообщений для установки DirectX 8.0a. По завершении установки перезагрузите компьютер.

Альбом MEMORY MIX (только модель DCR-PC105E)

После установки "ImageMixer" альбом MEMORY MIX создается в папке "Album" в "ImageMixer", и в нем сохраняются примеры изображений. Эти примеры изображений можно передавать из альбома MEMORY MIX на "Memory Stick", чтобы их можно было использовать в MEMORY MIX (стр. 156). Для получения дополнительных сведений об этой процедуре см. интерактивную справку.

Замена WinASPI


Для использования функции записи CD ImageMixer необходимо установить WinASPI. Если уже установлено другое приложение записи, функция записи может работать неправильно. В этом случае переустановите исходное приложение и замените WinASPI. Обратите внимание, что функция записи CD ImageMixer может работать неверно.

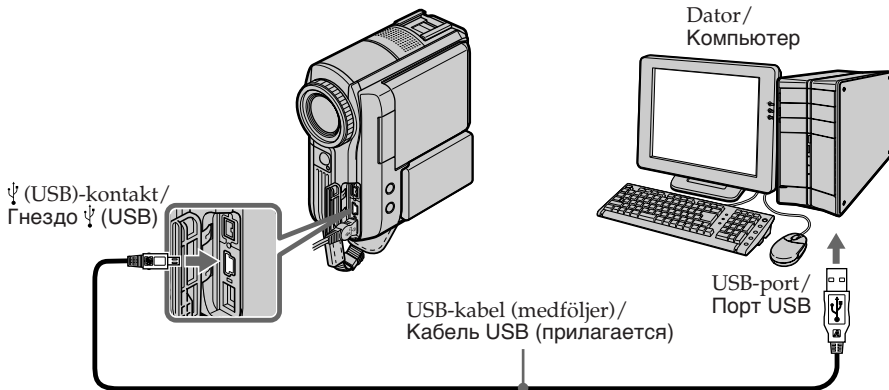
Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

Få datorn att identifiera videokameran

Om du använder Windows 2000 loggar du in som administratör.
Om du använder Windows XP loggar du in som datoradministratör.

Visa bandinspelade bilder

- (1) Anslut nätadaptern till videokameran.
- (2) Sätt POWER-omkopplaren i läge **(PLAYER)*1 / (VCR)*2**.
- (3) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (4) Visa menyn genom att trycka på MENU.
- (5) Välj USB STREAM i  och tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj ON, och tryck sedan på EXEC.
- (7) Anslut Ψ (USB)-kontakten på videokameran till USB-porten på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln.
Datorn identifierar videokameran och Windows Add Hardware Wizard (guiden Lägg till ny maskinvara) startar.



- (8) Följ anvisningarna på skärmen så identifieras USB-drivrutinerna av Add Hardware Wizard. Avbryt inte installationen, utan låt den göras klar.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Подключение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

Чтобы компьютер распознал видеокмеру

При использовании Windows 2000 войдите в систему как администратор.
При использовании Windows XP войдите в систему как администратор компьютера.

Просмотр изображений, записанных на кассете

- (1) Подсоедините адаптер переменного тока к видеокмере.
- (2) Установите переключатель POWER в положение **(PLAYER)*1 / (VCR)*2**.
- (3) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (4) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (5) Выберите USB STREAM в , затем нажмите EXEC.
- (6) Выберите ON, затем нажмите EXEC.
- (7) Соедините гнездо Ψ (USB) на видеокмере с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB.
Компьютер распознает видеокмеру, и запустится Windows Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования Windows).

- (8) Следуйте указаниям экранных сообщений, чтобы программа Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования) распознала, что драйверы USB установлены. Дождитесь завершения установки, не прерывая ее.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

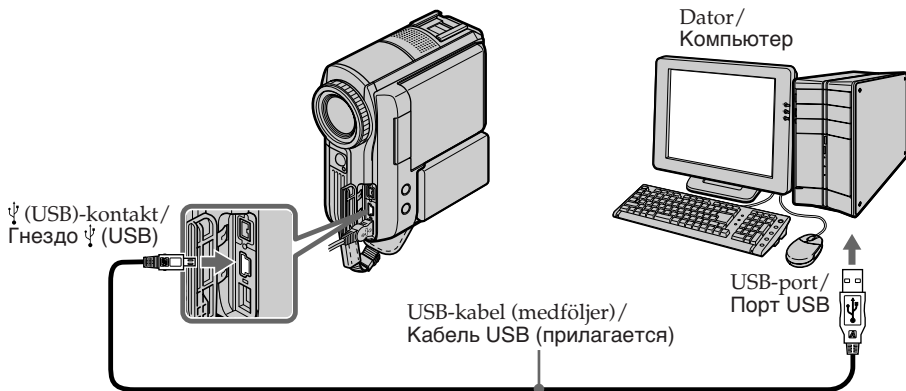
Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

För användare av Windows 2000 och Windows XP

När dialogrutan för att bekräfta den digitala signaturen visas, väljer du "Ja" om du använder Windows 2000 och "Fortsätt ändå" om du använder Windows XP.

Visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" (endast DCR-PC105E)

- (1) Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran.
- (2) Anslut nätadaptern och ställ POWER-omkopplaren på **(MEMORY)**.
- (3) Anslut ψ (USB)-kontakten på videokameran till USB-porten på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln.
USB MODE visas på videokamerans LCD-skärm. Datorn identifierar videokameran och Windows Add Hardware Wizard (guiden Lägg till ny maskinvara) startar.



- (4) Följ anvisningarna på skärmen så identifieras USB-drivrutinerna av Add Hardware Wizard. Avbryt inte installationen, utan låt den göras klar.

Du kan inte installera USB-drivrutinen om inte ett "Memory Stick" sitter i videokameran

Du måste alltså sätta in ett "Memory Stick" i videokameran innan du installerar USB-drivrutinen.

Подключение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

Для пользователей Windows 2000 и Windows XP

При появлении диалогового окна на подтверждение цифровой подписи выберите "Да" для пользователей Windows 2000 или "Все равно продолжить" для пользователей Windows XP.

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E)

- (1) Вставьте карту "Memory Stick" в видеокamerу.
- (2) Подсоедините адаптер переменного тока, затем установите переключатель POWER в положение **(MEMORY)**.
- (3) Соедините гнездо ψ (USB) на видеокamerе с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB.
На экране ЖКД видеокamerы появится индикация USB MODE. Компьютер распознает видеокamerу, и запустится Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования).

- (4) Следуйте указаниям экранных сообщений, чтобы программа Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования) распознала, что драйверы USB установлены. Дождитесь завершения установки, не прерывая ее.

Если в видеокamerу не вставлена "Memory Stick", установка драйвера USB будет невозможна

Перед установкой драйвера USB обязательно вставьте "Memory Stick" в видеокamerу.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

Om det inte går att installera USB-drivrutinen

USB-drivrutinen har inte registrerats korrekt eftersom du anslöt datorn till videokameran innan installationen av USB-drivrutinen var färdig. Följande procedur visar hur du gör för att installera USB-drivrutinen på rätt sätt.

Visa bandinspelade bilder

Steg 1: Avinstallera den felaktiga USB-drivrutinen

- 1 Starta datorn och låt Windows starta.
- 2 Anslut nätadaptern och ställ POWER-omkopplaren på (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)}.
- 3 Anslut USB-porten på datorn till ♁ (USB)-kontakten på videokameran med den medföljande USB-kabeln.
- 4 Öppna "Enhetshanteraren" i datorn.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Windows XP:

Välj "Start" → "Kontrollpanelen" → "System" → "Maskinvara", och klicka på knappen "Enhetshanteraren". Ser du inte "System" under "Växla till kategoriläge" när du klickat på "Kontrollpanelen" klickar du istället på "Växla till klassiskt läge".

Windows 2000:

Välj "Den här datorn" → "Kontrollpanelen" → "System" → fliken "Maskinvara", och klicka på knappen "Enhetshanteraren".

Windows 98SE/Windows Me:

Välj "Den här datorn" → "Kontrollpanelen" → "System", och klicka på "Enhetshanteraren".

Подключение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

Если не удастся установить драйвер USB

Драйвер USB зарегистрирован неверно, поскольку компьютер был подключен к видеокамере до завершения установки драйвера USB. Выполните следующие действия для правильной установки драйвера USB.

Просмотр изображений, записанных на кассете

Пункт 1: Удаление неправильного драйвера USB

- 1 Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- 2 Подсоедините адаптер переменного тока и установите переключатель POWER в положение (PLAYER)^{*1)} / (VCR)^{*2)}.
- 3 Соедините порт USB на компьютере с гнездом ♁ (USB) на видеокамере с помощью прилагаемого кабеля USB.
- 4 Откройте на компьютере программу "Диспетчер устройств".

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Пользователи Windows XP:

Выберите "Пуск" → "Панель управления" → "Система" → "Оборудование" и нажмите кнопку "Диспетчер устройств". Если после выбора элемента "Панель управления" элемент "Система" не появится в окне "Выберите категорию", то выберите "Переключение к классическому виду".

Windows 2000:

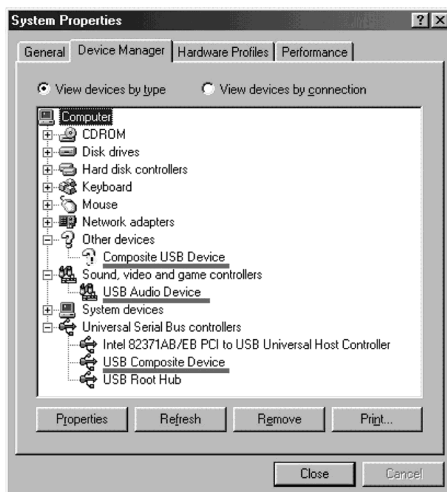
Выберите "Мой компьютер" → "Панель управления" → "Система" → вкладку "Оборудование" и нажмите кнопку "Диспетчер устройств".

Пользователи Windows 98SE/Windows Me:

Выберите "Мой компьютер" → "Панель управления" → "Система" и нажмите кнопку "Диспетчер устройств".

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

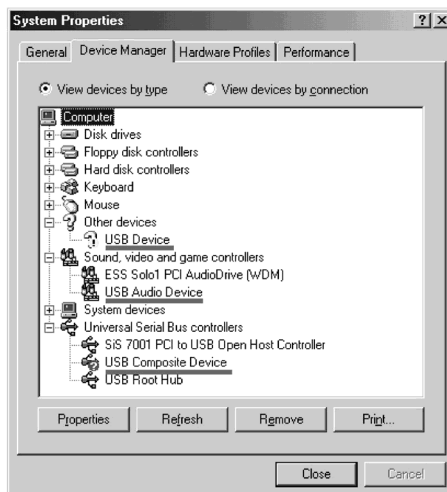
- ⑤ Markera och ta bort de understrukna enheterna nedan.



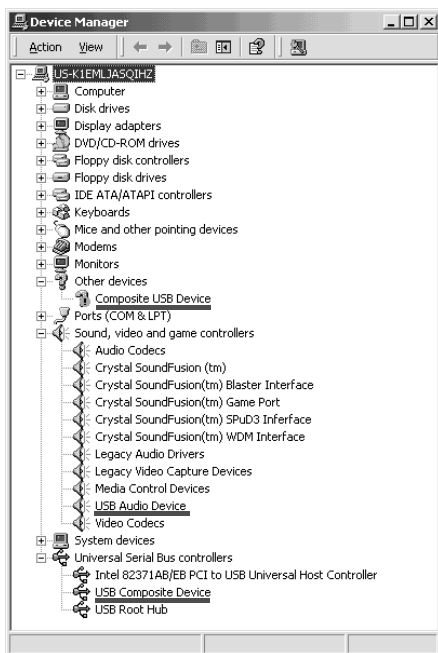
Windows 98SE

Подключение видеокamеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

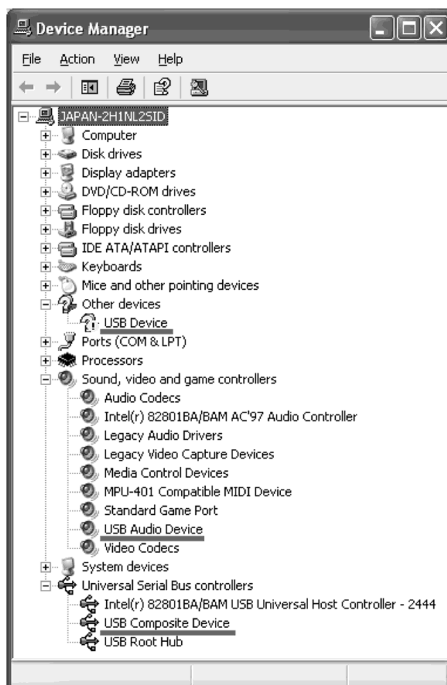
- ⑤ Выберите и удалите подчеркнутые ниже устройства.



Windows Me



Windows 2000



Windows XP

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

- ⑥ Ställ videokamerans POWER-omkopplare på OFF (CHG) och koppla sedan bort USB-kabeln.
- ⑦ Starta om datorn.

Steg 2: Installera USB-drivrutinen från den medföljande CD-ROM-skivan

Utför hela proceduren under "Installera USB-drivrutinen" på sid. 198.

Visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" (endast DCR-PC105E)

Steg 1: Avinstallera den felaktiga USB-drivrutinen

- ① Starta datorn och låt Windows starta.
- ② Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran.
- ③ Anslut nätadaptern och ställ POWER-omkopplaren på (MEMORY).
- ④ Anslut USB-porten på datorn till ψ (USB)-kontakten på videokameran med den medföljande USB-kabeln.
- ⑤ Öppna "Enhetshanteraren" i datorn.

Windows XP:

Välj "Start" → "Kontrollpanelen" → "System" → fliken "Maskinvara", och klicka på knappen "Enhetshanteraren". Ser du inte "System" under "Växla till kategoriläge" när du klickat på "Kontrollpanelen" klickar du istället på "Växla till klassiskt läge".

Windows 2000:

Välj "Den här datorn" → "Kontrollpanelen" → "System" → "Maskinvara", och klicka på knappen "Enhetshanteraren".

Andra operativsystem:

Välj "Den här datorn" → "Kontrollpanelen" → "System", och klicka på "Enhetshanteraren".

Подключение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

- ⑥ Установите переключатель POWER видеокмеры в положение OFF (CHG), а затем отсоедините кабель USB.
- ⑦ Перезагрузите компьютер.

Пункт 2: Установка драйвера USB с прилагаемого диска CD-ROM

Полностью выполните процедуру, описанную в разделе "Установка драйвера USB" на стр. 198.

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E)

Пункт 1: Удаление неправильного драйвера USB

- ① Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- ② Вставьте карту "Memory Stick" в видеокamerу.
- ③ Подсоедините адаптер переменного тока и установите переключатель POWER в положение (MEMORY).
- ④ Соедините порт USB на компьютере с гнездом ψ (USB) на видеокamerе с помощью прилагаемого кабеля USB.
- ⑤ Откройте на компьютере программу "Диспетчер устройств".

Пользователи Windows XP:

Выберите "Пуск" → "Панель управления" → "Система" → вкладку "Оборудование" и нажмите кнопку "Диспетчер устройств". Если после выбора элемента "Панель управления" элемент "Система" не появится в окне "Выберите категорию", то выберите "Переключение к классическому виду".

Windows 2000:

Выберите "Мой компьютер" → "Панель управления" → "Система" → "Оборудование" и нажмите кнопку "Диспетчер устройств".

Другие ОС:

Выберите "Мой компьютер" → "Панель управления" → "Система" и нажмите кнопку "Диспетчер устройств".

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Windows-användare)

- ⑥ Välj "Andra enheter".
Markera den enhet som har prefixet "?".
Radera sedan enheten.
t.ex. (?)Sony Handycam
- ⑦ Ställ videokamerans POWER-omkopplare på OFF (CHG) och koppla sedan bort USB-kabeln.
- ⑧ Starta om datorn.

Steg 2: Installera USB-drivrutinen från den medföljande CD-ROM-skivan

Utför hela proceduren under "Installera USB-drivrutinen" på sid. 198.

Подключение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

- ⑥ Выберите "Другие устройства".
Выберите устройство с префиксом "?" и удалите его.
Пример: (?)Sony Handycam
- ⑦ Установите переключатель POWER видеокамеры в положение OFF (CHG), а затем отсоедините кабель USB.
- ⑧ Перезагрузите компьютер.

Пункт 2: Установка драйвера USB с прилагаемого диска CD-ROM

Полностью выполните процедуру, описанную в разделе "Установка драйвера USB" на стр. 198.

Visa bandinspelade bilder på en dator – USB Streaming (Windows-användare)



Hämta bilder med "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

För att visa bandinspelade bilder på datorn måste du först installera USB-drivrutinen och programvaran ImageMixer (sid. 198, 201).

Om du använder Windows 2000 loggar du in som privilegierade användare eller administratörer.

Om du använder Windows XP loggar du in som datoradministratör.

Visa bandinspelade bilder

- (1) Starta datorn och låt Windows starta.
- (2) Anslut nätadaptern och sätt sedan in kassetten i videokameran.
- (3) Sätt POWER-omkopplaren i läge **(PLAYER)*1) / (VCR)*2)**.
- (4) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (5) Visa menyn genom att trycka på MENU.
- (6) Välj USB STREAM i  och tryck sedan på EXEC (sid. 243).
- (7) Välj ON, och tryck sedan på EXEC.
- (8) Välj "Start" → "Program" → "PIXELA" → "ImageMixer" → "ImageMixer Ver.1.5 for Sony". Startskärmen för "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" visas på datorns bildskärm. Startfönstret visas.
- (9) Klicka på  på skärmen.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E



Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)



Перенос изображений с помощью программы "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

Для просмотра изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера потребуется установить драйвер USB и программу ImageMixer (стр. 198, 201).

При использовании Windows 2000 войдите в систему как уполномоченный пользователь или администратор.

При использовании Windows XP войдите в систему как администратор компьютера.

Просмотр изображений, записанных на кассете

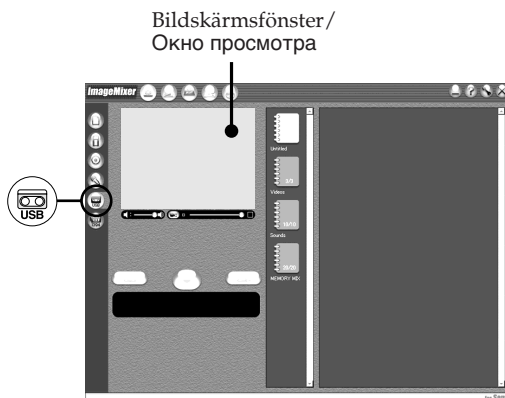
- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Подсоедините адаптер переменного тока, затем вставьте кассету в видеокamerу.
- (3) Установите переключатель POWER в положение **(PLAYER)*1) / (VCR)*2)**.
- (4) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (5) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (6) Выберите USB STREAM в , затем нажмите EXEC (стр. 254).
- (7) Выберите ON, затем нажмите EXEC.
- (8) Выберите "Пуск" → "Программы" → "PIXELA" → "ImageMixer" → "ImageMixer Ver.1.5 for Sony". На компьютере отобразится экран запуска программы "ImageMixer Ver.1.5 for Sony". Отобразится начальный экран.
- (9) Выберите  на экране.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

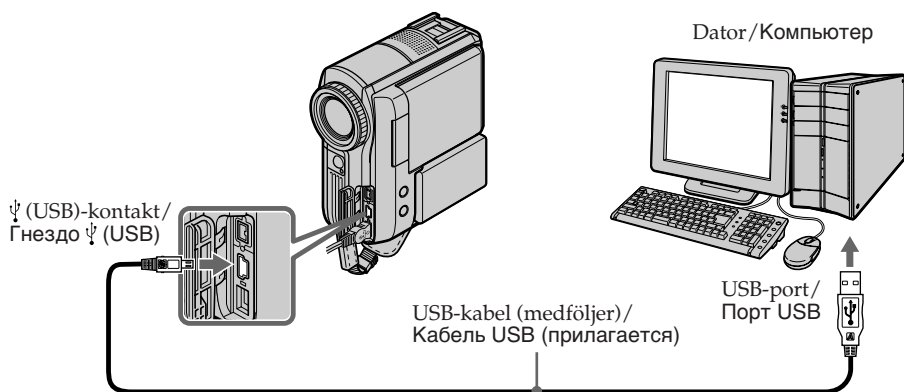
(10) Klicka på .

(10) Выберите .



(11) Anslut Ψ (USB)-kontakten på videokameran till USB-porten på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln.

(11) Соедините гнездо Ψ (USB) на видеокамере с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB.



Visa bandinspelade bilder på en dator - USB Streaming (Windows-användare)

- (12) Starta uppspelningen genom att klicka på .

Du kan kontrollera videokameran med hjälp av knapparna på skärmen.

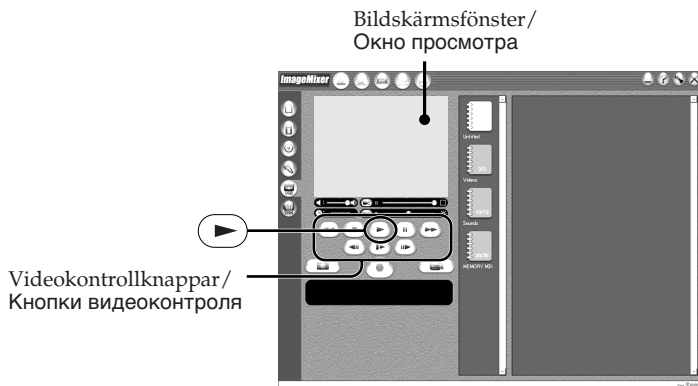
Bilden från bandet visas i fönstret på datorns bildskärm.

Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)

- (12) Нажмите  для начала воспроизведения.

Управление операциями с видеоданными можно выполнять с помощью кнопок на экране.

Изображение с кассеты появится в окне просмотра на компьютере.



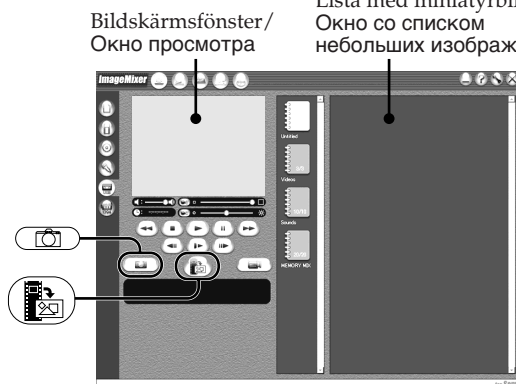
Titta på bilderna direkt från videokameran

- (1) Följ steg 1 och 2 på sid. 209.
(2) Ställ POWER-omkopplaren på **CAMERA**.
(3) Följ steg 4 till 11 på sidorna 209 och 210.
Bilden från videokameran visas i fönstret på datorns bildskärm.

Просмотр изображений в реальном времени с видеокамеры

- (1) Выполните действия, описанные в пунктах 1 и 2 на стр. 209.
(2) Установите переключатель POWER в положение **CAMERA**.
(3) Выполните действия, описанные в пунктах с 4 по 11 на стр. 209 и 210.
Изображение с видеокамеры появится в окне просмотра на компьютере.

Ta stillbilder

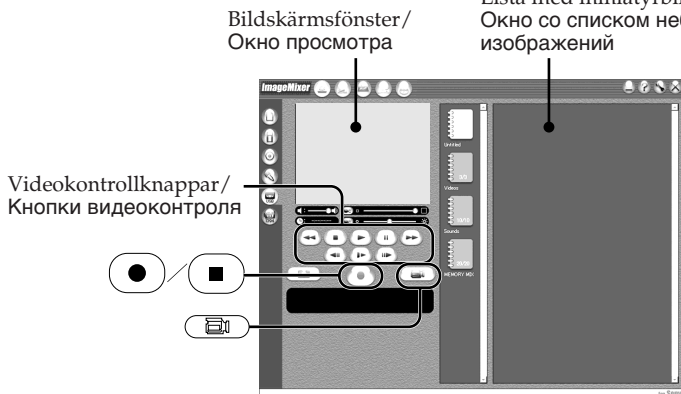







- (1) Klicka på .
- (2) I bildskärmsfönstret flyttar du markören till  och klickar där du vill ta bilden. Då tas stillbilden på skärmen. De bilder du tagit visas i miniatyrbildslistan.

Съемка неподвижных изображений


- (1) Выберите .
- (2) Находясь в окне просмотра, подведите курсор к кнопке  и нажмите ее в точке, которую нужно захватить. Неподвижное изображение на экране будет захвачено. Захваченные изображения отображаются в окне со списком небольших изображений.

Filma rörliga bilder




- (1) Klicka på .
- (2) Klicka på albumet där du vill lägga filmen.
- (3) Starta uppspelningen genom att klicka på .
- (4) Granska bildskärmsfönstret och klicka på  vid det första avsnitt i filmen du vill spela in.  ändras till .

Съемка движущихся изображений

- (1) Выберите .
- (2) Выберите альбом, в который необходимо сохранить захваченный фильм.
- (3) Нажмите  для начала воспроизведения.
- (4) Глядя на окно просмотра, нажмите  при появлении первого эпизода фильма, который необходимо захватить. Индикатор  изменится на индикацию .

Visa bandinspelade bilder på en dator – USB Streaming (Windows-användare)

- (5) Titta på bildskärmsfönstret och klicka på  vid det sista avsnittet som du vill spela in. Filmen läggs in. De bilder du tagit visas i miniatyrbildslistan.

Stänga "ImageMixer"

Klicka på knappen  i skärmens övre högra hörn.


Obs!

- När du visar bilder på datorn via USB-anslutning kan följande inträffa. Det är inte ett tecken på att något är fel.
 - Bilden vibrerar uppåt och nedåt.
 - Vissa bilder visas inte som de ska på grund av störningar eller liknande.
 - Vissa bilder innehåller störningar.
 - Bilder som har ett annat färgsystem än videokamerans visas inte korrekt.
- När videokameran är i standbyläge med en kassettskiva insatt, stängs den automatiskt av efter 5 minuter.
- Du rekommenderas att ställa DEMO MODE på OFF i menyinställningarna när videokameran är i standbyläge och det inte finns någon kassettskiva i kameran.
- Indikatorerna på videokamerans skärm visas inte på de bilder som du tar med datorn.
- Om du filmar något som rör sig snabbt kanske granskningsfönstret rör sig ryckigt. Du kan få bilden att röra sig jämnare genom att dra det översta skjutreglaget nederst i fönstret åt vänster, men bildkvaliteten försämras samtidigt.
- Under USB Streaming kan du inte utföra några "Memory Stick"-funktioner.

Om bildinformationen inte kan överföras via USB-anslutningen

USB-drivrutinen har inte registrerats korrekt eftersom du anslöt datorn till videokameran innan installationen av USB-drivrutinen var färdig. Installera om USB-drivrutinen genom att följa proceduren på sid. 205.

Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)

- (5) Глядя на окно просмотра, нажмите  при появлении последнего эпизода фильма, который необходимо захватить. Движущееся изображение будет захвачено. Захваченные изображения появятся в окне со списком небольших изображений.

Закройте "ImageMixer"

Нажмите кнопку , расположенную в правом верхнем углу экрана.

Примечания

- При просмотре изображений на компьютере с помощью соединения USB могут возникать следующие явления. Это не является неисправностью.
 - Изображение подрагивает вверх-вниз.
 - Некоторые изображения отображаются неправильно из-за помех и т.д.
 - Некоторые изображения отображаются с помехами.
 - Изображения, система цветности которых отличается от системы видеокamеры, отображаются неточно.
- Когда видеокamera со вставленной кассетой находится в режиме ожидания, она автоматически выключается через 5 минут.
- Когда видеокamera находится в режиме ожидания, а кассета не вставлена, рекомендуется установить для DEMO MODE значение OFF в установках меню.
- Индикаторы на экране видеокamеры не отображаются на изображениях, захваченных на компьютер.
- При захвате быстрого движущегося изображения движение в окне предварительного просмотра может отображаться скачками. Чтобы изображение двигалось более плавно, переместите правый верхний бегунок в низу окна влево, однако при этом ухудшается качество изображения.
- Во время использования функции USB Streaming никакие операции с "Memory Stick" выполнить нельзя.

Если невозможно передать данные изображения по соединению USB

Драйвер USB зарегистрирован неверно, поскольку компьютер был подключен к видеокamере до завершения установки драйвера USB. Переустановите драйвер USB, следуя процедуре на стр. 205.

Visa bandinspelade bilder på en dator – USB Streaming (Windows-användare)

Om något problem uppstår

Stäng alla program och starta sedan om datorn.



När du har stängt programmet gör du så här:

- Koppla bort USB-kabeln.
- Sätt videokamerans POWER-omkopplare i ett annat läge.

Göra video-CD-skivor – Easy Video CD

Med den här funktionen kan du enkelt skapa en video-CD genom att hämta bilder som spelats in på band, eller filma bilder direkt med videokameran.

Hämta bilder som spelats in på ett band, och lägga dem på en CD-R-skiva

- (1) Följ steg 1 till 8 på sidan 209.
- (2) Tryck på  när du valt en startpunkt på bandet för det avsnitt du vill lägga på CD-R-skivan.
- (3) Klicka på .



- (4) Anslut Ψ (USB)-kontakten på videokameran till USB-porten på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln.
- (5) Sätt in en ny CD-R-skiva i datorns CD-R-brännare.

Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)

При возникновении проблем

Закройте все работающие приложения, а затем перезагрузите компьютер.



После закрытия приложения выполните следующие операции:

- отсоедините кабель USB;
- измените положение переключателя POWER на видеоканере.

Создание дисков Video CD – Easy Video CD

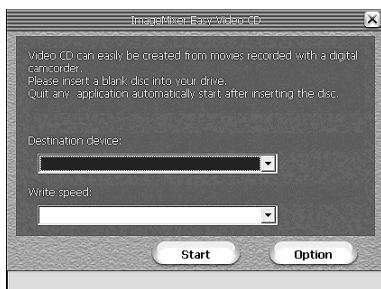
Эта функция облегчает создание дисков Video CD при записи изображений с кассеты или изображений в реальном времени с видеоканеры.

Захват изображений, записанных на кассете, на диск CD-R

- (1) Выполните действия, описанные в пунктах с 1 по 8 на стр. 209.
- (2) Выберите на кассете точку, с которой необходимо начать захват изображения на диск CD-R, и нажмите .
- (3) Выберите .

- (4) Соедините гнездо Ψ (USB) на видеоканере с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB.
- (5) Вставьте новый диск CD-R в дисковод CD-R на компьютере.

(6) Klicka på "Start".



(6) Нажмите "Start".

Bandet spelas upp automatiskt. Easy Video CD börjar automatiskt hämta bilder och lägga dem på CD-R-skivan som ska bli en video-CD.

(7) När meddelandet "Video CD successfully created." visas klickar du på "Quit".


Hämta bilder som du filmar direkt med kameran, och lägga dem på en CD-R-skiva

Innan du börjar

Mata ut kassetten. Om du lämnar videokameran i standbyläge under 5 minuter medan kassetten sitter i, stängs videokameran av automatiskt.

- (1) Följ steg 1 och 2 på sidan 209.
- (2) Ställ videokamerans POWER-omkopplare på **CAMERA**.
- (3) Följ steg 4 till 8 på sidan 209.
- (4) Följ steg 3 till 7 under "Hämta bilder som spelats in på ett band, och lägga dem på en CD-R-skiva", på sid. 214.

Obs!

- Du måste ha en dator som har CD-R-brännare.
- Tryck inte på knapparna på videokameran medan du skapar en video-CD. Om du trycker på , hämtas bara bilder fram till den punkt där du tryckte på knappen till din video-CD. Därefter stängs Easy Video CD.
- När en skiva väl skapats kan du inte lägga till nya bilder på samma skiva.
- Välj en hårddisk med tillräckligt ledigt utrymme (minst 6 GB) på skärmbilden "Option" som plats för alternativet "Location of work folder".
- Det går inte att använda CD-RW-skivor.

Автоматически начнется воспроизведение кассеты. Программа Easy Video CD автоматически начнет захват изображений на диск CD-R для создания диска Video CD.

(7) После появления сообщения "Video CD successfully created." (Video CD успешно создан.) нажмите "Quit" (Выход).


Захват изображений в реальном времени с видеокамеры на диск CD-R

Перед началом работы

Извлеките кассету. Если оставить видеокamerу в режиме ожидания на 5 минут при вставленной кассете, видеокamera отключится автоматически.

- (1) Выполните действия, описанные в пунктах 1 и 2 на стр. 209.
- (2) Установите переключатель POWER видеокамеры в положение **CAMERA**.
- (3) Выполните действия, описанные в пунктах с 4 по 8 на стр. 209.
- (4) Выполните действия, описанные в пунктах с 3 по 7 раздела "Захват изображений, записанных на кассете, на диск CD-R" на стр. 214.

Примечания

- Необходим компьютер, оснащенный дисководом CD-R.
- При создании диска Video CD не нажимайте кнопки на видеокамере. При нажатии кнопки  на диск Video CD захватываются только изображения до этого места, а программа Easy Video CD закрывается.
- После создания диска на него нельзя добавлять изображения.
- На экране "Option" выберите жесткий диск с достаточной памятью (не менее 6 ГБ) в качестве местоположения для "Location of work folder".
- Нельзя использовать диски CD-RW.

Spela upp video-CD-skivor

Du kan spela upp dina video-CD-skivor på en DVD-spelare eller på en dator med DVD-spelare. Om du vill spela upp video-CD-skivor på en dator måste du ha ett program som kan spela upp video-CD installerat.

Du kan spela upp video-CD-skivor med Windows Media Player. Du kan dock inte använda menyfunktioner som exempelvis funktionen "Capturing" (hämtning av bilder). Eventuellt kan du inte spela upp video-CD-skivor på vissa datorer, beroende på operativsystem eller datorns maskinvara.

(1) Starta Windows Media Player.

Windows XP:

Välj "Start" → "Alla program" → "Tillbehör" → "Underhållning", och klicka på "Windows Media Player".

Andra operativsystem:

Välj "Start" → "Program" → "Tillbehör" → "Underhållning", och klicka på "Windows Media Player".

(2) Välj "Den här datorn" → "CD-R", och klicka på mappen "MPEGAV". Dra och släpp filmfilen "□□□*.DAT" på skärmbilden för Media Player. Filmen spelas upp.

* Filnamnet visas i □□□.

Video-CD-skivor som du skapat

Längsta inspelningstid är cirka 1 timme. Inläsningen görs i segment om cirka 10 minuter (cirka 4 GB) på grund av specifikationerna för AVI-formatet. Inspelningen innehåller segmentlänkar ungefär var 10:e minut, varvid bilderna hoppas över under flera sekunder.

Воспроизведение дисков Video CD

Для воспроизведения создаваемых дисков Video CD можно использовать проигрыватель DVD или компьютер с дисководом DVD. Для воспроизведения дисков Video CD на компьютере потребуется установить программу для Video CD.

Диски Video CD можно воспроизводить с помощью проигрывателя Windows Media. Однако нельзя использовать такие функции меню, как функция захвата. Кроме того, возможно, в некоторых операционных системах или на некоторых дисководах диски Video CD воспроизвести не удастся.

(1) Запустите проигрыватель Windows Media.

Пользователи Windows XP:

Выберите "Пуск" → "Все программы" → "Стандартные" → "Развлечения" и нажмите "Windows Media Player".

Другие ОС:

Выберите "Пуск" → "Программы" → "Стандартные" → "Развлечения" и нажмите "Windows Media Player".

(2) Выберите "Мой компьютер" → "CD-R" и выберите папку "MPEGAV", затем перетащите файл с движущимся изображением "□□□*.DAT" в экран проигрывателя Media. Начнется воспроизведение движущегося изображения.

* Имя файла отображается в виде □□□.


Созданные диски Video CD

Максимальное время записи составляет около 1 часа. В соответствии с характеристиками формата записи AVI, при захвате изображение делится на сегменты приблизительно по 10 мин. (прибл. 4 ГБ). В результате этого при записи получаются сегменты приблизительно по 10 минут, в конце которых изображение пропадает на несколько секунд.


Visa bandinspelade bilder på en dator – USB Streaming (Windows-användare)

Visa direkthjälpen (handledningen) till ImageMixer

Det finns direkthjälp för "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" där du hittar mer information om "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".

- (1) Klicka på  i skärmens övre högra hörn. Fönstret för ImageMixers direkthjälp visas.
- (2) Du kan hitta den information du behöver med hjälp av innehållsförteckningen.

Stänga direkthjälpen


Klicka på knappen  i skärmens övre högra hörn.

Om du har några frågor gällande ImageMixer "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" är en produkt från PIXELA corporation. Mer information finns i bruksanvisningen på den CD-ROM-skiva som följde med videokameran.

Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)

Просмотр интерактивной справки (инструкций по эксплуатации) программы ImageMixer

Существует сайт интерактивной поддержки по программе "ImageMixer Ver.1.5 for Sony", на котором можно найти подробную информацию о программе "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".

- (1) Нажмите кнопку , расположенную в правом верхнем углу экрана. Появится экран руководства по ImageMixer.
- (2) Необходимую информацию можно найти с помощью списка содержания.

Для закрытия интерактивной справки

Нажмите кнопку , расположенную в правом верхнем углу экрана.

При возникновении вопросов по программе ImageMixer

"ImageMixer Ver.1.5 for Sony" является продуктом корпорации PIXELA. Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации прилагаемого к видеокамере диска CD-ROM.

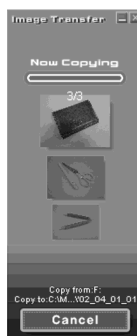
Visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" på en dator (Windows-användare) (endast DCR-PC105E)

Med Image Transfer kan bildinformation automatiskt överföras (kopieras) från ett "Memory Stick" till datorn. Du kan visa bilder med ImageMixer.

Innan du börjar

För att visa "Memory Stick"-bilder på datorn måste du först installera USB-drivrutinen samt programvarorna Image Transfer och ImageMixer.

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- (2) Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran och anslut sedan nätadaptern till videokameran.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på **(MEMORY)**.
- (4) Anslut ⚡ (USB)-kontakten på videokameran till USB-porten på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln.
- (5) Image Transfer startar automatiskt och överföringen av bildinformationen börjar.



Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Windows) (только модель DCR-PC105E)

Изображения, записанные на "Memory Stick", автоматически передаются (копируются) с помощью программы Image Transfer на компьютер. Просматривать изображения можно с помощью программы ImageMixer.

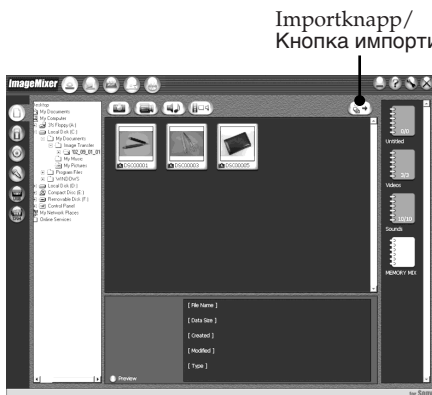
Перед началом работы

Для просмотра изображений с "Memory Stick" на компьютере потребуется установить драйвер USB, программы Image Transfer и ImageMixer.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Вставьте "Memory Stick" в видеокамеру и подсоедините адаптер переменного тока к видеокамере.
- (3) Установите переключатель POWER в положение **(MEMORY)**.
- (4) Соедините гнездо ⚡ (USB) на видеокамере с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB.
- (5) Программа Image Transfer запустится автоматически, и начнется перенос данных изображения на компьютер.

Visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" på en dator (Windows-användare) (endast DCR-PC105E)

- (6) ImageMixer startar automatiskt så att du genast kan se de kopierade bilderna.



- (7) Välj album och bild, och klicka sedan på importknappen. Bilden läggs in i albumet och du kan sedan redigera bilden.

Visa bilder utan Image Transfer

Innan du börjar

- För att kunna titta på bilder som finns på ett "Memory Stick" på datorn måste du först installera USB-drivrutinen (sid. 198).
- För att du ska kunna spela upp rörliga bilder i Windows-miljö måste det finnas en programvara för uppspelning av rörliga bilder installerad, t.ex. Windows Media Player.

- (1) Starta datorn och låt Windows starta.
- (2) Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran och anslut sedan nätadaptern till videokameran.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på **(MEMORY)**.

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Windows) (только модель DCR-PC105E)

- (6) Автоматически запустится программа ImageMixer, позволяющая просмотреть скопированное изображение.

Importknapp/
Кнопка импортирования

- (7) Выберите альбом и изображение, затем нажмите кнопку импортирования. Изображение будет добавлено в альбом, и можно приступить к монтажу изображения.

Просмотр изображений без применения Image Transfer

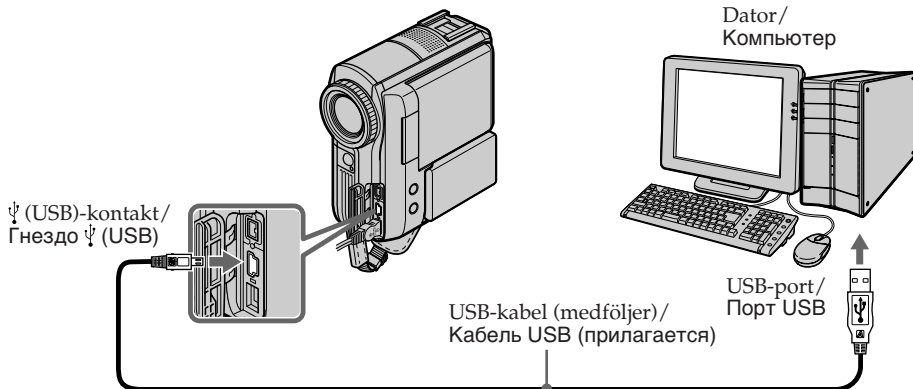
Перед началом работы

- Для просмотра изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера потребуется установить драйвер USB (стр. 198).
- Для воспроизведения движущихся изображений в среде Windows необходимо установить приложение, например, Windows Media Player.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Вставьте "Memory Stick" в видеокamerу и подсоедините адаптер переменного тока к видеокамере.
- (3) Установите переключатель POWER в положение **(MEMORY)**.

Visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" på en dator (Windows-användare) (endast DCR-PC105E)

- (4) Anslut Ψ (USB)-kontakten på videokameran till USB-porten på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln. Indikatorn USB MODE visas på videokamerans LCD-skärm.



- (5) Öppna "Den här datorn" i Windows och dubbelklicka på den nyinstallerade enheten (Exempel: "Flyttbar disk (F:)"). Mapparna på "Memory Stick" visas.

- (6) Dubbelklicka på önskad bildfil i mappen i följande ordning:
"DCIM"-mappen → "□□□MSDCF"-mappen*¹⁾ → Bildfil*²⁾
Se "Bildfiler och platsen där de sparas" (sid. 221), för uppgifter om mapp- och filnamn.

*¹⁾ □□□ står för vilket nummer som helst inom intervallet 101 till 999.

*²⁾ Du rekommenderas att kopiera filen till datorns hårddisk innan du tittar på den. Visar du bilden direkt från "Memory Stick" kan det hända att det blir små avbrott i bild och ljud.

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Windows) (только модель DCR-PC105E)

- (4) Соедините гнездо Ψ (USB) на видеокамере с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB. На экране видеокамеры появится индикатор USB MODE.

- (5) Откройте окно "Мой компьютер" в Windows и дважды нажмите на последний обнаруженный дисковод (например: "Съемный диск (F:)"). Отобразятся папки, имеющиеся на карте "Memory Stick".

- (6) Дважды нажмите на файл нужного изображения в следующей последовательности.
Папка "DCIM" → Папка "□□□MSDCF"*¹⁾ → Файл изображения*²⁾
Подробное описание папки и имени файла см. в разделе "Места хранения файлов изображений и файлы изображений" (стр. 221).

*¹⁾ □□□ обозначает любое число в диапазоне от 101 до 999.

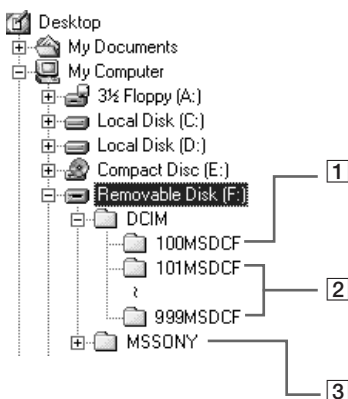
*²⁾ Перед просмотром рекомендуется скопировать файл на жесткий диск компьютера. В случае воспроизведения непосредственно с "Memory Stick" изображение и звук могут прерываться.

Visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" på en dator (Windows-användare) (endast DCR-PC105E)

Bildfiler och platsen där de sparas

Bildfiler som spelats in med videokameran grupperas i mapparna på ditt "Memory Stick". Filnamnens betydelse följer. □□□□ står för vilket nummer som helst inom intervallet 0001 till 9999.

Exempel: För Windows Me-användare (I exemplet är enheten för videokameran [F:].)



- 1 Mapp med bildfiler som spelats in med andra videokameror som saknar funktion för att skapa mappar (endast för uppspelning)
- 2 Mapp med bildfiler som spelats in med den här videokameran. När inga nya mappar har skapats visas bara "101MSDCF".
- 3 Mapp som innehåller filmdata som spelats in med andra videokameror, utan funktionen som skapar mappar (endast för uppspelning)

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Windows) (только модель DCR-PC105E)

Места хранения файлов изображений и файлы изображений

Файлы изображений, записанные с помощью видеокamеры, группируются в папки на "Memory Stick". Имена файлов расшифровываются следующим образом. □□□□ обозначает любое число в диапазоне от 0001 до 9999.

Пример: Для пользователей Windows Me (Устройство видеокamеры обозначено как дисковод [F:].)

- 1 Папка, содержащая файлы изображений, записанные с помощью другой видеокamеры без функции создания папок (только для воспроизведения)
- 2 Папка, содержащая файлы изображений, записанные этой видеокamerой. Если никакие новые папки не создавались, то присутствует только "101MSDCF".
- 3 Папка, содержащая данные движущихся изображений, записанные с помощью другой видеокamеры без функции создания папок (только для воспроизведения)

Visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" på en dator (Windows-användare) (endast DCR-PC105E)


Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Windows) (только модель DCR-PC105E)

Мapp/Папка	Fil/Файл	Betydelse/Назначение
101MSDCF (upp till 999MSDCF)/ (до 999MSDCF)	DSC0□□□□.JPG	Stillbildsfil/ Файл неподвижного изображения
	MOV0□□□□.MPG	Filmfil/ Файл движущегося изображения


Koppla bort USB-kabeln och ta ur "Memory Stick" eller ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG)

Отсоедините кабель USB и выньте "Memory Stick" или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG)

För användare av Windows 2000, Windows Me eller Windows XP

- (1) Flytta markören till  "Koppla från eller mata ut maskinvara" i aktivitetsfältet och klicka för att avbryta den aktuella enheten.
- (2) När meddelandet "Säkert att ta bort" visas kopplar du loss USB-kabeln och tar bort "Memory Stick" eller ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG).

Для пользователей Windows 2000, Windows Me или Windows XP

- (1) Переместите курсор на значок  "Отключение или извлечение аппаратного устройства" на панели задач и нажмите левую кнопку мыши для отмены соответствующего устройства.
- (2) После появления сообщения "Оборудование может быть удалено" отсоедините кабель USB и выньте "Memory Stick" или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Macintosh-användare) (endast DCR-PC105E)

Vid anslutning till en dator med USB-kabel

Om du vill ansluta videokameran till datorns USB-port måste du först **installera en USB-drivrutin** på datorn. USB-drivrutinen finns på den CD-ROM-skiva som följer med videokameran tillsammans med programvaran för bildvisning.

Systemkrav

Standardinstallation av Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 eller Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2) krävs.

Uppgraderingen till Mac OS 9.0/9.1 bör användas för följande modeller:

- iMac med standardinstallation av Mac OS 8.6 och en CD-ROM-enhet av slot in-typ
- iBook eller Power Mac G4 med standardinstallation av Mac OS 8.6

USB-porten måste finnas som standard.

QuickTime 3.0 eller senare ska vara installerat (så att du kan spela upp rörliga bilder).

Подключение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Macintosh) (только модель DCR-PC105E)

При подключении к компьютеру с помощью кабеля USB

Чтобы подсоединить видеокамеру к порту USB компьютера, необходимо **установить драйвер USB** на компьютер. Драйвер USB можно найти на прилагаемом диске CD-ROM вместе с программным обеспечением, необходимым для просмотра изображений.

Требования к системе

Требуется стандартная установка Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 или Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

Однако требуется установить обновление для Mac OS 9.0/9.1 для следующих моделей:

- iMac со стандартной установкой Mac OS 8.6 и накопителем CD-ROM со щелевой загрузкой;
- iBook или Power Mac G4 со стандартной установкой Mac OS 8.6.

Порт USB должен входить в стандартную комплектацию.

Необходимо установить QuickTime 3.0 или более поздней версии для воспроизведения движущихся изображений.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Macintosh-användare) (endast DCR-PC105E)

Obs!

- Felfri användning kan inte garanteras i Macintosh-miljö om du samtidigt ansluter 2 eller fler USB-enheter till datorn eller använder en hubb.
- Viss utrustning kanske inte fungerar beroende på den USB-utrustning som samtidigt är ansluten.
- Problemfri användning kan inte garanteras för alla de ovan nämnda konfigurationerna.
- Macintosh, iMac, iBook, Power Mac, Mac OS och QuickTime är varumärken som tillhör Apple Computer Inc.
- Namn på andra produkter som nämns här kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive företag. "™" och "®" är inte utsatta i varje enskilt fall i den här bruksanvisningen.

Installera USB-drivrutinen

Anslut inte USB-kabeln till en dator innan installationen av USB-drivrutinen är klar.

För Mac OS 8.5.1/8.6/9.0-användare

- (1) Slå på strömmen till datorn och starta Mac OS. Om Mac OS redan körs stänger du alla aktiva program.
- (2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet. Skärmbilden för programvaran visas.
- (3) Välj "Handycam" i fönstret. Startfönstret visas.

Подключение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Macintosh) (только модель DCR-PC105E)

Примечания

- Нормальная работа в среде Macintosh не гарантируется, если к одному компьютеру одновременно подключено 2 или более устройств USB или при использовании концентратора.
- В зависимости от типа оборудования USB, используемого одновременно, некоторые устройства могут не работать.
- Нормальная работа не гарантируется для всех компьютерных сред, указанных выше.
- Macintosh, iMac, iBook, Power Mac, Mac OS и QuickTime являются торговыми марками корпорации Apple Computer Inc.
- Все названия изделий, упомянутые в данном руководстве, могут быть торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих компаний. Далее символы "™" и "®" в каждом случае не упоминаются в данном руководстве.

Установка драйвера USB

Не подсоединяйте кабель USB к компьютеру, пока не будет завершена установка драйвера USB.

Для пользователей Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки системы Mac OS. Или, если система Mac OS уже запущена, закройте все работающие приложения.
- (2) Установите прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM компьютера. Появится экран прикладного программного обеспечения.
- (3) Выберите на экране "Handycam". Отобразится начальный экран.

Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (Macintosh-användare) (endast DCR-PC105E)

Подключение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей USB (для пользователей Macintosh) (только модель DCR-PC105E)

- (4) Klicka på "USB Driver" för att öppna mappen som innehåller de 6 filerna för "Driver" (drivrutinen).

- (4) Нажмите кнопку "USB Driver", чтобы открыть папку, в которой содержатся 6 файлов, относящиеся к "Driver".



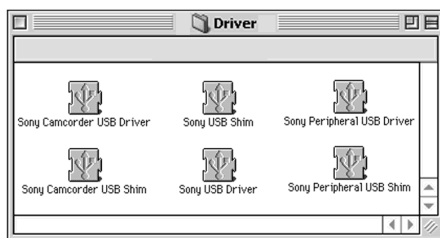
Klicka/
Выберите

- (5) Markera följande 2 filer och dra och släpp dem i System Folder (systemmappen).

- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

- (5) Выберите 2 следующих файла и перетащите их в системную папку.

- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim



- (6) När meddelandet visas klickar du på "OK".
USB-drivrutinen är installerad på datorn.

- (7) Ta ur CD-ROM-skivan ur datorn.

- (8) Starta om datorn.

- (6) После отображения сообщения нажмите кнопку "OK".

Драйвер USB будет установлен на компьютере.

- (7) Выньте диск CD-ROM из компьютера.

- (8) Перезагрузите компьютер.

För Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

USB-drivrutinen behöver inte installeras. Videokameran känns automatiskt av som en enhet när du ansluter den till din Mac med en USB-kabel.

Для Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

Установка драйвера USB не требуется. Видеокамера автоматически распознается как диск сразу после ее подключения к компьютеру Mac с помощью кабеля USB.

Visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" på en dator (Macintosh-användare) (endast DCR-PC105E)

Visa bilder

Innan du börjar

- För att kunna titta på bilder på ett "Memory Stick" måste du först installera USB-drivrutinen på datorn (sid. 198).
- QuickTime 3.0 eller senare ska vara installerat (så att du kan spela upp rörliga bilder).

(1) Slå på strömmen till datorn och låt Mac OS starta.

(2) Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran och anslut sedan nätadaptern till videokameran.

(3) Ställ POWER-omkopplaren på **MEMORY**.

(4) Anslut ψ (USB)-kontakten på videokameran till USB-porten på datorn med hjälp av den medföljande USB-kabeln. Indikatorn USB MODE visas på videokamerans LCD-skärm.

(5) Dubbelklicka på symbolen för "Memory Stick" på skrivbordet. Mapparna på "Memory Stick" visas.

(6) Dubbelklicka på önskad bildfil i mappen i följande ordning.
"DCIM"-mappen → "□□□MSDCF"-mappen*¹⁾ → Bildfil*²⁾

*¹⁾ □□□ står för vilket nummer som helst inom intervallet 101 till 999.

*²⁾ Du rekommenderas att kopiera filen till datorns hårddisk innan du tittar på den. Visar du bilden direkt från "Memory Stick" kan det hända att det blir små avbrott i bild och ljud.

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Macintosh) (только модель DCR-PC105E)

Просмотр изображений

Перед началом работы

- Для просмотра изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера потребуется установить драйвер USB (стр. 198).
- Необходимо установить QuickTime 3.0 или более поздней версии для воспроизведения движущихся изображений.

(1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Mac OS.

(2) Вставьте "Memory Stick" в видеокамеру и подсоедините адаптер переменного тока к видеокамере.

(3) Установите переключатель POWER в положение **MEMORY**.

(4) Соедините гнездо ψ (USB) на видеокамере с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB. На экране видеокамеры появится индикатор USB MODE.

(5) Дважды нажмите на значок "Memory Stick" на рабочем столе. Отобразятся папки, имеющиеся на "Memory Stick".

(6) Дважды нажмите на файл нужного изображения в следующей последовательности.
Папка "DCIM" → Папка "□□□MSDCF"*¹⁾ → Файл изображения*²⁾

*¹⁾ □□□ обозначает любое число в диапазоне от 101 до 999.

*²⁾ Перед просмотром рекомендуется скопировать файл на жесткий диск компьютера. В случае воспроизведения непосредственно с "Memory Stick" изображение и звук могут прерываться.

Visa bilder som spelats in på ett "Memory Stick" på en dator (Macintosh-användare) (endast DCR-PC105E)

Koppla bort USB-kabeln och ta ur "Memory Stick" eller ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG)

- (1) Stäng alla program som du eventuellt kör. Se till att videokamerans aktivitetslampa för "Memory Stick" inte lyser.
- (2) Dra symbolen för "Memory Stick" till "Papperskorg". Alternativt kan du välja symbolen för "Memory Stick" genom att klicka på den och sedan välja "Mata ut" från menyn "Special" överst till vänster på skärmen.
- (3) Koppla loss USB-kabeln och ta bort "Memory Stick" eller ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).

För användare av Mac OS X (v10.0)

Stäng av datorn, koppla sedan loss USB-kabeln, ta bort "Memory Stick" eller ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).

Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Macintosh) (только модель DCR-PC105E)

Отсоедините кабель USB и выньте "Memory Stick" или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG)

- (1) Закройте все работающие приложения. Убедитесь, что индикатор обращения к "Memory Stick" на видеокамере не горит.
- (2) Перетащите значок "Memory Stick" в папку "Trash (Корзина)". Или выберите значок "Memory Stick", нажав на него, а затем выберите "Eject disk (Извлечь диск)" в меню "Special (Специальный)" в левой верхней части экрана.
- (3) Отсоедините кабель USB и выньте "Memory Stick" или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

Для пользователей Mac OS X (v10.0)

Выключите компьютер, затем отсоедините кабель USB и выньте "Memory Stick" или установите переключатель POWER в положение OFF(CHG).


Spela in bilder från en analog videoenhet till datorn – Signalkonvertering (endast DCR-PC104E/PC105E)

Du kan spela in bild och ljud från en analog videoenhet till en dator som har DV-anslutning, genom att överföra informationen via den här videokameran.

Den medföljande A/V-kabeln har en S-videokontakt och en videokontakt. Ändra inställningen för uttaget efter vilken videobandspelare du använder.

Se sidan 60 för information om S-videouttaget.



Innan du börjar

Ställ DISPLAY i  på alternativet LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

.

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj VIDEOINPUT i  och tryck sedan på EXEC.
- (4) Om du vill använda videouttaget väljer du VIDEO, och om du vill använda S-videouttaget väljer du S VIDEO, och trycker sedan på EXEC. Ursprunglig inställning är VIDEO.
- (5) Välj A/V → DV OUT i  och tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj ON, och tryck sedan på EXEC.
- (7) Starta uppspelningen på den analoga videoutrustningen.
- (8) Börja hämtningarna på datorn.
Hur du gör varierar beroende på vilken dator och programvara du använder.
Mer information om hur du tar bilder finns i bruksanvisningarna till datorn och programvaran.


Захват изображений с аналогового видеоприбора на компьютер – Функция преобразования сигнала (только модель DCR-PC104E/PC105E)

Можно захватывать изображения и звук с аналогового видеоприбора на компьютер с портом DV, передавая данные через компьютер.


Прилагаемый соединительный кабель аудио/видео оборудован разъемом S video и видеостекером. Измените настройку гнезда в зависимости от используемого видеомagneфона.

Подробнее о гнезде S video см. на стр. 60.



Перед началом работы

Установите для DISPLAY значение LCD в  в установках меню (установка по умолчанию - LCD).

Переключатель POWER должен быть

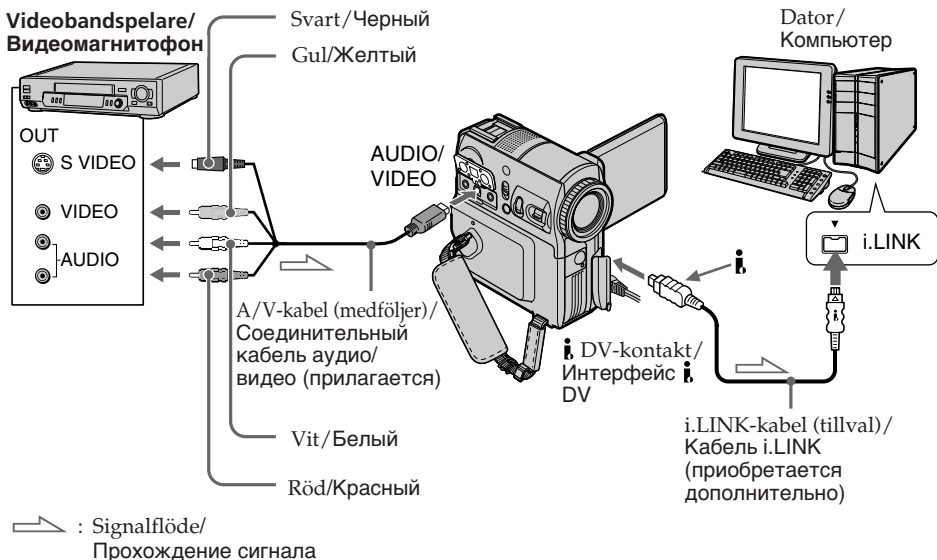
установлен в положение .

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите VIDEOINPUT в , затем нажмите EXEC.
- (4) Чтобы использовать видеогнездо, выберите VIDEO. Чтобы использовать гнездо S video, выберите S VIDEO, а затем нажмите EXEC. Установка по умолчанию - VIDEO.
- (5) Выберите A/V → DV OUT в , затем нажмите EXEC.
- (6) Выберите ON, затем нажмите EXEC.
- (7) Включите воспроизведение на аналоговом видеоприборе.
- (8) Начните процедуру захвата на компьютер.
Порядок действий при этом зависит от используемого компьютера и программного обеспечения.
Более подробную информацию о захвате изображений см. в инструкциях по эксплуатации компьютера и программного обеспечения.

Spela in bilder från en analog videoenhet till datorn – Signalkonvertering (endast DCR-PC104E/PC105E)

Захват изображений с аналогового видеоприбора на компьютер - Функция преобразования сигнала (только модель DCR-PC104E/PC105E)



När du spelat in bild och ljud

Avbryt överföringen på datorn och stoppa uppspelningen på den analoga videoutrustningen.

Obs!

- Du behöver programvara och en dator som kan hantera överföring av digitala videosignaler.
- I vissa fall kan de analoga signalerna vara av sådan typ att datorn inte kan visa bilderna korrekt när de analoga videosignalerna konverterats till digitala via videokameran. Bilden kan innehålla störningar eller felaktiga färger beroende på vilken analog videoutrustning som används.
- Du kan inte spela in eller hämta ut signaler från videon med din videokamera, om videobanden innehåller signaler för upphovsrättskydd.

Om datorn har en USB-port

Du kan ansluta med hjälp av en USB-kabel, men bilderna kanske inte överförs på ett smidigt sätt.

После захвата изображений и звука

Прекратите процедуру захвата на компьютере и остановите воспроизведение на аналоговом видеоприборе.

Примечания

- Возможно, потребуется программное обеспечение и компьютер, которые поддерживают обмен цифровыми видеосигналами.
- В зависимости от качества аналогового видеосигнала компьютер может неправильно отображать кадры после преобразования видеоприбором аналоговых видеосигналов в цифровые. В зависимости от аналогового видеоприбора изображение может содержать помехи или неправильные цвета.
- Невозможно записывать или захватывать выводимый видеосигнал через видеоприбор, если видеокассеты содержат сигналы защиты авторских прав.

Если в компьютере имеется порт USB

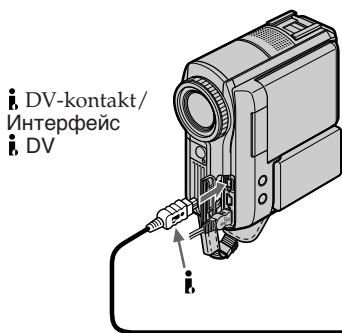
Можно выполнить подсоединение, используя кабель USB, но изображения могут передаваться с помехами.

Kopiera bilder till DVD med VAIO

Genom att ansluta din videokamera till en persondator i serien Sony VAIO*, kan du enkelt kopiera bilder som du spelat in på ett band, till en DVD-skiva. Såväl tillbakaspolningen av bandet som inspelningen av bilder och bränningen av DVD-skivan sker automatiskt. Använd en i.LINK-kabel (tillval) för anslutningen. Eftersom det tar flera timmar att skapa en DVD-skiva, rekommenderar vi att du driver videokameran med den medföljande nätadaptern kopplad till ett vägguttag.

* Datorn måste ha en DVD-R-enhet och "Click to DVD" (Sony originalprogramvara) Ver.1.2 eller senare ska vara installerad. Mer information finns i direkt hjälpen i "Click to DVD Automatic Mode". Den här funktionen kan endast användas med Sonys datorer i VAIO-serien. Den här funktionen kan dessutom inte användas med vissa av Sonys VAIO-modeller i vissa länder eller områden. Information om kompatibla datormodeller och systemkrav finns på följande webbplatser:

- Europa
<http://www.vaio.sony-europe.com/>
- Asien och Oceanien
<http://vaio-online.sony.com/>



↗ : Signalflöde/
Прохождение сигнала

Innan du börjar

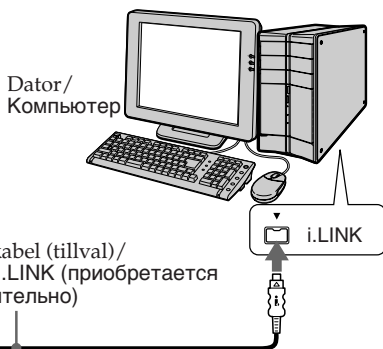
Starta datorn och konfigurera den för anslutning till din videokamera. Stäng eventuella program som du kör om de använder i.LINK-anslutningen.

Копирование изображений на диски DVD с помощью компьютера серии VAIO

Подсоединив видеокamerу к персональному компьютеру серии Sony VAIO*, можно легко скопировать изображения, записанные на пленке, на диск DVD. Операции ускоренной перемотки пленки назад, захвата изображений и записи DVD выполняются автоматически. Для подсоединения используйте кабель i.LINK (приобретается дополнительно). Поскольку для создания DVD диска требуется несколько часов, рекомендуется подать питание на видеокamerу от сети переменного тока через прилагаемый адаптер переменного тока.

* На компьютере должен быть установлен дисковод DVD-R и программа "Click to DVD" (производства компании Sony) версии 1.2 или более поздней. Для получения дополнительных сведений см. интерактивную справку по программе "Click to DVD Automatic Mode". Использование этой функции возможно лишь с персональными компьютерами серии Sony VAIO. Более того, эту функцию нельзя использовать на некоторых моделях компьютеров Sony VAIO, в некоторых странах или регионах. За подробной информацией о совместимых моделях компьютеров или требованиях к системе обратитесь на следующие web-сайты:

- В Европе
<http://www.vaio.sony-europe.com/>
- В Азии и Океании
<http://vaio-online.sony.com/>



Перед началом работы

Включите компьютер и настройте его для установления соединения с видеокamerой. Закройте все работающие приложения, которые используют соединение i.LINK.

Kopiera bilder till DVD med VAIO

POWER-omkopplaren ska vara inställd på

(PLAYER)*1) / (VCR)*2).

Starta genom att vidröra skärmen.

- (1) Sätt in ett inspelat band i videokameran.
- (2) Anslut videokameran till datorn med hjälp av i.LINK-kabeln.
- (3) Tryck på FN och välj PAGE2.
- (4) Tryck på BURN DVD. "Click to DVD" startar automatiskt i datorn.

(5) Lägg i en DVD-skiva i datorns DVD-enhet.

(6) Tryck på EXEC på videokamerans

beröringskänsliga skärm.

Koppla inte bort i.LINK-kabeln och ställ inte POWER-omkopplaren på OFF (CHG), förrän du har slutat spela in bilder.

Datorns driftsstatus visas på videokamerans skärm.

CAPTURING: Bilderna på bandet spelas in.

CONVERTING: De bilder som spelas in konverteras till DVD-format.

WRITING: De konverterade bilderna bränns på DVD-skivan.

Копирование изображений на диски DVD с помощью компьютера серии VAIO

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(PLAYER)*1) / (VCR)*2).**

Для управления используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте кассету с записью в видеокамеру.
- (2) Подсоедините видеокамеру к компьютеру, используя кабель i.LINK.
- (3) Нажмите FN и выберите PAGE2.
- (4) Нажмите кнопку BURN DVD. На компьютере автоматически запустится программа "Click to DVD".
- (5) Вставьте диск DVD в дисковод DVD на компьютере.
- (6) Нажмите EXEC на сенсорной панели видеокамеры.

Не отсоединяйте кабель i.LINK и не устанавливайте переключатель POWER в положение OFF (CHG), пока не будет завершен захват изображений.

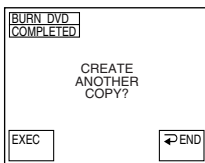
Функциональное состояние компьютера отображается на экране видеокамеры.

CAPTURING: Выполняется захват изображений на пленке.

CONVERTING: Выполняется преобразование захваченных изображений в формат DVD.

WRITING: Выполняется запись преобразованных изображений на диск DVD.

Avslutningsskärm/Экран завершения процесса



För att bränna likadana bilder på en annan DVD-skiva, sätter du i en annan DVD-skiva i datorns DVD-enhet och trycker sedan på EXEC.

Om du trycker på EXEC innan du har satt i en annan DVD-skiva kommer skivfacket att öppnas automatiskt.

Чтобы записать эти же изображения на другой диск DVD, вставьте другой диск DVD в дисковод DVD на компьютере и нажмите кнопку EXEC.

Если нажать кнопку EXEC до установки диска DVD, лоток откроется автоматически.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E


Kopiera bilder till DVD med VAIО

Om du vill avbryta skapandet av en DVD-skiva

Tryck på CANCEL efter steg 4. Som alternativ kan du även trycka på CANCEL i steg 6 och därefter trycka på CANCEL.

När WRITING och FINALIZING DVD visas, kommer datorn inte att avbryta DVD-bränningen.

Avsluta DVD-bränningsfunktionen

Tryck på  END då avslutningsskärm visas i steg 6. Skivfacket öppnas automatiskt.


I följande fall kommer datorn att avbryta att spela in bilder och DVD-skivan kommer att brännas med de bilder som spelats in fram till avbrottet. Se i direkthjälpen i "Click to DVD Automatic Mode" för mer information.

- En tom del på mer än 10 sekunder av bandet upptäcks.
- Ett inspelningsdatum som är äldre än föregående bild upptäcks.
- En ändring av bildformatet (från normal till bredbild eller vice versa) upptäcks.

Även om du kopplar bort i.LINK-kabeln eller ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) medan CONVERTING eller WRITING visas fortsätter datorn att skapa en DVD-skiva.

Om du använder en DVD-RW-skiva där det redan finns data lagrad visas RECORDED DISC DELETE AND OVERWRITE?. Om du trycker på EXEC raderas befintliga data och nya data spelas in.

DVD-bränningsfunktionen kan inte styras från din videokamera i dessa fall:

- När bandet rullar.
- När bilder spelas in på ett "Memory Stick".^{*1)}
- Ställ in A/V → DV OUT i  till ON i menyinställningarna.^{*2)}
- När "Click to DVD" har startats i datorn.

^{*1)} Endast DCR-PC105E

^{*2)} Endast DCR-PC104E/PC105E


Копирование изображений на диски DVD с помощью компьютера серии VAIО

Для отмены создания диска DVD

Нажмите CANCEL после выполнения пункта 4. Можно также нажать CANCEL в пункте 6, затем снова нажать CANCEL.

Когда отображаются надписи WRITING и FINALIZING DVD, на компьютере невозможно отменить запись диска DVD.

Для отмены функции создания DVD

Нажмите  END в экране завершения процесса в пункте 6. Лоток для диска откроется автоматически.

В следующих случаях съемка изображений будет прекращена, и на DVD будут записаны те изображения, которые были сняты к этому моменту. См. интерактивную справку по программе "Click to DVD Automatic Mode".

- На кассете обнаружен незаписанный участок длительностью более 10 секунд.
- Обнаружена дата записи, являющаяся более ранней по сравнению с датой записи предыдущего изображения.
- Обнаружено изменение форматного соотношения изображения (из нормального в широкое или наоборот).


Даже если отсоединить кабель i.LINK или установить переключатель POWER в положение OFF (CHG) в тот момент, когда отображается индикация CONVERTING или WRITING

Создание диска DVD на компьютере будет продолжено.

Если используется DVD-RW диск, на котором уже записаны данные

Появится надпись RECORDED DISC DELETE AND OVERWRITE?. При нажатии кнопки EXEC существующие данные удаляются, а новые данные записываются.

Функцией создания DVD нельзя управлять с видеокamеры в следующих случаях:

- Во время работы с кассетой.
- Во время записи изображений на "Memory Stick".^{*1)}
- Установите для A/V → DV OUT в  значение ON в установках меню.^{*2)}
- Когда на компьютере запущена программа "Click to DVD".

^{*1)} Только модель DCR-PC105E

^{*2)} Только модель DCR-PC104E/PC105E

Ändra menyinställningarna

Du ändrar lägesinställningarna i menyerna genom att välja menyalternativ med hjälp av ↓/↑. Du kan ändra vissa av de ursprungliga inställningarna. Välj först ikon, sedan menyalternativ och därefter läge.

POWER-omkopplaren ska vara inställd på **CAMERA**, **PLAYER**^{*1)} / **VCR**^{*2)} eller **MEMORY**^{*3)}.
Starta genom att vidröra skärmen.

- (1)** Tryck på FN för att visa PAGE1.
- (2)** Visa menyn genom att trycka på MENU.
- (3)** Tryck på ↓/↑ för att välja önskad ikon, och tryck sedan på EXEC.
- (4)** Tryck på ↓/↑ för att välja önskad post, och tryck sedan på EXEC.
- (5)** Tryck på ↓/↑ för att välja önskad inställning, och tryck sedan på EXEC.
- (6)** Upprepa stegen 3 till 5 om du vill ändra andra poster. Tryck på ↵ RET. för att återgå till steg 3.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

*3) Endast DCR-PC105E

Mer information finns under "Välja läge för respektive post" (sid. 235).

Изменение установок меню

Для изменения установок режима в установках меню выберите элементы меню с помощью кнопок ↓/↑. Заводские установки можно частично изменять. Сначала выберите значок, затем пункт меню и режим.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**, **PLAYER**^{*1)} / **VCR**^{*2)} или **MEMORY**^{*3)}.
Используйте сенсорную панель.

- (1)** Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2)** Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (3)** Нажмите ↓/↑ для выбора нужного значка, затем нажмите EXEC.
- (4)** Нажмите ↓/↑ для выбора нужного элемента, затем нажмите EXEC.
- (5)** Нажмите ↓/↑ для выбора нужной установки, а затем нажмите EXEC.
- (6)** Повторите действия, описанные в пунктах с 3 по 5, если требуется изменить другие элементы. Нажмите ↵ RET. для возврата к пункту 3.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

*3) Только модель DCR-PC105E

Подробные сведения приведены в разделе "Выбор установок режима каждого элемента" (стр. 246).

2

MENU

CAMERA

MANUAL SET [EXIT]

- PROGRAM AE
- P EFFECT
- RED EYE R
- FLASH LVL
- WHT BAL
- AUTO SHTR
- ETC

↓ ↑ EXEC [RET]

PLAYER*1) / **VCR***2)

MANUAL SET [EXIT]

- P EFFECT
- ETC

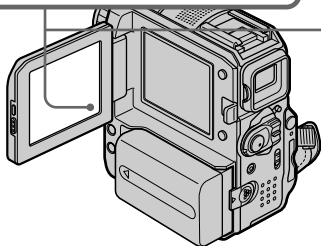
↓ ↑ EXEC [RET]

MEMORY*3)

MANUAL SET [EXIT]

- PROGRAM AE
- RED EYE R
- FLASH LVL
- WHT BAL
- ETC

↓ ↑ EXEC [RET]



3

OTHERS [EXIT]

- WORLD TIME
- BEEP
- COMMANDER
- DISPLAY
- REC LAMP
- ETC

↓ ↑ EXEC [RET]

OTHERS [EXIT]

- WORLD TIME 0 HR
- BEEP
- COMMANDER
- DISPLAY
- REC LAMP
- ETC

↓ ↑ EXEC [RET]

4

OTHERS [EXIT]

- WORLD TIME
- BEEP
- COMMANDER ON
- DISPLAY
- REC LAMP
- ETC

↓ ↑ EXEC [RET]

OTHERS [EXIT]

- WORLD TIME
- BEEP
- COMMANDER ON
- DISPLAY OFF
- REC LAMP
- ETC

↓ ↑ EXEC [RET]

5

OTHERS [EXIT]

- WORLD TIME
- BEEP
- COMMANDER ON
- DISPLAY OFF
- REC LAMP
- ETC

↓ ↑ EXEC [RET]

OTHERS [EXIT]

- WORLD TIME
- BEEP
- COMMANDER OFF
- DISPLAY
- REC LAMP
- ETC

↓ ↑ EXEC [RET]

*1) Endast DCR-PC103E/Только модель DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E/Только модель DCR-PC104E/PC105E

*3) Endast DCR-PC105E/Только модель DCR-PC105E

Återgå till FN

Tryck på EXIT.

Для возврата к FN

Нажмите EXIT.

Menyalternativen visas som följande ikoner:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET (Endast DCR-PC103E)
- VCR SET (Endast DCR-PC104E/PC105E)
- LCD/VF SET
- MEM SET 1 (Endast DCR-PC105E)
- MEM SET 2 (Endast DCR-PC105E)
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

















Пункты меню отображаются в виде приведенных ниже значков:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET (только модель DCR-PC103E)
- VCR SET (только модель DCR-PC104E/PC105E)
- LCD/VF SET
- MEM SET 1 (только модель DCR-PC105E)
- MEM SET 2 (только модель DCR-PC105E)
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Ändra menyinställningarna

Välja läge för respektive post ● är standardinställning.

Vilka menyalternativ som finns tillgängliga beror på i vilket läge POWER-omkopplaren står. På skärmen visas bara de alternativ som är tillgängliga för tillfället.

Ikön/post	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	För att göra inställningar efter rådande inspelningsförhållanden (sid. 79).	  ^{*1)}
P EFFECT	—	För att lägga till specialeffekter (liknande dem som brukar användas i filmer och på TV) (sid. 75, 91).	 ^{*2)}  ^{*3)} 
RED EYE R^{*1)}	● OFF	Reduceringen av röda ögon fungerar inte.	 
	ON	En blix som tänds aningen före inspelningen motverkar röda ögon.	
FLASH MODE^{*4)}	● ON	Om du vill utlösa den externa blixten (tillval), oberoende av hur ljus eller mörk omgivningen är.	
	ON 	Om du vill utlösa den externa blixten (tillval) före inspelning i syfte att motverka röda ögon, oavsett hur ljus eller mörk omgivningen är.	
	AUTO	Om du vill utlösa den externa blixten (tillval) automatiskt.	
	AUTO 	Om du vill utlösa den externa blixten (tillval) automatiskt före inspelning, i syfte att motverka röda ögon.	
FLASH LVL	HIGH	Om du vill göra den inbyggda blixten ^{*1)} eller den externa blixten (tillval) ^{*4)} starkare än normalt.	  ^{*1)}
	● NORMAL	Om du vill använda normal inställning.	
	LOW	Om du vill göra den inbyggda blixten ^{*1)} eller den externa blixten (tillval) ^{*4)} svagare än normalt.	
WHT BAL	—	För att justera vitbalansen (sid. 68).	  ^{*1)}
AUTO SHTR	● ON	Om du automatiskt vill automatiskt aktivera den elektroniska slutaren när du filmar där det är ljus.	
	OFF	Om du vill stänga av den elektroniska slutaren även om du filmar där det är ljus.	

*1) Endast DCR-PC105E

*2) Endast DCR-PC103E

*3) Endast DCR-PC104E/PC105E

*4) Endast DCR-PC103E/PC104E

Obs! Angående RED EYE R, FLASH MODE och FLASH LVL

- Du kan inte justera RED EYE R, FLASH MODE och FLASH LVL om den externa blixten (tillval) inte är kompatibel.
- Du kan bara använda FLASH MODE och FLASH LVL när den externa blixten (tillval) är inställd. (Endast DCR-PC103E/PC104E)




Obs! Angående FLASH MODE

Om blixten inte har funktion för att motverka röda ögon kan du bara välja ON eller AUTO.

Obs! Angående den elektroniska slutaren

Den elektroniska slutaren är en funktion för att justera slutarhastigheten elektroniskt.

Ändra menyinställningarna


Ikön/post	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
 CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	För att avbryta digital zoomning. Upp till 10× zoomning utförs.	(CAMERA)
	20×	För att aktivera digital zoomning. Zoomning större än 10× to 20× utförs digitalt (sid. 46).	
	120×	För att aktivera digital zoomning. Zoomning större än 10× to 120× utförs digitalt.	
16:9WIDE	● OFF	Om du inte vill spela in bilder i breddbilsformatet 16:9.	(CAMERA)
	ON	Om du vill spela in i breddbilsformatet 16:9 (sid. 70).	
STEADYSHOT	● ON	För att motverka kameraskakningar.	(CAMERA)
	OFF	För att avbryta SteadyShot. Du får naturligare bilder om du använder stativ när du fotograferar stillastående motiv.	
EDITSEARCH	● OFF	För att inte visa  / - · + på LCD-skärmen.	(CAMERA)
	ON	För att visa  / - · + på LCD-skärmen (sid. 52).	
N.S. LIGHT	● ON	För att använda NightShot Light (sid. 49).	(CAMERA)
	OFF	För att avbryta NightShot Light.	(MEMORY)* ¹⁾

*¹⁾ Endast DCR-PC105E

Obs! Angående SteadyShot

- SteadyShot kanske inte korrigerar alltför kraftiga kameraskakningar.
- Om du använder en konversionslins (extra tillbehör) kan SteadyShot-funktionen påverkas.

Om du avbryter SteadyShot

Indikatorn  (SteadyShot av) visas. Videokameran hindrar kraftig kompensation för kameraskakningar.

Ändra menyinställningarna

Ikon/post	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
PLAYER SET * ¹⁾			
VCR SET * ²⁾			
HiFi SOUND	<input checked="" type="radio"/> STEREO	För att spela upp ett stereoband eller ett band med dubbla ljudspår med huvudljud och sekundärt ljud (sid. 283).	* ¹⁾ * ²⁾
	1	För att spela upp ett stereoband med vänster ljudkanal eller ett band med dubbelt ljudspår med huvudljudet.	
	2	För att spela upp ett stereoband med höger ljudkanal eller ett band med dubbelt ljudspår med det sekundära ljudet.	
AUDIO MIX	—	För att justera balansen mellan stereo 1 och stereo 2 (sid. 129). ST1 ▲ ST2	* ¹⁾ * ²⁾
A/V → DV OUT * ²⁾	<input checked="" type="radio"/> OFF	För att sända ut digitalt ljud och digital bild i analogt format med hjälp av videokameran.	
	ON	För att sända ut analoga bilder och analogt ljud i digitalt format med hjälp av videokameran (sid. 228).	
NTSC PB	<input checked="" type="radio"/> ON PAL TV	För att spela upp ett band som spelats in på ett NTSC-färgsystem på en TV med systemet PAL.	* ¹⁾ * ²⁾
	NTSC 4.43	För att spela upp ett band som spelats in med färgformatet NTSC på en TV som använder NTSC 4.43.	
VIDEOINPUT * ²⁾	<input checked="" type="radio"/> VIDEO	För att använda den vanliga på A/V-kabeln vid inspelning från en videobandspelare.	
	S VIDEO	För att använda S-videokontakten på A/V-kabeln vid inspelning från en videobandspelare.	

*¹⁾ Endast DCR-PC103E



*²⁾ Endast DCR-PC104E/PC105E

Obs! Angående NTSC PB

När du spelar upp ett band på en TV som kan hantera flera system (Multi System), väljer du det läge som ger bäst bild på TV:n.

(fortsättning på nästa sida)

Ändra menyinställningarna

Ikön/post	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
 LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	För att ställa in ljusstyrkan på LCD-skärmen till normal.	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
	BRIGHT	För att göra LCD-skärmen ljusare.	(CAMERA) ^{*3)} (MEMORY) ^{*3)}
LCD COLOUR	—	För att justera färgen på LCD-skärmen med ↓/↑. 	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)} (CAMERA) ^{*3)} (MEMORY) ^{*3)}
	VF B.L.	● BRT NORMAL	För att ställa in ljusstyrkan på sökaren till normal.
	BRIGHT	För att göra sökaren ljusare.	(CAMERA) ^{*3)} (MEMORY) ^{*3)}

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

*3) Endast DCR-PC105E

Obs! Angående LCD B.L. och VF B.L.

- Om du väljer BRIGHT minskas batteritiden med ungefär 10 % under inspelning.
- När du använder andra strömkällor än batteri väljs BRIGHT automatiskt.

Även om du justerar LCD B.L., LCD COLOUR och VF B.L.

Det du spelar in påverkas inte.

Ändra menyinställningarna

Ikon/post	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
MEM SET 1*1)			
STILL SET			
BURST	● OFF	För att inte spela in kontinuerligt.	(MEMORY)
	NORMAL	För att spela in mellan 4 och 13 bilder kontinuerligt (sid. 150).	
	EXP BRKTG	För att spela in 3 bilder kontinuerligt med olika exponering.	
QUALITY	● FINE	För att spela in stillbilder i bästa kvalitetsläget (sid. 144).	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	För att ta stillbilder i normalt kvalitetsläge.	
IMAGESIZE	● 1152 × 864	För att ta stillbilder med bildstorleken 1152 × 864 (sid. 145).	(MEMORY)
	640 × 480	För att ta stillbilder med bildstorleken 640 × 480.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	För att spela in rörliga bilder med bildstorleken 320 × 240 (sid. 146).	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	För att spela in rörliga bilder med bildstorleken 160 × 112.	
REMAIN	● AUTO	För att visa återstående minne på ett "Memory Stick" i följande fall: <ul style="list-style-type: none"> • Under 5 sekunder efter att du satt POWER-omkopplaren till MEMORY eller VCR och satt in ett "Memory Stick". • När den återstående kapaciteten in ett "Memory Stick" är mindre än 2 minuter efter att du ställt POWER-omkopplaren i läget MEMORY. • Under 5 sekunder från början av inspelningen av de rörliga bilderna. • Under 5 sekunder efter att inspelningen av de rörliga bilderna är klar. 	(VCR) (MEMORY)
NEW FOLDER	● ADD	För att skapa en ny mapp (sid. 172).	(MEMORY)
	RETURN	För att avbryta skapandet av en ny mapp.	
REC FOLDER	—	Om du vill välja en inspelningsmapp (sid. 173)	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	För att ge filerna nummer i nummerordning även om ett "Memory Stick" byts ut. Om du däremot skapar en ny mapp eller om du byter inspelningsmapp återställs nummerordningen.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	För att återställa filnumreringen varje gång du byter "Memory Stick".	


*1) Endast DCR-PC105E

När du väljer bildkvalitetsläge

Det antal bilder du kan ta i det aktuella bildkvalitetsläget visas på skärmen.

(fortsättning på nästa sida)

Ändra menyinställningarna

Ikon/post	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
 MEM SET 2 ^{*1)}			
SLIDE SHOW	RETURN	Avbryta bildspelet.	(MEMORY)
	● ALL FILES	Spela upp alla bilder på ett "Memory Stick" kontinuerligt.	
	FOLDER □□□ ^{*2)}	För att utan avbrott spela upp alla bilder från den aktuella uppspelningsmappen (PB-mappen).	
INT. R -STL	ON	För att aktivera intervallfotoinspelning (sid. 161).	(MEMORY)
	● OFF	För att avbryta intervallfotoinspelning.	
	SET	För att ange INTERVAL för intervallfotoinspelning.	
DELETE ALL	● RETURN	För att avbryta radering av alla bilder.	(MEMORY)
	ALL FILES	För att ta bort alla oskyddade bilder (sid. 187).	
	FOLDER □□□ ^{*2)}	För att radera alla bilder i den valda uppspelningsmappen.	
FORMAT	● RETURN	För att avbryta formatering.	(MEMORY)
	OK	För att formatera ett isatt "Memory Stick". Tänk på att formatering raderar all information på "Memory Stick". Kontrollera innehållet på "Memory Stick" före formatering. 1. Välj FORMAT och tryck sedan på EXEC. 2. Välj OK och tryck sedan på EXEC. 3. När indikatorn EXECUTE visas trycker du på EXEC. FORMATTING blinkar under pågående formatering. COMPLETE visas när formateringen är klar.	


*¹⁾ Endast DCR-PC105E

*²⁾ Mappnamnet visas i □□□.

Obs! Angående formatering

- Gör inte något av följande när FORMATTING visas:
 - Ändra POWER-omkopplaren till ett annat läge.
 - Tryck inte på några knappar.
 - Ta bort ett "Memory Stick".
- Videokamerans "Memory Stick" har formaterats vid tillverkningen. Du behöver inte formatera det med videokameran.
- Du kan inte formatera ett "Memory Stick" om dess skrivskyddsflak står i läget LOCK (låst).
- Formatera "Memory Stick" om "FORMAT ERROR" visas.
- Tänk på att formatering raderar exempelbilderna på det "Memory Stick" som medföljer.
- Tänk på att formatering raderar skyddade bilddata på "Memory Stick".
- Formatering raderar nyskapade mappar.

Ändra menyinställningarna


Ikon/post	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
 CM SET			
TITLE	—	Lägga in en titel eller skapa en egen titel (sid. 130, 133).	<input type="checkbox"/> PLAYER ^{*1)} <input type="checkbox"/> VCR ^{*2)} <input type="checkbox"/> CAMERA
TITLEERASE	—	Radera en titel som du lagt in (sid. 132).	<input type="checkbox"/> PLAYER ^{*1)} <input type="checkbox"/> VCR ^{*2)} <input type="checkbox"/> CAMERA
TITLE DSPL	<input checked="" type="radio"/> ON <input type="radio"/> OFF	Visa en titel som du lagt in själv. För att dölja titeln (sid. 131).	<input type="checkbox"/> PLAYER ^{*1)} <input type="checkbox"/> VCR ^{*2)}
CM SEARCH	<input checked="" type="radio"/> ON <input type="radio"/> OFF	Söka med hjälp av kassetminnet (sid. 97, 99, 102). Söka utan hjälp av kassetminnet (sid. 100, 103).	<input type="checkbox"/> PLAYER ^{*1)} <input type="checkbox"/> VCR ^{*2)}
TAPE TITLE	—	Ge kassetten en etikett (sid. 135).	<input type="checkbox"/> PLAYER ^{*1)} <input type="checkbox"/> VCR ^{*2)} <input type="checkbox"/> CAMERA
ERASE ALL	<input checked="" type="radio"/> RETURN <input type="radio"/> OK	Avbryta radering av alla data. Radera alla data i kassetminnet (sid. 137).	<input type="checkbox"/> PLAYER ^{*1)} <input type="checkbox"/> VCR ^{*2)} <input type="checkbox"/> CAMERA

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

(fortsättning på nästa sida)

Ändra menyinställningarna

Ikön/post	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
TAPE SET			
REC MODE* ⁽¹⁾	● SP	För att göra en inspelning i SP-läget (standardläge).	(VCR)
	LP	För att öka inspelningstiden med 1,5 gånger den inspelningstid som gäller för SP-läget.	(CAMERA)
AUDIO MODE* ⁽¹⁾	● 12BIT	För att spela in i 12-bitarsläget (2 stereoljud).	(VCR)
	16BIT	För att spela in i 16-bitarsläget (1 stereoljud med hög kvalitet).	(CAMERA)
REMAIN	● AUTO	För att visa återstående bandtid: <ul style="list-style-type: none">• Under cirka 8 sekunder efter att POWER-omkopplaren satts i läge PLAYER*⁽²⁾/VCR*⁽¹⁾ eller CAMERA och du satt in en kassett, därefter beräknar videokameran återstående bandtid.• Under cirka 8 sekunder efter  tryckts ner.	(PLAYER)* ⁽²⁾ (VCR)* ⁽¹⁾ (CAMERA)
	ON	För att alltid visa återstående bandtid.	
FRAME REC	● OFF	Inaktivera bildruteinspelning.	(CAMERA)
	ON	Aktivera bildruteinspelning (sid. 88).	
INT. REC	ON	Aktivera intervallinspelning (sid. 86).	(CAMERA)
	● OFF	Avbryta intervallinspelning.	
	SET	För att ställa in INTERVAL och REC TIME för intervallinspelning.	

*⁽¹⁾ Endast DCR-PC104E/PC105E

*⁽²⁾ Endast DCR-PC103E












Obs! Angående LP-läget

- När du spelat in ett band i LP-läget rekommenderar vi att du använder kameran även när du spelar upp bandet. När du spelar upp ett band som spelats in med en annan videokamera eller videobandspelare kan det hända att det blir mosaikmönster i bilden eller störningar i ljudet.
- När du spelar in i LP-läget får du bäst resultat om du använder en mini-DV-kassett av typen Sony Excellence/Master.
- Du kan inte göra ljudpålägg på band som spelats in i LP-läget. Använd SP-läget för band där du ska lägga in ljudpålägg.
- Om du spelar in i både SP- och LP-lägena på ett och samma band, eller om du spelar in vissa avsnitt i LP-läget, kan det hända att det förekommer störningar i den uppspelade bilden. Det kan också hända att tidkoden inte anges korrekt mellan olika avsnitt.

Obs! Angående AUDIO MODE

- Du kan inte göra ljudpålägg när AUDIO MODE är inställt på 16BIT.
- När du spelar upp band som du har spelat in i 16-bitarsläget kan du inte justera balansen i AUDIO MIX.

Ändra menyinställningarna

Ikon/post	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	För att ställa in datum eller tid (sid. 32)	 CAMERA  MEMORY* ¹⁾
USB STREAM	● OFF	Stänga av funktionen USB Streaming	 PLAYER* ²⁾
	ON	Aktivera funktionen USB Streaming	 VCR* ³⁾  CAMERA
LANGUAGE	● ENGLISH	Visa informationsindikatorerna på engelska	 PLAYER* ²⁾
	FRANÇAIS* ⁴⁾	Visa informationsindikatorerna på franska	 VCR* ³⁾
	ESPAÑOL* ⁴⁾	Visa informationsindikatorerna på spanska	 CAMERA
	PORTUGUÊS* ⁴⁾	Visa informationsindikatorerna på portugisiska	 MEMORY* ¹⁾
	DEUTSCH* ⁴⁾	Visa informationsindikatorerna på tyska	
	ITALIANO* ⁴⁾	Visa informationsindikatorerna på italienska	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ⁴⁾	Visa informationsindikatorerna på grekiska	
	中文 [COMP]* ⁵⁾	Visa informationsindikatorerna på kinesiska (traditionell)	
DEMO MODE	● ON	Starta demonstrationsläget	 CAMERA
	OFF	Avbryta demonstrationsläget	

*¹⁾ Endast DCR-PC105E

*²⁾ Endast DCR-PC103E

*³⁾ Endast DCR-PC104E/PC105E

*⁴⁾ Endast europeiska modeller

*⁵⁾ Gäller ej europeiska modeller

Obs! Angående DEMO MODE

- Du kan inte välja DEMO MODE när kassetten eller "Memory Stick" (endast DCR-PC105E) har satts in i videokameran.
- När NIGHTSHOT är ställt på ON visas indikatorn "NIGHTSHOT" på skärmen och du kan inte välja DEMO MODE i menyinställningarna.
- Om du trycker på den beröringskänsliga skärmen under demonstrationen stannar demonstrationen en stund, och sedan startar den igen efter cirka 10 minuter.
- DEMO MODE är inställt på STBY (Standby) som standardinställning, och demonstrationen startar cirka 10 minuter efter att du har ställt POWER-omkopplaren på CAMERA utan att kassetten och ett "Memory Stick" (endast DCR-PC105E) satts in.

Du kan avbryta demonstrationen genom att sätta i en kassett eller ett "Memory Stick", ställa POWER-omkopplaren på ett annat läge än CAMERA, eller ställa DEMO MODE på OFF i menyinställningarna. Vill du ställa det på STBY (standby) igen lämnar du DEMO MODE i läget ON i menyinställningarna, ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och sedan tillbaka på CAMERA.

(fortsättning på nästa sida)

Ändra menyinställningarna

Ikön/post	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
ETC OTHERS			
WORLD TIME	—	För att ställa klockan på lokal tid. Tryck på ↓/↑ för att ställa in en tidsskillnad. Klockan ställer om sig efter den tidsskillnad du anger. Om du anger 0 som tidsskillnad återgår klockan till den tid som den var inställd på från början.	(CAMERA) (MEMORY)* ¹⁾
BEEP	● MELODY	För att spela upp en melodislinga när du startar/avbryter en inspelning eller när videokameran hamnar i ett oväntat läge.	(PLAYER)* ²⁾ (VCR)* ³⁾ (CAMERA) (MEMORY)* ¹⁾
	NORMAL	För att aktivera en ljudsignal i stället för melodin.	
	OFF	Avbryta melodi, ljudsignal och slutarljud.	
COMMANDER	● ON	Aktivera fjärrkontrollen som medföljer videokameran.	(PLAYER)* ²⁾ (VCR)* ³⁾ (CAMERA) (MEMORY)* ¹⁾
	OFF	För att stänga av fjärrkontrollen om du vill undvika att kameran påverkas av ovidkommande signaler när du använder en annan videobandspelares fjärrkontroll.	
DISPLAY	● LCD	Visa bilden på LCD-skärmen och i sökaren.	(PLAYER)* ²⁾ (VCR)* ³⁾ (CAMERA) (MEMORY)* ¹⁾
	V-OUT/LCD	Visa bilden på TV-skärmen, LCD-skärmen och i sökaren.	

*¹⁾ Endast DCR-PC105E

*²⁾ Endast DCR-PC103E

*³⁾ Endast DCR-PC104E/PC105E

Obs!

Om du trycker på DISPLAY/BATT INFO när DISPLAY står på V-OUT/LCD i menyinställningarna visas inte bilden från en TV eller videobandspelare på skärmen, även om videokameran är ansluten till utgångarna på TV:n eller videobandspelaren.

Ändra menyinställningarna

Ikon/post	Läge	Betydelse	POWER-omkopplare
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	För att tända inspelningslampan på videokamerans framsida.	CAMERA MEMORY ^{*1)}
	OFF	För att stänga av inspelningslampan, t.ex. om du inte vill att den du filmar ska veta att du spelar in.	
VIDEO EDIT	^{*1)} ● RETURN	Avbryta digital programredigering.	VCR
	TAPE	Skapa program och utföra digital programredigering på bandet (sid. 108).	
	MEMORY	Skapa program och utföra digital programredigering på "Memory Stick" (sid. 169).	
	^{*2)} —	Skapa program och utföra digital programredigering på bandet (sid. 108).	PLAYER ^{*3)} VCR ^{*4)}

*1) Endast DCR-PC105E

*2) Endast DCR-PC103E/PC104E

*3) Endast DCR-PC103E

*4) Endast DCR-PC104E

När du filmar näraliggande motiv

När REC LAMP är ställd på ON kan det hända att ljuset från den röda inspelningslampan på videokameran reflekteras mot motivet om det befinner sig nära. I så fall bör du ställa REC LAMP på OFF.

5 minuter efter det att du kopplat ur strömkällan

















Parametrarna PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND och COMMANDER återställs till sina standardinställningar.

Andra menyposter sparas i minnet även när strömkällan kopplas ur.

Изменение установок меню

Выбор установок режима каждого элемента ● является установкой по умолчанию.

Пункты меню отличаются в зависимости от положения переключателя POWER. Экран отображает только те элементы, с которыми можно в данный момент работать.

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Для соответствия специфическим условиям съемки (стр. 79)	 CAMERA  MEMORY* ¹⁾
P EFFECT	—	Для добавления в изображения специальных эффектов, как в фильмах или на телевидении (стр. 75, 91)	 PLAYER* ²⁾  VCR* ³⁾  CAMERA
RED EYE R* ¹⁾	● OFF	Функция снижения эффекта красных глаз не работает	 CAMERA
	ON	Предварительная вспышка перед записью устраняет эффект красных глаз	 MEMORY
FLASH MODE* ⁴⁾	● ON	Для срабатывания внешней вспышки (приобретается дополнительно) независимо от яркости окружающего освещения	 CAMERA
	ON 	Для срабатывания внешней вспышки (приобретается дополнительно) перед записью с целью снижения эффекта красных глаз независимо от яркости окружающего освещения	
	AUTO	Для автоматического срабатывания внешней вспышки (приобретается дополнительно)	
	AUTO 	Для автоматического срабатывания внешней вспышки (приобретается дополнительно) перед записью с целью снижения эффекта красных глаз	
FLASH LVL	HIGH	Для повышения уровня яркости встроенной вспышки* ¹⁾ или внешней вспышки (приобретается дополнительно)* ⁴⁾	 CAMERA  MEMORY* ¹⁾
	● NORMAL	Для использования настройки, соответствующей нормальному уровню	
	LOW	Для снижения уровня яркости встроенной вспышки* ¹⁾ или внешней вспышки (приобретается дополнительно)* ⁴⁾	
WHT BAL	—	Для регулировки баланса белого (стр. 68)	 CAMERA  MEMORY* ¹⁾
AUTO SHTR	● ON	Для автоматического срабатывания электронного затвора при съемке в ярких условиях	 CAMERA
	OFF	Чтобы электронный затвор не срабатывал даже при съемке в ярких условиях	

*¹⁾ Только модель DCR-PC105E

*²⁾ Только модель DCR-PC103E

*³⁾ Только модель DCR-PC104E/PC105E

*⁴⁾ Только модель DCR-PC103E/PC104E

Примечания по установкам RED EYE R, FLASH MODE и FLASH LVL

- Нельзя изменить установки RED EYE R, FLASH MODE и FLASH LVL, если установлена не поддерживаемая внешняя вспышка (приобретается дополнительно).
- Можно использовать установки FLASH MODE и FLASH LVL только в том случае, если установлена внешняя вспышка (приобретается дополнительно) (только DCR-PC103E/PC104E).




Примечание по установке FLASH MODE

Если вспышка не предотвращает появления эффекта красных глаз, можно выбрать только значение ON или AUTO.

Примечание по электронному затвору

246 Функция электронного затвора регулирует скорость затвора с помощью электроники.

Изменение установок меню


Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
 CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Для отключения цифровой трансфокации. Выполняется трансфокация до 10×.	(CAMERA)
	20×	Для включения цифровой трансфокации. Трансфокация от 10× до 20× выполняется цифровым способом (стр. 46).	
	120×	Для включения цифровой трансфокации. Трансфокация от 10× до 120× выполняется цифровым способом.	
16:9WIDE	● OFF	Для отмены записи широкоэкранный изображения 16:9	(CAMERA)
	ON	Для записи широкоэкранный изображения 16:9 (стр. 70)	
STEADYSHOT	● ON	Для компенсации подрагивания видеокамеры	(CAMERA)
	OFF	Для отмены функции устойчивой съемки SteadyShot. При съемке неподвижного объекта с помощью штатива получаются очень естественные изображения.	
EDITSEARCH	● OFF	Для отмены отображения индикации  / - · + на экране ЖКД	(CAMERA)
	ON	Для отображения индикации  / - · + на экране ЖКД (стр. 52)	
N.S. LIGHT	● ON	Для использования функции NightShot Light (стр. 49)	(CAMERA)
	OFF	Для отмены использования функции NightShot Light	(MEMORY)*1)

*1) Только модель DCR-PC105E

Примечания по функции устойчивой съемки SteadyShot

- Функция устойчивой съемки SteadyShot может не до конца компенсировать чрезмерное подрагивание видеокамеры.
- Установка конверсионного объектива (приобретается дополнительно) может повлиять на работу функции устойчивой съемки SteadyShot.

В случае отмены функции устойчивой съемки SteadyShot

Появится индикатор  (индикатор выключенной функции устойчивой съемки). Видеокамера не будет компенсировать подрагивание видеокамеры.

(продолжение на следующей странице)

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
PLAYER SET ^{*1)}			
VCR SET ^{*2)}			
HiFi SOUND	<input checked="" type="radio"/> STEREO	Для воспроизведения стереокассеты или кассеты с двойной звуковой дорожкой с основным и вспомогательным звуком (стр. 283)	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
	1	Для воспроизведения стереокассеты со звуком левого канала или кассеты с двойной звуковой дорожкой с основным звуком	
	2	Для воспроизведения стереофонической ленты со звуком правого канала или же ленты двойного звучания с вспомогательным звуком	
AUDIO MIX	—	Для регулировки баланса между стереоканалом 1 и стереоканалом 2 (стр. 129)	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
A/V → DV OUT ^{*2)}	<input checked="" type="radio"/> OFF	Для вывода с видеокамеры цифровых изображений и звука в аналоговом формате	(VCR)
	ON	Для вывода с видеокамеры аналоговых изображений и звука в цифровом формате (стр. 228)	
NTSC PB	<input checked="" type="radio"/> ON PAL TV	Для воспроизведения кассеты, записанной в системе цветного телевидения NTSC, на телевизоре с системой PAL	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
	NTSC 4.43	Для воспроизведения кассеты, записанной в системе цветного телевидения NTSC, на телевизоре с системой NTSC 4.43	
VIDEOINPUT ^{*2)}	<input checked="" type="radio"/> VIDEO	Для использования видеоштекера соединительного кабеля аудио/видео при записи с проигрывателя	(VCR)
	S VIDEO	Для использования штекера S video соединительного кабеля аудио/видео при записи с проигрывателя	


*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Примечания по режиму NTSC PB

При воспроизведении кассеты на мультисистемном телевизоре выберите наилучший режим во время просмотра изображения на экране телевизора.

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Для установки нормальной яркости на экране ЖКД	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
	BRIGHT	Для более яркого экрана ЖКД	(CAMERA) (MEMORY) ^{*3)}
LCD COLOUR	—	Для регулировки цвета на экране ЖКД с помощью кнопок ↓/↑	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
		<div style="text-align: center;">  <p>Низкая интенсивность Высокая интенсивность</p> </div>	(CAMERA) (MEMORY) ^{*3)}
VF B.L.	● BRT NORMAL	Для установки нормальной яркости на экране видеодискателя	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
	BRIGHT	Для повышения яркости экрана видеодискателя	(CAMERA) (MEMORY) ^{*3)}

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

*3) Только модель DCR-PC105E

Примечания по режимам LCD B.L. и VF B.L.



- При выборе установки BRIGHT срок службы батарейного блока сократится примерно на 10 процентов при записи.
- При использовании источников питания, отличных от батарейного блока, автоматически будет выбрана установка BRIGHT.

Даже в случае регулировки LCD B.L., LCD COLOUR и VF B.L.

Это не повлияет на записанное изображение.

(продолжение на следующей странице)

Изменение установок меню


Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
 MEM SET 1 ^{*1)}			
STILL SET			
BURST	● OFF	Для отмены непрерывной записи	(MEMORY)
	NORMAL	Для непрерывной записи от 4 до 13 изображений (стр. 150)	
	EXP BRKTG	Для непрерывной записи 3 изображений с разной экспозицией	
QUALITY	● FINE	Для записи высококачественных неподвижных изображений (стр. 144)	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	Для записи неподвижных изображений в режиме стандартного качества	
IMAGESIZE	● 1152 × 864	Для записи неподвижных изображений размером 1152 × 864 (стр. 145)	(MEMORY)
	640 × 480	Для записи неподвижных изображений размером 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Для записи движущихся изображений размером 320 × 240 (стр. 146)	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	Для записи движущихся изображений размером 160 × 112	
 REMAIN	● AUTO	Для отображения объема свободной памяти на "Memory Stick": <ul style="list-style-type: none"> • в течение 5 секунд после установки переключателя POWER в положение MEMORY или VCR и установки "Memory Stick"; • если после установки переключателя POWER в положение MEMORY емкости "Memory Stick" осталось меньше, чем на 2 минуты; • в течение 5 секунд после начала записи движущегося изображения; • в течение 5 секунд после завершения записи движущегося изображения. 	(VCR) (MEMORY)
	ON	Для отображения объема свободной памяти на "Memory Stick" во всех случаях	
NEW FOLDER	● ADD	Для создания новой папки (стр. 172)	(MEMORY)
	RETURN	Для отмены создания новой папки	
REC FOLDER	—	Для выбора папки для записи (стр. 173)	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	Для последовательной нумерации файлов даже при замене "Memory Stick". Однако при создании новой папки или смене папки для записи последовательность нумерации файлов сбрасывается.	(VCR) (MEMORY)
	RESET	Для сброса нумерации файлов каждый раз при замене "Memory Stick"	

*1) Только модель DCR-PC105E

При выборе качества изображения

Количество изображений, которое можно снять с выбранным режимом качества, отобразится на экране.

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
 MEM SET 2* ¹⁾			
SLIDE SHOW	RETURN	Для отмены демонстрации слайдов	(MEMORY)
	● ALL FILES	Для непрерывного воспроизведения всех изображений на "Memory Stick"	
	FOLDER <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ^{*2)}	Для непрерывного воспроизведения всех изображений в выбранной папке воспроизведения	
INT. R -STL	ON	Для включения функции фотосъемки с интервалом (стр. 161)	(MEMORY)
	● OFF	Для отключения функции фотосъемки с интервалом	
	SET	Для установки параметра INTERVAL при фотосъемке с интервалом	
DELETE ALL	● RETURN	Для отмены удаления всех изображений	(MEMORY)
	ALL FILES	Для удаления всех незащищенных изображений (стр. 187)	
	FOLDER <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ^{*2)}	Для удаления всех изображений в выбранной папке воспроизведения	
FORMAT	● RETURN	Для отмены форматирования	(MEMORY)
	OK	Для форматирования вставленной "Memory Stick". Во время форматирования удаляются все данные на "Memory Stick". Перед форматированием "Memory Stick" проверьте ее содержимое. 1. Выберите FORMAT, затем нажмите EXEC. 2. Выберите OK, затем нажмите EXEC. 3. После появления индикации EXECUTE нажмите EXEC. Во время форматирования мигает индикация FORMATTING. После завершения форматирования появится индикация COMPLETE.	

*1) Только модель DCR-PC105E

*2) Имя папки отображается в виде .

Примечания по форматированию

- Во время отображения индикации FORMATTING не следует выполнять следующие действия:
 - изменять положение переключателя POWER;
 - нажимать кнопки управления;
 - извлекать "Memory Stick".
- "Memory Stick" отформатирована на предприятии-изготовителе. Форматирование на этой видеокамере не требуется.
- Вы не сможете отформатировать "Memory Stick", если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK.
- Отформатируйте "Memory Stick", если появится сообщение "FORMAT ERROR".
- Во время форматирования с прилагаемой "Memory Stick" удаляются все образцы изображений.
- Во время форматирования с "Memory Stick" удаляются все данные защищенных изображений.
- Во время форматирования удаляются вновь созданные папки.

(продолжение на следующей странице)


Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
CM SET			
TITLE	—	Для наложения титра или создания собственного титра (стр. 130, 133)	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)} (CAMERA)
TITLEERASE	—	Для удаления наложенного титра (стр. 132)	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)} (CAMERA)
TITLE DSPL	● ON	Для отображения наложенного титра	(PLAYER) ^{*1)}
	OFF	Для отмены отображения титра (стр. 131)	(VCR) ^{*2)}
CM SEARCH	● ON	Для поиска с использованием кассетной памяти (стр. 97, 99, 102)	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)}
	OFF	Для поиска без использования кассетной памяти (стр. 100, 103)	
TAPE TITLE	—	Для маркировки кассеты (стр. 135)	(PLAYER) ^{*1)} (VCR) ^{*2)} (CAMERA)
ERASE ALL	● RETURN	Для отмены удаления всех данных	(PLAYER) ^{*1)}
	OK	Для удаления всех данных из кассетной памяти (стр. 137)	(VCR) ^{*2)} (CAMERA)

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
TAPE SET			
REC MODE*¹⁾	● SP	Для записи в режиме SP (стандартное воспроизведение)	(VCR) (CAMERA)
	LP	Для увеличения времени записи в 1,5 раза по сравнению с режимом SP	
AUDIO MODE*¹⁾	● 12BIT	Для записи в 12-битовом режиме (2 стереофонических звука)	(VCR) (CAMERA)
	16BIT	Для записи в 16-битовом режиме (1 стереофонический высококачественный звук)	
REMAIN	● AUTO	Для отображения индикатора оставшейся ленты: <ul style="list-style-type: none"> • приблизительно в течение 8 секунд после установки переключателя POWER в положение PLAYER*²⁾/VCR*¹⁾ или CAMERA и установки кассеты, после чего видеочамера рассчитывает оставшееся место на кассете; • приблизительно в течение 8 секунд после нажатия кнопки . 	(PLAYER)* ²⁾ (VCR)* ¹⁾ (CAMERA)
	ON	Для постоянного отображения индикатора оставшейся ленты	
FRAME REC	● OFF	Для отключения функции покадровой записи	(CAMERA)
	ON	Для включения функции покадровой записи (стр. 88)	
INT. REC	ON	Для включения функции записи с интервалами (стр. 86)	(CAMERA)
	● OFF	Для отключения функции записи с интервалами	
	SET	Для установки параметров INTERVAL и REC TIME при записи с интервалами	

*¹⁾ Только модель DCR-PC104E/PC105E

*²⁾ Только модель DCR-PC103E

Примечания по режиму LP












- Если кассета была записана на Вашей видеочамере в режиме LP, ее рекомендуется воспроизводить на этой же видеочамере. При воспроизведении кассеты на других видеочамерах или видеоманитофонах изображение и звук могут содержать помехи.
- При выполнении записи в режиме LP рекомендуется использовать кассеты Sony Excellence/ Master mini DV, чтобы максимально эффективно использовать возможности видеочамеры.
- Нельзя выполнять аудиоперезапись на кассете, записанной в режиме LP. Используйте режим SP для кассеты, на которой будет выполняться аудиоперезапись.
- Если запись на кассете выполняется в режимах SP и LP или некоторые эпизоды записываются в режиме LP, то воспроизводимое изображение может быть искажено, или код времени между эпизодами может быть записан неправильно.

Примечания по режиму AUDIO MODE

- Невозможно перезаписать звук, если для AUDIO MODE установлено значение 16BIT.
- При воспроизведении кассеты, записанной в 16-битовом режиме, нельзя отрегулировать баланс в установке AUDIO MIX.

(продолжение на следующей странице)

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Для установки даты или времени (стр. 32)	  *1)
USB STREAM	● OFF	Для отключения функции USB Streaming	 *2)
	ON	Для включения функции USB Streaming	 *3) 
LANGUAGE	● ENGLISH	Для отображения информационных индикаторов на английском языке	 *2)  *3)
	FRANÇAIS*4)	Для отображения информационных индикаторов на французском языке	  *1)
	ESPAÑOL*4)	Для отображения информационных индикаторов на испанском языке	
	PORTUGUÊS*4)	Для отображения информационных индикаторов на португальском языке	
	DEUTSCH*4)	Для отображения информационных индикаторов на немецком языке	
	ITALIANO*4)	Для отображения информационных индикаторов на итальянском языке	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ*4)	Для отображения информационных индикаторов на греческом языке	
	中文 [COMP]*5)	Для отображения информационных индикаторов на китайском (традиционном) языке	
DEMO MODE	● ON	Для воспроизведения демонстрации	
	OFF	Для отмены режима демонстрации	

*1) Только модель DCR-PC105E

*2) Только модель DCR-PC103E

*3) Только модель DCR-PC104E/PC105E

*4) Только для европейских моделей

*5) Кроме европейских моделей

Примечания по режиму DEMO MODE

- Невозможно выбрать DEMO MODE, если кассета или “Memory Stick” (только модель DCR-PC105E) вставлена в видеокамеру.
- Если переключатель NIGHTSHOT установлен в положение ON, на экране появится индикация “NIGHTSHOT”, и будет невозможно выбрать DEMO MODE в установках меню.
- Если дотронуться до сенсорной панели во время демонстрации, она на некоторое время будет приостановлена и начнется снова приблизительно через 10 минут.
- Для DEMO MODE по умолчанию установлено значение STBY (ожидание), и демонстрация включается примерно через 10 минут после установки переключателя POWER в положение CAMERA при отсутствии установленной в камере кассеты и “Memory Stick” (только модель DCR-PC105E).

Для отмены демонстрации вставьте кассету или “Memory Stick”, установите переключатель POWER в любое другое положение, кроме CAMERA, или установите для DEMO MODE значение OFF в настройках меню. Чтобы снова установить значение STBY (ожидание), оставьте DEMO MODE в положении ON в установках меню, установите переключатель POWER в положение OFF (CHG) и переведите обратно в положение CAMERA.

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
ETC OTHERS			
WORLD TIME	—	Для установки часов на местное время. Нажмите ↓/↑ для установки разницы во времени. Значение времени изменится в зависимости от установленной здесь разницы. Если для разницы во времени установить значение 0, то часы вернуться к первоначально установленному времени.	CAMERA MEMORY *1)
BEEP	● MELODY	Для вывода мелодичного звукового сигнала при запуске/остановке записи или нештатной ситуации при работе видеокамеры	PLAYER *2) VCR *3) CAMERA MEMORY *1)
	NORMAL	Для вывода зуммерного сигнала вместо мелодичного	
	OFF	Для отмены мелодичного и зуммерного сигналов, а также отключения звука затвора	
COMMANDER	● ON	Для включения пульта дистанционного управления, прилагаемого к видеокамере	PLAYER *2) PLAYER *3) CAMERA MEMORY *1)
	OFF	Для отключения пульта дистанционного управления во избежание выполнения ошибочной команды, переданной пультом управления другого видеомagneитофона	
DISPLAY	● LCD	Для отображения индикации на экране ЖКД и в видеоискателе	PLAYER *2) VCR *3) CAMERA MEMORY *1)
	V-OUT/LCD	Для отображения индикации на экране телевизора, экране ЖКД и в видеоискателе	

*1) Только модель DCR-PC105E

*2) Только модель DCR-PC103E

*3) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Примечание

При нажатии кнопки DISPLAY/BATT INFO, когда для DISPLAY установлено значение V-OUT/LCD в установках меню, изображение с телевизора или видеомagneитофона не появится на экране ЖКД, даже если видеокамера подсоединена к выходам телевизора или видеомagneитофона.

(продолжение на следующей странице)

Изменение установок меню

Значок/элемент	Режим	Назначение	Переключатель POWER
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Для включения индикатора записи видеокамерой на передней панели видеокамеры	CAMERA MEMORY ^{*1)}
	OFF	Для отключения индикатора записи видеокамерой, чтобы человек, которого Вы снимаете, не подозревал о съемке	
VIDEO EDIT	^{*1)} ● RETURN	Для отмены цифрового монтажа программы	VCR
	TAPE	Для создания программ и выполнения цифрового монтажа программы на кассете (стр. 108)	
	MEMORY	Для создания программ и выполнения цифрового монтажа программы на "Memory Stick" (стр. 169)	
	^{*2)} —	Для создания программ и выполнения цифрового монтажа программы на кассете (стр. 108)	PLAYER ^{*3)} VCR ^{*4)}

*1) Только модель DCR-PC105E

*2) Только модель DCR-PC103E/PC104E

*3) Только модель DCR-PC103E

*4) Только модель DCR-PC104E

При записи близко расположенного объекта

Если для REC LAMP установлено значение ON и объект расположен близко к камере, красный индикатор записи видеокамерой на передней панели видеокамеры может отражаться на объекте. В этом случае рекомендуется установить для REC LAMP значение OFF.

Через 5 минут после отсоединения источника питания


Для элементов PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND и COMMANDER будут восстановлены заводские установки.

Другие установки меню сохраняются в памяти даже после отключения питания.

Olika sorters problem och hur du åtgärdar dem



Om du stöter på problem när du använder videokameran kan du försöka hitta orsaken till problemet med hjälp av följande felsökningsschema. Koppla ur strömkällan och kontakta din Sony-representant om problemet kvarstår. Om "C:□□:□□" visas på LCD-skärmen betyder det att kamerans självdiagnosfunktion har aktiverats. Se sidan 265.

Under inspelning

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
START/STOP fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> • POWER-omkopplaren är inte ställd på CAMERA. → Ställ den på CAMERA (sid. 37). • Videokameran stängs automatiskt av för att förhindra att batteriet tar slut, och för att skydda bandet när videokameran har stått i standbyläge vid inspelning längre än 5 minuter. → Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och sedan på CAMERA. • Bandet har tagit slut. → Spola tillbaka bandet eller sätt in ett nytt (sid. 12, 53). • Skrivskyddsfliken är inställd på SAVE. → Använd en ny kassett eller skjut fliken åt sidan (sid. 284). • Bandet har fastnat mot bandhuvudet (på grund av kondens). → Ta ur kassetten och låt videokameran stå minst 1 timme så att fukten hinner avdunsta (sid. 292).
Strömmen stängs av.	<ul style="list-style-type: none"> • Videokameran stängs automatiskt av för att förhindra att batteriet tar slut, och för att skydda bandet när videokameran har stått i standbyläge vid inspelning längre än 5 minuter. → Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och sedan på CAMERA. • Batteriet är slut eller nästan slut. → Sätt in ett nyladdat batteri.
Bilden i sökaren är inte tydlig.	<ul style="list-style-type: none"> • Sökaren förlängs inte. → Dra ut sökaren (sid. 44). • Du har inte ställt in sökarlinsen. → Justera sökarlinsen (sid. 44).
SteadyShot kan inte användas.	<ul style="list-style-type: none"> • STEADYSHOT är ställt på OFF i  i menyinställningarna. → Ställ det på ON (sid. 236).
Autofokussfunktionen fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> • Inställningen står på manuell fokusering. → Tryck på FOCUS för att välja automatisk fokusering (sid. 83). • Inspelningsförhållandena passar inte för automatisk fokusering. → Ställ in för manuell fokusering (sid. 83).
Bilden visas inte i sökaren.	<ul style="list-style-type: none"> • LCD-skärmen är öppen. → Stäng LCD-skärmen.

(fortsättning på nästa sida)










Olika sorters problem och hur du åtgärdar dem

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Ett vertikalt band visas när du filmar exempelvis en lampa eller lågan från ett levande ljus mot en mörk bakgrund.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrasten mellan motiv och bakgrund är för stor. Det är inte ett tecken på att något är fel.
Ett vertikalt band visas när du filmar ett mycket ljusstarkt motiv.	<ul style="list-style-type: none">• Ett fenomen har uppstått så att bilden verkar utsmetad. Det är inte ett tecken på att något är fel.
Några små vita, röda, blå eller gröna punkter syns på skärmen.	<ul style="list-style-type: none">• Läget SLOW SHTR för långsam slutare, Super NightShot eller Colour Slow Shutter är aktiverat. Det är inte ett tecken på att något är fel.
En okänd bild visas på skärmen.	<ul style="list-style-type: none">• Om det har gått 10 minuter efter det att du har ställt POWER-omkopplaren på CAMERA, eller om du har ställt DEMO MODE på läget ON i menyinställningarna, utan att ha satt in en kassett eller ett "Memory Stick"*¹⁾, startas demonstrationen automatiskt.<ul style="list-style-type: none">→ Sätt in en kassett eller ett "Memory Stick"*¹⁾ eller tryck på LCD-skärmen. Demonstrationen stannar. Du kan också ställa DEMO MODE på OFF i menyinställningarna (sid. 243).
Bilden är inspelad med fel eller onaturliga färger.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT är ställt på ON.<ul style="list-style-type: none">→ Ställ det på OFF (sid. 48).
Bilden är för ljus och motivet visas inte på skärmen.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT är ställt på ON och du filmar där det är ljust.<ul style="list-style-type: none">→ Ställ det på OFF (sid. 48).• Back Light-funktionen är aktiverad.<ul style="list-style-type: none">→ Stäng av den (sid. 47).
Skärmen är så mörk att bilden ej kan urskiljas.	<ul style="list-style-type: none">• LCD BACKLIGHT-omkopplaren är inställd på OFF.<ul style="list-style-type: none">→ Ställ den på ON (sid. 44).
Slutarens klickljud hörs inte.	<ul style="list-style-type: none">• BEEP är ställd på OFF i  i menyinställningarna.<ul style="list-style-type: none">→ Välj MELODY eller NORMAL (sid. 244).→ Ställ STEADYSHOT på OFF i  i menyinställningarna (sid. 236).
Svarta ränder syns när du spelar in en TV-bild eller datorskärm.	
En extern blix (tillval) fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Strömmen till den externa blixen (tillval) är avslagen eller så är ingen strömkälla ansluten.<ul style="list-style-type: none">→ Aktivera den externa blixen (tillval) eller anslut strömkällan.• 2 eller flera externa blixar (tillval) är anslutna.<ul style="list-style-type: none">→ Det går bara att ansluta 1 extern blix (tillval).
Flimmar eller färgförändringar uppstår.	<ul style="list-style-type: none">• PORTRAIT eller SPORTS vid PROGRAM AE är på vid inspelning i ljus från lysrör, fluorescerande lampa, natriumlampa eller kvicksilverlampa.<ul style="list-style-type: none">→ Ställ PROGRAM AE på AUTO i menyinställningarna (sid. 79).

*¹⁾ Endast DCR-PC105E

Olika sorters problem och hur du åtgärdar dem

Under uppspelning

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Uppspelnigen fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Bandet har tagit slut. → Spola tillbaka bandet (sid. 53).
Det finns vågräta linjer i bilden, bilden är suddig eller syns inte alls vid uppspelning.	<ul style="list-style-type: none">• Videohuvudet kan vara smutsigt. → Rengör bandhuvudet med rengöringskassetten (tillval) (sid. 293).
Det hörs inget ljud, eller ljudet är mycket lågt, vid uppspelning av band.	<ul style="list-style-type: none">• Du spelade upp ett stereoband med HiFi SOUND ställt på 2 i *1) / *2) i menyinställningarna. → Ställ HiFi SOUND på STEREO (sid. 237).• Du har sänkt volymen för mycket. → Vrid upp volymen (sid. 53).• AUDIO MIX är ställt på ST2-sidan i *1) / *2) i menyinställningarna. → Justera AUDIO MIX (sid. 237).
Ljudet avbryts.	<ul style="list-style-type: none">• Videohuvudet kan vara smutsigt. → Rengör bandhuvudet med rengöringskassetten (tillval) (sid. 293).
Datumsökningen när man väljer ett datum från skärmen fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten har inget kassetminne. → Använd en kassett med kassetminne (sid. 99).• CM SEARCH är ställt på OFF i  i menyinställningarna. → Ställ det på ON (sid. 241).• Det finns ett oinspelat parti i början av eller någonstans inne på bandet (sid. 101).
Titelsökningen fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten har inget kassetminne. → Använd en kassett med kassetminne (sid. 97).• CM SEARCH är ställt på OFF i  i menyinställningarna. → Ställ det på ON (sid. 241).• Det finns ingen titel på bandet. → Lägg in titlar (sid. 130).• Det finns ett oinspelat parti mellan inspelade avsnitt (sid. 98).
Ett nytt ljud som lagts in på det inspelade bandet hörs inte.	<ul style="list-style-type: none">• AUDIO MIX är ställt på ST1-sidan i *1) / *2) i menyinställningarna. → Justera AUDIO MIX (sid. 237).
Titelsidan visas inte.	<ul style="list-style-type: none">• TITLE DSPL är ställt på OFF i  i menyinställningarna. → Ställ det på ON (sid. 241).





*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

(fortsättning på nästa sida)

Olika sorters problem och hur du åtgärdar dem

Under inspelning och uppspelning

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Enheten startar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Du har inte satt i batteriet eller så är det helt eller nästan helt slut. → Sätt i ett laddat batteri (sid. 24, 25).• Nätagadaptern är inte ansluten till ett vägguttag. → Anslut nätagadaptern till ett vägguttag (sid. 25).
Ändpunktssökningen fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten matades ut efter inspelning när du använde en kassett utan kassettninne (sid. 51).• Du har ännu inte spelat in något på den nya kassetten (sid. 51).
Ändpunktssökningen fungerar inte korrekt.	<ul style="list-style-type: none">• Det finns ett oinspelat avsnitt i början av eller någonstans inne på bandet (sid. 52).
Batteriet laddas ur snabbt.	<ul style="list-style-type: none">• Omgivningstemperaturen är för låg.• Batteriet har inte laddats fullt. → Ladda upp batteriet fullt igen (sid. 25).• Batteriet är förbrukat och kan inte laddas upp igen. → Byt ut det mot ett nytt batteri (sid. 287).
Indikatorn för återstående batteritid visar inte korrekt tid.	<ul style="list-style-type: none">• Du har under en längre tid använt batteriet där det var extremt varmt eller kallt.• Batteriet är förbrukat och kan inte laddas upp igen. → Byt ut det mot ett nytt batteri (sid. 287).• Batteriet är slut eller nästan slut. → Sätt in ett fulladdat batteri (sid. 24, 25).• Det har blivit en avvikelse i den återstående batteritiden. → Ladda batteriet fullt igen så att indikeringen för återstående batteritid är korrekt (sid. 25).
Strömmen stängs av trots att indikatorn för återstående batteritid visar att det finns tillräckligt med ström i batteriet för att videokameran ska fungera.	<ul style="list-style-type: none">• Det har blivit en avvikelse i den återstående batteritiden. → Ladda batteriet fullt igen så att indikeringen för återstående batteritid är korrekt (sid. 25).→ Använd ett laddat batteri (sid. 24, 25).
Det går inte att mata ut kassetten ur kassettfacket.	<ul style="list-style-type: none">• Strömkällan är bortkopplad. → Anslut den ordentligt (sid. 24, 25).• Batteriet är slut. → Använd ett laddat batteri (sid. 24, 25).
Indikatorerna  och  blinkar och ingen annan funktion än utmatning av kassetten fungerar.	<ul style="list-style-type: none">• Det har bildats kondens (fukt) i kameran. → Ta ur kassetten och låt videokameran stå minst 1 timme så att fukten hinner avdunsta (sid. 292).
Indikatorn  visas inte när du använder kassetter som har kassettninne.	<ul style="list-style-type: none">• Den guldpläterade kontakten på bandet är smutsig eller dammig. → Rengör den guldpläterade kontakten (sid. 284).
Indikatorn för återstående bandtid visas inte.	<ul style="list-style-type: none">• REMAIN är inställt på AUTO i menyinställningarna. → Ställ det på ON så visas alltid indikatorn för återstående bandtid (sid. 242).

Olika sorters problem och hur du åtgärdar dem

Vid användning av "Memory Stick" (endast DCR-PC105E)

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
"Memory Stick" fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• POWER-omkopplaren är inte ställd på MEMORY. → Ställ den på MEMORY (sid. 15).• "Memory Stick" har inte satts in. → Sätt in ett "Memory Stick" (sid. 14)
Det går inte att spela in.	<ul style="list-style-type: none">• "Memory Stick" är redan inspelat upp till fulla kapaciteten. → Radera bilder som du inte vill ha kvar längre och försök att spela in igen (sid. 185).• Det "Memory Stick" som du har satt in är felaktigt formaterat. → Formatera "Memory Stick" med videokameran eller använd ett annat "Memory Stick" (sid. 141, 240).• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst). → Öppna skrivskyddet (sid. 139).• Med din videokamera kan du spela upp 100MSDCF-mappen, men inte spela in några bilder i den.
Bilden kan inte raderas.	<ul style="list-style-type: none">• Bilden är skyddad. → Ta bort bildskyddet (sid. 184).• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst). → Öppna skrivskyddet (sid. 139).• Du försökte radera mer än 100 bilder samtidigt. → Du kan markera upp till 100 bilder på INDEX-skärmen samtidigt (sid. 186).
Det går inte att formatera ett "Memory Stick".	<ul style="list-style-type: none">• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst). → Öppna skrivskyddet (sid. 139).
Det går inte att radera alla bilder på en gång.	<ul style="list-style-type: none">• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst). → Öppna skrivskyddet (sid. 139).
Det går inte att skydda bilden.	<ul style="list-style-type: none">• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst). → Öppna skrivskyddet (sid. 139).• Indexfönstret visas inte. → Tryck på INDEX för att visa indexfönstret och skydda sedan bilden (sid. 184).

(fortsättning på nästa sida)

Olika sorters problem och hur du åtgärdar dem

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Det går inte att märka stillbilden med utskriftsmarkering.	<ul style="list-style-type: none">• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst). → Öppna skrivskyddet (sid. 139).• Indexfönstret visas inte. → Tryck på INDEX för att visa indexfönstret och lägg sedan in en utskriftsmarkering (sid. 188).• Du försöker utskriftsmarkera en rörlig bild. → Du kan inte utskriftsmarkera rörliga bilder.• En utskriftsmarkering skrivs på 999 filer. → Utskriftsmarkeringar kan bara skrivas på upp till 999 filer.
Det går inte att ändra bildstorleken.	<ul style="list-style-type: none">• Det går inte att ändra storlek på bilder som spelats in med andra kameror (sid. 189).
Det går inte att visa bilder i aktuell storlek.	<ul style="list-style-type: none">• Du kanske inte kan spela upp bilder som spelats in med annan utrustning i verklig storlek. Det är inte ett tecken på att något är fel.
Det går inte att spela upp bildinformation.	<ul style="list-style-type: none">• Det är inte säkert att mappar och filer som du bytt namn på eller bilder som du behandlat med en dator kan spelas upp.• Om du spelar in bilder med en annan utrustning kan det hända att bilderna inte spelas upp normalt på den här videokameran.

Övrigt

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
En titel spelas inte in.	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten har inget kassettninne. → Använd en kassett med kassettninne (sid. 130).• Kassettninnet är fullt. → Radera de titlar du inte längre behöver (sid. 132).• Kassetten är skrivskyddad för att förhindra oavsiktlig radering. → Skjut skrivskyddsfliken till REC (sid. 284).• Du försökte lägga in en titel på en tom del av bandet. → Lägg in titeln på det inspelade partiet (sid. 130).
En kassetetikett spelas inte in.	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten har inget kassettninne. → Använd en kassett med kassettninne (sid. 135).• Kassettninnet är fullt. → Radera onödiga data (sid. 137).• Bandet är skrivskyddat för att förhindra oavsiktlig radering. → Skjut skrivskyddsfliken till REC (sid. 284).

Olika sorters problem och hur du åtgärdar dem

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Det går inte att utföra digital programredigering på ett band.	<ul style="list-style-type: none">• Ingångsväljaren på videobandspelaren är inte korrekt inställd. → Sätt väljaren rätt och kontrollera anslutningen mellan videobandspelaren och videokameran (sid. 109).• Videokameran är ansluten med i.LINK-kabeln till en DV-enhet av ett annat märke än Sony. → Ställ om det till IR (sid. 109).• Du har försökt att skapa ett program på ett oinspelat bandavsnitt. → Skapa programmet igen på en inspelad del av bandet (sid. 115).• Synkroniseringen mellan videokameran och videobandspelaren har inte justerats. → Justera videobandspelarens synkronisering (sid. 113).• IR SETUP-koden är felaktig. → Ställ in rätt kod (sid. 112).
Det går inte att utföra digital programredigering på ett "Memory Stick".* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Du har försökt att skapa ett program på ett oinspelat bandavsnitt. → Skapa programmet igen på en inspelad del av bandet (sid. 169).
Fjärrkontrollen som följer med videokameran fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• COMMANDER är inställt på OFF i ETC i menyinställningarna. → Ställ det på ON (sid. 244).• Det finns ett hinder i vägen för de infraröda strålarna. → Ta bort det som blockerar strålarna.• Litiumbatteriet av knappcellstyp har satts in i batterifacket så att plus- och minuspolerna inte passar markeringarna + respektive - . → Sätt in litiumbatteriet av knappcellstyp åt rätt håll (sid. 310).• Litiumbatteriet av knappcellstyp är slut. → Sätt i ett nytt (sid. 310).
Bilden från en TV eller videobandspelare visas inte, trots att videokameran är ansluten till utgångarna på TV-mottagaren eller videobandspelaren.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• DISPLAY är ställt på V-OUT/LCD i ETC i menyinställningarna. → Ställ det på LCD (sid. 244).• VIDEOINPUT är inte rätt inställt i menyinställningarna. → Ställ in det rätt (sid. 121, 228).
Det går inte att lägga på ljud med A/V-kabeln.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• VIDEOINPUT är inte rätt inställt i menyinställningarna. → Ställ in det rätt (sid. 237).
Melodin eller ljudsignalen spelas upp under 5 sekunder.	<ul style="list-style-type: none">• Det har bildats kondens (fukt) i kameran. → Ta ur kassetten och låt videokameran stå minst 1 timme så att fukten hinner avdunsta (sid. 292).• Fel har uppstått i videokameran. → Ta ut kassetten, sätt tillbaka den och se om kameran går att använda igen.

*¹⁾ Endast DCR-PC105E

*²⁾ Endast DCR-PC104E/PC105E

(fortsättning på nästa sida)

Olika sorters problem och hur du åtgärdar dem

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Strömmen är påslagen, men det går inte att använda någon funktion.	→ Ta ut nätadaptern ur vägguttaget eller ta ut batteriet, och sätt sedan tillbaka AC-adaptern eller batteriet igen efter cirka 1 minut. Slå på strömmen. Om funktionerna fortfarande inte går att använda trycker du på RESET-knappen med hjälp av ett spetsigt föremål. (Om du trycker på RESET-knappen återgår alla inställningar, inklusive inställningarna för datum och tid, till sina ursprungliga värden). (sid. 24, 25, 305)
Det hörs ett skramlande ljud inifrån videokameran när POWER-omkopplaren satts i läget PLAYER* ¹ /VCR* ²) eller OFF (CHG) och du flyttar videokameran.	• Detta beror på att vissa funktioner använder en linjär mekanism. Det är inte ett tecken på att något är fel.
CHARGE-lampan tänds inte när du laddar batteriet.	• Laddningen är klar. • Du har inte satt i batteriet på rätt sätt. → Sätt in det på rätt sätt (sid. 24).
Det går inte att ladda upp batteriet.	• POWER-omkopplaren är inte ställd på OFF (CHG). → Ställ den på OFF (CHG) (sid. 25).
CHARGE-lampan blinkar under laddning av batteriet.	• Du har inte satt i batteriet på rätt sätt. → Sätt in det på rätt sätt (sid. 24). • Det är fel på batteriet. → Om du inte lyckas identifiera problemet bör du koppla ur nätadaptern omedelbart och kontakta en Sony-återförsäljare eller en auktoriserad Sony-verkstad.
Knapparna visas inte på den beröringskänsliga panelen.	• DISPLAY/BATT INFO har tryckts ner. → Tryck lätt på LCD-skärmen. → Tryck på DISPLAY/BATT INFO på videokameran, eller DISPLAY på fjärrkontrollen (sid. 34, 54).
Knapparna på LCD-skärmen fungerar inte.	→ Justera skärmen (CALIBRATION) (sid. 295).
Det går inte att överföra bilddata till datorn med USB-anslutningen.	• Du anslöt USB-kabeln innan installationen av USB-drivrutinen var klar. → Avinstallera den felaktiga USB-drivrutinen och installera sedan om den (sid. 198, 205). • USB STREAM är ställt på OFF i menyinställningarna. → Ställ det på ON (sid. 243).
Kassetten kan inte matas ut trots att luckan till kassettfacket är öppen.	• Fukt har börjat kondenseras i videokameran (sid. 292).
Kassetten kan inte matas ut.	→ Ta ut batteriet och sätt in det igen (sid. 24).

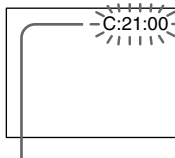
*¹) Endast DCR-PC103E

*²) Endast DCR-PC104E/PC105E

Teckenfönster för självdiagnos

Videokameran har ett teckenfönster för självdiagnos. Den här funktionen visar kamerans aktuella status med en 5-teckenkod (en kombination av en bokstav och siffror) på LCD-skärmen eller i sökaren. Kontrollera följande kodtabell om en kod med 5 tecken visas. De sista 2 siffrorna (indikeras med □□) varierar beroende på videokamerans status.

LCD-skärm eller sökare



Teckenfönster för självdiagnos

- C:□□:□□
Du kan utföra servicen själv.
- E:□□:□□
Kontakta Sony-återförsäljaren eller en auktoriserad Sony-serviceverkstad.

5-teckenkod	Orsak och/eller åtgärd
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Du använder ett batteri som inte är av typen "InfoLITHIUM". → Använd ett "InfoLITHIUM"-batteri (sid. 25, 285).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Det har bildats kondens (fukt) i kameran. → Mata ut kassetten och låt videokameran stå minst 1 timme så att fukten hinner avdunsta (sid. 292).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Videohuvudena är smutsiga. → Rengör huvudena med rengöringskassetten (tillval) (sid. 293).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Ett annat fel än ovanstående har inträffat, men du bör själv kunna åtgärda det. → Mata ut kassetten, sätt tillbaka den och se om kameran går att använda igen. Utför inte detta om fukt börjar kondenseras (sid. 292). → Koppla bort nätkabeln till nätadaptern eller ta ur batteriet. Koppla in strömkällan på nytt och försök använda kameran igen. → Byt ut kassetten.
C:32:□□	
E:20:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Ett fel, som du inte själv kan åtgärda, har uppstått. → Kontakta Sony-återförsäljaren eller en Sony-serviceverkstad och tala om vilken 5-teckenkod som visades. (t.ex. E:61:10)
E:61:□□	
E:62:□□	
E:91:□□	

Om du inte kommer till rätta med problemet, trots att du har försökt flera gånger, bör du kontakta Sony-återförsäljaren eller en auktoriserad Sony-serviceverkstad.

Varningsindikatorer

Om indikatorer visas på skärmen kontrollerar du följande:
Mer information finns på de sidor som anges inom parentes "()".

101-0001 Varningsindikator för fil^{*1)}


Blinkar långsamt:

- Det är något fel på filen.
- Filen kan inte läsas.
- Du försöker utföra MEMORY MIX på rörliga bilder (sid. 158).

C:21:00 Teckenfönster för självdiagnos (sid. 265)

Batteriet är slut eller nästan slut

Blinkar långsamt:

- Batteriet är nästan slut.
- Indikatorn  kan blinka även om det finns cirka 5 till 10 minuter kvar, beroende på omständigheterna (funktion, omgivning eller batteri).

Fuktkondensering har inträffat^{*2)}

Blinkar snabbt:

- Mata ut kassetten, sätt POWER-omkopplaren i läge OFF (CHG) och lämna den cirka 1 timme med kassettfacket öppet (sid. 292).

Varningsindikator för kassettninne^{*2)}

Blinkar långsamt:

- En kassett utan kassettninne har satts in (sid. 281).

Varningsindikator för "Memory Stick"^{*1)}

Blinkar långsamt:

- Inget "Memory Stick" är isatt.

Blinkar snabbt:

- Bilden kan inte spelas in på ett "Memory Stick"^{*2)}.

Varningsindikator för "Memory Stick"-formatering^{*1) *2)}

Blinkar snabbt:

- Informationen på "Memory Stick" är skadad (sid. 143).
- "Memory Stick" är inte korrekt formaterat (sid. 240).

Varningsindikator för inkompatibelt "Memory Stick"^{*1) *2)}

Blinkar långsamt:

- Ett inkompatibelt "Memory Stick" har satts in.

Varningsindikator för bandet

Blinkar långsamt:

- Bandet är nästan slut.
- Ingen kassett har satts in.^{*2)}
- Kassettens skrivskyddsflik är inställd på SAVE (sid. 284).^{*2)}

Blinkar snabbt:

- Bandet har tagit slut.^{*2)}

Du måste ta ur kassetten^{*2)}

Blinkar långsamt:

- Kassettens skrivskyddsflik är inställd på SAVE (sid. 284).

Blinkar snabbt:

- Det har bildats kondens (fukt) i kameran (sid. 292).
- Bandet har tagit slut.
- Självdiagnosfunktionen är aktiverad (sid. 265).

Bilden är skrivskyddad^{*1) *2)}

Blinkar långsamt:

- Bilden är skyddad (sid. 184).

Varningsindikator för den inbyggda blixten^{*1)} eller för den externa blixten (tillval)

Blinkar långsamt:

- Under laddning

Blinkar snabbt:

- Självdiagnosfunktionen är aktiverad (sid. 265).^{*2)}
- Fel i den inbyggda blixten^{*1)} eller i den externa blixten (tillval).

Varningsindikator för stillbildsinspelning

Blinkar långsamt:

- Stillbilden kan inte spelas in på videokamerans "Memory Stick" (sid. 62)^{*1)} eller på bandet (sid. 65)^{*3)}.



















*1) Endast DCR-PC105E

*2) Melodin eller ljudsignalen spelas upp.

*3) Endast DCR-PC103E/PC104E

Varningsmeddelanden

Om meddelanden visas på skärmen kontrollerar du följande. Mer information finns på de sidor som anges inom parentes "()".

- CLOCK SET Ställ in datum och tid (sid. 32).
- FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY Använd ett "InfoLITHIUM"-batteri (sid. 25, 285).
-  CLEANING CASSETTE Videohuvudena är smutsiga (sid. 293). Indikatorn  och meddelandet " CLEANING CASSETTE" visas efter varandra på skärmen.
- COPY INHIBIT*¹⁾ Du har försökt spela in en bild som innehåller copyrights signaler (sid. 282).*²⁾
-  FULL Radera onödiga data (sid. 137).*²⁾
-  16BIT AUDIO MODE är inställt på 16BIT.*²⁾ Du kan inte lägga på nya ljud (sid. 242).
-  REC MODE REC MODE är inställt på LP. Eller så har bandet spelats in baserat på ett annat TV-färgsystem än det i din videokamera.*²⁾ Du kan inte lägga på nya ljud (sid. 242).
-  TAPE Det finns inget inspelat på det aktuella bandpartiet.*²⁾ Du kan inte lägga på nya ljud.
-  "i.LINK" CABLE i.LINK-kabeln är ansluten.*²⁾ Du kan inte lägga på nya ljud (sid. 125).
-  FULL*⁴⁾ Det "Memory Stick" som du satt in är fullt (sid. 151).*²⁾
-  *⁴⁾ Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst) (sid. 139).*²⁾
-  NO FILE*⁴⁾ Bilden spelas inte in eller kan inte hanteras av ett "Memory Stick"*²⁾.
-  NO MEMORY STICK*⁴⁾ Inget "Memory Stick" är isatt.*²⁾
-  AUDIO ERROR*⁴⁾ Du försöker spela in en bild med ljud, som inte kan spelas in av videokameran på ditt "Memory Stick" (sid. 168).*²⁾
-  MEMORY STICK ERROR*⁴⁾ Det finns skadade data på ditt "Memory Stick".*²⁾
-  FORMAT ERROR*⁴⁾ Det "Memory Stick" som du satt in har fel format (sid. 141).*²⁾ Kontrollera formatet.
-  PLAY ERROR*⁴⁾ Bilden är skadad och kan inte spelas upp.*²⁾ *³⁾
-  REC ERROR*⁴⁾ Stäng av strömmen en gång och slå sedan på den igen.*²⁾
-  INCOMPATIBLE MEMORY STICK*⁴⁾ Det "Memory Stick" du satt i är inte kompatibelt med videokameran.*²⁾

*¹⁾ Endast DCR-PC104E/PC105E

*²⁾ Melodin eller ljudsignalen spelas upp.

*³⁾ Ta ur och sätt in ditt "Memory Stick" och spela upp.

*⁴⁾ Endast DCR-PC105E

(fortsättning på nästa sida)

Varningsmeddelanden

- READ-ONLY MEMORY STICK*¹⁾ Det "Memory Stick" som är isatt är bara läsbart (ROM).^{*2)}
-  TAPE END Bandet har tagit slut.^{*2)}
-  NO TAPE Sätt in en kassett.^{*2)}
- DELETING*¹⁾ Du trycker på PHOTO på videokameran samtidigt som du raderar data på "Memory Stick".^{*2)}
- FORMATTING*¹⁾ Du trycker på PHOTO på videokameran samtidigt som du formaterar ett "Memory Stick".^{*2)}
-  NOW CHARGING Laddningen av den inbyggda blixten^{*1)} eller en extern blyxt (tillval) fungerar inte.^{*2)}
- FOLDER NO. FULL*¹⁾ Du har skapat maximalt tillåtet antal mappar på ett "Memory Stick".^{*2)}
- USB STREAMING ON GOING USB Streaming (visning) pågår.

*¹⁾ Endast DCR-PC105E

*²⁾ Melodin eller ljudsignalen spelas upp.

Типы неисправностей и способы их устранения

Если возникла какая-либо проблема при использовании видеокамеры, воспользуйтесь следующей таблицей для ее устранения. Если проблема не устраняется, отсоедините источник питания и обратитесь в сервисный центр Sony. Если на экране появится индикация “C:□□:□□”, это означает, что сработала функция дисплея самодиагностики. См. стр. 277.

Во время записи








Проблема	Причина и/или способ устранения
Не работает кнопка START/STOP.	<ul style="list-style-type: none"> • Переключатель POWER не установлен в положение CAMERA. → Установите его в положение CAMERA (стр. 37). • Если видеокамера будет находиться более 5 минут в режиме ожидания записи, она автоматически выключится для предотвращения расхода энергии батарейного блока и защиты видеокассеты. → Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), а затем снова в положение CAMERA. • Лента в кассете подошла к концу. → Перемотайте ленту назад или вставьте новую кассету (стр. 16, 53). • Лепесток защиты от записи установлен в положение SAVE. → Используйте новую кассету или передвиньте лепесток (стр. 284). • Лента прилипла к барабану (конденсация влаги). → Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на 1 час для акклиматизации (стр. 292).
Выключается питание.	<ul style="list-style-type: none"> • Если видеокамера будет находиться более 5 минут в режиме ожидания записи, она автоматически выключится для предотвращения расхода энергии батарейного блока и защиты видеокассеты. → Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), а затем снова в положение CAMERA. • Батарейный блок разряжен или почти разряжен. → Установите полностью заряженный батарейный блок.
Изображение на экране видеодискателя нечеткое.	<ul style="list-style-type: none"> • Видеодискатель не выдвинут. → Полностью выдвиньте видеодискатель (стр. 44). • Не отрегулирован объектив видеодискателя. → Отрегулируйте объектив видеодискателя (стр. 44).
Не работает функция устойчивой съемки SteadyShot.	<ul style="list-style-type: none"> • Для STEADYSHOT установлено значение OFF в  в установках меню. → Установите значение ON (стр. 247).
Не работает функция автоматической фокусировки.	<ul style="list-style-type: none"> • Установлен режим ручной фокусировки. → Нажмите кнопку FOCUS для установки автоматической фокусировки (стр. 83). • Условия съемки не подходят для автоматической фокусировки. → Отрегулируйте фокус вручную (стр. 83).
Изображение не появляется в видеодискателе.	<ul style="list-style-type: none"> • Открыта панель ЖКД. → Закройте панель ЖКД.

Типы неисправностей и способы их устранения

Проблема	Причина и/или способ устранения
При съемке таких объектов, как лампы или пламя свечи на темном фоне, появляется вертикальная полоса.	<ul style="list-style-type: none">Слишком высокая контрастность между объектом и фоном. Это не является неисправностью.
При съемке очень ярких объектов появляется вертикальная черная полоса.	<ul style="list-style-type: none">Проявляется эффект смазывания. Это не является неисправностью.
На экране появляются небольшие белые, красные, синие или зеленые точки.	<ul style="list-style-type: none">Включен режим SLOW SHTR, Super NightShot или Colour Slow Shutter. Это не является неисправностью.
На экране появляется необычное изображение.	<ul style="list-style-type: none">Если кассета и "Memory Stick"*1) не вставлена спустя 10 минут после установки переключателя POWER в положение CAMERA или значения ON для DEMO MODE в установках меню, видеокамера автоматически начнет демонстрацию. → Вставьте кассету или "Memory Stick"*1) или дотроньтесь до экрана ЖКД. Демонстрация остановится. Кроме того, в установках меню можно установить для параметра DEMO MODE значение OFF (стр. 254).
Изображение записывается с неправильными или неестественными цветами.	<ul style="list-style-type: none">Переключатель NIGHTSHOT установлен в положение ON. → Установите его в положение OFF (стр. 48).
Изображение получается слишком ярким, а объект не появляется на экране.	<ul style="list-style-type: none">Переключатель NIGHTSHOT установлен в положение ON в хорошо освещенном месте. → Установите его в положение OFF (стр. 48).Включена функция задней подсветки. → Выключите ее (стр. 47).
Экран такой темный, что не видно изображения.	<ul style="list-style-type: none">Переключатель LCD BACKLIGHT установлен в положение OFF. → Установите его в положение ON (стр. 44).
Не слышен щелчок затвора.	<ul style="list-style-type: none">Для BEEP установлено значение OFF в  в установках меню. → Установите значение MELODY или NORMAL (стр. 255).
При записи с экрана телевизора или дисплея компьютера появляются черные полосы.	<ul style="list-style-type: none">→ Установите для STEADYSHOT значение OFF в  в установках меню (стр. 247).
Внешняя вспышка (приобретается дополнительно) не работает.	<ul style="list-style-type: none">Отключено питание внешней вспышки (приобретается дополнительно), или не установлен источник питания. → Включите внешнюю вспышку (приобретается дополнительно) или установите источник питания.Подключено 2 или несколько внешних вспышек (приобретаются дополнительно). → Можно подключать только 1 внешнюю вспышку (приобретается дополнительно).
Возникновение мерцания или изменения цветности.	<ul style="list-style-type: none">При съемке с использованием газоразрядных ламп, например, ламп дневного света, натриевых или ртутных ламп, для параметра PROGRAM AE установлено значение PORTRAIT или SPORTS. → Установите для PROGRAM AE значение AUTO в установках меню (стр. 79).

Типы неисправностей и способы их устранения

В режиме воспроизведения

Проблема	Причина и/или способ устранения
Воспроизведение невозможно.	<ul style="list-style-type: none">• Лента в кассете подошла к концу. → Перемотайте ленту назад (стр. 53).
На изображении имеются горизонтальные полосы. Воспроизводимое изображение не отображается или отображается нечетко.	<ul style="list-style-type: none">• Возможно, загрязнена видеоголовка. → Почистите головки с помощью чистящей кассеты (приобретается дополнительно) (стр. 293).
При воспроизведении кассеты звук не слышен или слышен тихо.	<ul style="list-style-type: none">• Стереокассета воспроизводится, когда для HiFi SOUND в *1)/*2) в установках меню выбрано значение 2. → Установите для HiFi SOUND значение STEREO (стр. 248).• Установлен минимальный уровень громкости. → Увеличьте громкость (стр. 53).• Для AUDIO MIX установлено значение ST2 в *1)/*2) в установках меню. → Отрегулируйте AUDIO MIX (стр. 248).
Звук прерывается.	<ul style="list-style-type: none">• Возможно, загрязнена видеоголовка. → Почистите головки с помощью чистящей кассеты (приобретается дополнительно) (стр. 293).
При выборе даты на экране функция поиска даты не работает.	<ul style="list-style-type: none">• Используется кассета без кассетной памяти. → Используйте кассету с кассетной памятью (стр. 99).• Для CM SEARCH установлено значение OFF в  в установках меню. → Установите значение ON (стр. 252).• В начале или в середине ленты имеется незаписанный участок (стр. 101).
Не работает функция поиска титра.	<ul style="list-style-type: none">• Используется кассета без кассетной памяти. → Используйте кассету с кассетной памятью (стр. 97).• Для CM SEARCH установлено значение OFF в  в установках меню. → Установите значение ON (стр. 252).• На кассете отсутствуют титры. → Выполните наложение титров (стр. 130).• На ленте имеется незаписанный участок между записанными частями (стр. 98).
Не слышен новый звук, добавленный на кассету с записью.	<ul style="list-style-type: none">• Для AUDIO MIX установлено значение ST1 в *1)/*2) в установках меню. → Отрегулируйте AUDIO MIX (стр. 248).
Не отображается титр.	<ul style="list-style-type: none">• Для TITLE DSPL установлено значение OFF в  в установках меню. → Установите значение ON (стр. 252).

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

(продолжение на следующей странице)

Типы неисправностей и способы их устранения

В режимах записи и воспроизведения

Проблема	Причина и/или способ устранения
Не включается питание.	<ul style="list-style-type: none">• Не установлен батарейный блок, либо он полностью или почти разрядился. → Установите заряженный батарейный блок (стр. 24, 25).• Адаптер переменного тока не подсоединен к сетевой розетке. → Подсоедините адаптер переменного тока к сетевой розетке (стр. 25).
Не работает функция поиска конца.	<ul style="list-style-type: none">• Использовалась кассета без кассетной памяти, и она была извлечена после записи (стр. 51).• Запись на новую кассету еще не выполнялась (стр. 51).
Функция поиска конца работает неправильно.	<ul style="list-style-type: none">• В начале или в середине ленты имеется незаписанный участок (стр. 52).
Батарейный блок быстро разряжается.	<ul style="list-style-type: none">• Слишком низкая температура окружающей среды.• Батарейный блок заряжен не полностью. → Снова полностью зарядите батарейный блок (стр. 25).• Батарейный блок полностью разряжен и не может быть перезаряжен. → Замените его на новый батарейный блок (стр. 287).
Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока неправильно отображает время.	<ul style="list-style-type: none">• Батарейный блок длительное время использовался при очень высокой или низкой температуре окружающей среды.• Батарейный блок полностью разряжен и не может быть перезаряжен. → Замените его на новый батарейный блок (стр. 287).• Батарейный блок разряжен или почти разряжен. → Установите полностью заряженный батарейный блок (стр. 24, 25).• Произошло отклонение в оставшемся времени работы батарейного блока. → Снова полностью зарядите батарейный блок для правильного отображения индикации оставшегося времени работы батарейного блока (стр. 25).
Питание отключается, хотя индикатор оставшегося времени работы батарейного блока показывает, что в нем остался достаточный заряд для его функционирования.	<ul style="list-style-type: none">• Произошло отклонение в оставшемся времени работы батарейного блока. → Снова полностью зарядите батарейный блок для правильного отображения индикации оставшегося времени работы батарейного блока (стр. 25). → Используйте заряженный батарейный блок (стр. 24, 25).
Кассета не вынимается из кассетного отделения.	<ul style="list-style-type: none">• Отсоединен источник питания. → Подсоедините его плотно (стр. 24, 25).• Батарейный блок полностью разряжен. → Используйте заряженный батарейный блок (стр. 24, 25).
Мигают индикаторы  и  , и не работают никакие функции, кроме извлечения кассеты.	<ul style="list-style-type: none">• Произошла конденсация влаги. → Извлеките кассету и оставьте видеокamerу приблизительно на 1 час для акклиматизации (стр. 292).
При использовании кассеты с кассетной памятью не отображается индикатор  .	<ul style="list-style-type: none">• Загрязнен или запылен позолоченный разъем кассеты. → Почистите позолоченный разъем (стр. 284).
Не отображается индикатор оставшейся ленты.	<ul style="list-style-type: none">• Для REMAIN установлено значение AUTO в установках меню. → Для постоянного отображения индикатора оставшейся ленты установите значение ON (стр. 253).

Типы неисправностей и способы их устранения

При использовании “Memory Stick” (только модель DCR-PC105E)

Проблема	Причина и/или способ устранения
“Memory Stick” не работает.	<ul style="list-style-type: none">• Переключатель POWER не установлен в положение MEMORY. → Установите его в положение MEMORY (стр. 19).• Не вставлена “Memory Stick”. → Вставьте “Memory Stick” (стр. 18).
Не функционирует запись.	<ul style="list-style-type: none">• “Memory Stick” переполнена. → Удалите ненужные изображения и выполните запись снова (стр. 185).• Вставленная “Memory Stick” неправильно отформатирована. → Отформатируйте эту “Memory Stick” с помощью видеокамеры или используйте другую “Memory Stick” (стр.141, 251).• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Отключите защиту (стр. 139).• Видеокамера может воспроизводить из папки 100MSDCF, но не может записывать в нее изображения.
Не удаляется изображение.	<ul style="list-style-type: none">• Изображение защищено. → Отмените защиту изображения (стр. 184).• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Отключите защиту (стр. 139).• Предпринята попытка удалить более 100 изображений за один раз. → За один раз на экране INDEX можно выбрать до 100 изображений (стр. 186).
Невозможно отформатировать “Memory Stick”.	<ul style="list-style-type: none">• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Отключите защиту (стр. 139).
Не удается выполнить удаление всех изображений.	<ul style="list-style-type: none">• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Отключите защиту (стр. 139).
Невозможно установить защиту изображения.	<ul style="list-style-type: none">• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Отключите защиту (стр. 139).• Не отображается индексный экран. → Нажмите INDEX для отображения индексного экрана, затем установите защиту изображения (стр. 184).

(продолжение на следующей странице)

Типы неисправностей и способы их устранения

Проблема	Причина и/или способ устранения
Не удается записать знак печати на неподвижное изображение.	<ul style="list-style-type: none">• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK. → Отключите защиту (стр. 139).• Не отображается индексный экран. → Нажмите INDEX для отображения индексного экрана, затем запишите знак печати (стр. 188).• Предпринята попытка записать знак печати на движущееся изображение. → Знаки печати не записываются на движущееся изображение.• Знак печати записан на 999 файлов. → Знак печати можно записать не более, чем на 999 файлов.
Не удастся изменить размер изображения.	<ul style="list-style-type: none">• Невозможно изменить размер изображений, записанных на другой камере (стр. 189).
Изображения не воспроизводятся с действительным размером.	<ul style="list-style-type: none">• Изображения, записанные на другом оборудовании, могут не воспроизводиться с действительным размером. Это не является неисправностью.
Не удастся воспроизвести данные изображения.	<ul style="list-style-type: none">• Папки/файлы, переименованные на компьютере, или изображения, обработанные с помощью компьютера, могут не воспроизводиться.• Если изображения записаны с помощью другого оборудования, то на этой видеокамере они могут воспроизводиться с помехами.

Прочее

Проблема	Причина и/или способ устранения
Не записывается титр.	<ul style="list-style-type: none">• Используется кассета без кассетной памяти. → Используйте кассету с кассетной памятью (стр. 130).• Кассетная память переполнена. → Сотрите ненужные титры (стр. 132).• На кассете выполнена установка для предотвращения случайного стирания. → Передвиньте лепесток защиты от записи на кассете в положение REC (стр. 284).• Вы пытаетесь наложить титр на незаписанную часть ленты. → Наложите титр на записанный участок (стр. 130).
Не удастся записать кассетную маркировку.	<ul style="list-style-type: none">• Используется кассета без кассетной памяти. → Используйте кассету с кассетной памятью (стр. 135).• Кассетная память переполнена. → Удалите ненужные данные (стр. 137).• На кассете выполнена установка для предотвращения случайного стирания. → Передвиньте лепесток защиты от записи на кассете в положение REC (стр. 284).

Типы неисправностей и способы их устранения

Проблема	Причина и/или способ устранения
Не работает функция цифрового монтажа программы на кассете.	<ul style="list-style-type: none">• Селектор входного сигнала на видеокамере установлен неправильно. → Правильно установите селектор и проверьте соединения между видеомагнитофоном и видеокамерой (стр. 109).• Видеокамера подсоединена с помощью кабеля i.LINK к аппаратуре DV производства другой фирмы (не Sony). → Установите его в положение IR (стр. 109).• Предпринята попытка установки программы на незаписанную часть кассеты. → Установите программу еще раз на записанную часть (стр. 115).• Не настроена синхронизация видеокамеры и видеомагнитофона. → Настройте синхронизацию видеомагнитофона (стр. 113).• Неправильный код IR SETUP → Установите правильный код (стр. 112).
Не работает функция цифрового монтажа программы на "Memory Stick".* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Предпринята попытка установки программы на незаписанную часть кассеты. → Установите программу еще раз на записанную часть (стр. 169).
Не работает пульт дистанционного управления, прилагаемый к этой видеокамере.	<ul style="list-style-type: none">• Для COMMANDER установлено значение OFF в ETC в установках меню. → Установите значение ON (стр. 255).• Что-то препятствует прохождению инфракрасных лучей. → Устраните препятствие.• Литиевая батарейка типа "таблетка" вставлена в держатель так, что ее полюса + и – не совпадают с символами + и –. → Вставьте литиевую батарейку типа "таблетка", соблюдая надлежащую полярность (стр. 310).• Литиевая батарейка типа "таблетка" разрядилась. → Вставьте новую батарейку (стр. 310).
Изображение с телевизора или видеомагнитофона не отображается, даже если видеокамера подсоединена к выходам телевизора или видеомагнитофона.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Для DISPLAY установлено значение V-OUT/LCD в ETC в установках меню. → Установите значение LCD (стр. 255).• Для VIDEOINPUT выбрано неправильное значение в установках меню. → Установите правильное значение (стр. 121, 228).
Невозможно выполнить перезапись с помощью соединительного кабеля аудио/видео.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Для VIDEOINPUT выбрано неправильное значение в установках меню. → Установите правильное значение (стр. 248).
В течение 5 секунд звучит мелодичный или зуммерный сигнал.	<ul style="list-style-type: none">• Произошла конденсация влаги. → Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на 1 час для акклиматизации (стр. 292).• Что-то случилось с видеокамерой. → Выньте кассету и вставьте ее снова, а затем включите видеокамеру.

*¹⁾ Только модель DCR-PC105E

*²⁾ Только модель DCR-PC104E/PC105E

(продолжение на следующей странице)

Типы неисправностей и способы их устранения

Проблема	Причина и/или способ устранения
При включенном питании не работает ни одна из функций.	→ Отключите адаптер переменного тока от розетки или извлеките батарейный блок, затем через 1 минуту подключите адаптер питания переменного тока к розетке или вставьте батарейный блок. Включите питание. Если функции по-прежнему не работают, нажмите кнопку RESET, используя заостренный предмет (при нажатии кнопки RESET все установки, включая дату и время, вернутся к значениям по умолчанию) (стр. 24, 25, 305).
Если переключатель POWER установлен в положение PLAYER* ¹ /VCR* ²) или OFF (CHG), то при перемещении видеокамеры внутри нее может слышаться потрескивание.	• Это происходит, потому что при работе некоторых функций используется линейный механизм. Это не является неисправностью.
Во время зарядки батарейного блока не горит индикатор CHARGE.	• Зарядка завершена. • Батарейный блок установлен неправильно. → Установите его правильно (стр. 24).
Не удается зарядить батарейный блок.	• Переключатель POWER не установлен в положение OFF (CHG). → Установите его в положение OFF (CHG) (стр. 25).
Во время зарядки батарейного блока мигает индикатор CHARGE.	• Батарейный блок установлен неправильно. → Установите его правильно (стр. 24). • Неисправность батарейного блока. → Если проблема не устраняется, немедленно отсоедините адаптер переменного тока от сети и обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.
На сенсорной панели не отображаются кнопки.	• Нажата кнопка DISPLAY/BATT INFO. → Слегка прикоснитесь к экрану ЖКД. → Нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO на видеокамере или DISPLAY на пульте дистанционного управления (стр. 34, 54).
Не работают кнопки на экране ЖКД.	→ Настройте экран (CALIBRATION) (стр. 295).
Не удается передать на компьютер данные изображения по соединению USB.	• Кабель USB был подсоединен до завершения установки драйвера USB. → Удалите неправильный драйвер USB, а затем переустановите драйвер USB (стр. 198, 205). • Для USB STREAM установлено значение OFF в установках меню. → Установите значение ON (стр. 254).
Кассета не вынимается, даже если крышка кассетного отсека открыта.	• В видеокамере начала конденсироваться влага (стр. 292).
Кассета не вынимается.	→ Снимите батарейный блок, а затем снова установите его (стр. 24).

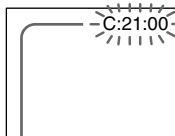
*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Индикация самодиагностики

В видеокамере имеется функция самодиагностики. Эта функция отображает текущее состояние видеокамеры в виде 5-значного кода (комбинация из одной буквы и цифр) на экране ЖКД или в видеоискателе. Если отображается 5-значный код, см. следующую таблицу кодов. Последние 2 цифры (обозначенные как □□) будут изменяться в зависимости от состояния видеокамеры.

Экран ЖКД или видеоискатель



Индикация самодиагностики

- C:□□:□□
Можно выполнить обслуживание видеокамеры самостоятельно.
- E:□□:□□
Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.

5-значная индикация	Причина и/или способ устранения
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Используется батарейный блок, который не является батарейным блоком "InfoLITHIUM". → Используйте батарейный блок "InfoLITHIUM" (стр. 25, 285).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Произошла конденсация влаги. → Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на 1 час для акклиматизации (стр. 292).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Загрязнены видеоголовки. → Почистите головки с помощью чистящей кассеты (приобретается дополнительно) (стр. 293).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Произошла неполадка, отличающаяся от приведенных выше, которую можно устранить самостоятельно. → Извлеките кассету и вставьте ее снова, а затем выполните на видеокамере какие-либо операции. Не делайте этого в случае конденсации влаги (стр. 292). → Отсоедините провод электропитания адаптера переменного тока или снимите батарейный блок. После повторного подключения источника питания выполните на видеокамере какие-либо операции. → Замените кассету.
C:32:□□	
E:20:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Произошла неисправность, которую нельзя устранить самостоятельно. → Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony и сообщите 5-значный код (например, E:61:10).
E:61:□□	
E:62:□□	
E:91:□□	

Если не удастся самостоятельно устранить неполадку даже после нескольких попыток использования соответствующих методов устранения, обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.

Предупреждающие индикаторы

Если на экране появятся индикаторы, проверьте следующее.

Более подробную информацию см. на странице в круглых скобках “ ()”.

101-0001 Предупреждающий индикатор для файла^{*1)}


Медленное мигание:

- файл поврежден;
- файл не читается;
- предпринята попытка использовать функцию MEMORY MIX для движущегося изображения (стр. 158).

C:21:00 Индикация самодиагностики (стр. 277)

Батарейный блок полностью или почти полностью разряжен

Медленное мигание:

- батарейный блок почти разряжен. В зависимости от условий эксплуатации, окружающей среды и состояния батарейного блока индикатор  мигает, даже если оставшееся время работы батарейного блока составляет 5-10 минут.

Произошла конденсация влаги^{*2)}

Быстрое мигание:

- выньте кассету, установите переключатель POWER в положение OFF (CHG) и оставьте ее примерно на 1 час с открытой крышкой кассетного отсека (стр. 292).

Предупреждающий индикатор для кассетной памяти^{*2)}

Медленное мигание:

- установлена кассета без кассетной памяти (стр. 281).

Предупреждающий индикатор для “Memory Stick”^{*1)}

Медленное мигание:

- “Memory Stick” не вставлена.
- Быстрое мигание:
- изображение нельзя записать на “Memory Stick”.^{*2)}

Предупреждающий индикатор о форматировании “Memory Stick”^{*1)} ^{*2)}

Быстрое мигание:

- данные на “Memory Stick” повреждены (стр. 143);
- “Memory Stick” отформатирована неправильно (стр. 251).

Предупреждающий индикатор о несовместимой “Memory Stick”^{*1)} ^{*2)}

Медленное мигание:

- вставлена несовместимая “Memory Stick”.

Предупреждающий индикатор для кассеты

Медленное мигание:

- лента почти достигла конца;
- кассета не вставлена;^{*2)}
- Лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение SAVE (стр. 284).^{*2)}

Быстрое мигание:

- лента в кассете подошла к концу.^{*2)}

Необходимо извлечь кассету^{*2)}

Медленное мигание:

- Лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение SAVE (стр. 284).

Быстрое мигание:

- произошла конденсация влаги (стр. 292);
- лента в кассете подошла к концу;
- сработала функция самодиагностики (стр. 277).

Изображение защищено^{*1)} ^{*2)}

Медленное мигание:

- изображение защищено (стр. 184).

Предупреждающий индикатор для встроенной вспышки^{*1)} или внешней вспышки (приобретается дополнительно)

Медленное мигание:

- во время зарядки.
- Быстрое мигание:
- сработала функция самодиагностики (стр. 277).^{*2)}
 - неисправность встроенной вспышки^{*1)} или внешней вспышки (приобретается дополнительно).

Предупреждающий индикатор при записи неподвижного изображения

Медленное мигание:

- Невозможно записать неподвижное изображение на “Memory Stick” (стр. 62)^{*1)} или кассету (стр. 65)^{*3)}.




















*1) Только модель DCR-PC105E

*2) Слышен мелодичный или зуммерный сигнал.

*3) Только модель DCR-PC103E/PC104E

Предупреждающие сообщения

Если на экране появятся сообщения, проверьте следующее. Более подробную информацию см. на странице в круглых скобках “()”.

- CLOCK SET Установите дату и время (стр. 32).
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Используйте батарейный блок "InfoLITHIUM" (стр. 25, 285).
-  CLEANING CASSETTE Загрязнены видеоголовки (стр. 293).
На экране попеременно появляются индикатор  и сообщение "  CLEANING CASSETTE".
- COPY INHIBIT*¹⁾ Предпринята попытка записать изображение, содержащее сигнал защиты авторского права (стр. 282).^{*2)}
-  FULL Удалите ненужные данные (стр. 137).^{*2)}
-  16BIT Для AUDIO MODE установлено значение 16BIT.^{*2)} Невозможно перезаписать новый звук (стр. 253).
-  REC MODE REC MODE установлен в положение LP. Или лента была записана на основе системы цветного телевидения, которая отличается от данной видеокамеры.^{*2)} Невозможно записать новый звук (стр. 253).
-  TAPE На ленте нет записанного участка.^{*2)} Новый звук невозможно перезаписать.
-  "i.LINK" CABLE Подключен кабель i.LINK.^{*2)} Новый звук невозможно перезаписать (стр. 125).
-  FULL ^{*4)} "Memory Stick" переполнена (стр. 151).^{*2)}
-   ^{*4)} Лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK (стр. 139).^{*2)}
-  NO FILE^{*4)} На "Memory Stick" отсутствуют или не распознаются записанные изображения.^{*2)}
-  NO MEMORY STICK^{*4)} "Memory Stick" не вставлена.^{*2)}
-  AUDIO ERROR^{*4)} Предпринята попытка записать изображение со звуком, который не может быть записан видеокамерой на "Memory Stick" (стр. 168).^{*2)}
-  MEMORY STICK ERROR^{*4)} Данные на "Memory Stick" повреждены.^{*2)}
-  FORMAT ERROR^{*4)} "Memory Stick" не распознается (стр. 141).^{*2)}
Проверьте формат.
-  PLAY ERROR^{*4)} Изображение искажено и не может быть воспроизведено.^{*2)} ^{*3)}
-  REC ERROR^{*4)} Выключите и снова включите питание.^{*2)}
-  INCOMPATIBLE
MEMORY STICK^{*4)} Установлена "Memory Stick", не совместимая с этой видеокамерой.^{*2)}

*¹⁾ Только модель DCR-PC104E/PC105E





*²⁾ Слышен мелодичный или зуммерный сигнал.

*³⁾ Выньте и снова вставьте "Memory Stick", затем включите воспроизведение.

*⁴⁾ Только модель DCR-PC105E

(продолжение на следующей странице)

Предупреждающие сообщения












- READ-ONLY MEMORY STICK*¹⁾ Установленная “Memory Stick” предназначена только для чтения.*²⁾
-   TAPE END Лента в кассете подошла к концу.*²⁾
-  NO TAPE Вставьте кассету.*²⁾
- DELETING*¹⁾ В процессе удаления данных с “Memory Stick” была нажата кнопка PHOTO на видеокамере.*²⁾
- FORMATTING*¹⁾ В процессе форматирования “Memory Stick” была нажата кнопка PHOTO на видеокамере.*²⁾
-  NOW CHARGING Зарядка встроенной вспышки*¹⁾ или внешней вспышки (приобретается дополнительно) работает неправильно.*²⁾
- FOLDER NO. FULL*¹⁾ Достигнуто максимально возможное количество папок, которые можно создать на “Memory Stick”.*²⁾
- USB STREAMING ON GOING Используется функция USB Streaming.


*¹⁾ Только модель DCR-PC105E

*²⁾ Слышен мелодичный или зуммерный сигнал.

Användbara videokassetter

Välja kassettyper

Du kan bara använda kassetter av typ mini-DV . * Du kan inte använda några andra kassetter som 8 mm , Hi8 , Digital8 , VHS , VHSC , S-VHS , S-VHSC , Betamax , DV  eller MICROMV .

* Det finns 2 typer av mini-DV-kassetter: med kassetminne och utan kassetminne. Kassetter med kassetminne har märket  (Cassette Memory). Vi rekommenderar att du använder kassetter med kassetminne.

Denna typ av kassetter har ett datachips med ett minne. Videokameran kan spela upp och spara data i det här minnet, t.ex. datum för inspelningar eller titlar.

Funktionerna som använder kassetminnet kräver att signaler spelas in på bandet i följd. Om bandet har ett tomt parti i början eller mellan vissa inspelade partier kanske titlarna inte visas riktigt, eller så kanske sökfunktionerna inte fungerar som de ska. Utför följande för att undvika att tomma partier uppstår på bandet:

Tryck på END SCH för att gå till slutet av det inspelade partiet innan du börjar nästa inspelning (när du gjort något av följande):








- Du har matat ut kassetten medan en inspelning pågick.
- Du har spelat upp ett band.
- Du har använt Edit search (redigeringssökning).


Om det finns ett tomt parti eller en avbrottsignal på bandet kan du spela in igen från början till slutet av bandet enligt beskrivningen ovan.

Samma sak kan uppstå när du spelar in på en digital videokamera utan kassetminne, om du tidigare har använt samma kasset på en annan kamera som har kassetminne.

Используемые кассеты

Выбор типа кассет

Можно использовать только кассеты mini DV . * Нельзя использовать другие кассеты типа 8 mm , Hi8 , Digital8 , VHS , VHSC , S-VHS , S-VHSC , Betamax , DV или MICROMV .

* Существует 2 типа кассет мини DV: с кассетной памятью и без кассетной памяти. На кассетах с кассетной памятью имеется знак  (кассетная память). Рекомендуется использовать кассеты с кассетной памятью.

На данном типе кассет установлена память в виде интегральной схемы. Используя данную интегральную схему, видеокamera может считывать и записывать разные данные, например, даты записи или титры и т.п.

Для выполнения функций, использующих кассетную память, требуются последовательные сигналы, записанные на ленту. Если на ленте имеется незаписанный участок в начале или между записанными частями, то титры могут не отображаться надлежащим образом, а функции поиска могут работать неправильно. Выполните следующие действия для предотвращения появления на пленке незаписанных участков.

Нажмите END SCH для перехода к концу записанного участка, прежде чем начать следующую запись, если:

- кассета была извлечена во время записи;
- кассета воспроизводилась;
- использовалась функция монтажного поиска.


Если на ленте имеется незаписанный участок или прерывающийся сигнал, выполните перезапись с начала до конца, как описано выше.


Такой же результат может получиться при выполнении записи с помощью цифровой видеокamеры без функции кассетной памяти на кассету, записанную с помощью видеокamеры, оснащенной такой функцией.

Анvändbara videokassetter

СМ4К-märket på kassetten

Minneskapaciteten på band med СМ4К är 4 kbits. Videokameran klarar upp till 16 kbits. 16 kbit-band är märkta med СМ16К.

 Detta är Mini DV-märket.

 Detta är kassetminnesmärket.

Dessa är varumärken.

När du spelar upp

Uppspelning av NTSC-inspelade band

Om bandet är inspelat i SP-läget kan du spela upp band som spelats in med formatet NTSC på LCD-skärmen.

Copyrightsignal

När du spelar upp

Om bandet du spelar upp innehåller copyrightsignaler (signaler för upphovsrättskydd), kan du inte kopiera bandet till en annan videokamera ansluten till den här videokameran.

Vid inspelning (endast DCR-PC104E/PC105E)


Du kan inte använda videokameran för att spela in programvaror som innehåller kontrollsignaler för copyrightskydd. Indikatorn COPY INHIBIT visas på skärmen eller på TV-skärmen om du försöker spela in sådana program. Videokameran lägger inte till någon copyrightsignal på bandet när du spelar in.

Используемые кассеты

Знак СМ4К на кассете

Емкость памяти кассет со знаком СМ4К составляет 4 кБ. Видеокамера может работать с памятью до 16 кБ. Кассеты с памятью емкостью 16 кБ маркируются знаком СМ16К.

 Это знак Mini DV.

 Это знак кассетной памяти.

Они являются торговыми знаками.

При воспроизведении

Воспроизведение кассеты, записанной в системе NTSC

Если кассета записана в режиме SP, то кассеты, записанные в видеосистеме NTSC, можно воспроизводить на экране ЖКД.

Сигнал авторского права

При воспроизведении

Если кассета, воспроизводимая на видеоканере, содержит сигналы авторского права, то ее невозможно скопировать на другую видеоканеру, подсоединенную к этой видеоканере.

При записи (только модель DCR-PC104E/PC105E)

На этой видеоканере нельзя выполнять запись программы, которая содержит сигналы авторского права для защиты авторских прав.

При попытке записи таких программ на экране ЖКД или на экране телевизора появится индикатор COPY INHIBIT. Во время записи эта видеоканера не записывает на кассету сигналы авторского права.

Användbara videokassetter

Audioläge (Ljud)



12-bitars läge:

Originalljudet kan inte spelas in i stereo 1, och det nya ljudet i stereo 2 med 32 kHz. Balansen mellan stereo 1 och stereo 2 kan justeras genom att välja AUDIO MIX i menyinställningarna under uppspelning. Båda ljuden kan spelas upp.

16-bitars läge:

Ett nytt ljudspår kan spelas in, men originalljudet kan spelas in med hög kvalitet. Dessutom går det att spela upp ljud som spelats in med 32 kHz, 44,1 kHz eller 48 kHz. När du spelar upp ett band som spelats in i 16-bitarsläget visas indikatorn 16BIT på skärmen.

När du spelar upp band med dubbla ljudspår

När du spelar upp band med dubbla ljudspår som spelats in i stereo sätter du HiFi SOUND i *1) / *2) på önskat läge i menyinställningarna (sid. 237).

Ljud från högtalaren

Du kan inte spela in program med dubbla ljudspår med den här videokameran.

HiFi-läge	Uppspelning av stereoband	Uppspelning av band med dubbla ljudspår
STEREO	Stereo	Huvudljud och sekundärt ljud
1	Vänster kanal (L)	Huvudljud
2	Höger kanal (R)	Sekundärt ljud

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Используемые кассеты

Аудиорежим



12-битовый режим:

Первоначальный звук может быть записан на стереофонический канал 1, а новый звук - на стереофонический канал 2 в режиме 32 кГц. Баланс между стереоканалом 1 и стереоканалом 2 можно отрегулировать путем выбора значения для AUDIO MIX в установках меню во время воспроизведения. Можно воспроизводить оба звука.

16-битовый режим:

Новый звук не может быть записан, однако первоначальный звук может быть записан с высоким качеством. Кроме того, звук можно воспроизводить в режимах 32 кГц, 44,1 кГц или 48 кГц. При воспроизведении кассеты, записанной в 16-битовом режиме, на экране появится индикатор 16BIT.

При воспроизведении кассеты с двойной звуковой дорожкой

При воспроизведении кассеты с двойной звуковой дорожкой, записанной в стереофонической системе, установите для HiFi SOUND в *1) / *2) нужный режим в установках меню (стр. 248).

Звук из динамика

Вы не можете записывать на видеокамере программы с двойной звуковой дорожкой.

Режим HiFi Sound	Воспроизведение стереофонической кассеты	Воспроизведение кассеты с двойной звуковой дорожкой
STEREO	Стерео	Основной и вспомогательный звук
1	Канал L (левый)	Основной звук
2	Канал R (правый)	Вспомогательный звук

*1) Только модель DCR-PC103E

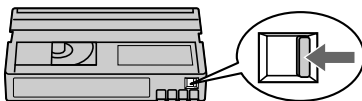
*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Användbara videokassetter

Information om kassetten

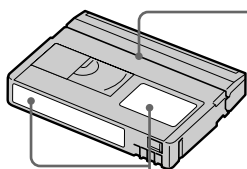
Förebygga radering av misstag

Skjut kassetten skrivskyddsflik till SAVE.



När du fäster en etikett på kassetten

Sätt alltid fast etiketten enligt bilden nedanför [a] för att undvika funktionsstörningar i videokameran.



[a]

När du använt kassetten

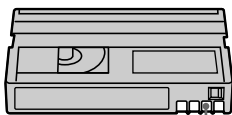
Spola tillbaka bandet till början, sätt tillbaka kassetten i fodralet och förvara kassetten upprättstående.

När kassetminnesfunktionen inte fungerar

Ta ut kassetten och sätt in den igen. Den guldbläterade kontakten på mini-DV-kassetten kan vara smutsig eller dammig.

Rengöra guldbläterade kontakter

Om den guldbläterade kontakten på kassetten är smutsig eller dammig visas ibland inte återstående tid korrekt, och du kanske inte heller kan använda kassetminnesfunktionerna. Rengör den guldbläterade kontakten med en bomullstopp ungefär var 10:e gång som en kassett matas ut. [b]



[b]

Используемые кассеты

Примечания по кассете

Для предотвращения случайного стирания

Передвиньте лепесток защиты от записи на кассете в положение SAVE.

При прикреплении этикетки на кассету

Чтобы этикетки не стали причиной неправильной работы видеокамеры, их следует прикреплять только в тех местах, которые указаны на рисунке ниже [a].

Fäst inte någon etikett runt den här kanten./
Не прикрепляйте этикетку вдоль этой границы.

После использования кассеты

Перемотайте ленту на начало, положите кассету в футляр и храните кассету в вертикальном положении.


Если не работает функция кассетной памяти

Выньте и снова вставьте кассету. Позолоченный разъем кассеты mini DV может быть загрязнен или запылен.

Очистка позолоченного разъема

Если позолоченный разъем кассеты будет загрязнен или запылен, показания индикатора оставшейся ленты иногда могут быть неправильными, и Вы не сможете управлять функциями, использующими кассетную память. Очищайте позолоченный разъем с помощью хлопчатобумажного тампона каждый раз примерно после 10 раз использования кассеты. [b]

Angående "InfoLITHIUM" -batteriet

Den här enheten är kompatibel med "InfoLITHIUM"-batterier (M-serien). Videokameran kan bara drivas med batterier av typen "InfoLITHIUM". "InfoLITHIUM"-batterier i M-serien är märkta med .

Vad är ett "InfoLITHIUM"-batteri?

"InfoLITHIUM"-batterier är litiumjonbatterier med funktioner som gör att de kan utbyta information om driftstillståndet mellan videokameran och en nätadapter/laddare (tillval).

"InfoLITHIUM"-batteriet beräknar strömförbrukningen efter videokamerans aktuella driftstillstånd, och visar sedan den återstående batteritiden i minuter. Med en nätadapter/laddare (tillval) visas återstående batteritid och laddningstid.


Uppladdning av batteriet

- Se till att batteriet är laddat innan du använder videokameran.
- Du rekommenderas att ladda batteriet där temperaturen är mellan 10 °C och 30 °C tills laddningslampan CHARGE släcks. Om du laddar batteriet i en temperatur som ligger utanför det rekommenderade intervallet finns det risk för att batteriet inte laddas ordentligt.
- När laddningen är klar bör du antingen koppla bort kabeln från DC IN-uttaget på videokameran eller ta ur batteriet.

Hur du använder batteriet effektivt

- I kyla (10°C eller lägre) förkortas batteridrifttiden. Du kan alltså inte räkna med att använda batteriet lika länge när det är kallt. Följande råd hjälper dig att få batteriet att räcka längre:
 - Förvara batteriet i fickan så att det värms, och sätt in det i videokameran strax innan du börjar filma.
 - Använd ett högkapacitetsbatteri (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, tillval).

О батарейном блоке "InfoLITHIUM"

Это устройство совместимо с батарейным блоком "InfoLITHIUM" (серии М). Эта видеочасть работает только с батарейным блоком "InfoLITHIUM". На батарейном блоке "InfoLITHIUM" серии М имеется знак .

Что представляет собой батарейный блок "InfoLITHIUM"?

Батарейный блок "InfoLITHIUM" - это литиевый батарейный блок, обладающий функцией передачи информации об условиях эксплуатации с видеочастью на адаптер переменного тока/зарядное устройство и обратно.

Батарейный блок "InfoLITHIUM" рассчитывает потребление электроэнергии, исходя из условий эксплуатации видеочасти, и отображает оставшееся время работы батарейного блока в минутах. Для адаптера переменного тока/зарядного устройства (приобретается дополнительно) отображается оставшееся время работы батарейного блока и время зарядки.

Зарядка батарейного блока


- Перед использованием видеочасти обязательно зарядите батарейный блок.
- Рекомендуется выполнять зарядку батарейного блока при температуре окружающей среды от 10°C до 30°C, пока не выключится индикатор CHARGE. При зарядке батарейного блока при температуре, выходящей за пределы указанного интервала, возможно, не удастся зарядить батарейный блок надлежащим образом.
- По завершении зарядки отсоедините кабель от гнезда DC IN на видеочасти или снимите батарейный блок.

Эффективное использование батарейного блока

- Эффективность действия батарейного блока снижается при температуре окружающей среды 10°C и ниже. Поэтому время использования батарейного блока сокращается. Для продления времени работы батарейного блока рекомендуется следующее:
 - чтобы согреть батарейный блок, положите его в карман и непосредственно перед началом съемки подсоедините его к видеочасти;
 - используйте батарейный блок большой емкости (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, приобретаются дополнительно).


- Batteriet tar snabbare slut om du ofta använder LCD-skärmen eller funktioner som uppspelning, snabbspolning framåt eller bakåt. Du rekommenderas att använda ett högkapacitetsbatteri (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, tillval).
- Ställ alltid POWER-omkopplaren på OFF (CHG) när du inte använder videokameran. Det går åt lite ström även när videokameran är i pausläge.
- Försök att alltid ha med dig laddade extrabatterier, så att de täcker 2 till 3 gånger den planerade inspelningstiden. Gör även testinspelningar innan du spelar.
- Utsätt inte batteriet för vatten. Batteriet är inte vattentätt.

Indikator för återstående batteritid

- Om strömmen slås av automatiskt trots att den återstående batteridrifttiden anger att batteriet inte är tomt, bör du ladda upp batteriet fullt igen. Efter det visar indikatorn för den återstående batteritiden rätt värde. Observera att det kan hända att rätt återstående batteritid inte visas om du använt batteriet en längre tid där det är varmt, om du lämnat det fulladdat eller använt det ofta. Betrakta indikatorn för återstående batteritid som en fingervisning om hur mycket batteritid du har kvar.
- Även om den återstående batteritiden är mellan 5 och 10 minuter kan det i vissa fall hända att  börjar blinka, beroende på inspelningsförhållanden, omgivningens temperatur och i vilken miljö du använder kameran.

- Частое использование экрана ЖКД или функций воспроизведения, ускоренной перемотки ленты вперед и назад приводит к более быстрой разрядке батарейного блока. Рекомендуется использовать батарейный блок большой емкости (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, приобретаются дополнительно).
- Устанавливайте переключатель POWER в положение OFF (CHG), если видеокамера не используется в режиме съемки или воспроизведения. Батарейный блок разряжается, если видеокамера находится в режиме ожидания записи на кассету или установлена пауза воспроизведения.
- Имейте запасные батарейные блоки, обеспечивающие время записи, в 2 или 3 раза превышающее ожидаемое время записи, и перед началом записи выполняйте пробную запись.
- Избегайте попадания воды на батарейный блок. Батарейный блок не является водостойким.

Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока

- Если питание отключается, хотя индикатор оставшегося времени работы батарейного блока показывает, что в нем остался достаточный заряд для его функционирования, снова полностью зарядите батарейный блок для правильного отображения индикации оставшегося времени работы батарейного блока. Однако следует отметить, что при использовании батарейного блока в течение длительного времени при высокой температуре, при его хранении в течение долгого времени в полностью заряженном состоянии или при его частом использовании правильная индикация батарейного блока может не восстановиться. Следует рассматривать оставшееся время работы батарейного блока как приблизительное время съемки.
- Даже если оставшееся время работы батарейного блока составляет 5-10 минут, знак , указывающий на то, что оставшееся время работы батарейного блока заканчивается, будет иногда мигать. Это зависит от условий эксплуатации или температуры и других условий окружающей среды.

Angående "InfoLITHIUM" -batteriet

Förvaring av batteriet

- Om du inte använder batteriet under en längre tid bör du, för att hålla det i trim, utföra följande en gång årligen.
 1. Ladda upp batteriet helt.
 2. Ladda ur batteriet på den utrustning där du använder det.
 3. Ta ut batteriet och förvara det på en torr och sval plats.
- Använder du videokameran för att ladda ur batteriet, lämnar du den i standbyläge vid inspelning utan kassett, tills strömmen slås av.

Batteriets livslängd

- Batteriets livslängd är begränsad. Batteriets kapacitet avtar gradvis med tiden och i och med att du använder det. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är det antagligen ett tecken på att batteriets livslängd håller på att ta slut. Då är det dags att köpa ett nytt batteri.
- Batteriets livslängd varierar beroende på hur det förvaras, på inspelningsförhållandena och i vilken miljö batteriet används.

Hur du gör dig av med ett förbrukat batteri

I vissa länder och områden kan det finnas bestämmelser som gäller hur du måste gå tillväga när du gör dig av med batterierna som ingår i den här produkten. Kontakta de lokala myndigheterna och ta reda på vad som gäller.

"InfoLITHIUM" är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

О батарейном блоке "InfoLITHIUM"

Хранение батарейного блока

- Если батарейный блок не используется в течение длительного времени, один раз в год выполняйте следующую процедуру для поддержания его нормальной работы.
 1. Полностью зарядите батарейный блок.
 2. Разрядите его, подключив к имеющемуся электронному оборудованию.
 3. Снимите батарейный блок с устройства и храните его в сухом прохладном месте.
- Для разрядки батарейного блока с помощью видеокamеры оставьте ее без кассеты в режиме ожидания записи на кассету, пока вся энергия не будет израсходована.

Срок службы батарейного блока

- Срок службы батарейного блока ограничен. При каждом последующем использовании и с течением времени емкость батарейного блока понемногу снижается. Когда время работы батарейного блока становится значительно короче, вероятно, срок его службы подошел к концу. Купите новый батарейный блок.
- Срок службы каждого батарейного блока зависит от условий его хранения, эксплуатации и окружающей среды.

Утилизация батарейного блока

В некоторых странах или регионах могут быть собственные законодательные акты по утилизации батарейного блока, используемого для подачи питания на это устройство. Обратитесь в местные органы власти.

"InfoLITHIUM" является торговой маркой корпорации Sony Corporation.

Angående i.LINK

DV-kontakten på den här enheten är i.LINK-kompatibel. I det här avsnittet beskrivs i.LINK-standarden och dess funktioner.

Vad är i.LINK?

i.LINK är ett digitalt seriegränssnitt för dubbelriktad kommunikation av digital video, digitalt ljud och annan information mellan utrustningar som är försedda med i.LINK-kontakter. Det kan också användas för styrning av annan utrustning.

i.LINK-kompatibel utrustning kan anslutas med en enda i.LINK-kabel. Typiska användningsområden är överföring av styr signaler och data mellan olika digitala AV-utrustningar. När 2 eller fler i.LINK-kompatibla enheter ansluts till den här enheten med kedjekoppling, är inte bara överföring av funktioner och information möjlig till den utrustning som den här enheten är direkt ansluten till, utan också till de enheter som är indirekt anslutna via den direktanslutna utrustningen.

Samtidigt bör du vara medveten om att sättet att styra den anslutna utrustningen kan variera. I vissa fall är styrning och informationsöverföring inte möjlig.

Obs!

I normala fall kan bara 1 enhet anslutas till den här enheten med i.LINK-kabeln. Innan du ansluter den här enheten till en i.LINK-kompatibel utrustning med 2 eller fler DV-kontakter bör du läsa bruksanvisningen för utrustningen som ska anslutas.

Om namnet "i.LINK"

i.LINK är en mer välkänd term för databussen IEEE 1394, ett namn som föreslagits av Sony och har godtagits som varumärke av många företag. IEEE 1394 är en internationell standard som utarbetats av Institute of Electrical and Electronics Engineers.

O standarte i.LINK

Интерфейс DV на данном аппарате является i.LINK-совместимым интерфейсом DV. В данном разделе описывается стандарт i.LINK и его особенности.

Что такое i.LINK?

i.LINK - это цифровой последовательный интерфейс для передачи в 2 направлениях цифровых видео- и аудиосигналов и других данных между устройствами, имеющими гнезда i.LINK, а также для управления другим оборудованием.

i.LINK-совместимое оборудование можно подключить с помощью одного кабеля i.LINK. Возможными способами применения является управление и передача данных при использовании различного цифрового аудио-видео оборудования. Когда 2 или несколько i.LINK-совместимых устройств подключены к данному аппарату по последовательной схеме опроса, управление и передача данных возможны не только для устройства, к которому подключен данный аппарат, но также и для других устройств через оборудование, подключенное напрямую. Следует, однако, иметь в виду, что метод управления иногда меняется в соответствии с характеристиками и спецификациями подключенного оборудования. Кроме этого, управление и передача данных иногда бывают невозможны на некоторых подключенных устройствах.

Примечание

Как правило, к данному аппарату с помощью кабеля i.LINK можно подключить только 1 устройство. При подключении данного аппарата к i.LINK-совместимому устройству, имеющему 2 или более интерфейса DV, обратитесь к инструкциям по эксплуатации подключаемого оборудования.

О названии "i.LINK"

i.LINK является более знакомым термином для шины передачи данных стандарта IEEE 1394, предложенной корпорацией Sony. i.LINK является торговой маркой, признанной многими корпорациями.

IEEE 1394 - это международный стандарт, принятый институтом инженеров по электротехнике и радиоэлектронике.

Angående i.LINK

Överföringshastighet för i.LINK

Överföringshastigheten för i.LINK är olika för olika utrustning. Tre maximala överföringshastigheter finns definierade:

S100 (ca 100 Mbps*)

S200 (ca 200 Mbps)

S400 (ca 400 Mbps)

Överföringshastigheten (baudtalet) anges i avsnittet "Specifikationer" i bruksanvisningen för de olika enheterna. Ibland finns den också angiven vid i.LINK-kontakten.

För utrustning där den maximala överföringshastigheten inte finns angiven, som t.ex. för den här videokameran, är den maximala överföringshastigheten "S100".

I de fall där olika anslutna enheter har olika maximala överföringshastigheter, kan ibland överföringshastigheten avvika från den som anges.

*Vad är Mbps?

Mbps betyder megabit per sekund, den mängd information som kan skickas eller tas emot under 1 sekund. En överföringshastighet på 100 Mbps innebär att en informationsmängd på 100 megabit överförs på 1 sekund.

О стандарте i.LINK

Скорость передачи в бодах по кабелю i.LINK

Максимальная скорость передачи в бодах по кабелю i.LINK изменяется в зависимости от оборудования. Определены три максимальные скорости передачи в бодах:

S100 (прибл. 100 Мбит/с*)

S200 (прибл. 200 Мбит/с)

S400 (прибл. 400 Мбит/с)

Скорость передачи в бодах указывается в разделе "Технические характеристики" инструкций по эксплуатации каждого устройства. На некоторых устройствах она указывается рядом с гнездом i.LINK.

Максимальная скорость передачи в бодах для устройства, на котором она не указана, например, для данного аппарата, равна "S100".

При подключении аппаратов к устройству, имеющему другую максимальную скорость передачи в бодах, эта скорость иногда отличается от указанной.

*Что такое Mbps (Мбит/с)?

Мбит/с означает число мегабит в секунду или объем данных, которые можно принимать или передавать за 1 секунду. Например, скорость передачи в бодах равная 100 Мбит/с означает, что за 1 секунду можно передать 100 мегабит данных.

Angående i.LINK

i.LINK-funktioner på den här enheten

Mer information om hur du kopierar när den här enheten är ansluten till annan videoutrustning med DV-gränssnitt finns på sid. 106 och 120.

Den här enheten kan också anslutas till annan i.LINK-utrustning med DV-gränssnitt från Sony (dvs. även annan utrustning än videoutrustning, t.ex. datorer i VAIO-serien).


Innan du ansluter videokameran till datorn bör du se till att den har ett program som kan hantera videokameran.

En del videoutrustning som exempelvis digital-TV, DVD och MICRO MV kanske inte är kompatibelt med DV-gränssnittet även om det finns ett i.LINK-uttag. Kontrollera att utrustningen är kompatibel med DV-gränssnittet innan du ansluter den.

Information om de försiktighetsåtgärder som du bör iaktta när du ansluter videokameran finns också i bruksanvisningen till den utrustning som ska anslutas.

Krav på i.LINK-kabeln

Använd kabeln Sony i.LINK 4-4-stift (vid DV-kopiering).

i.LINK och  är varumärken.

О стандарте i.LINK

Функции i.LINK на данном аппарате

Более подробную информацию о перезаписи, когда этот аппарат подключен к другому видеоборудованию, имеющему интерфейс DV, см. на стр. 106 и 120.

Данный аппарат также можно подключать к другому i.LINK-совместимому (интерфейс DV) оборудованию фирмы Sony, не являющемуся видеоборудованием (например, к персональному компьютеру серии VAIO).


Перед подключением этого аппарата к компьютеру, проверьте, установлено ли на компьютере программное обеспечение, поддерживаемое данным аппаратом.

Некоторое видеоборудование, например цифровые телевизоры, устройства DVD и MICRO MV, может быть несовместимо с интерфейсом DV, даже если имеет гнездо i.LINK. Перед подключением оборудования, убедитесь, что оно совместимо с интерфейсом DV.

Более подробную информацию о мерах предосторожности при подключении данного аппарата можно также найти в инструкциях по эксплуатации подключаемого оборудования.

Требуемый кабель i.LINK

Используйте кабель Sony i.LINK 4-на-4-штырька (во время перезаписи DV).

i.LINK и  являются торговыми марками.

Använda videokameran utomlands

Använda videokameran i andra länder och områden

Du kan använda videokameran i vilket land eller område som helst med hjälp av den nätadapter som följer med videokameran, bara spänningen ligger inom intervallet 100 – 240 V växelström (AC), 50/60 Hz.

Videokameran är baserad på PAL-systemet. Vill du titta på bilden på en TV, måste den använda PAL-systemet och vara försedd med AUDIO/VIDEO-ingångar (ingångar för ljud och video). Följande TV-färgsystem används i andra länder/områden.

PAL-system

Australien, Belgien, Danmark, Finland, Holland, Hongkong, Italien, Kina, Kuwait, Malaysia, Norge, Nya Zeeland, Polen, Portugal, Schweiz, Singapore, Slovakiska republiken, Spanien, Storbritannien och Nordirland, Sverige, Thailand, Tjeckiska republiken, Tyskland, Ungern, Österrike m.fl.

PAL-M-systemet

Brasilien

PAL-N-systemet

Argentina, Paraguay och Uruguay

NTSC-systemet

Bahamas, Bolivia, Centralamerika, Chile, Colombia, Ecuador, Filippinerna, Jamaica, Japan, Kanada, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela m.fl.

SECAM-systemet

Bulgarien, Frankrike, Guiana, Irak, Iran, Monaco, Ryssland, Ukraina m.fl.

Enkel tidsinställning genom att ange tidskillnaden

Du kan enkelt ställa klockan på lokal tid genom att ange tidskillnaden. Välj WORLD TIME i menyinställningarna. Se sid. 244 för mer information.

Использование видеокмеры за границей

Использование видеокмеры за границей

Видеокмеру можно использовать в любой стране или регионе благодаря прилагаемому к ней адаптеру переменного тока, который можно использовать в диапазоне от 100 до 240 В переменного тока с частотой 50/60 Гц.

В этой видеокмере используется система PAL. Если необходимо просмотреть воспроизводимое изображение на экране телевизора, то это должен быть телевизор, работающий в системе PAL, с входными гнездами AUDIO/VIDEO. Ниже приведены системы цветного телевидения, используемые за рубежом.

Система PAL

Австралия, Австрия, Бельгия, Великобритания, Венгрия, Германия, Голландия, Гонконг, Дания, Испания, Италия, Китай, Кувейт, Малайзия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Сингапур, Словацкая Республика, Таиланд, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и т.д.

Система PAL-M

Бразилия

Система PAL-N

Аргентина, Парагвай, Уругвай

Система NTSC

Багамские острова, Боливия, Венесуэла, Канада, Колумбия, Корея, Мексика, Перу, Суринам, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Чили, Эквадор, Ямайка, Япония и т.д.

Система SECAM



Болгария, Гвiana, Ирак, Иран, Монако, Россия, Украина, Франция и т.д.

Простая установка разницы во времени на часах



Можно легко установить часы на местное время путем установки разницы во времени. Выберите WORLD TIME в установках меню. Подробные сведения приведены на стр. 255.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Fuktbildning

Om du flyttar videokameran direkt från en kall till en varm plats kan det hända att det bildas kondens (fukt) inne i videokameran, på bandytan eller på linsen. Då kan bandet fastna på bandhuvudet och skadas, eller så får videokameran funktionsstörningar. Om det har bildats fukt i videokameran hörs en ljudsignal och indikatorn  blinkar. Om indikatorn  samtidigt blinkar betyder det att ett band sitter i videokameran. Det visas ingen indikator vid kondensbildning på linsen.

Om det har bildats kondens i kameran

Inga funktioner fungerar, förutom kassetutmatningen. Ta ur kassetten, slå av strömmen till videokameran och låt den stå oanvänd ungefär 1 timme med kassettfacket öppet. Videokameran kan användas igen om indikatorerna  eller  försvinner när kameran startats om.

Det är inte säkert att videokameran verkligen känner av kondens som uppstår. Om detta sker, kanske kassetten inte matas ut förrän ungefär 10 sekunder efter att kassettfacket öppnats. Det är inte ett tecken på att något är fel. Stäng inte kassettfacket förrän kassetten matats ut.



Obs! Angående kondens (fuktbildning)

Kondens kan bildas när du tar videokameran från en kall till en varm plats (eller tvärtom), liksom när du använder videokameran där det är varmt. Här är några exempel på sådana situationer:



- Du tar med dig videokameran från en skidbacke och in i ett uppvärmt rum.
- Du tar med dig videokameran från en luftkonditionerad bil eller ett svalt rum till värmen utomhus.
- Du använder videokameran när det nysst har regnat.
- Du använder videokameran på en plats där det är väldigt varmt eller där det är hög luftfuktighet.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

Конденсация влаги

Если видеокамера принесена из холодного места в теплое, то внутри видеокамеры, на поверхности ленты или на объективе может произойти конденсация влаги. В таком состоянии лента может прилипнуть к барабану головки и будет повреждена, или видеокамера не сможет работать надлежащим образом. Если внутри видеокамеры произошла конденсация влаги, то прозвучит зуммерный сигнал, и будет мигать индикатор . Если одновременно будет мигать индикатор , это значит, что в видеокамеру вставлена кассета. Если влага сконденсировалась на объективе, индикатор появляться не будет.

Если произошла конденсация влаги

Ни одна из функций, кроме извлечения кассеты, не будет работать. Выньте кассету, выключите видеокамеру и оставьте ее примерно на 1 час с открытой крышкой кассетного отсека. Если при повторном включении питания индикатор  или  не появится, можно снова пользоваться видеокамерой.

Если начнет конденсироваться влага, видеокамера не всегда сможет это определить. Если это произойдет, то иногда после открытия крышки кассетного отсека кассета не будет извлекаться в течение приблизительно 10 секунд. Это не является неисправностью. Не закрывайте крышку кассетного отсека, пока кассета не будет извлечена.

Примечание по конденсации влаги

Влага может образоваться, если принести видеокамеру из холодного места в теплое (или наоборот) или при использовании видеокамеры в жарком месте в следующих случаях:

- если видеокамера принесена с лыжного склона в помещение, где работает обогреватель;
- если видеокамера принесена из автомобиля или помещения, в которых работает кондиционер, в жаркое место вне помещения;
- если видеокамера используется после грозы или дождя;
- Если видеокамера используется в жарком месте или месте с повышенной влажностью.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Hur du förhindrar fuktbildning



Om du tänker ta med dig videokameran från en kall till en varm plats, bör du först placera videokameran i en plastpåse som du stänger till ordentligt. Du kan ta ut videokameran ur plastpåsen när innehållet i plastpåsen har samma temperatur som omgivningen (brukar ta ungefär 1 timme).

Underhåll

Rengöra bandhuvudet

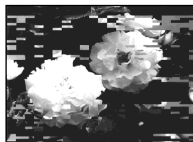
Rengör videohuvudet så att du kan vara säker på att få normala inspelningar och skarpa bilder.

Videohuvudet kan vara smutsigt:

- När mosaikmönstrade störningar visas på den uppspelade bilden.
- När den uppspelade bilden inte rör sig.
- När ingen bild visas vid uppspelning, eller när ljudet avbryts.
- När indikatorn  och meddelandet "CLEANING CASSETTE" visas efter varandra, eller om indikatorn  blinkar på skärmen under inspelning.

Om något av de nedanstående problemen **[a]**, **[b]** eller **[c]** uppstår ska du rengöra videohuvudena under 10 sekunder med en Sony DVM-12CLD rengöringskassett (tillval). Kontrollera bilden. Om problemet kvarstår upprepar du rengöringen.

[a]



[b]



[c]



Om videohuvudena blir mycket smutsiga blir hela skärmen blå **[c]**.

Obs! Angående videohuvudet

Videohuvudet slits efter långvarig användning. Om du inte får en tydlig bild trots att du använt en rengöringskassett kan detta bero på att videohuvudet är slitet. Kontakta din Sony-representant eller en serviceverkstad för Sony och beställ byte av videohuvudet.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности



Как предотвратить конденсацию влаги

Если видеокамера принесена из холодного места в теплое, положите видеокамеру в полиэтиленовый пакет и плотно заклейте его. Выньте видеокамеру из полиэтиленового пакета, когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха (приблизительно через 1 час).

Информация по уходу за аппаратом

Чистка видеоголовок

Для обеспечения нормальной записи и четкого изображения и звука следует чистить видеоголовку. Видеоголовки возможно загрязнены, если:

- на воспроизводимом изображении появляются помехи типа мозаики;
- воспроизводимые изображения не движутся;
- не появляется изображение или прерывается звук;
- поочередно появляются индикатор  и сообщение "CLEANING CASSETTE" или во время записи на экране мигает индикатор .

При возникновении проблем типа **[a]**, **[b]** или **[c]**, показанных на рисунке, почистите видеоголовку с помощью чистящей кассеты Sony DVM-12CLD (приобретается дополнительно) в течение 10 секунд. Проверьте изображение и, если описанные выше проблемы не устранились, повторите чистку.

Если видеоголовки загрязнятся еще больше, весь экран станет синим **[c]**.

Примечание относительно видеоголовки

Видеоголовка изнашивается в результате длительного использования. Если не удастся получить четкое изображение даже после использования чистящей кассеты, возможно, износилась видеоголовка. Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony для замены видеоголовки.

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Rengöring av LCD-skärmen

Om fingeravtryck eller smuts har gjort LCD-skärmen smutsig rekommenderas du att rengöra den med en rengöringsduk (medföljer). När du använder rengöringssatsen (LCD Cleaning Kit - tillval) ska du inte applicera rengöringsvätskan direkt på LCD-skärmen. Fukta rengöringspapperet med vätskan, och rengör LCD-skärmen med rengöringspapperet.

Ta bort damm från sökarens insida

(1) Dra ut sökaren i pilens riktning ①.

Ta bort de 2 skruvarna i pilens riktning ② med en skruvmejsel (tillval).

Ta av ögonmusslan i pilens riktning ③.

(2) Ta bort dammet från insidan av ögonmusslan och sökaren med en blåsanordning.

(3) Sätt tillbaka ögonmusslan som vid (1), men i omvänd ordning.

Varning

Lossa inga andra skruvar. Du får bara ta bort skruven som håller ögonmusslan.

Obs!

- Tappa eller böj inte ögonmusslans tapp.
- Var försiktig när du hanterar ögonmusslan.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

Чистка экрана ЖКД

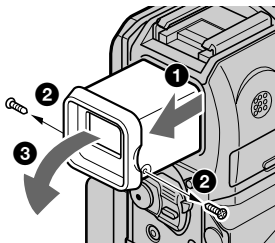
Если на экране ЖКД появятся отпечатки пальцев или пыль, рекомендуется воспользоваться чистящей тканью для экрана ЖКД (прилагается). При использовании комплекта для чистки ЖКД (приобретается дополнительно) не наносите чистящую жидкость непосредственно на экран ЖКД. Чистите экран ЖКД чистящей бумагой, смоченной жидкостью.

Удаление загрязнений с внутренней стороны видеоискателя

(1) Выдвиньте видеоискатель в направлении стрелки ①.

Вывинтите 2 винта в направлении стрелки ② с помощью отвертки (приобретается дополнительно).

Снимите окуляр в направлении стрелки ③.



(2) Удалите пыль с внутренней стороны окуляра и видеоискателя с помощью имеющегося в продаже вентилятора.

(3) Присоедините окуляр, выполнив действия в порядке, обратном изложенному в пункте (1).

Внимание

Не вывинчивайте никакие другие винты. Разрешается вывинчивать только винты для снятия окуляра.

Примечания

- Не роняйте и не сгибайте корпус окуляра.
- Будьте осторожны при обращении с окуляром.

Ladda upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet

Videokameran har ett inbyggt laddningsbart batteri, så att inställningarna för datum, tid m.m. behålls även om POWER-omkopplaren sätts i läge OFF (CHG). Det inbyggda uppladdningsbara batteriet laddas automatiskt när du använder videokameran. Batteriet laddas däremot gradvis ur när du inte använder videokameran. Batteriet hinner laddas ur helt om du inte använder kameran på **cirka 3 månader**. Även om det uppladdningsbara batteriet inte laddas, påverkas inte videokamerans funktioner. För att informationen om datum och tid m.m. ska bevaras måste du ladda upp batteriet igen.

Ladda upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet

- Anslut videokameran till ett vägguttag med den medföljande nätadaptern. Lämna sedan videokameran med POWER-omkopplaren i läge OFF (CHG) i mer än 24 timmar.
- Du kan också sätta in ett fulladdat laddningsbart batteri i kameran och låta den stå med POWER-omkopplaren i läget OFF (CHG) under mer än 24 timmar.

Ställa in LCD-skärmen (CALIBRATION)

Knapparna på den beröringskänsliga skärmen kanske inte fungerar korrekt. Följ anvisningarna nedan om detta händer.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).
- (2) Ställ POWER-omkopplaren i läget PLAYER*¹/VCR*²) medan du trycker på DISPLAY/BATT INFO på videokameran, och håll sedan ner DISPLAY/BATT INFO tills "CALIBRATE" visas.

*¹) Endast DCR-PC103E

*²) Endast DCR-PC104E/PC105E

Зарядка встроенной аккумуляторной батарейки

Видеокамера оснащена встроенной аккумуляторной батарейкой, обеспечивающей сохранение даты, времени и других установок даже при установке переключателя POWER в положение OFF (CHG). Встроенная аккумуляторная батарейка всегда подзарядается при использовании видеокamеры. Однако батарейка постепенно разрядится, если видеокамера не будет использоваться. Если видеокамера совершенно не используется, то батарейка полностью разрядится **приблизительно через 3 месяца**. Даже если встроенная аккумуляторная батарейка разрядится, это не повлияет на работу видеокamеры. Для сохранения в памяти даты и времени следует зарядить батарейку, если она разряжена.

Зарядка встроенной аккумуляторной батарейки

- Подсоедините видеокamеру к электросети с помощью прилагаемого к ней адаптера переменного тока и, установив переключатель POWER в положение OFF (CHG), оставьте ее более чем на 24 часа.
- Или установите полностью заряженный перезаряжаемый батарейный блок на видеокamеру и оставьте ее, установив переключатель POWER в положение OFF (CHG), более, чем на 24 часа.

Настройка экрана ЖКД (CALIBRATION)

Кнопки на сенсорной панели могут работать неправильно. Если это произойдет, выполните следующую процедуру.

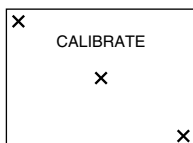
- (1) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- (2) Удерживая нажатой кнопку DISPLAY/BATT INFO на видеокamере, установите переключатель POWER в положение PLAYER*¹/VCR*²), затем продолжайте нажимать кнопку DISPLAY/BATT INFO, пока на экране не появится надпись "CALIBRATE".

*¹) Только модель DCR-PC103E

*²) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Underhåll och försiktighetsåtgärder

- (3) Rör vid **X** som visas på skärmen med hjälp av ett föremål som exempelvis hörnet på ett "Memory Stick".
Läget för **X** växlar.



Obs!

- Utför steg 3 igen om du missar att trycka på rätt ställe.
- Du kan inte kalibrera LCD-skärmen när den har vridits 180 grader och är vänd utåt.

Försiktighetsåtgärder

Vid användning av videokameran

- Driv videokameran med 7,2 V (batteri) eller med 8,4 V (nätagger).
- Vare sig du tänker driva videokameran med lik- eller växelström (DC respektive AC) bör du använda de tillbehör som anges i den här bruksanvisningen.
- Om något föremål eller någon vätska råkar hamna inne i videokameran bör du genast koppla bort den från all strömförsörjning och låta en Sony-återförsäljare kontrollera den innan du använder den igen.
- Hantera kameran varsamt och undvik att utsätta den för stötar. Var särskilt försiktig med videokamerans lins.
- Låt POWER-omkopplaren stå i läget OFF (CHG) när du inte använder videokameran.
- Linda aldrig in videokameran i t.ex. en handduk när du använder den. Då kan kameran överhettas.
- Låt inte videokameran komma för nära starka magnetfält och utsätt den inte för vibrationer.
- Tryck inte på LCD-skärmen med vassa föremål.
- Om videokameran används på en kall plats kan det hända att bilderna hänger kvar på LCD-skärmen. Det är inte ett tecken på att något är fel.
- När du använder videokameran kan baksidan av LCD-skärmen bli varm. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

- (3) Прикоснитесь к знаку **X**, отображаемому на экране, каким-либо предметом, например, уголком карты "Memory Stick".
Знак **X** переместится в другое положение.

Примечания

- Если Вы прикоснетесь не в нужном месте, начните снова с пункта 3.
- Нельзя выполнить калибровку экрана ЖКД, если он повернут на 180 градусов и обращен наружу.

Меры предосторожности

Эксплуатация видеокамеры

- Используйте для видеокамеры напряжение 7,2 В (батарейный блок) или 8,4 В (адаптер переменного тока).
- Для работы от источника постоянного или переменного тока используйте принадлежности, рекомендуемые в данной инструкции по эксплуатации.
- Если внутрь корпуса попадет какой-нибудь твердый предмет или жидкость, выключите видеокамеру и перед дальнейшей ее эксплуатацией проверьте ее в сервисном центре Sony.
- Не допускайте грубого обращения с видеокамерой или механических ударов. Будьте особенно осторожны с объективом.
- Когда видеокамера не используется, установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- Не заворачивайте видеокамеру, например, в полотенце, и не эксплуатируйте ее в таком состоянии. В этом случае может произойти повышение температуры внутри видеокамеры.
- Не подвергайте видеокамеру воздействию сильных магнитных полей или механической вибрации.
- Не прикасайтесь к экрану ЖКД острыми предметами.
- При эксплуатации видеокамеры в холодном месте на экране ЖКД может появляться остаточное изображение. Это не является неисправностью.
- При эксплуатации видеокамеры задняя сторона экрана ЖКД может нагреваться. Это не является неисправностью.

Hantering av bandet

- Sätt aldrig in något i de små hålen på baksidan av kassetten. Hålen används för identifiering av bandtyp och bandtjocklek och används för att indikera om bandet är inspelningsskyddat eller ej.
- Öppna inte kassetten och vidrör inte bandet.
- Undvik att ta på terminalerna (kontakterna) med fingrarna; de får inte skadas. Om terminalerna blir smutsiga rengör du dem med en mjuk duk.

Underhålla videokameran

- Om videokameran inte ska användas under en längre tid bör du först mata ut bandet. För att hålla kameran i trim bör du då och då slå på strömmen till kameran och använda CAMERA och PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} och spela upp ett band under cirka 3 minuter åt gången.
- Rengör linsen från damm med hjälp av en mjuk borste. Fingeravtryck på linsen torkar du bort med en mjuk trasa.
- Rengör videokamerans utsida med en mjuk duk som eventuellt kan vara lätt fuktad med ett mildt rengöringsmedel. Använd aldrig någon typ av lösningsmedel eftersom de kan skada ytbehandlingen.
- Se till att inte sand kommer in i videokameran. Om du använder videokameran på en sandstrand eller där det är dammigt är det viktigt att du skyddar kameran ordentligt. Sand eller damm kan orsaka funktionsstörningar och i värsta fall fel som inte går att reparera.

*1) Endast DCR-PC103E

*2) Endast DCR-PC104E/PC105E

Обращение с кассетой

- Не вставляйте никакие предметы в маленькие отверстия на задней стороне кассеты. Эти отверстия используются для определения типа и толщины ленты, а также для определения наличия или отсутствия лепестка защиты записи на кассете.
- Не открывайте предохранительную крышку ленты и не прикасайтесь к ленте.
- Не прикасайтесь к контактам и не допускайте их повреждения. Для удаления пыли чистите контакты с помощью мягкой ткани.

Уход за видеокамерой

- Когда видеокамера в течение длительного времени не используется, следует вынимать кассету и периодически включать питание, давать камере поработать в режиме CAMERA и PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}, а также включать воспроизведение кассеты примерно на 3 минуты.
- Чистите объектив с помощью мягкой кисточки для удаления пыли. Если имеются отпечатки пальцев на объективе, удалите их с помощью мягкой ткани.
- Чистите корпус видеокамеры с помощью сухой мягкой ткани или мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства. Не используйте никакие растворители, которые могут повредить покрытие.
- Не допускайте попадания песка в видеокамеру. Если видеокамера используется на песчаном пляже или в каком-либо пыльном месте, предохраняйте ее от песка или пыли. Песок или пыль могут привести к неисправности видеокамеры, которая иногда может быть неустранимой.

*1) Только модель DCR-PC103E

*2) Только модель DCR-PC104E/PC105E

Nätadapter

- Koppla ur enheten från vägguttaget när du vet med dig att du inte kommer att använda den under en längre tid. Fatta tag om kontakten när du drar ut nätkabeln. Dra aldrig i själva kabeln.
- Använd inte kameran om kabeln är skadad eller om du har råkat tappa eller skada kameran.
- Undvik kraftiga böjar på nätkabeln och placera inte heller tunga föremål på den. Det kan skada kabeln och orsaka brand eller elstöt.
- Se till att inga metallföremål kommer i kontakt med anslutningarnas metalldelar. Det kan leda till kortslutning och skada enheten.
- Håll metallkontaktarna rena.
- Plocka inte isär kameran.
- Utsätt inte kameran för mekaniska stötar och tappa den inte.
- När du använder videokameran, och särskilt när du laddar upp den, bör du se till att den inte är placerad i närheten av AM-mottagare eller videoutrustning. Det kan störa såväl AM-mottagning som hanteringen av videoutrustningen.
- Enheten blir varm när den används. Det är inte ett tecken på att något är fel.
- Placera inte kameran där den utsätts för:
 - Extrem värme eller extrem kyla
 - Damm och smuts
 - Hög luftfuktighet
 - Vibrationer och skakningar

Hur du sköter och förvarar objektivet

- Torka av linsens yta med en mjuk duk i följande fall:
 - När det har kommit fingeravtryck på linsytan
 - När det är varmt och fuktigt
 - När du använder objektivet i omgivningar som har hög salthalt i luften, t.ex. vid havet
- Förvara objektivet på en välventilerad plats; en plats som varken är smutsig eller dammig.

För att förebygga mögelbildning bör du göra ovanstående med jämna mellanrum. Det är bra om du kan slå på videokameran och använda den minst en gång i månaden. Då håller du kameran i trim och optimal kondition under lång tid.

Адаптер переменного тока

- Отсоедините аппарат от сетевой розетки, если он не используется длительное время. Для отсоединения провода электропитания потяните его за вилку. Никогда не тяните за сам провод электропитания.
- Не эксплуатируйте аппарат с поврежденным проводом, или если аппарат упал или был поврежден.
- Не сгибайте провод электропитания, прилагаемая чрезмерные усилия, и не ставьте на него тяжелые предметы. Это может привести к повреждению провода и стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Не допускайте соприкосновения металлических предметов с металлическими частями области контактов. Если это случится, то может произойти короткое замыкание, и аппарат может быть поврежден.
- Всегда поддерживайте металлические контакты в чистоте.
- Не разбирайте аппарат.
- Не подвергайте аппарат механической вибрации и не роняйте его.
- При использовании аппарата, особенно во время зарядки, держите его подальше от приемников AM-радиовещания и видеоаппаратуры. Иначе нарушается работа видеоаппаратуры и прием в диапазоне AM приемниками AM-радиовещания.
- В процессе эксплуатации аппарат нагревается. Это не является неисправностью.
- Не размещайте аппарат в местах, где имеется:
 - высокая или низкая температура;
 - пыль или грязь;
 - высокая влажность;
 - вибрация.

Об уходе за объективом и его хранении

- Очищайте поверхность объектива мягкой тканью в следующих случаях:
 - если на поверхности объектива имеются отпечатки пальцев;
 - в жарких или влажных местах;
 - при использовании объектива в таких местах, как морское побережье.
- Храните объектив в хорошо проветриваемом месте, защищенном от грязи и пыли.

Во избежание появления плесени периодически выполняйте описанные выше процедуры. Рекомендуется включать видеокамеру и пользоваться ею примерно 1 раз в месяц для поддержания видеокамеры в оптимальном состоянии в течение длительного времени.

Uppladdningsbart batteri

- Använd bara den laddare eller videoutrustning med laddningsfunktion som rekommenderas.
- Förhindra metallföremål från att komma i kontakt med det uppladdningsbara batteriets kontakter så undviker du olyckor som kan orsakas av kortslutning.
- Håll det laddningsbara batteriet på avstånd från öppen eld.
- Utsätt aldrig det uppladdningsbara batteriet för temperaturer som överstiger 60 °C. Sådana temperaturer kan det bli t.ex. i en bil som står parkerad i solen, eller om batteriet utsätts för direkt solljus.
- Förvara det uppladdningsbara batteriet på en sval och torr plats.
- Utsätt inte det uppladdningsbara batteriet för mekaniska stötar.
- Plocka inte isär eller ändra det uppladdningsbara batteriet på något sätt.
- Se till att det uppladdningsbara batteriet sitter fast ordentligt när du använder det.
- Att ladda upp batteriet när det fortfarande har kapacitet kvar påverkar inte den kapacitet som batteriet hade från början.

Obs! Angående användning av litiumbatterier av knapptyp

- Förvara fjärrkontrollen och litiumbatteriet av knappcellstyp oåtkomligt för barn, för att förhindra att ett barn sväljer batteriet. Uppsök omedelbart läkare om batteriet svalts.
- Litiumbatteriet av knappcellstyp får inte tas isär, värmas upp eller kortslutas. Inte heller får det kastas in i en öppen eld. Detta kan få batteriet att explodera.

Om batteriet läcker

- Torka noggrant ur vätskan i batterifacket innan du sätter i ett nytt batteri.
- Tvätta händerna om du kommer i kontakt med batterivätskan.
- Får du batterivätska i ögonen bör du omedelbart skölja ögonen i rikligt med vatten och sedan kontakta en läkare.

Om det uppstår något problem kopplar du bort strömförsörjningen till videokameran och kontaktar närmaste Sony-återförsäljare.

Перезаряжаемый батарейный блок

- Используйте только рекомендуемое зарядное устройство или видеоаппаратуру с функцией зарядки.
- Для предотвращения несчастного случая из-за короткого замыкания не допускайте контакта металлических предметов с контактами батарейного блока.
- Не держите перезаряжаемый батарейный блок вблизи огня.
- Никогда не подвергайте перезаряжаемый батарейный блок воздействию температур выше 60°C, например, не оставляйте его в автомобиле, припаркованном в солнечном месте, или под прямым солнечным светом.
- Храните перезаряжаемый батарейный блок в сухом прохладном месте.
- Не подвергайте перезаряжаемый батарейный блок воздействию каких-либо механических ударов.
- Не разбирайте перезаряжаемый батарейный блок и не изменяйте его конструкцию.
- Надежно прикрепляйте перезаряжаемый батарейный блок к видеоаппаратуре.
- Зарядка батарейного блока в случае оставшейся емкости не отражается на его исходной емкости.

Примечания по литиевой батарейке типа "таблетка"

- Храните пульт дистанционного управления и литиевую батарейку типа "таблетка" в недоступном для детей месте, чтобы они не смогли проглотить ее. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу.
- Не разбирайте, не нагревайте и не допускайте короткого замыкания литиевой батарейки типа "таблетка". Кроме того, не допускайте ее попадания в огонь. Это может привести к ее взрыву.

Если произошла утечка из батарейки

- Перед заменой батарейки тщательно протрите остатки жидкости в отсеке для батарейки.
- В случае попадания жидкости на кожу смойте жидкость водой.
- В случае попадания жидкости в глаза промойте их большим количеством воды, после чего обратитесь к врачу.

В случае возникновения каких-либо проблем отключите видеокамеру от источника питания и обратитесь в ближайший сервисный центр Sony.

Specifikationer

Videokamera

System

Videoinspelningssystem

2 roterande huvuden
System med spiralavsökning (helical scanning)

Mini-DV-format (SD-specifikation för digital videobandspelare för hushållsanvändning)

Ljudinspelningssystem

Roterande huvuden, PCM-system
Kvantisering: 12 bitar (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bitar (Fs 48 kHz, stereo)

Videosignal

PAL-färg, CCIR-standarder

Användbar videokasset

Mini-DV-kasset där märket ^{Mini DV} tryckts

Bandhastighet

SP: Ca. 18,81 mm/s

LP: Ca. 12,56 mm/s

Inspelnings/uppspelnings- tid (vid användning av kassetter av typen DVM60)

SP: 1 timme

LP: 1,5 timmar

Tid för snabbspolning/framåt/ bakåt (vid användning av kassetter typ DVM60)

Ca. 2 minuter och 40 sekunder

Sökare

Elektronisk sökare (färg)

Bildenhet

3,8 mm (typ 1/4,7)

CCD-enhet (Charge Coupled Device)

Totalt: Ca. 1 070 000 bildpunkter

Effektivt (stillbild) (endast DCR-PC105E):

Ca. 1 000 000 bildpunkter

Effektivt (rörliga bilder):

Ca. 690 000 bildpunkter

Objektiv

Carl Zeiss

Motordrivet zoomobjektiv

Filterdiameter: 30 mm

10× (Optisk), 120× (Digital)

F = 1,8–2,0

Brännvidd

3,7–37 mm

Vid konvertering till 35 mm

stillbilsformat

I CAMERA-läget:

50–500 mm

I MEMORY-läget (endast DCR-PC105E):

42–420 mm

Färgtemperatur

Auto, HOLD, INDOOR (3 200 K),

OUTDOOR (5 800 K)

Lägsta belysning

7 lux (f 1,8)

0 lux (i NightShot-läge)*

* Motiv som inte kan ses på grund av mörker kan fotograferas med infraröd belysning.

Ingångar/Utgångar

Audio/videoingång (endast DCR-PC104E/PC105E)/-utgång

Kontakt med 10 stift

Automatisk omkopplare mellan

ingång/utgång (endast

DCR-PC104E/PC105E)

Videosignal: 1 Vp-p, 75 Ω ,

obalanserad

Luminanssignal: 1 Vp-p, 75 Ω ,

obalanserad

Färgvärdessignal: 0,3 Vp-p, 75 Ω ,

obalanserad

Audiosignal (ljud): 327 mV, (vid

utgångs-impedans på mer än 47 k Ω)

Ingångsimpedans med mer än

47 k Ω (endast DCR-PC104E/

PC105E)

Utgångsimpedans under

2,2 k Ω

DV-ingång (endast DCR-PC104E/

PC105E)/-**utgång**

Kontakt med 4 stift

Uttag för hörlurar

Stereominikontakt (\emptyset 3,5 mm)

LANC-kontakt

Stereo mini-minikontakt (\emptyset 2,5 mm)

USB-kontakt

mini-B

MIC-uttag

Miniuttag, 0,388 mV lågimpedans

med 2,5 till 3,0 V DC,

utgångsimpedans 6,8 k Ω (\emptyset 3,5 mm)

Stereotyp

LCD-skärm

Bild

6,2 cm (2,5-typ)

Totalt antal punkter

211 200 (960 \times 220)

Allmänt

Strömförsörjning

7,2 V (batteri)

8,4 V (nätagadapter)

Medelvärde för

strömförbrukningen (när du använder batteriet)

Vid kamerainspelning med LCD-

skärmen

3,7 W

Sökare

3,1 W

Driftstemperatur

0 °C till 40 °C

Förvarings-temperatur

-20 °C till +60 °C

Storlek (ca.)

51 \times 104 \times 97 mm (b/h/d)

Vikt (ca.)

DCR-PC105E:

460 g

DCR-PC103E/PC104E:

440 g

endast huvudenheten

DCR-PC105E:

550 g

DCR-PC103E/PC104E:

530 g

inklusive det uppladdningsbara batteriet NP-FM30 (går ej att köpa), och en kasset av typen DVM60

Medföljande tillbehör

Se sidan 3.

Specifikationer

Nätadapter AC-L15A/L15B

Strömförsörjning

100–240 V växelström (AC),
50/60 Hz

Strömförbrukning

0,35–0,18 A

Effektförbrukning

18 W

Utpänning

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

Driftstemperatur

0 °C till 40 °C

Förvaringstemperatur

–20 °C till +60 °C

Storlek (ca.)

56 × 31 × 100 mm (b/h/d)

förutom utstickande delar

Vikt (ca.)

190 g

exklusive nätkabel

“Memory Stick” (endast DCR-PC105E)

Minne

Flash-minne
8MB: MSA-8A

Driftspänning

2,7–3,6 V

Strömförbrukning

Cirka 45 mA under användning
Cirka 130 µA i standby-läge vid
inspelning

Storlek (ca.)

50 × 2,8 × 21,5 mm (b/h/d)

Vikt (ca.)

4 g

Utförande och specifikationer kan
ändras utan föregående
meddelande.

Uppladdningsbart batteri NP-FM30

Maximal utspänning

Likström (DC) 8,4 V

Utpänning

Likström (DC) 7,2 V

Kapacitet

5,0 Wh (700 mAh)

Storlek (ca.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)

Vikt (ca.)

65 g

Driftstemperatur

0 °C till 40 °C

Typ

Litiumjon

Технические характеристики

Видеокамера

Система

Система видеозаписи

2 вращающиеся головки
Система наклонной механической развертки

Формат Mini DV (Спецификация SD для бытовых цифровых видеомагнитофонов)

Система аудиозаписи

Вращающиеся головки, система ИКМ

Дискретизация: 12 бит (сдвиг частоты 32 кГц, стерео 1, стерео 2), 16 бит (сдвиг частоты 48 кГц, стерео)

Видеосигнал

Цветовой сигнал PAL, стандарт МККР

Используемые кассеты

Кассеты mini DV со знаком ^{mini} DV

Скорость ленты

SP: прил. 18,81 мм/с

LP: прил. 12,56 мм/с

Время записи/воспроизведения

(при использовании кассеты DVM60)

SP: 1 час

LP: 1,5 часа

Время ускоренной перемотки

вперед/назад (при использовании кассеты DVM60)

Прибл. 2 мин. и 40 сек.

Видоискатель

Электрический видоискатель (цветной)

Формирователь изображения

3,8 мм (типа 1/4,7)

ПЗС (прибор с зарядовой связью)

Всего: прил. 1070000 точек

Эффективные (неподвижное изображение) (только модель DCR-PC105E):

прил. 1000000 точек

Эффективные (движущееся изображение):

прил. 690000 точек

Объектив

Карл Цейсс

Комбинированный объектив с приводным трансформатором

Диаметр фильтра: 30 мм

10× (оптический),

120× (цифровой)

F = 1,8 – 2,0

Фокусное расстояние

3,7 – 37 мм

При преобразовании в 35-мм фотокамеру

В режиме CAMERA:

50 – 500 мм

В режиме MEMORY (только модель DCR-PC105E):

42 – 420 мм

Цветовая температура

Авторегулирование, HOLD

(блокировка), INDOOR (в помещении) (3200 K), OUTDOOR (на улице) (5800 K)

Минимальная освещенность

7 лк (люкс) (F 1,8)

0 лк (люкс) (в режиме NightShot)*

* Съемку объектов, не видимых в темноте, можно выполнять с помощью инфракрасного освещения.

Разъемы входных/выходных сигналов

Аудио/видеовход (только модель DCR-PC104E/PC105E) /

выход

10-штырьковый разъем

Автопереключение входа/выхода

(только модель DCR-PC104E/PC105E)

Видеосигнал: 1 Vp-p, 75 Ω,

несимметричный

Сигнал яркости: 1 Vp-p, 75 Ω,

несимметричный

Сигнал цветности: 0,3 Vp-p, 75 Ω,

несимметричный

Звуковой сигнал: 327 мВ, (при

полном выходном

сопротивлении более 47 кΩ)

Полное входное сопротивление

- более 47 кΩ (только модель DCR-PC104E/PC105E)

Полное выходное сопротивление

- менее 2,2 кΩ

Вход/выход DV (только модель DCR-PC104E/PC105E)

4-штырьковый разъем

Гнездо головных телефонов

Стереофоническое мини-гнездо

(ø 3,5 мм)

Гнездо LANC

Стереофоническое мини-гнездо

(ø 2,5 мм)

Гнездо USB

мини-B

Гнездо MIC

Мини-гнездо, 0,388 мВ, низкое полное сопротивление при 2,5 до 3,0 В постоянного тока, выходное полное сопротивление - 6,8 кΩ (ø 3,5 мм)

Стереофонический тип

Экран ЖКД

Изображение

6,2 см (типа 2,5)

Общее количество элементов изображения

211200 (960 × 220)

Общие характеристики

Требования к питанию

7,2 В (батареиный блок)

8,4 В (адаптер переменного тока)

Средняя потребляемая

мощность (при использовании батарейного блока)

Во время записи видеокамерой с помощью ЖКД

3,7 Вт

Видоискатель

3,1 Вт

Рабочая температура

от 0°C до 40°C

Температура хранения

от -20°C до +60°C

Размеры (прибл.)

51 × 104 × 97 мм (ш/в/г)

Вес (прибл.)

DCR-PC105E:

460 г

DCR-PC103E/PC104E:

440 г

только сама видеокамера

DCR-PC105E:

550 г

DCR-PC103E/PC104E:

530 г

включая перезаряжаемый батарейный блок NP-FM30 (не для продажи) и кассету DVM60

Прилагаемые принадлежности

См. стр. 3.

Технические характеристики

Адаптер переменного тока AC-L15A/L15B

Требования к питанию

100 – 240 В переменного тока,
50/60 Гц

Расход тока

0,35 - 0,18 А

Потребляемая мощность

18 Вт

Выходное напряжение

Выход пост. тока: 8,4 В, 1,5 А

Рабочая температура

от 0°C до 40°C

Температура хранения

от -20°C до + 60°C

Размеры (прибл.)

56 × 31 × 100 мм (ш/в/г)

не включая выступающие части

Вес (прибл.)

190 г

без провода электропитания

“Memory Stick” (только модель DCR-PC105E)

Память

Флэш-память

8 МБ: MSA-8A

Рабочее напряжение

2,7 – 3,6 В

Потребляемая мощность

Прибл. 45 мА во время работы

Прибл. 130 мА в режиме
ожидания записи на карту

Размеры (прибл.)

50 × 2,8 × 21,5 мм (ш/в/г)

Вес (прибл.)

4 г

Конструкция и технические
характеристики могут изменяться
без предварительного
уведомления.

Перезаряжаемый батареный блок NP-FM30

**Максимальное выходное
напряжение**

8,4 В постоянного тока

Выходное напряжение

7,2 В постоянного тока

Емкость

5,0 Втч (700 мАч)

Размеры (прибл.)

38,2 × 20,5 × 55,6 мм (ш/в/г)

Вес (прибл.)

65 г

Рабочая температура

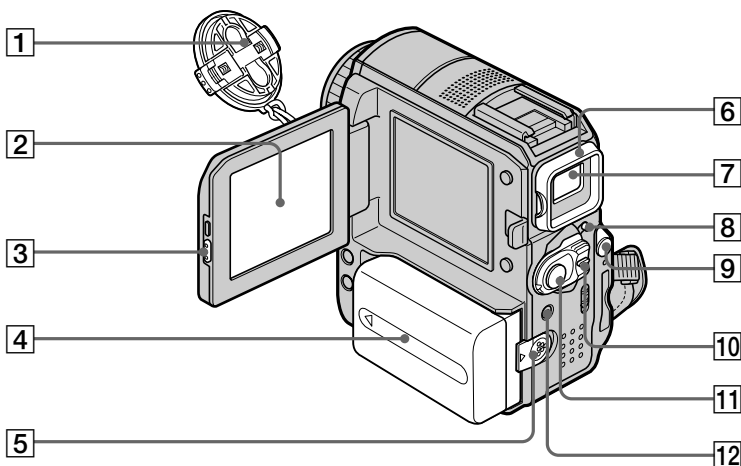
от 0°C до 40°C

Тип

Литиево-ионный

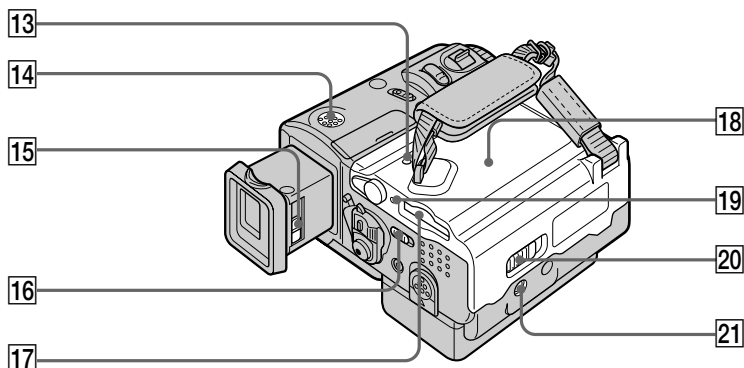
Videokamera

Видеокамера



- 1 **Linsskydd** (sid. 37)
- 2 **LCD-skärm/Beröringskänslig skärm** (sid. 34)
- 3 **OPEN-knapp** (sid. 13)
- 4 **Batteri/Batterilock** (sid. 24)
- 5 **BATT-spak (för att lossa batteriet)** (sid. 24)
- 6 **Ögonmussla** (sid. 294)
- 7 **Sökare** (sid. 44)
- 8 **LOCK-omkopplare** (endast DCR-PC105E, sid. 38)
- 9 **📞 (hörlurs-) uttag (grönt)**
När du använder hörlurar kopplas videokamerans högtalare från.
- 10 **POWER-omkopplare** (sid. 37)
- 11 **START/STOP-knapp** (sid. 37)
- 12 **Blixtlampa/ $\frac{1}{4}$ (blixt)-knapp** (endast DCR-PC105E, sid. 152)

- 1 **Крышка объектива** (стр. 37)
- 2 **Экран ЖКД/сенсорной панели** (стр. 34)
- 3 **Кнопка OPEN** (стр. 17)
- 4 **Батарейный блок/Крышка батарейных контактов** (стр. 24)
- 5 **Рычажок снятия батарейного блока BATT** (стр. 24)
- 6 **Окуляр** (стр. 294)
- 7 **Видоискатель** (стр. 44)
- 8 **Переключатель LOCK** (только модель DCR-PC105E, стр. 38)
- 9 **Гнездо 📞 (головные телефоны) (зеленое)**
Если используются головные телефоны, динамик на видеокамере отключается.
- 10 **Переключатель POWER** (стр. 37)
- 11 **Кнопка START/STOP** (стр. 37)
- 12 **Лампа вспышки/Кнопка $\frac{1}{4}$ (вспышка)** (только модель DCR-PC105E, стр. 152)



13 RESET-knapp (sid. 264)

Om du trycker på RESET-knappen återgår alla inställningar, inklusive inställningarna för datum och tid, till sina ursprungliga värden.

14 Högtalare

15 Spak för justering av sökarens lins (sid. 44)

16 LCD BACKLIGHT-omkopplare (sid. 44)

17 Fack för "Memory Stick" (endast DCR-PC105E sid. 14, 143)

18 Kassettlucka (sid. 12)

19 Aktivitetslampa (endast DCR-PC105E, sid. 143)

20 OPEN/▲EJECT▼, spak (sid. 12)

21 Fäste för stativ

Längden på stativskruven ska vara mindre än 5,5 mm.

Annars går det inte att fästa stativet ordentligt och dessutom kan skruven skada kameran.

13 Кнопка RESET (стр. 276)

Если нажать кнопку RESET, все установки, включая дату и время, вернуться к значениям по умолчанию.

14 Динамик

15 Рычаг регулировки объектива видеоискателя (стр. 44)

16 Переключатель LCD BACKLIGHT (стр. 44)

17 Слот для "Memory Stick" (только модель DCR-PC105E стр. 18, 143)

18 Крышка кассетного отсека (стр. 16)

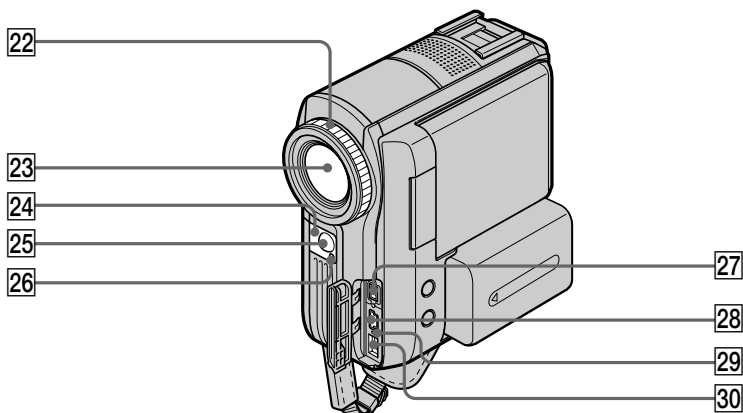
19 Индикатор обращения (только модель DCR-PC105E, стр. 143)

20 Рычаг OPEN/▲EJECT▼, (стр. 16)

21 Гнездо для штатива

Убедитесь, что длина винта для штатива не превышает 5,5 мм.

В противном случае Вы не сможете надежно прикрепить штатив, а винт может повредить видеокамеру.



22 Fokuseringsring (sid. 83)

23 Objektiv

24 Fjärrsensor

25 IR-sändare (NightShot Light) (sid. 48, 111)

26 Kamerans inspelningslampa (sid. 37)

27 **i** DV-kontakt (endast DCR-PC104E/PC105E, sid. 106, 120, 229, 230)

i DV OUT-kontakt (endast DCR-PC103E, sid. 106, 230)

DV-kontakten **i** är i.LINK-kompatibel.

28 ψ (USB)-kontakt (sid. 190)

29 Laddningslampa CHARGE (sid. 25)

30 DC IN-anslutning (sid. 25)

22 Кольцо фокусировки (стр. 83)

23 Объектив

24 Дистанционный датчик

25 Излучатель инфракрасных лучей (NightShot Light) (стр. 48, 111)

26 Индикатор записи видеокамерой (стр. 37)

27 Интерфейс **i** DV (только модель DCR-PC104E/PC105E, стр. 106, 120, 229, 230)

Интерфейс **i** DV OUT (только модель DCR-PC103E, стр. 106, 230)

Интерфейс **i** DV является i.LINK-совместимым.

28 Гнездо ψ (USB) (стр. 190)

29 Индикатор CHARGE (стр. 25)

30 Гнездо DC IN (стр. 25)

Information om Carl Zeiss-objektivet

Videokameran har ett objektiv från Carl Zeiss som kan återge bilder av hög kvalitet.

Objektivet till videokameran har utvecklats i samarbete mellan Carl Zeiss i Tyskland och Sony Corporation. Det innehåller mätsystemet MTF* för videokameror och har den välkända kvaliteten som förknippas med Carl Zeiss-optik.

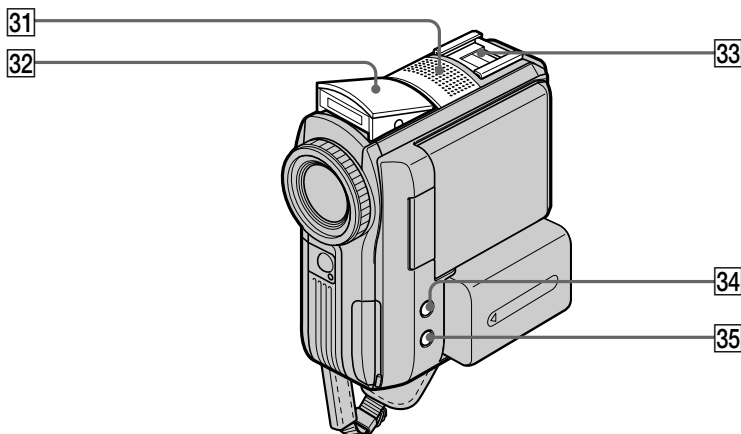
* MTF står för Modulation Transfer Function. Värdet visar ljusstyrkan för ett motiv som kommer in genom objektivet.

Примечание по объективу Карл Цейсс

В видеокамере установлен объектив Карл Цейсс, который позволяет воспроизводить высококачественные изображения.

Объектив для видеокамеры был разработана совместно компанией Карл Цейсс, Германия и корпорацией Sony. Она основана на системе измерения MTF* для видеокамеры и обладает качеством линзы Карл Цейсс.

* MTF является сокращением от Modulation Transfer Function (функция передачи модуляции). Числовое значение указывает, какое количество света от объекта попадает на объектив.



- 31** Mikrofon (sid. 37)
- 32** Blixt (endast DCR-PC105E, sid. 152)
- 33** Intelligent tillbehörsuttag (sid. 126)
- 34** DISPLAY/BATT INFO-knapp (sid. 28, 54)
- 35** BACK LIGHT-knapp (sid. 47)

- 31** Микрофон (стр. 37)
- 32** Вспышка (только модель DCR-PC105E, стр. 152)
- 33** Держатель для вспомогательных принадлежностей (стр. 126)
- 34** Кнопка DISPLAY/BATT INFO (стр. 28, 54)
- 35** Кнопка BACK LIGHT (стр. 47)



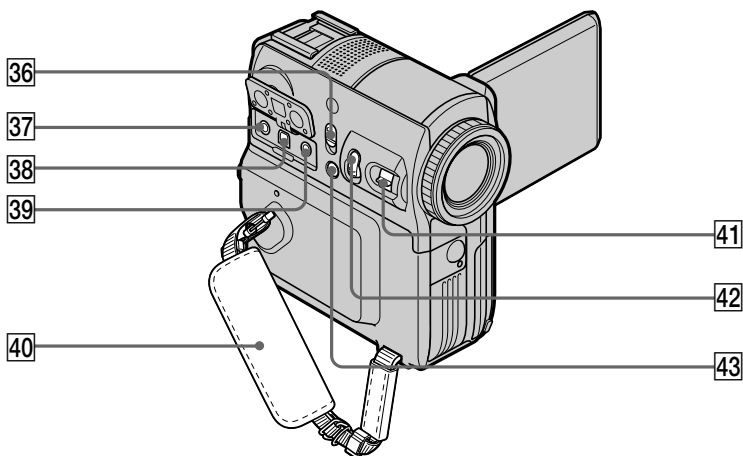
Information om det intelligenta tillbehörsuttaget

- Det intelligenta tillbehörsuttaget driver extratillbehör som exempelvis en videolampa eller en mikrofon.
- Den intelligenta tillbehörsuttaget är kopplat till POWER-omkopplaren så att du kan slå till respektive ifrån spänningen till uttaget. Mer information finns i bruksanvisningen till tillbehöret som du använder.
- Den intelligenta tillbehörsuttaget har en säkerhetsanordning som håller fast tillbehöret. Om du ska ansluta ett tillbehör trycker du ner uttaget och trycker fast det så långt det går. Dra sedan åt skruven.
- Om du ska ta av ett tillbehör måste du först lossa skruven, och sedan trycka ner och dra ut tillbehöret.



Пимечания относительно держателя для вспомогательных принадлежностей

- Держатель для вспомогательных принадлежностей подает питание на вспомогательные принадлежности, такие как видеоподсветка или микрофон.
- Держатель для вспомогательных принадлежностей связан с переключателем POWER, позволяя включать и выключать подаваемое держателем питание. Подробные сведения см. в инструкции по эксплуатации принадлежности.
- В держателе для вспомогательных принадлежностей имеется предохранительное устройство для надежной фиксации установленной принадлежности. Для подсоединения принадлежности нажмите ее вниз и сдвиньте до упора, а затем затяните винт.
- Для снятия принадлежности ослабьте винт, а затем нажмите принадлежность вниз и потяните ее.



36 NIGHTSHOT-omkopplare (sid. 48)

37 MIC-uttag (PLUG IN POWER) (röd)

För anslutning av en extern mikrofon (tillval). Det här uttaget kan även användas för mikrofoner av typen "plug-in-power".

När den externa mikrofonen är ansluten har den prioritet.

38 AUDIO/VIDEO-uttag (endast DCR-PC104E/PC105E, sid. 59, 105, 120, 229)

AUDIO/VIDEO OUT-uttag (endast DCR-PC103E, sid. 59, 105)

39 L (LANC)-uttag (blått)

LANC står för Local Application Control Bus System. Kontrollkontakten **L** används för att kontrollera videoutrustningens bandtransport och annan kringutrustning som är kopplad till videoutrustningen. Det här uttaget har samma funktion som det uttag som markerats med CONTROL L eller REMOTE.

40 Grepprem (sid. 12, 30)

41 Zoomspak (sid. 45, 93)

42 PHOTO-knapp (sid. 15, 61, 148, 165)

43 FOCUS-knapp (sid. 83)

36 Переключатель NIGHTSHOT (стр. 48)

37 Гнездо MIC (PLUG IN POWER) (красное)

Для подсоединения внешнего микрофона (приобретается дополнительно). Это гнездо также позволяет подключить микрофон с питанием от устройства, к которому он подключается.

Если подсоединен внешний микрофон, он имеет приоритет.

38 Гнездо AUDIO/VIDEO (только DCR-PC104E/PC105E, стр. 59, 105, 120, 229)

Гнездо AUDIO/VIDEO OUT (только DCR-PC103E, стр. 59, 105)

39 Гнездо L (LANC) (голубое)

LANC обозначает систему канала местного управления. Гнездо управления **L** используется для контроля за перемещением ленты видеоаппаратуры и периферийных устройств, которые подключены к ней. Данное гнездо имеет такую же функцию, как и гнезда, обозначенные как CONTROL L или REMOTE.

40 Ремень для захвата (стр. 16, 30)

41 Рычаг привода трансфокатора (стр. 45, 93)

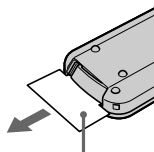
42 Кнопка PHOTO (стр. 19, 61, 148, 165)

43 Кнопка FOCUS (стр. 83)

Delar och kontroller

Fjärrkontroll

Ett litiumbatteri av knappcellstyp har redan satts i fjärrkontrollen vid tillverkningen. Isoleringen har satts i för att inte batteriet ska laddas ur. Ta bort isoleringen före användningen.



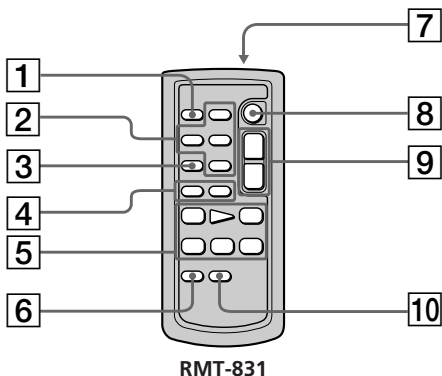
Isolering/Изоляционный материал

Обозначение деталей и органов управления

Пульт дистанционного управления

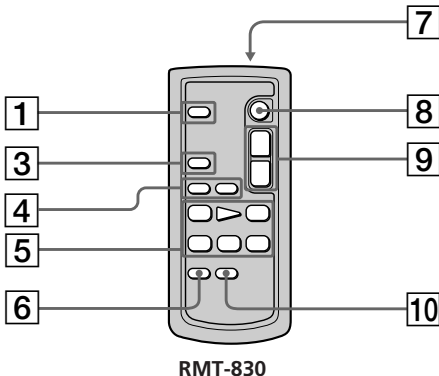
Литиевая батарейка типа "таблетка" уже установлена в пульт дистанционного управления на предприятии-изготовителе. Во избежание деформации батарейки она защищена изоляционным материалом. Перед работой извлеките изоляционный материал.

DCR-PC105E



RMT-831

DCR-PC103E/PC104E



RMT-830

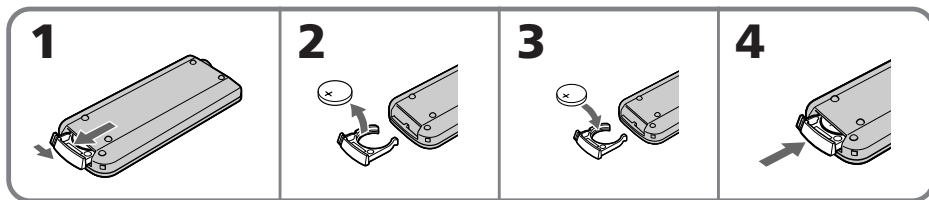
- 1 PHOTO-knapp (sid. 66, 148, 165)
- 2 Minneskontrollknappar (sid. 174)
- 3 SEARCH M.-knapp (sid. 97, 99, 102)
- 4 I◀◀/▶▶I, knappar (sid. 97, 99, 103)
- 5 Videokontrollknappar (sid. 58)
- 6 ZERO SET MEMORY-knapp (sid. 95)
- 7 Sändare
Rikta sändaren mot videokamerans fjärrkontrollsensor för att styra kameran när du har slagit på den.
- 8 START/STOP-knapp (sid. 37)
- 9 Zoomknapp (sid. 45)
- 10 DISPLAY-knapp (sid. 54)

- 1 Кнопка PHOTO (стр. 66, 148, 165)
- 2 Кнопки управления памятью (стр. 174)
- 3 Кнопка SEARCH M. (стр. 97, 99, 102)
- 4 Кнопки I◀◀/▶▶I (стр. 97, 99, 103)
- 5 Кнопки видеоконтроля (стр. 58)
- 6 Кнопка ZERO SET MEMORY (стр. 95)
- 7 Передатчик
Для управления видеокамерой направьте пульт на дистанционный датчик после ее включения.
- 8 Кнопка START/STOP (стр. 37)
- 9 Кнопка привода трансфокатора (стр. 45)
- 10 Кнопка DISPLAY (стр. 54)

Delar och kontroller

Byta ut litiumbatteriet av knappcellstyp

- (1) Dra ut batterifacket medan du trycker ner fliken på facket.
- (2) Ta ut litiumbatteriet av knappcellstyp ur batterifacket.
- (3) Sätt i ett nytt batteri i facket, med pluspolen vänd uppåt.
- (4) Skjut in facket i fjärrkontrollen tills det klickar till.



Varning

Det finns risk för explosion om bytet av batterier inte sker korrekt. Byt endast ut batteriet mot ett likadant batteri, eller ett batteri av en motsvarande modell som tillverkaren rekommenderat.

Kassera använda batterier i enlighet med tillverkarens instruktioner.

Obs! Angående fjärrkontrollen

- Ett litiumbatteri av knappcellstyp (CR2025) sitter redan i fjärrkontrollen. Använd inga andra batterier än CR2025.
- Rikta inte fjärrkontrollen mot starka ljuskällor, t.ex. direkt mot solen eller mot ljuset från en storbildsprojektor. Det kan göra att fjärrkontrollen inte fungerar som den ska.
- Fjärrkontrollen arbetar i läget VTR 2. Fjärrkontrolllägena 1, 2 och 3 används för att skilja videokameran från annan videoutrustning från Sony, för att undvika att man påverkar fel videoapparat. Om du använder en annan videobandspelare från Sony i fjärrkontrollläge VTR 2, rekommenderas du att byta fjärrkontrollläge eller täcka över mottagaren på videobandspelaren med ett svart papper.

Обозначение деталей и органов управления

Замена литиевой батарейки типа “таблетка”

- (1) Извлеките держатель батарейки, нажав на выступ на держателе.
- (2) Извлеките литиевую батарейку типа “таблетка” из держателя.
- (3) Вставьте новую батарейку в держатель стороной со знаком плюс (+) вверх.
- (4) Вставьте держатель в пульт дистанционного управления до щелчка.

Внимание

При неправильной установке батарейки существует опасность взрыва. Замену следует выполнять только на батарейку того же или аналогичного типа, рекомендованного производителем.

Использованные батарейки следует утилизировать в соответствии с инструкциями производителя.

Примечания по пульту дистанционного управления

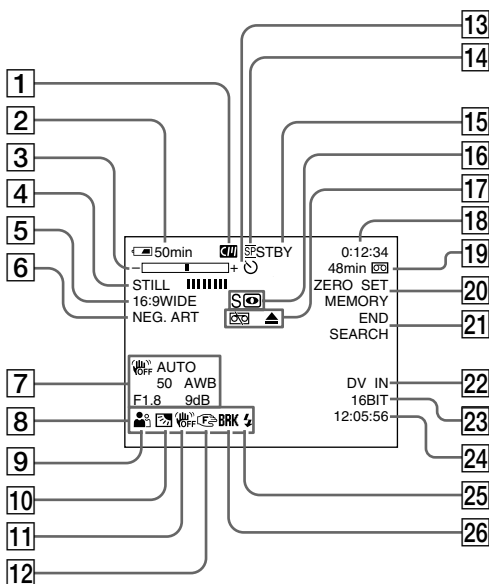
- Литиевая батарейка типа “таблетка” (CR2025) уже установлена в пульт дистанционного управления на заводе. Нельзя использовать другие батарейки, кроме CR2025.
- Не допускайте воздействия на дистанционный датчик сильных источников света, например, прямых солнечных лучей или искусственного освещения. В противном случае пульт дистанционного управления может не действовать.
- Данная видеокamera работает в режиме пульта дистанционного управления VTR 2. Режимы пульта дистанционного управления 1, 2 и 3 используются для отличия данной видеокamеры от других видеомагнитофонов фирмы Sony во избежание непреднамеренного срабатывания. Если используется другой видеомагнитофон фирмы Sony, работающий в режиме VTR 2, рекомендуется изменить режим этого пульта дистанционного управления или закрыть датчик дистанционного управления видеомагнитофона черной бумагой.

Funktionsindikatorer

Рабочие индикаторы

LCD-skärm och sökare

Экран ЖКД и видеоискатель



- 1 Kassetminne (sid. 21, 281)
- 2 Återstående batteritid (sid. 39)
- 3 Zoom (sid. 45)/Exponering (sid. 81)/
Datafilnamn*¹⁾ (sid. 175)/
TV-färgsystem (sid. 291)
- 4 Digitala effekter (sid. 76, 92)/
MEMORY MIX*¹⁾ (sid. 156)/Toning (sid. 72)
- 5 16:9WIDE (sid. 70)
- 6 Bildeffekter (sid. 75, 91)
- 7 Informationskod (sid. 55)
- 8 Volym (sid. 53)/Datum (sid. 39)
- 9 PROGRAM AE (automatisk exponering)
(sid. 79)
- 10 Motljus (sid. 47)
- 11 SteadyShot av (sid. 236)
- 12 Manuell fokus (sid. 83)

- 1 Кассетная память (стр. 21, 281)
- 2 Оставшееся время работы батарейного блока (стр. 39)
- 3 Трансфокация (стр. 45)/
Экспозиция (стр. 81)/
Имя файла данных*¹⁾ (стр. 175)/
Система цветного телевидения
(стр. 291)
- 4 Цифровой эффект (стр. 76, 92)/
MEMORY MIX*¹⁾ (стр. 156)/
Фейдер (стр. 72)
- 5 16:9WIDE (стр. 70)
- 6 Эффект изображения (стр. 75, 91)
- 7 Код данных (стр. 55)
- 8 Громкость (стр. 53)/Дата (стр. 39)
- 9 PROGRAM AE (стр. 79)
- 10 Задняя подсветка (стр. 47)
- 11 Отключение функции устойчивой
съемки (стр. 247)
- 12 Ручная фокусировка (стр. 83)

*¹⁾ Endast DCR-PC105E

*¹⁾ Только модель DCR-PC105E

Delar och kontroller

- 13** Självutlösare (sid. 66, 165)
- 14** Inspelningsläge (sid. 242)
- 15** STBY/REC (sid. 39)/
Videokontrolläge (sid. 56)/
Bildstorlek*¹ (sid. 145)/
Bildkvalitet*¹ (sid. 144)
- 16** NIGHTSHOT (sid. 48)/
SUPER NIGHTSHOT (sid. 48)/
COLOUR SLOW SHUTTER (sid. 49)
- 17** Varning (sid. 266)
- 18** Tidkod (sid. 39)/
Bandräkneverk (sid. 95)/
Självdiagnos (sid. 265)/
Minnesfotografering*¹ (sid. 148)/
Bildnummer*¹ (sid. 175)/
Uppspelningsmapp*¹ (sid. 175)/
Bandfotografering*² (sid. 64)
- 19** Återstående band (sid. 39)/
Uppspelning av minnesfoto*¹ (sid. 174)
- 20** ZERO SET MEMORY (sid. 95)/
Intervallinspelning (sid. 86)/
Intervallfotoinspelning*¹ (sid. 161)/
Bildruteinspelning (sid. 88)
- 21** END SEARCH (sid. 51)
- 22** A/V → DV*³ (sid. 228)/DV IN*³
- 23** Audioläge (sid. 242)/
Inspelningsmapp*¹ (sid. 172)
- 24** Tid (sid. 39)
- 25** Blixt (sid. 152)
Denna indikator visas bara när den inbyggda blixten*¹ eller den externa blixten (tillval) används.
- 26** Kontinuerlig fotoinspelning*¹ (sid. 150)

*¹ Endast DCR-PC105E

*² Endast DCR-PC103E/PC104E

*³ Endast DCR-PC104E/PC105E

Обозначение деталей и органов управления

- 13** Таймер самозапуска (стр. 66, 165)
- 14** Режим записи (стр. 253)
- 15** STBY/REC (стр. 39)/
Режим видеоконтроля (стр. 56)/
Размер изображения*¹ (стр. 145)/
Качество изображения*¹ (стр. 144)
- 16** NIGHTSHOT (стр. 48)/
SUPER NIGHTSHOT (стр. 48)/
COLOUR SLOW SHUTTER (стр. 49)
- 17** Предупреждение (стр. 278)
- 18** Код времени (стр. 39)/
Счетчик ленты (стр. 95)/
Самодиагностика (стр. 277)/
Фотосъемка в память*¹ (стр. 148)/
Номер изображения*¹ (стр. 175)/
Папка для воспроизведения*¹ (стр. 175)/
Фотосъемка на кассету*² (стр. 64)
- 19** Оставшаяся лента (стр. 39)/
Воспроизведение фотоснимков из памяти*¹ (стр. 174)
- 20** ZERO SET MEMORY (стр. 95)/
Запись с интервалами (стр. 86)/
Фотосъемка с интервалом*¹ (стр. 161)/
Покадровая запись (стр. 88)
- 21** END SEARCH (стр. 51)
- 22** A/V → DV*³ (стр. 228)/DV IN*³
- 23** Аудиорежим (стр. 253)/
Папка для записи*¹ (стр. 172)
- 24** Время (стр. 39)
- 25** Вспышка (стр. 152)
Этот индикатор появляется только при использовании встроенной вспышки*¹ или внешней вспышки (приобретается дополнительно).
- 26** Непрерывная фотосъемка*¹ (стр. 150)

*¹ Только модель DCR-PC105E

*² Только модель DCR-PC103E/PC104E

*³ Только модель DCR-PC104E/PC105E

Index

A, B

A/V-kabel	59, 105, 120, 228
AUDIO MIX	237
AUDIO MODE	242
AUDIO/VIDEO-uttag	
.....	59, 105, 120
AUTO SHTR	235
Automatisk reducering av röda ögon	152
BACK LIGHT	47
Bandfotografering	64
Band med dubbla ljudspår	283
Band PB ZOOM	93
Bandräkneverk	95
Batteri	24
Batteriinformation	28
BEEP	244
Beröringskänslig skärm	34
Bildbländring	102
Bildeffekter	75, 91
Bildkvalitet	144
Bildruteinspelning	88
Bildskydd	184
Bildspel	183
Bildstorlek	145
Bildsökning	56
BOUNCE	72
Bredbildsläge	70

C, D

C. CHROM	156
CALIBRATION	295
CLEANING CASSETTE	293
Colour Slow Shutter	49
Datumsökning	99
DEMO MODE	243
Digital programredigering	
.....	108, 169
Digitala effekter	76, 92
DISPLAY	244
DOT	72
DVD-videobräning	230

E

EXP BRKTG	150
Exponering	81

F, G, H

Fjärrkontroll	309
Fjärrsensor	306
FLASH LVL	235
FLASH MODE	235
Flexibel spotmätare	82
Format	141, 240
Fotosökning	102
Fuktbildning	292
Fullt uppladdat	25
Funktionsindikatorer	311
Grepprem	30

HiFi SOUND	237
Huvuden	293
Huvudljud	283
Ⓜ (Hörlurs-) uttag	304

I, J, K, L

i.LINK	288
i.LINK-kabel	106, 120
Indexskärm	176
Indikator för återstående bandtid	39
Indikator för återstående batteritid	39
Infoga redigering	123
"InfoLITHIUM"-batteri	25, 285
Informationskod	55
Inspelning med blixt	152
Inspelning med självutlösare	66, 165
Inspelningstid	27
Intelligent tillbehörsuttag	126, 307
Intervallfotoinspelning	161
Intervallinspelning	86
IR-sändare	48, 111
JPEG	139
Justera sökaren	44
Kapacitet i "Memory Stick"	147
Kassetminne	21, 281
Kontinuerlig fotoinspelning	150
Ladda upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet	295
LANC-uttag	308
Luminans	76

M, N

M. CHROM	156
M. LUMI	156
M. OVERLAP	156
Manuell fokus	83
MEMORY MIX	156
"Memory Stick"	138
Menyinställningar	233
Minnesfotografering	148
Minnes-PB ZOOM	181
MONOTONE	72
MOSC. FADER	72
MPEG	139
NIGHTSHOT	48
Nollställa minnet	95
NORM. FADER	72
Nätadapter	25

O, P, Q

OLD MOVIE	76
OVERLAP	72
PAL-system	291
PB FOLDR	180
PROGRAM AE	79

R

REC FOLDER	173
Rec Review	52
Redigeringsökning	52
RESET	264, 305

S

S VIDEO-uttag	60
Sekundärt ljud	283
Signalkonvertering	228
Skrivskyddsflik	139
SLOW SHTR	76
Snabbsökning	57
Spegelläge	42
SPOT FOCUS	85
STEADYSHOT	236
Stegvis rörelse	76
Stereoband	283
STILL	76
Ställa in klockan	32
Super NightShot	48
Sätta etikett på en kassett	135

T, U, V

Teckenfönster för självdiagnos	265
Telefoto	45
Tidkod	40
Titel	130
Titelsökning	97
Toning	72
TRAIL	76
TV-färgsystem	291
Uppladdning av batteriet	25
Uppspelningstid	27
USB-kontakt	190
USB Streaming	209
Utskriftsmarkering	188
Varningsindikatorer	266
Varningsmeddelanden	267
Vidvinkel	45
Vitbalans	68

W, X, Y, Z

WIPE	72
Zoomning	45

Ä

Ändpunktssökning	51
Ändra bildstorlek	189

Ö

Överdubning av ljud	125
Övergång	38

Алфавитный указатель

A, B, C

AUDIO MIX	248
AUDIO MODE	253
AUTO SHTR	246
BACK LIGHT	47
BEEP	255
BOUNCE	72
C. CHROM	156
CALIBRATION	295
CLEANING CASSETTE	293
Colour Slow Shutter	49

D, F, H, I

DEMO MODE	254
DISPLAY	255
DOT	72
EXP BRKTG	150
FLASH LVL	246
FLASH MODE	246
HiFi SOUND	248
i.LINK	288

J, L, M, N

JPEG	139
M. CHROM	156
M. LUMI	156
M. OVERLAP	156
MEMORY MIX	156
"Memory Stick"	138
MONOTONE	72
MPEG	139
NIGHTSHOT	48

O, P, R

OLD MOVIE	76
OVERLAP	72
PB FOLDR	180
PB ZOOM для кассеты	93
PB ZOOM памяти	181
PROGRAM AE	79
REC FOLDER	173
RESET	276, 305

S, T, U, W

SLOW SHTR	76
SPOT FOCUS	85
STEADYSHOT	247
STILL	76
Super NightShot	48
TRAIL	76
USB Streaming	209
WIPE	72

A, B, B

Автоматическое устранение эффекта красных глаз ...	152
Адаптер переменного тока ...	25
Аудиоперезапись	125
Баланс белого	68
Батарейный блок	24
Батарейный блок "InfoLITHIUM"	25, 285
Видеоголовки	293

Время воспроизведения	27
Время записи	27
Вспомогательный звук	283

G, D, E

Гнездо AUDIO/VIDEO	59, 105, 120
Гнездо LANC	308
Гнездо S VIDEO	60
Гнездо USB	190
Гнездо Ω (головные телефоны)	304
Демонстрация слайдов	183
Держатель для вспомогательных принадлежностей	126, 307
Дистанционный датчик	306
Емкость "Memory Stick"	147

З, И

Запись по таймеру самозапуска	66, 165
Запись с интервалами	86
Запись со вспышкой	152
Зарядка батарейного блока	25
Зарядка встроенной аккумуляторной батарейки	295
Защита изображения	184
Зеркальный режим	42
Знак печати	188
Излучатель инфракрасных лучей	48, 111
Изменение размера	189
Индексный экран	176
Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока	39
Индикатор оставшейся ленты	39
Индикация самодиагностики	277
Информация о состоянии батарейного блока	28

K, Л

Кабель i.LINK	106, 120
Кассетная память	21, 281
Качество изображения	144
Ключ яркости	76
Код времени	40
Код данных	55
Конденсация влаги	292
Лента с двойной звуковой дорожкой	283
Лепесток защиты от записи ...	139

M, H, O

Маркировка кассеты	135
Монтаж вставки	123
Монтажный поиск	52
Непрерывная фотосъемка ...	150
Основной звук	283

П

Память нулевой отметки	95
Переход	38
Поиск даты	99
Поиск изображения	56
Поиск конца	51
Поиск методом прогона	57
Поиск титра	97
Покадровая запись	88
Полная зарядка	25
Предупреждающие индикаторы	278
Предупреждающие сообщения	279
Прерывистое движение	76
Просмотр записи	52
Пульт дистанционного управления	309

P, C

Рабочие индикаторы	311
Размер изображения	145
Регулировка видеоискателя ...	44
Ремень для захвата	30
Ручная фокусировка	83
Сенсорная панель	34
Система PAL	291
Системы цветного телевидения	291
Создание видео на DVD	230
Соединительный кабель аудио/ видео	59, 105, 120, 228
Стереофоническая кассета	283
Счетчик ленты	95

T, Y

Телефото	45
Титр	130
Трансфокация	45
Универсальный точечный фотоэкспозометр	82
Установка часов	32
Установки меню	233

Ф, Ц, Ш, Э

Фейдер	72
Формат	141, 251
Фотопоиск	102
Фотосканирование	102
Фотосъемка в память	148
Фотосъемка на кассету	64
Фотосъемка с интервалом ...	161
Функция MOSC. FADER	72
Функция NORM. FADER	72
Функция преобразования сигнала	228
Цифровой монтаж программы	108, 169
Цифровой эффект	76, 92
Широкоугольный	45
Широкоэкранный режим	70
Экспозиция	81
Эффект изображения	75, 91

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

<http://www.sony.net/>



Tryckt på 100% återvunnet papper med vegetabilisk olje-baserad färg utan lättflyktiga organiska föreningar.

Напечатано на бумаге, изготовленной на 100% из бумажных отходов, с использованием печатной краски на основе растительного масла без примесей ЛОС (летучих органических соединений).

